

educación y Biblioteca



Dossier

Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

Qué opinan los bibliotecarios progresistas

Una perspectiva internacional

El arte de contar cuentos a los niños

Elena Fortún

X Maratón de cuentos

de Guadalajara



PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

Fundador

Francisco J. Bernal

Directora

M^{ra} Antonia Ontoria García

Redactora

Marta Martínez Valencia

Coordinador edición

Francisco Solano

Libros Infantiles y Juveniles

Ana Garralón

Colaborador

Ramón Salaberria

Publicidad

Lourdes Rodríguez

Suscripciones y Administración

Ana Castillo

Secretaría

Ana Párraga

Diseño

Gelo Quero Miquel y

Esther Martínez Olmo

Portada

Gelo Quero Miquel

Identidad gráfica

Gelo Quero Miquel

Maquetación

Esther Martínez Olmo

Edita

TILDE, Servicios Editoriales, S.A. en
colaboración con Asociación Educación
y Bibliotecas.

Presidenta Juana Abellán

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2^a,
portal 3, 28002 Madrid

Redacción-Administración-Publicidad

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2^a,
portal 3, 28002 Madrid

Redacción

91 4111783

edubibli@retemail.es

redaccion@edubibli.retmail.es

Publicidad

91 4111379

Suscripciones y Administración

91 4111629

suscripciones@edubibli.retmail.es

91 4116060

Fotocomposición

INFORAMA

91 5629933

inforama@retmail.es

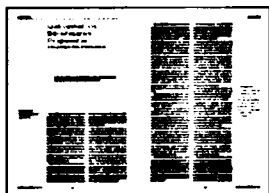
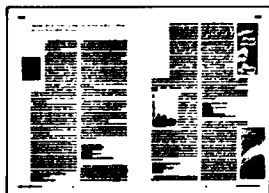
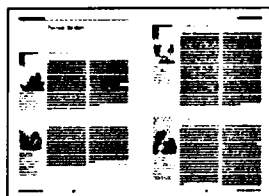
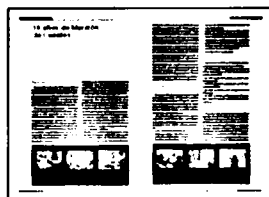
Imprime

OMNIA IG. San Eustaquio, 4 - nave 7
Villaverde Alto - 28021 Madrid

ISSN 0214-7491

DL M-18156-1989

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no hace
necesariamente suyas las opiniones y criterios
expresados por sus colaboradores.



Buzón

4

Editorial

5

Maratón de Cuentos de Guadalajara: la gran fiesta popular de la palabra

7

10 años de Maratón de Cuentos. *Ramón Salaberria*

8

Cartas maratonianas a un mariachi de Blanca Calvo

12

X Maratón de Cuentos de Guadalajara

16

Libros Infantiles y Juveniles

Siglo XX: El arte de contar cuentos a los niños.

Conferencia leída en el Instituto Libre de Segunda Enseñanza
(Buenos Aires), el martes 27 de agosto de 1946. *Elena Fortún*

21

Novedades: Hasta ocho años; A partir de ocho años;

A partir de diez años; Álbum; Poesía; Clásicos; Libro informativo

28

Literatura Infantil On-Line: España: "aquí hay de todo.es". *Ana Garralón*

37

I Concurso Epistolar 2000 "Carta a mi biblioteca" Día Internacional
del Libro Infantil 2000

39

Todo está en los libros. Día Internacional del Libro Infantil.

Éva Janikovszky

40

Libros recibidos en la Redacción de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA

42

Trazos

44

Guías de lectura, guías de actividades y otros productos bibliotecarios

18º Aniversario y nueva Web de la Biblioteca Infantil y Juvenil
Can Butjosa

Nueva Web de la Biblioteca Pública del Estado de Huelva

Chilias: una página Web dedicada a los lectores más jóvenes de
las bibliotecas

Recursos

50

Varios; Informática; Educación. *Marta Martínez Valencia*

Internacional

54

Qué opinan los Bibliotecarios Progresistas: Una perspectiva
internacional. *Mark Rosenzweig*



Dossier: Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas

Introducción. *J. A. Gómez Hernández y J. C. García Gómez* 60

La biblioteca pública y la oferta de servicios de ocio basados en recursos electrónicos. *José Antonio Gómez Hernández y Juan Carlos García Gómez* 62

El lugar de los ordenadores en la Biblioteca. *Tomás Saorín Pérez* 68

Qué son y de dónde vienen los Portales de Internet. Comparativa de algunos portales de ocio. *José Antonio Gómez Hernández y Juan Carlos García Gómez* 73

Comunidades virtuales para el ocio. *Vanessa Sánchez Arce y Tomás Saorín Pérez* 80

Ventanas a la calle: guías de recursos culturales y de ocio en Internet. *Pedro Quilez Simón* 84

Una perspectiva general sobre la música en Internet. *Fernando Jorge Fraile Fernández* 91

Jazz en Internet: breve recorrido e ideas básicas para integrar la información musical en las instituciones documentales. *Luis Lluch Baixauli* 96

El caso de Napster, archivos MP3 y similares: Viaje de campo por el Ciberespacio. *Violeta L. Torres Medina* 101

La información y documentación deportiva en Internet. *Lucía Quiroga Rey* 108

Ajedrez en Internet: recursos para incorporar en la biblioteca. *Antonio Galiano Martínez* 113

La atracción del arte. Las guías artísticas multimedia en las bibliotecas, un ejemplo de inteligencia emocional. *M. Fernanda Peset Mancebo* 116

Todo lo que siempre quiso saber acerca de Marilyn Monroe (y nunca se atrevió a preguntar). *Omar Khan* 120

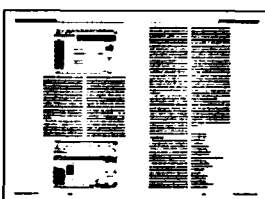
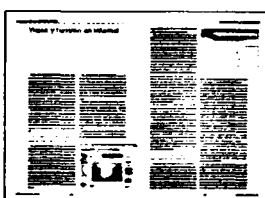
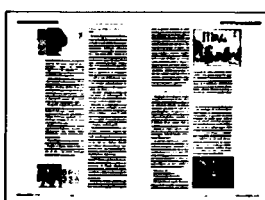
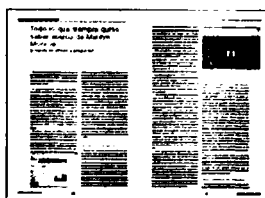
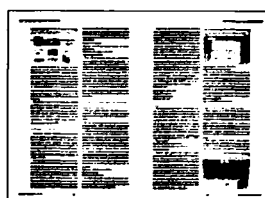
Los Videojuegos: Educación y Ocio. *Juan Antonio Pastor Sánchez* 123

Viajes y Turismo en Internet. *María del Mar García Gallego* 128

Ocio literario en Internet: escribir y leer. *José Luis Saorín Pérez y Tomás Saorín Pérez* 131

Normas para la recepción de colaboraciones 134

Convocatorias 135



sumario

¿Censura en Internet?

Queridos lectores:

En este número incluimos un dossier titulado *Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas* en el que se recogen las aportaciones de varios colaboradores sobre las posibilidades de información y recursos para el ocio que Internet brinda a las bibliotecas públicas y, por tanto a sus usuarios. El espectro de posibilidades es bastante amplio —cine, ajedrez, deporte, turismo, música, etc.—, pero las tecnologías y los accesos a estos recursos van a seguir multiplicándose a gran ritmo.

Por este motivo el vacío legal existente sobre la utilización de la Red poco a poco se va completando.

Hace unos días, concretamente el 23 de mayo, Antonio Romero mandaba al Foro IWETEL <IWETEL@LISTSERV.REDIRIS.ES> un mensaje contra la nueva versión del Anteproyecto de Ley de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico, hecho público por el Ministerio de Ciencia y Tecnología y dirigido expresamente a la titular de este Ministerio. Era un correo de repulsa ante la posible "censura" que, de aprobarse este anteproyecto, entre otras cosas, podría ejercerse sobre los contenidos de la Internet española, al que podía adherirse cualquier persona interesada. De hecho, en el artículo 8 se especifica que las autoridades competentes podrán ordenar que se interrumpa la prestación de un servicio de la Sociedad de la Información, se retire la información o se impida el acceso a ella, en caso de que su contenido atente o pueda atentar gravemente contra los valores relativos al orden público, a la salud pública, al respeto a la dignidad humana y al principio de no discriminación por motivos de raza, sexo, religión, opinión, nacionalidad o cualquier otra circunstancia personal o social, y a la protección de la juventud y la infancia.

El debate está servido y más adelante tendremos la oportunidad de saber qué pasa. Mientras tanto reproducimos el mensaje anteriormente citado.

"Anteproyecto de ley para controlar Internet

Carta a enviar a la ministra

Excma. Sra. Dña. Anna Birulés i Bertran

MINISTRA DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Señora:

Por la presente solicito la retirada del anteproyecto de la Ley de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico, el cual aparece publicado para consulta pública en la dirección de Internet http://www.setsi.mcyt.es/novedad/consulta_anteproyecto.htm. Asimismo le solicito el cese inmediato de los responsables políticos de la redacción de dicho anteproyecto, puesto que con su actuación han demostrado un desconocimiento absoluto de lo que representa Internet para el desarrollo de la sociedad española.

A mi entender, el texto del anteproyecto supone el fin de la Internet española concebida como un espacio libre, al establecer censura previa de los contenidos presentes en la Red, así como trabas administrativas de imposible cumplimiento para todas aquellas iniciativas que permiten publicar información libre en la Red española.

El citado anteproyecto contradice todas las declaraciones efectuadas por Vd. y por el Presidente del Gobierno, Excmo. Sr. José María Aznar, en el sentido de fomentar el desarrollo de Internet en España, y muy especialmente al Plan de Acción InfoXXI, publicitado desde el Ministerio que tiene Vd. el honor y la responsabilidad de dirigir."

Antonio Montero

A.Romero@CINDOC.CSIC.es

PUEDO FOTOCOPIARSE

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

PUEDO FOTOCOPIARSE

1 año (6 ejemplares): 7.300 ptas. IVA incluido (España) - 43,87 €

1 año Extranjero y envíos aéreos: 9.300 ptas. - 55,89 €

Ejemplar atrasado periodo mensual (sencillo-hasta nº 122): 850 ptas. - 5,11 € (+ gastos de envío)

Ejemplar atrasado periodo bimestral (doble-desde nº123): 1700 ptas - 10,22 € (+ gastos de envío)

Deseo suscribirme a la revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA a partir del mes: _____

Nombre (o razón social) _____ Apellidos _____

Dirección _____ C. P. _____

Población _____ Provincia _____

Teléfono _____ C.I.F./D.N.I. _____

FORMA DE PAGO QUE ELIJO:

☐ Cheque a favor de Tilde Servicios Editoriales, S.A.

☐ Domiciliación bancaria.

Banco _____

Código Cuenta Cliente (C.C.C.)

Entidad	Oficina	D.C.	Núm. de Cuenta
-----	-----	---	-----

Ociotecas

Para llevar a cabo las misiones que la biblioteca pública tiene asignadas, y que se articulan en torno a la información, la educación y la cultura, las colecciones deben incluir todos los tipos de materiales que reflejan las tendencias actuales y la evolución de la sociedad, así como la memoria del esfuerzo y la imaginación del ser humano. No son los soportes, en sí mismos, lo que nos interesa, sino la transmisión del patrimonio cultural que éstos contienen.

En estas páginas hemos defendido la mediateca como modelo de biblioteca-centro de recursos para el acceso a la información, la educación y el ocio. Los materiales y contenidos de la mediateca han ido ligados al desarrollo tecnológico de sus soportes. Se ha pasado del vinilo al CD, del vídeo al DVD, de las diapositivas al CD-ROM... y ahora una nueva revolución tecnológica nos ha llevado a Internet.

Muchos de los usuarios que se acercan a la biblioteca lo hacen con la intención de ocupar su tiempo libre, ya sea accediendo a sus espacios o utilizando el préstamo, es decir, destinan parte de su ocio al uso de los servicios de la biblioteca. También las bibliotecas se convierten en espacio de sociabilización. Las actividades que la biblioteca organiza (conferencias, talleres, exposiciones...) son vistas como aportaciones importantes a la vida cultural de la comunidad a la que sirven.

Si con estos servicios la biblioteca ya está ofreciendo un ocio cultural, ¿por qué, entonces, la biblioteca restringe el uso de las tecnologías de la información e Internet a búsquedas bibliográficas o cuestiones de información práctica negándose a sí misma como recurso de ocio?

Que la biblioteca pública sea la puerta de acceso a la Sociedad de la Información implica que ésta ofrezca el uso de las tecnologías de forma libre y gratuita.

Las sugerencias de ocio digital que presentamos en el dossier *Ocio y tecnología en las bibliotecas públicas* nos pueden ayudar a eliminar el fantasma del miedo a la utilización no meramente informativa de Internet.

¿Que quiero aprender a jugar al ajedrez? Bien, un paseo a la biblioteca, elijo alguna monografía, en la hemeroteca consulto alguna revista, y en el portal de ocio de la biblioteca me inicio en la práctica del ajedrez con una partida virtual. ♘



PUBLICIDAD



Maratón de Cuentos de Guadalajara La gran fiesta popular de la palabra

El Maratón de Cuentos de Guadalajara nace del fervor al narrador anónimo que desde tiempos inmemoriales nos susurra al oído que, mientras oigamos su voz, se evita así que se extinga la memoria de los pueblos. O una amenaza más terrible, como se cuenta en esta breve alegoría que viene de Persia: "El contador de historias es un hombre que está de pie delante del océano y le narra historias y el océano escucha tranquilo e interesado. Si un día el contador se calla o alguien le hace callar, nadie puede decir lo que hará el océano".

Las fotos utilizadas en estas páginas forman parte del Maratón de Fotografía que se celebra con ocasión del Maratón de Cuentos.

10 años de Maratón de Cuentos

Érase una vez

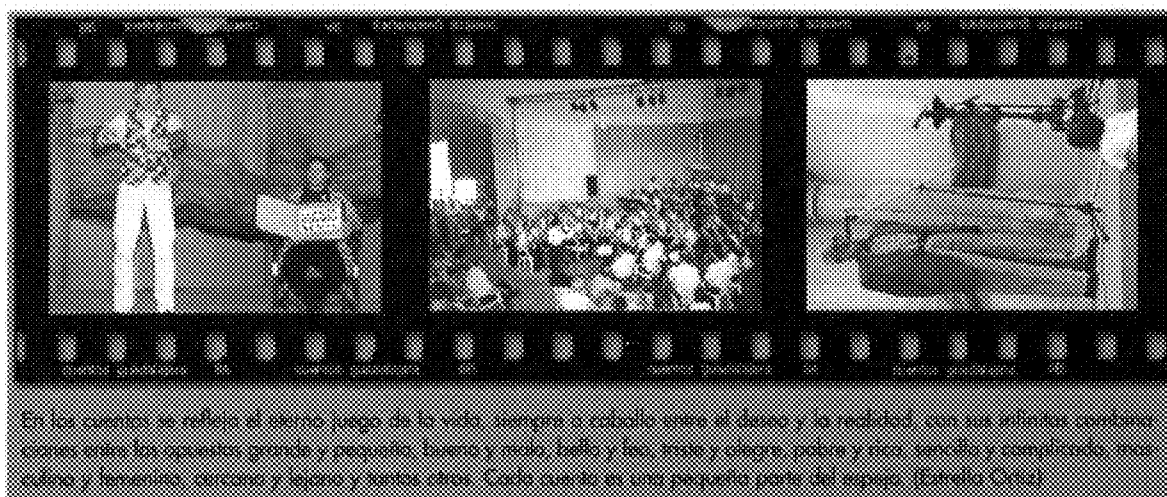
La narración oral en las bibliotecas públicas e infantiles es una actividad de larga tradición. Organizada en torno a la llamada "hora del cuento" se dirigió casi con exclusividad al público infantil. En las bibliotecas públicas españolas, en mayor o menor medida, ha sido una práctica muy extendida. Pero, salvo rara excepción, dirigida a los más pequeños.

En el paso de los años ochenta a los noventa comenzó a ampliarse el destinatario del cuento. Poco a poco, en actos organizados en bares de copas, bibliotecas, ferias del libro, facultades universitarias, se empezaron a presentar contadas con cuentos para un público joven y adulto. Y en el primer quinquenio de los noventa, un poco a la manera de los festivales de jazz que proliferaron en una época en España, fueron creciendo y expandiéndose hasta convertirse en un pequeño *boom*. Los periódicos hablaron de ello, en casi todas las ciudades había un café con sesiones de cuentistas, cuenteros o cuentacuentos, y muchos

descubrieron una fascinación nunca hasta entonces vislumbrada: tener la oportunidad de escuchar un cuento, dos, tres. Como en el caso del jazz, también hubo un reflujo, lo que no impidió que ya hubiera formado un público, más pequeño pero más adicto.

El Maratón de Cuentos de Guadalajara comparte este proceso. Pero sobre todo ha logrado, en un período relativamente corto, convertirse en el símbolo de una ciudad de 70.000 habitantes: su alcalde, concejales y diputados, cuentan cuentos en el Maratón, la Banda Provincial de Música lo clausura, vecinos y comerciantes engalanan balcones y escaparates, miles de ciudadanos se arremolinan ante los cuentistas y los telespectadores alcarreños tienen en el Maratón una de las escasas posibilidades de verse en un telediario o escuchar el nombre de Guadalajara en un noticiario radiofónico.

Estrella Ortiz, también *bruja Rotundifolia*, es una estupenda narradora que, desde 1983, cuenta cuentos en la Biblioteca Pública del Estado de Guadalajara. Actualmente es directora del Festival de Narración



Oral que se celebra a la par que el Maratón y nos narra cómo se gestó esta movida: “Todo empezó una mañana. Estábamos reunidas tres amigas: Blanca Calvo, entonces alcaldesa de la ciudad y siempre bibliotecaria, Eva Ortiz, bibliotecaria de Azuqueca de Henares, y yo, cuentista. Imaginábamos una Feria del Libro para Guadalajara en la que se contarán cuentos, cuando vino a sobrevolarnos, traviesa, la palabra récord (en nuestro descargo he de decir que por entonces vivíamos el arrollador año 1992). Esa misma mañana nos enteramos de que para salir en los libros de hitos descabellados se necesitaba estar contando sin parar un día entero con todas sus horas. Entonces nos miramos, y aquel momento fue el principio del sueño, pues mientras un ojo de cada una preguntaba estupefacto ‘¿Es una locura?’, el otro le respondía gozoso ‘Sí lo es, ¿y por qué no?’ Y eso es lo que pasa cuando las miradas brillan, que la sonrisa baila en los ojos y puede ocurrir cualquier cosa”.

La palabra no escrita en la biblioteca

Si el primer Maratón se organizó desde la alcaldía de la ciudad y se celebró, el 23 de abril, en la Plaza del Ayuntamiento, ya a partir del segundo, organizado por el Seminario de Literatura Infantil y Juvenil (grupo de bibliotecarios y otros ciudadanos voluntarios) y la Biblioteca Pública, se trasladó al Palacio del Infantado, sede de la biblioteca.

¿Por qué la narración oral en la biblioteca pública, templo de lo escrito? Blanca Calvo, activa directora de la biblioteca de Guadalajara y presidenta del citado Seminario, se ha referido en varias ocasiones a ello:

- es uno de los mejores métodos de animación a la lectura que conozco. Con ella se pone la primera piedra de una sólida afición a la lectura;
- los adultos también disfrutan mucho con los cuen-

tos; por eso las bibliotecas deben abrirse a los cuentos para adultos;

- su baratura. El poder adquirir un lector de CD-ROM o un ordenador no está en manos del bibliotecario, depende de otras instancias, casi siempre inaccesibles y bibliotecariamente analfabetas (¿sólo bibliotecariamente?). Pero sí podemos, en cualquier momento, reunir a un grupo de personas y comenzar el eterno “Érase una vez”;
- convirtámosla en nuestra aliada.

Numeralia

El primer año, en 1992, en el Maratón se contaron cuentos ininterrumpidamente durante 24 horas.

En 1993 durante 25 horas (y en su edición de 1994 el *Libro Guinness de los Records* prestaba un espacio a esta noticia).

En 1994, más de 300 narradores se sucedieron en 29 horas y media.

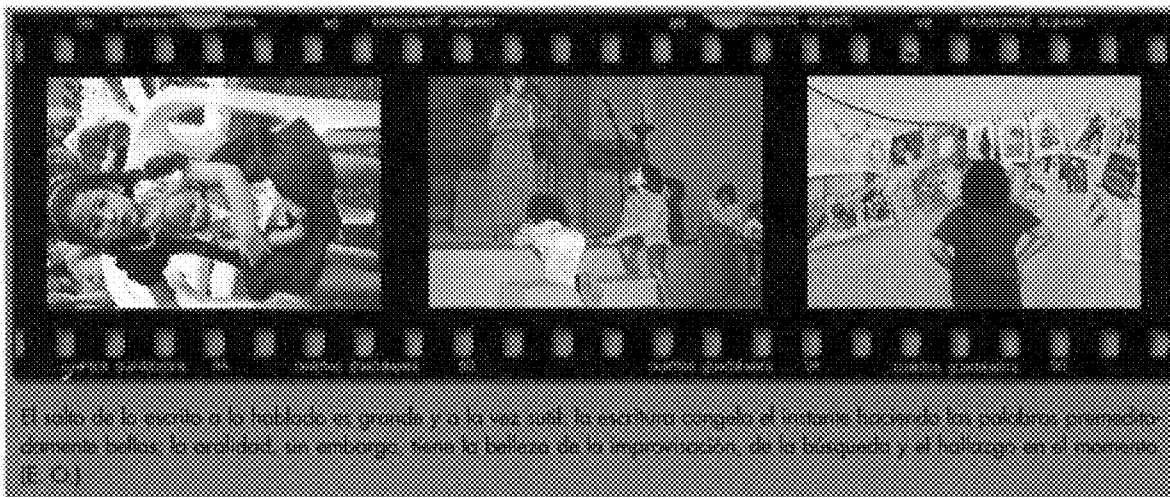
En 1995, más de 871 personas narraron 367 cuentos durante 36 horas.

En 1996, en 39 horas, 694 narradores contaron 575 cuentos.

En 1997, en 46 horas, 570 cuentos por 923 narradores. A partir de ese año se estabiliza en ese número de horas.

La ciudad de los cuentos

Al igual que algunas se denominan la ciudad de la esperanza, la ciudad de la alegría, la ciudad de la luz, a Guadalajara se le comienza a conocer como la ciudad de los cuentos. No sólo por el Maratón de Cuentos, el Festival de Narración Oral (que se celebra a la par) o por el próximo Congreso Europeo de Narración Oral que se realizará entre el 14 y 17 de junio. También por la numerosas actividades centradas en torno a la narración de cuentos que se celebran en la ciudad. Si la narración oral dirigida a los niños es



una práctica antigua y persistente en su biblioteca (todos los sábados a las doce comienza "la hora del cuento", unas 10 historias para niños de 3 a 5 años que van acompañados de padres y abuelos), también hay que decir que desde 1993 la biblioteca va organizando cursos dirigidos a padres, madres, abuelos... para aprender algunos trucos para contar cuentos (en su primera convocatoria, cuatro clases de hora y media, a lo largo de sucesivos sábados, la respuesta fue tal que hubo que programar dos).

También desde finales de 1993 comenzó una nueva actividad para los adultos: "los viernes de los cuentos", abrir por la noche la biblioteca (y con posterioridad otros espacios públicos) el primer viernes de cada mes para que los traspasadores que lo desean puedan acudir a contar y escuchar cuentos.

Otro proyecto que en estos años comienza su andadura, con el apoyo del Ayuntamiento, es la creación de un Centro de Documentación del Cuento y la Oralidad. Una parte del camino, sin haberlo sabido, ya lo tienen recorrido. En 1996 y, posteriormente, en una nueva edición en 1999, el Seminario de Literatura Infantil y Juvenil publicó el *Catálogo de narración oral en España*, que recoge el directorio y presentación de decenas de cuentistas de todo pelaje, tamaño y condición.

Una cebolla que crecía

Al Maratón, anualmente, le han ido creciendo nuevas capas. Ya nació con cursos, conferencias, talleres y exposiciones que se celebraban a la par. Con narradores de casi todas las comunidades autónomas y de otros países. En 1998 deciden ir a contar cuentos a aquellos que no pueden acudir al escenario principal del Maratón: cárcel, hospitales, centros de minusválidos, residencias de ancianos. También elaboran su primera página Web. Al año siguiente extienden el Maratón a 10 pueblos de la provincia (en 2001 ya están programados 18). Y el Maratón de televisión se une a los ya existentes de ilustración

(donde dibujantes de la ciudad ilustran los cuentos que se narran), fotografía (con la Asociación de Fotografía de la ciudad captando los distintos momentos del Maratón) y radio (con la transmisión de los cuentos narrados en una radio local y el grupo de radioaficionados llevándolos por las ondas).

En 1996 se celebró en Pekín el Congreso anual de IFLA, la federación internacional de bibliotecarios. Allí se organizó un taller sobre Narración de Cuentos, y Blanca Calvo presentó una comunicación sobre la experiencia del Maratón de Cuentos de Guadalajara, al igual que lo hicieron bibliotecarias de China, Estados Unidos, Dinamarca, Grecia, Suecia, Tailandia y Canadá.

A principios de este año se confirmó la aceptación y financiación de la Comunidad Europea, dentro de la convocatoria de Proyectos de Cooperación Cultural, al presentado por el Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara, junto a la Biblioteca Municipal José Saramago de Beja (Portugal) y La Maison du Conte (Francia) para realizar tres Festivales de la Narración Oral, en los tres países, con la participación de narradores de los 15 países de la Comunidad Europea, y un Congreso Europeo de Narración Oral en Guadalajara, además de la creación de un sitio Internet sobre la narración oral.

Un equipo

En el Maratón de Cuentos de Guadalajara colaboran el cuerpo de bomberos de la ciudad, asociaciones de folkloristas, radios locales, dibujantes, centros de salud, alumnos del Conservatorio de Música... También decenas de voluntarios. Así lo explica Blanca Calvo: "Todo se ha podido realizar en esta biblioteca gracias a un equipo. Lo que destacaría por encima de todo es eso, precisamente: el espíritu de equipo". ■

Ramón Salaberria



PUBLICIDAD

Cartas maratonianas a un mariachi

de Blanca Calvo

26 agosto 1998

No es que tenga pocas cosas que decirte, lo que tengo es poco tiempo, pero hoy es un día muy importante para mí y me gusta ponerme en contacto contigo, que para eso está "el internés". Hoy cumplo cincuenta años. Me cuesta admitir que he vivido ya medio siglo.

El Maratón se desarrolló con el embrujo de siempre. Hubo algún momento mágico, como el sábado, en el comienzo de la segunda madrugada, cuando había más de mil personas sentadas en el patio de los leones del Palacio del Infantado en perfecto silencio, escuchando contar cuentos en inglés a un extraordinario narrador galés, Tim Bowley, que iba siendo traducido por Casilda Regueiro, una gallega que hace dúo con él y tiene casi tanto encanto como él mismo. Otro momento estupendo fue cuando una pareja de novios recién casados se subieron al escenario vestidos con sus trajes de ceremonia y contaron el cuento de su vida, o también cuando el hijo de una señora que solía participar todos los años y hace unos meses murió de cáncer contó un cuento para mantener viva la memoria de su madre, o cuando contaron los Amigos del Pueblo Saharaui, o cuando se narraron los cuentos minúsculos, a las cinco de la madrugada de la segunda noche: 60 cuentos en una hora, ¡a cuento por minuto!, o cuando pasaron otras tantas cosas dignas de mención.

Abrimos nuevas prácticas, como ir a la cárcel, a los hospitales, al centro de minusválidos y al asilo, a contar cuentos a los que no pueden acudir al escenario principal del Maratón. Fue estupendo. Y un colaborador que sabe mucho de Internet preparó una página Web magnífica, para informar sobre todos los aspectos del maratón de Guadalajara. Es posible que todavía puedas consultarla, la dirección es www.nil.es/maratondecuentos (lo de nil es porque una empresa que se llama así nos prestó gratis el espacio para salir; ahora estamos buscando la forma de tener nuestro propio espacio fijo y conseguir así que la dirección sea directamente www.maratondecuentos.org).

31 marzo 1999

Ayer no pude continuar porque tuve una reunión hasta muy tarde sobre el Maratón, que ya empieza a pedir mucha atención. Este año vamos a extenderlo a varios pueblos de la provincia, a los que llevaremos narradores en los días anteriores. Cada año introducimos nuevas cosas y arrastramos las antiguas, así que todo se va complicando.

10 julio 1999

No te he escrito antes por el Maratón. Cada año absorbe más tiempo, hasta el punto de que este año he llegado a preguntarme por qué lo hacemos. Da muchísimo trabajo, sobre todo un mes antes y otro después. En las semanas anteriores vuelvo a casa de la biblioteca a las once de la noche o más tarde, y ayer, por poner un ejemplo, estuve hasta las tres y media de la mañana tratando de cuadrar las cuentas. Y no te creas que trabajo sólo yo: este año se han multiplicado mucho los voluntarios, e incluso se han liberado algunas personas en las semanas anteriores para dedicarse a él. Por eso es fácil hacerse la pregunta de por qué y para qué lo hacemos. Pero también es fácil encontrar la respuesta: al vivirlo se disfruta tanto que bien vale la pena el esfuerzo. No sé cómo explicarte lo que yo siento mientras dura el Maratón. Es como si estuviera cargándome de energía, como si todas las personas que cuentan un cuento me estuvieran regalando algo (y eso que en la mayor parte de los casos no me entero del cuento porque alguien me habla, o porque llega alguien al que hay que atender). A lo largo de las 46 horas me alimento por todos los poros de la piel, además de por los oídos, y al terminar siento muchísima felicidad. El Maratón de este año ha sido estupendo. El programa era muy ambicioso; además del maratón principal y los paralelos (de ilustración, fotografía, radio y, por primera vez, televisión) había conferencias (Ana María Matute, Miguel Ángel Pacheco, Luis Antonio de Villena y una profesora portuguesa, Violante Florencio, que hizo una introducción preciosa de dos escritores por-



tugueses para niños que deberíamos traducir y divulgar en España, porque son buenísimos. Si te interesa saber algo más de ellos dímelos y te pongo en contacto con Violante). Pero eso no era todo: hubo talleres prácticos de animación a la lectura (uno de ellos el restaurante que se inventaron Cristóbal y Angelina, de la biblioteca de Camas, y hubo un encuentro de bibliotecarios que hacen el restaurante y después un Gran Banquete de la lectura). Y lo más arriesgado: trasladamos el Maratón a diez localidades de la provincia y el día antes de hacerse aquí hubo diez mini-maratonos (en Alovera, Azuqueca, Brihuega, El Casar, Humanes, Marchamalo, Molina de Aragón, Pastrana, Sigüenza y Yunquera: una locura). Todo salió muy bien, parecía que se movía sólo, que no había nadie organizándolo, y eso es lo mejor que puede ocurrir con una actividad: que sólo se disfrute con ella, que parezca que ha surgido sola y anda sola.

Así que habrá que seguir en próximos años. Lo malo es que todas las novedades se hacen costumbre, de modo que el Maratón se va convirtiendo en una especie de cebolla cada vez con más capas, y cada vez necesita más tiempo y más dedicación. Bueno, paro ya de hablar de este tema. Si quieres ver la página web con todos los detalles, la dirección es www.alcarria.org/maratondecuentos.

Termino contándote algo relacionado con el Maratón, pero también con mi vida política. Es una historia emocionante, por eso te la cuento. Resulta que cuando se celebró el Maratón ya se habían producido las elecciones municipales. Como sabes, este año no me había presentado, así que pocos días después (cuando se constituyeran las nuevas corporaciones) iba a dejar de ser concejala, lo cual me daba más pena de la que había imaginado. En el Maratón siempre damos un periodo de tiempo a los políticos, y

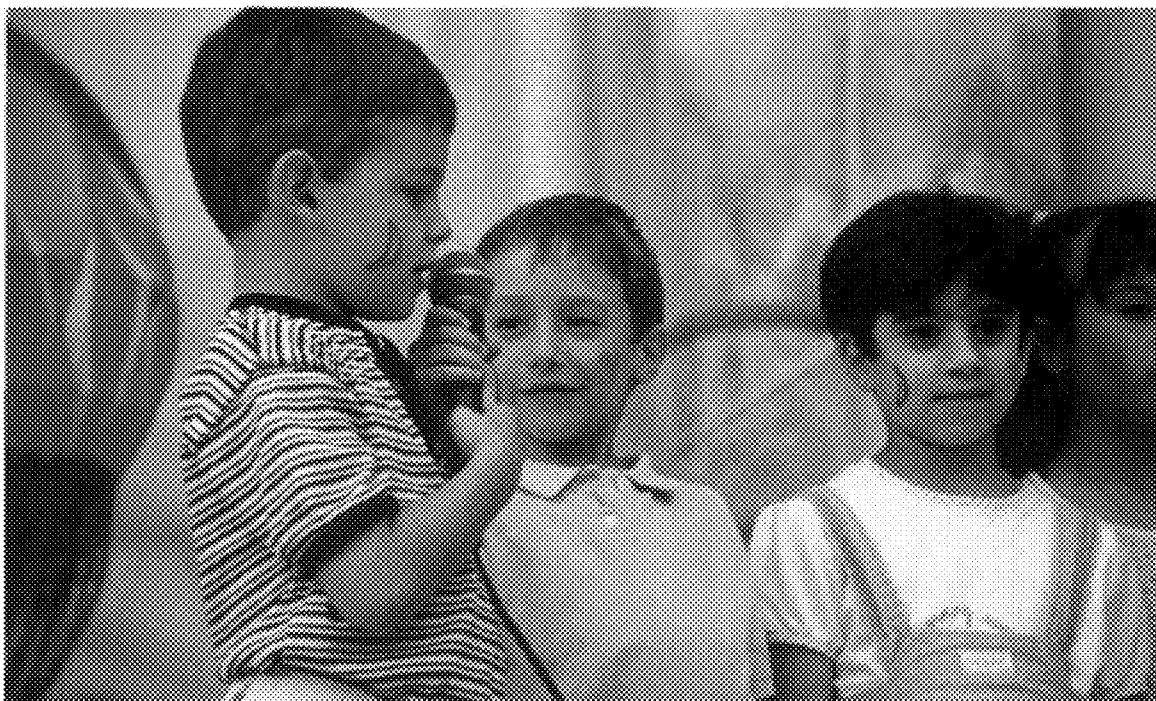
siempre cuentan cuentos varios concejales, algún delegado, algún parlamentario y el Alcalde; yo siempre he contado en ese espacio y este año decidí despedirme de la política con ese acto. Escogí para ello un poema, en vez de un cuento. Siempre me ha emocionado *Itaca*, de Kavafis, y sobre todo en momentos de despedida. Como el tema del Maratón de este año eran los viajes, me pareció que el poema reunía todos los requisitos. En los días anteriores me lo aprendí muy bien, en una versión personal y simplificada que partía de la versión que hizo Lluís Llach. Y me lo sabía perfectamente, pero al llegar el momento pudo más la emoción y fui incapaz de llegar al final. Bueno, la cosa podría haber quedado así. Sin embargo, al día siguiente, después de dormir un poco de siesta (había pasado toda la noche sin dormir) me incorporé al Maratón y, unos minutos después, un estudiante y aprendiz de escritor (el hijo de Carmeli, para más señas) que era el cuentista que estaba esperando para contar el siguiente cuento, recitó la versión más bonita y más emocionada que nunca he oído ni volveré a oír de *Itaca*.

6 junio 2000

Te mando el programa del Maratón, que está ya al caer, para que lo vivas un poco desde la distancia. Es más complejo que otros años, no sé si hacemos bien en crecer cada vez más.

19 junio 2000

Ayer acabó el Maratón y ha sido muy emocionante para mí, más que otros años. En parte porque he visto que no soy imprescindible, que ya se ha formado un equipo muy sólido en el que todos saben lo que



tienen que hacer. Pero, sobre todo, porque el Maratón es una pasada.

28 junio 2000

Acabo de mandar una propuesta a la Subdirección General del Libro para hacer un Maratón de Cuentos en la Feria del Libro de Guadalajara, Jalisco. Como te cito en la propuesta, creo que es obligado que la conozcas (incluso debería haberte consultado antes, pero las prisas obligan a hacer las cosas mal). Te la adjunto en clip. Ya me dirás qué te parece.

27 febrero 20 01

Estoy en la Biblioteca. Tenemos una reunión dentro de un rato, para hablar del Maratón de este año, y voy a aprovechar, hasta que lleguen los primeros, para contarte qué es de mi vida.

Por un lado está lo profesional y por otro lo personal. Bueno, la verdad es que está todo muy mezclado, porque en los últimos meses estoy trabajando muchas horas cada día. Por fin la Comunidad Europea nos concedió el proyecto que presentamos junto con la Biblioteca portuguesa de Beja y la asociación francesa La Maison du Conte, que está en Chevilly-Larue, a 12 kilómetros de París.

En enero tuvimos la plena seguridad de que nos aprobaban el proyecto y nos daban el dinero que habíamos pedido, y desde entonces los días son cortísimos para todo lo que hay que hacer. No sé si te conté en qué consistía el proyecto: por un lado, en hacer un portal de Internet sobre oralidad, con una página de cada uno de los socios del proyecto y páginas referidas a la narra-

ción oral y la oralidad en general (expertos, contadores, bibliografía, eventos, enlaces...). Por otro lado, en hacer tres festivales de narración europea, uno en cada ciudad de las implicadas, en los que tiene que haber un narrador de cada uno de los quince países que forman Europa en la actualidad, contando en su lengua. Por fin, un congreso para tratar de temas de oralidad y averiguar cómo está la narración de cuentos –y la oralidad en general– en los quince países europeos. Este congreso se va a hacer en Guadalajara, al mismo tiempo que el Maratón. Así que, en estas semanas, estamos diseñando el portal, programando el congreso, tratando de conocer narradores de los quince países... y manteniendo conversaciones, mensajes electrónicos y reuniones con los dos socios (el viernes voy a París, para tener la segunda reunión; la primera fue a principios de febrero en Portugal). Como ves, muy movido.

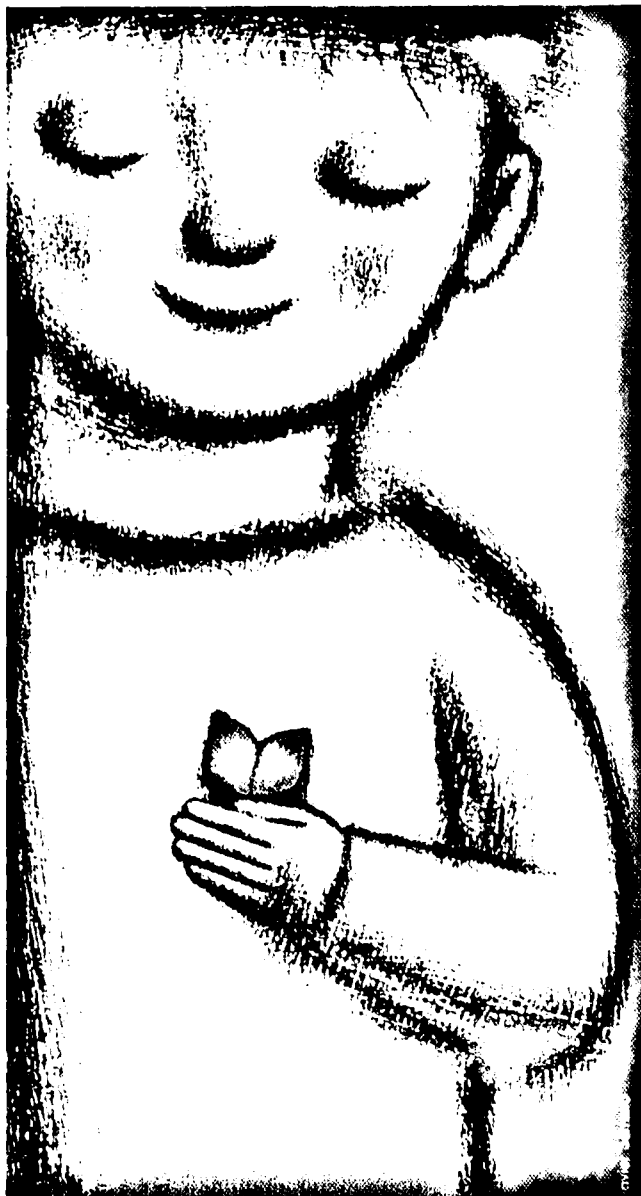
En los próximos días creo que va a mejorar la cosa. Van a empezar a trabajar dos personas a tiempo completo en la organización del Maratón. Es que, cuando vimos el alcance que va tomando todo, nos fuimos Estrella y yo a hablar con el Alcalde para decirle que ésto ya no podemos afrontarlo sólo con trabajo voluntario, que ya es necesario crear una oficina permanente del Maratón, que trabaje todo el año en la organización y que, cuando ese tipo de tarea afloje –de junio a diciembre hay poco trabajo de ese tipo–, vaya haciendo un Centro de Documentación del Cuento y la Oralidad, para que Guadalajara sea un punto de referencia obligado para los expertos de estos temas. Le convencimos, y nos va a dar el Ayuntamiento, mediante un convenio, seis millones de pesetas este año –y supongo que irá creciendo la cifra en años futuros– para poder contratar a esas dos personas. En estos días una comi-



sión del Seminario de Literatura Infantil y Juvenil, formada expresamente para ello, ha hecho la selección, con una oferta pública y todo, y ya tenemos a las dos personas. Estoy ansiosa de que empiecen, para que el trabajo avance más deprisa. Creo que lo harán en los primeros días de marzo.

Bueno, querido mariachi, voy a mandarte ésto porque oigo que ya llega alguien. Seguramente te mandaré otro mensaje pronto. Ten paciencia conmigo: quiero estar en todas las salsas y a veces me quedo a medio camino. ☑

PUBLICIDAD



Maratón de cuentos-Maratón por Europa 14, 15, 16 y 17 de Junio de 2001

El Maratón de los Cuentos de Guadalajara cumple diez años en 2001. En este tiempo, y gracias a los habitantes de La Ciudad de los Cuentos, esta actividad se ha convertido en una importante manifestación cultural que se conoce en todo el país y ha servido de modelo para muchos otros maratones similares.

Para celebrarlo, Guadalajara, con el apoyo del programa europeo Cultura 2000, ha invitado a quince cuentistas, uno por cada país de los que actualmente forman la Unión Europea. Su presencia se va a notar, especialmente, en dos actividades: el V Festival de Narración Oral y un Congreso sobre Oralidad que permitirá conocer el estado actual de la Narración Oral en Europa.

Las demás partes que componen el Maratón se mantienen, más o menos, como en años anteriores. Hay Maratones en los pueblos de la provincia, cuentos en los hospitales, talleres para niños y grandes, animación de calle, exposiciones, Maratones paralelos... lo de siempre y un poco más. Este año la principal novedad consiste en que los músicos jóvenes hacen un Maratón de Música en los jardines del Palacio del Infantado. En la ciudad, como se ve, cada uno contribuye desde su terreno al esplendor de la Fiesta de la Palabra.

El Maratón es una propuesta colectiva que no podría hacerse sin la participación de cientos de personas. Es imposible citarlas a todas; por

X Maratón de cuentos de Guadalajara

eso nos conformamos con dar a continuación, por orden alfabético, los nombres de varios colectivos cuya ayuda ha sido de vital importancia en el Maratón de 2001:

Acana/Agrupación Fotográfica de Guadalajara/Amagu/Asociación Radio Club Alcarreño /Ayuntamientos de las localidades citadas en el Maratón Viajero/British Council/Conservatorio de Música de Guadalajara /Embajadas de Dinamarca, Finlandia y Suecia/Escuela de Folklore de la Diputación de Guadalajara /Fundación Joaquín Díaz/I.E.S. Liceo Caracense/Litoral/Museo Provincial de Guadalajara/Radio Arrebato/Residencia Universitaria Los Guzmanes/Teatro Moderno/Uned/Universidad de Alcalá de Henares.

Una última información: este Maratón de los Cuentos va a ser el Maratón del Amor. No es imprescindible, pero les invitamos a preparar cuentos sobre ese tema. Para que al terminar, si es posible, volemos un poco más alto que en años anteriores.

En el Palacio del Infantado

Maratón de los cuentos

Un escenario en el Patio de los Leones, un narrador tras otro y miles de personas que escuchan en silencio.

Desde las 17,00 del viernes 15 hasta las 15,00 del domingo 17. En la madrugada del viernes al sábado están "de guardia" tres Narradores de la Noche: Quico Cadaval, José Campanari y Ana García Castellano. En la madrugada del sábado al domingo, cuentos mínimos a partir de las 5,00. Para terminar, la ya clásica actuación de la Banda Provincial de Música.

Maratones paralelos

Maratón de música en los Jardines del Palacio.

Maratón de ilustración.

Maratón de fotografía.

Maratón de radio: (107.4 FM).

Maratón de radioaficionados.

Talleres. Dependencias de la Biblioteca Pública

Para jóvenes y adultos:

Elogio de la lectura (montaje audiovisual). Juan Mata y Andrea Villarrubia.

Taller de escritura creativa. José Antonio Pérez Rojo y Esteban García Simón.

Para niños:

Restaurante de la lectura. Rocío Sánchez y Angelina Delgado.

Cuentos redondos. Grupo Sinsalabín.

El Tendedero. Rocío Sánchez y Angelina Delgado.

Exposiciones. Salas del Duque

Las mil caras de la luna.

Aleluyas: literatura para ver.

Fotos e ilustraciones de otros Maratones.

Libros Gigantes realizados por los Colegios de Guadalajara.

Chimenea de los cuentos

Un espacio, en las salas del Duque, para los que no han pedido hora en el escenario principal y quieren contar historias.

PUBLICIDAD

En los alrededores del Palacio

Pasacalles de Huaja, Marionetas "La Gaviota", "Con la ropa a toda popa" por Pai, Magia con Ezra Moreno, Pasacalles con la Esc. Folk. Diputación, Pasacalles de Birlibirloque, "Contar y cantar..." Sinsalabín.

Taller Cyrano en la Plaza del palacio en el que se confeccionan cuentos y poemas por un euro.

En los Hospitales

Sesiones de cuentos a domicilio para quienes no puedan acudir a ninguno de los maratones.

Ferrán Martín cuenta en el Hospital General de la SS, el **Grupo Albo** en el Hospital de Alcohete, **Antonio López** en C.A.M.F., **Paula Carballeira** en el Hospital Provincial Ortiz de Zárate y **Luisa Bore** en La Residencia las Palmeras de Azuqueca.

En la Provincia

Alovera: **Grupo Shamán**.

Azuqueca: **Grupo Albo**.

Brihuega: **Grupo Shamán**.

Cabanillas: **Ferrán Martín**.

El Casar: **Grupo Trapisondos**.

Checa (Manc. de la Sierra): **Elisabette**.

Espinosa: **Isabel Torres**.

Horche: **Paula Carballeira**.

Humanes: **Grupo Trapisondos**.

Marchamalo: **Noemí Caballer**.

Molina: **Iñaki Carretero**.

Pastrana: **Jackeline de Barros**.

Sacedón: **Isabel Torres**.

Sigüenza: **Luisa Bore**.

Torja: **Antonio López**.

Tórtola: **Iñaki Carretero**.

Torrejón: **Jackeline de Barros**.

Yunquera: **Noemí Caballer**.

Organizan. Biblioteca Pública de Guadalajara/Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara.

Patrocinan. Ayuntamiento de Guadalajara/Comisión de la Unión Europea. Programa Cultura 2000/Consejería de Educación y Cultura de Castilla-La Mancha/Diputación de Guadalajara/Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

V Festival de narración oral: Narradores de Europa

14 a 17 de junio de 2001. En el Teatro Moderno

Hace cinco años, los organizadores del Maratón de los Cuentos de Guadalajara vieron la necesidad de hacer un Festival de Narración Oral paralelo al Maratón, para que los narradores profesionales pudieran mostrar su trabajo en el ambiente tranquilo que ofrece el Teatro Moderno. En este tiempo han pasado por el escenario muchos espectáculos de gran calidad.

Este año, coincidiendo con el décimo aniversario del Maratón, el Festival se abre a Europa. En las tardes de los días 14, 15 y 16 de junio vamos a poder escuchar narradores de los países que forman la Unión Europea. Unos -la mayoría- cuentan en español, otros son traducidos. Cuando todos hayan actuado, conoceremos mejor las lenguas, las historias y las personas que pueblan el Viejo Continente.

El Festival Europeo de Narración Oral ha recibido el apoyo económico del programa europeo Cultura 2000, y se hace en colaboración con la Biblioteca Municipal José Saramago, de Beja (Portugal) y la Maison du Conte, de Chevilly-Larue (Francia).

Los que van a contar y sus traductores y traductoras

Sarina Röhr realizó estudios de interpretación, voz, expresión corporal, acrobacia, danza, canto y dramaturgia en la Escuela Superior de Teatro de Helsinki desde 1984 hasta 1988. Habla cinco idiomas, entre ellos el castellano y el catalán. En este Festival nos ofrecerá algunas historias del Kalevala, el gran poema épico nacional de Finlandia: un entramado de aventuras apasionantes, protagonizadas por héroes, magos, brujas, animales fabulosos y dioses mayores y menores surgidos de la rica tradición popular del profundo norte.

Michl Zirk es teólogo católico (¡no cura!), traductor (del castellano) y doctor en Literatura (española). Trabaja de dramaturgo para el "Teatro Mummipitz" de Nuremberg. Desde 1997 se dedica también a contar cuentos. Narra historias de todo tipo: cuentos populares, cuentos de hadas, cuentos sufíes, cuentos zen, mitos griegos, historietas tanto de la Biblia como del Decamerón. Se encuadra a sí mismo en la tradición del "storytelling" anglosajón, sin fijarse un solo estilo de narración. Desde 1998, organiza proyectos narrativos y encuentros de narradores.

Lise Marie Nedergaard es nieta e hija de narradoras. Como dice Lise Marie, "todo empezó en la gran cama de matrimonio donde mi madre nos metía a todos los hermanos para que fuéramos su público cuando iba a empezar en serio con los relatos. O tal vez fuera aquella vez en la escuela, cuando no había hecho los deberes de matemáticas. ¡Menuda regañina me cayó! Aquella misma tarde mi madre contó en público. Yo estaba allí, y al terminar, el profesor de matemáticas, que también había ido a oír, se me acercó con los ojos empañados y me dijo que no debía hacer caso de lo que me había dicho antes, porque qué eran unos deberes sin hacer en comparación con poder participar en una velada como aquella. Tuve entonces la certeza de que una buena historia puede derribar murallas".

Peter Yde es un actor y narrador danés que lleva ya muchos años viviendo y trabajando en España. Con su compañía "El pequeño sastre" elabora espectáculos teatrales participativos y educativos, basados invariablemente en los cuentos y la narración oral.

Tim y Cas. Las historias que cuenta **Tim Bowley** son cuentos, historias lejanas y antiguas leyendas que nos tocan a todos: cuentos de esquimales e indios, santones árabes, monjes budistas y hadas malvadas, princesas imposibles, reyes vanidosos... Tim ha recorrido con estos cuentos casi todo el mundo, y los ha ofrecido a todos cuantos quisieran escucharle en lugares tan diversos como teatros, cuartos de estar, tipis, lugares históricos, cuevas, iglesias... y, por supuesto, Maratones de Cuentos como el de Guadalajara.

Casilda Regueiro forma dúo profesional con Tim desde hace ya muchos años, como traductora en sus viajes por España. Gracias a su imaginación y su talento, Tim y Casilda logran transportar al público hipnotizado a una dimensión fuera del tiempo, donde todo es posible. Hasta lo más increíble.

Monica Zak es narradora, escritora, periodista y productora de documentales. Se ha paseado por todo el mundo recogiendo narraciones de boca de niños y mayores: en sus propias palabras, "mi forma de contar cuentos tiene mil caras: durante muchos años he hecho giras en Suecia contando mis propias aventuras en alta mar, en las junglas y los desiertos; pero prefiero narrar sobre personas que me han impresionado mucho, mujeres viejas, niños de la calle, Omar, un niño mexicano que lucha para proteger la última selva de su país... También me encanta contar cuentos de fantasmas y cuentos tradicionales de otros países. Narrar estos cuentos siempre ha sido para mí una manera de luchar contra el racismo y la intolerancia".

Two Chairs Company. **Nuala Hayes** es actriz y narradora. Dirige el Scéalta Shamhna, festival de música y narración oral que se celebra en Dublín todos los otoños desde hace diez años, y que ha logrado

difundir entre el público dublinés la narración tanto contemporánea como tradicional. Nuala se educó como actriz en la "Abbey Company", y en 1991 fundó la "Two Chairs Company" en compañía de la flautista Ellen Cranitch. Juntas han preparado varios espectáculos que combinan la narración oral con la música, y han viajado con ellos por todo el mundo.

Estrella Ortiz salió del teatro y se zambulló de cabeza en la narración oral. En los diecisiete años que lleva siendo narradora se ha aliado con una bruja entrañable, la Bruja Rotundifolia, que ha contado cuentos a casi todos los niños de Guadalajara y gran parte del extranjero. Sin embargo, la bruja se toma vacaciones de vez en cuando, y entonces es Estrella sola quien se recorre los caminos de España y Sudamérica contando cuentos y recitando poemas. De amor, sobre todo de amor.

Michèle Nguyen nació en Argelia de madre belga y padre vietnamita. Estudió en la Escuela Internacional de Teatro Lassaad; desde 1996, se dedica a escribir y contar historias. El espectáculo que va a presentar en este Festival, "Allá donde no se ve más que cielo", contiene cinco historias "que se posan sobre el corazón como una estrella, y que remueven cielo y tierra para tratar de responder a esta pregunta tantas y tantas veces planteada: ¿está bien mi mitad buena?"

Carlos García Domingo es cuentista, y forma parte del "Colectivo Fábula" y del "Grupo Birlibirloque". Cuando no actúa en bares o teatros de toda España, trabaja de economista; de modo que, en sus propias palabras, "cuenta cuentos por la mañana y cuenta cuentos por la tarde".

Roberto Anglisani es actor y cuentista. Trabaja como docente en la Escuela de Animación pedagógica del Comune de Milán, y como formador de actores en el Estudio Raul Manso de la misma ciudad. En la temporada 93/94 ganó el premio nacional de teatro "Stregagatto". En su faceta de narrador oral, colabora con Marco Baliani en el proyecto "Storie", una investigación de la oralidad de la que han surgido numerosos espectáculos y puestas en escena que toman como base la narración oral. Muestra de esto es el espectáculo "Enidutilos", versión libre del cuento del "Bruto anatroccolo" (esto es, el Patito Feo) que Roberto Anglisani ofrecerá al público de nuestra ciudad.

Antonio Fontinha. El "gusanillo" de la narración oral se le despertó en 1992, en las visitas nocturnas que hacía al Colegio de Belavista en Lisboa. Luego se fue incubando en múltiples aventuras, y en 1994 le hizo dejarlo todo para vivir de la narración de historias. Antonio Fontinha es un andarín de tierras y gentes lusas; casi todos los cuentos que narra están basados en el imaginario de los cuentos populares portugueses, modelados por la convivencia con las personas mayores a las que escucha y por los ojos de los muchos públicos que le han escuchado. En épocas más recientes, la reflexión sobre todas estas cosas y la convivencia con otros narradores han aportado otros temas a su repertorio.

Professor Anansi (Paul Middellijn) nació en Surinam, en una familia de narradores de historias. Ya desde muy pequeño empezó a escuchar historias del viejo mundo, de magia, de la gente pequeña, de ciudades invisibles, de la astuta araña Anansi, leyendas de África y de los conquistadores europeos, de esclavos y barcos leyendas de dioses, animales y cosas. Y así, escuchando, fue absorbiendo de forma inconsciente una de las más antiguas ciencias del mundo: la de contar historias. A la edad de veinte años emigró a Holanda, y allí desarrolló (y sigue desarrollando) su talento como narrador, poeta y músico.

Mª José Calvo González es profesora de lengua y literatura neerlandesa en la Universidad Complutense de Madrid.

Manya Maratou nació en Atenas y vivió en Londres hasta los diez años. Como música —además de narradora—, está muy interesada en descubrir el elemento rítmico presente en todas las formas artísticas

distintas a la música, especialmente en la danza y en la palabra hablada. Sus historias, que suele acompañar con instrumentos de percusión y viento, son relatos tradicionales de Grecia y de todo el mundo; en esta ocasión nos ofrecerá historias de mujeres, tomadas de la tradición griega. Manya intenta que su interpretación de los cuentos tradicionales sea lo más respetuosa posible, porque opina que "las narraciones que han pasado por tantas voces han alcanzado una perfección digna de conservarse".

Frau Wollé (Karin Tscholl) es austriaca. Comenzó estudiando el folclore y la tradición oral desde una perspectiva académica, pero poco a poco fue arrastrada inevitablemente por la atracción de las historias contadas y escuchadas. Historias maravillosas, eróticas, asombrosas, divertidas... historias para divertir y entretener, para asombrar y hacer sentir emociones nuevas... Frau Wollé cuenta casi siempre acompañada de una rueca, una rueca que en apariencia hila lana, pero que en realidad va devanando palabras, frases, historias...

Pepito Mateo y Gigi Bigot: ella, Gigi Bigot, nació en Bretaña, y por eso le gustan mucho la sidra, las crepes y los cuentos de amor y muerte. Él, Pepito Mateo, empezó a andar hace mucho tiempo en Champaña, de madre francesa y padre español, y por eso aprecia las historias que tienen dos cabezas.

Un día se encontraron por casualidad en una ficción escrita por un autor que no conocían... y como se gustaban también mucho en la realidad, decidieron seguir juntos por el camino bueno de la vida, mezclando sus historias para todos aquellos que les quieran escuchar.

Colaboran. Embajadas de Dinamarca, Finlandia y Suecia/Teatro Moderno/Uned.

Organizan. Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara/Biblioteca Pública Provincial.

Patrocinan. Ayuntamiento de Guadalajara/Programa Europeo Cultura 2000/Diputación de Guadalajara/Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha/Ministerio de Educación y Cultura.

Congreso Europeo de Narración Oral 14 a 17 de junio de 2001. Campus Universitario

Guadalajara es la Ciudad de los Cuentos. Los nueve Maratones que se han celebrado desde 1992 hasta ahora así lo atestiguan. En el décimo aniversario de esta Fiesta de la Palabra se da un paso más, tomando el fenómeno de la oralidad no sólo como motivo de fiesta sino como tema de estudio. Para ello se organiza este Congreso.

El X Maratón ha recibido el apoyo del programa Cultura 2000, y eso se va a notar en la presencia de un narrador por cada país de la Unión Europea. Reunir tantas tradiciones orales es algo tan extraordinario que vale la pena aprovechar la circunstancia para reflexionar sobre el estado actual de la oralidad en Europa y en el mundo.

El programa de este Congreso intenta analizar las nuevas y las viejas formas que adopta la palabra dicha. A ello contribuyen los narradores europeos, y varios importantes teóricos de la oralidad.

Los conferenciantes

John Niles es profesor de la Universidad de Berkeley desde 1976. Especialista en Literatura Medieval Inglesa y en Literatura Comparada "por formación y temperamento", John Niles se ha dedicado hasta ahora a investigar temas de oralidad y textualidad, historia social, enfoques antropológicos del estudio de la Literatura y Folclore y Mitologías comparadas, entre otros. Para complementar su trabajo académico, ha investigado directamente la tradición viva de canciones y cuentos tradicionales en Escocia, especialmente entre los "tinklers" (caldereros) escoceses. La conferencia que nos ofrecerá, "Historias verdade-

ras y otras mentiras", trata de la relación entre la palabra y el mundo; de las funciones míticas de la narración de historias; del prejuicio en contra de la narración, y de cómo se puede llegar a la verdad a través de las mentiras.

Conferencia "Historias verdaderas y otras mentiras".

Juan Mata es profesor de la Universidad de Granada; **Andrea Villarrubia** es profesora de enseñanzas medias. Su constante investigación sobre temas de lectura y narración oral les ha llevado a desarrollar montajes audiovisuales como "Elogio de la lectura" (que también es mostrado al público en este Maratón de Cuentos), y conferencias como "El rastro de la voz", en el que —a través de ejemplos prácticos— se anima al público a leer en alto como medio para acercarse a la literatura y la narración oral.

Conferencia "El rastro de la voz. Elogio de la lectura en voz alta".

José Manuel de Prada Samper es un estudioso de la narración oral y traductor. Ha publicado numerosas recopilaciones de cuentos populares, especialmente del ámbito anglosajón. En la conferencia "Historia portátil de una ciencia histórica", nos ofrecerá un rápido repaso histórico de las diferentes escuelas de estudio de la narración oral, desde los movimientos fundadores que inauguraron esta corriente de estudios hasta las tendencias más recientes.

Conferencia "Historia portátil de una ciencia insólita".

Antonio Ortí es periodista, y coautor —junto a Josep Sempere— del libro *Leyendas urbanas en España*. En la conferencia del mismo título que ofrecerá en este congreso, Antonio Ortí hará una exposición general del fenómeno de las leyendas urbanas, la más moderna y tal vez vigente de las formas de transmisión oral.

Conferencia "Leyendas urbanas en España".

Jack Goody es catedrático de Antropología en la Universidad de Cambridge. Sus investigaciones abarcan campos muy diversos; de hecho, él mismo afirma que "los diferentes campos que podemos llamar antropología, sociología e historia son diversos aspectos de una misma investigación más amplia sobre la interacción humana que en contextos más especializados se divide en economía, política, demografía, estudios religiosos..." Esta amplitud de intereses le ha llevado a investigar temas de sociología literaria y de tradición oral, centrándose especialmente en la influencia de la cultura escrita (o la falta de ésta) en las diferentes culturas.

Conferencia "Oralidad y escritura".

José Antonio Portillo ha hecho de la animación a la lectura el primer empeño de su vida. Además de contar cuentos, es el creador de una exposición itinerante de artilugios y espacios para contar y crear historias que, desde 1989, ha recorrido toda España y casi toda Europa. La creación de estos artilugios y espacios es para José Antonio una forma de apropiarse de los relatos que la conmueven, y participar así en ellos.

Conferencia "Artilugios para contar y crear historias. Espacios narrativos".

Accidents Polipoéticos son poetas en directo y conferenciantes profesionales. Apreciados y queridos por el público de Guadalajara, han vuelto otra vez a la ciudad para ofrecernos su conferencia "Soltero busca, o el cuelgue de los hábitos", broche final muy apropiado para un Congreso de Narración Oral que se integra en el X Maratón de Cuentos, el Maratón del Amor.

Conferencia "Soltero busca, o el cuelgue de los hábitos".

Todos los días hay mesas redondas en las que los narradores europeos invitados al V Festival de Narración Oral hablan sobre el estado de la Narración Oral en sus respectivos países.

Además se presenta el portal de Internet <http://www.1001eu.com>, la revista *Mnemosyne* y el CD-ROM *Viejos cuentos para los más jóvenes*, del Grupo Sinsalabín

Informaciones prácticas

El Congreso de Narración Oral se celebrará en el salón de actos del Campus Universitario de Guadalajara para participar en él hay que inscribirse (949 21 24 13 / 949 21 17 87).

Las conferencias del domingo 17 son abiertas y se celebran en el salón de actos del Palacio del Infantado.

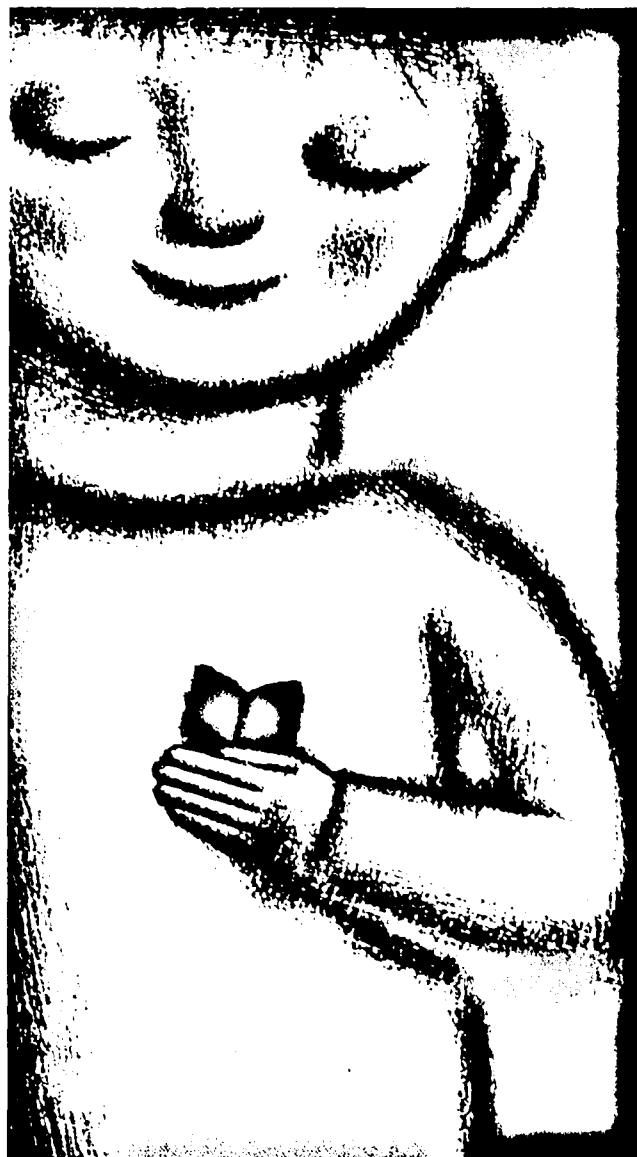
Todas las conferencias y mesas redondas cuentan con traducción simultánea, a excepción de las dos conferencias finales.

Colaboran. British Council/Embajadas de Dinamarca, Finlandia y Suecia/ I.E.S. Liceo Caracense/Residencia Universitaria Los Guzmanes/Uned/Universidad de Alcalá de Henares.

Organizan. Biblioteca Pública de Guadalajara/Seminario de Literatura Infantil y Juvenil.

Patrocinan. Ayuntamiento de Guadalajara/Comisión de la Unión Europea. Programa Cultura 2000/Consejería de Educación y Cultura de Castilla-La Mancha/Diputación de Guadalajara/Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. 

Biblioteca Pública de Guadalajara
☎949 21 24 13 / 949 21 17 87
✉maratondcuentos@1001eu.com
🌐www.1001eu.com
Oficina de Turismo de Guadalajara
☎949 21 16 26



Siglo XX

Siglo XX pretende rescatar textos que nos parecen valiosos y que pertenecen a un pasado no tan lejano.

Porque muchas cosas ya han sido dichas y volver la mirada ellas es una manera de reconocer su actualidad y homenajear a sus creadores, intelectuales inconformistas con su tiempo, que supieron mirar más allá de las caducas ideas del momento.

El arte de contar cuentos a los niños

Conferencia leída en el Instituto Libre de Segunda Enseñanza (Buenos Aires), el martes 27 de agosto de 1946

El cuento infantil, transmitido oralmente desde hace miles de años, nos reúne aquí esta tarde, igual que en los días de nuestra niñez, en torno de nuestra madre o de alguna vieja sirviente.

Hace ya muchos años que el cuento oral se ha refugiado en los seres humildes, y sólo conservan el secreto de los cuentos universales, las criadas viejas y las mujerucas campesinas.

Esta ignorancia y este olvido se deben remediar en lo posible. No a causa de nosotros pero sí por los niños, para quienes el cuento es la primera manifestación inteligente de la vida. Porque despierta en ellos la atención y la imaginación, y porque de estos primeros destellos, que deben alumbrar su cabecita, depende todo su porvenir intelectual y tal vez moral.

Durante muchos siglos, el arte de contar cuentos tuvo una fundamental importancia dentro de los hogares. A oír el relato familiar se reunían alrededor de la madre, no sólo los niños, sino los vecinos y los criados. Y se publicaban libros con reglas, teorías e indicaciones sobre los temas principales del cuento y manera de contarlo.

Desterrada esta costumbre patriarcal, y disminuida la importancia del relato oral, debemos pensar en los niños que no sabiendo leer, o sabiendo imperfectamente, aún no pueden extraer en la palabra escrita toda la claridad, la gracia, la realidad y la vida, que ponen de manifiesto el gesto y la voz.

Es para ellos una revelación, un despertar tan categórico a la existencia, que no es posible encogerse de hombros ante la importancia que en realidad tiene el cuento infantil.

Lo que antaño hacía la madre en el hogar no puede dejar perderse y en algunos países lo han comprendido así. En Estados Unidos, la narración de



Luis de Horna. "La reina de las nieves". *Cuentos de Andersen*. Anaya, 1999

cuentos es una profesión. Señoritas narradoras acuden a los hospitales, asilos, escuelas, bibliotecas y parques públicos, donde *La hora del cuento*, semanal, es ya una institución.

Una sociedad estadounidense ha fundado en París varias bibliotecas infantiles. Y, en todas, una vez por semana, disfrutaban los niños de *La hora del cuento*.

Yo visité una de esas bibliotecas, en París, años antes de la guerra.

Era un jueves. Iba a empezar *l'Heure joyeuse*, la hora alegre, como los franceses la llaman. La bibliotecaria había recogido los libros. Los niños, en sus sillitas colocadas en semicírculo, esperaban a la Narradora, con inquietud expectante.

De pronto, sin que yo me diera cuenta de por dónde había entrado, se colocó en pie, delante de los chicos, una señorita vestida de oscuro, modosa, sencilla. Y surgieron las palabras consagradas: *Il était une fois...* Todos los pensamientos se suspendieron en el aire, y el cuento empezó. Un largo desfile de hadas, princesas, gnomos, sostuvo la atención de los niños cerca de una hora... La misma señorita parecía, también, un ser mágico, venido del país de los cuentos, con la misión de revelarnos lo que allí había visto...

La directora de la biblioteca me dio toda clase de detalles sobre la organización de *La hora del cuento*, calcada en absoluto de las instituciones estadounidenses del mismo género. Las bibliotecas de París contaban ya en el año 1939 con un buen número de señoritas narradoras. Algunas se especializan en cuentos de hadas, como la que yo acababa de escuchar, otras en relatos biográficos, otras en cuentos rimados, y algunas poseen el arte suficiente para narrarlo todo sin especializarse en nada. Los niños tienen sus preferencias y se los ve disgustados, cuando por ausencia de la narradora hay que sustituirla por otra... de menos confianza para ellos.

En Madrid, en la residencia de señoritas dirigida por doña María de Maeztu, que hace siete años vive en Argentina, se daban clases de Biblioteconomía, organizadas por la señorita Enriqueta Martín, de la Universidad de Boston. En ellas fui yo la encargada de dirigir la clase de narradoras de cuentos, para las alumnas de segundo año.

Nuestra labor, comenzada el año 33, se vio interrumpida por la revolución, en la que algunas de mis discípulas murieron. Las demás quedamos diseminadas por el mundo, en condición tan desvinculada ya del pasado y con tan desoladoras dificultades, que no he podido localizar a ninguna de las muchachas que comenzaron conmigo en aquel trabajo.

Hay que advertir que la narradora de cuentos no puede ni debe apartar al maestro de la sagrada obligación que tiene de ser el guía del niño por el mágico país de la imaginación. En el año 35 ya se hablaba en la Normal de Madrid, de hacer obligatoria la asignatura de Narración de cuentos. Se consideraba que no existe un auxiliar pedagógico tan eficaz como el cuento, para educar la atención, como cauce de la capacidad imaginativa, como base moral, como principio de la educación literaria y como enriquecedor del lenguaje.

Vamos, pues, a ocuparnos del cuento infantil y de todos estos aspectos y del modo de contarlos. Enten-

diendo que se trata especialmente del cuento clásico, auténtico, no inventado por nadie, sino nacido poco menos que de la misma Naturaleza, como las montañas y los ríos. Sabido es que los más famosos cuentistas: Perrault, Andersen, los hermanos Grimm, no inventaron casi nada, todo lo recogieron religiosamente de la divina relación popular. Basta esto, para comprender lo engañoso de la pretensión, que algunos escritores tenemos, de escribir cuentos infantiles, y la dificultad, casi insuperable, de crear uno que posea algo auténtico y cuya esencia huela a resina de aquel mismo tronco.

Comencemos por la *atención* que el cuento despierta en el niño. Dice el doctor Claparède que "lo que diferencia a unos niños de otros, no es tanto la cualidad intelectual como la capacidad de atención".

Las escuelas –y esto lo saben ustedes mejor que yo– están llenas de niños inatentos, aturdidos, inquietos, versátiles. Pero justamente estos niños suelen ser los que llevan en potencia la más brillante facultad imaginativa. Prender la atención de estos niños, con el relato de lo maravilloso, es tanto como crearla.

Sería de desear que fuera la madre quien contara los primeros cuentos, porque la facultad de atención se adquiere en los primeros años de vida... pero en los tiempos modernos la madre está demasiado ocupada... o infinitamente desocupada, y por cualquiera de las dos causas no tiene tiempo de contar cuentos a sus hijos... Por eso, cuando el chico llega al colegio, su cerebro es tan inatento como el de un mono...

Y el muchacho no aprende, se le llama torpe, y pasa por los años escolares como va a pasar por todo en la vida: rozándolo, apenas, con los ojos y con el pensamiento.

El cuento es lo único capaz de prender la atención del niño. Es posible que al principio, sobre todo si no está habituado a oír cuentos, parezca no atender. No importa. Comenzará a fijar su atención, a medida que vaya comprendiendo y vaya interesándose en las aventuras del héroe... Y cuando haya aprendido a *atender*, ya estarán abiertos los ojos sobrehumanos de su imaginación... con los que *verá* a los personajes, con esa imaginación visual sin la que no sería posible interesarnos por una novela ni figurarnos nada que no viésemos con nuestros ojos humanos...

La imaginación: observen ustedes que en los tiempos presentes el niño nutre su imaginación con el cine y las revistas infantiles, llenas de historietas estúpidas. El trabajo imaginativo se les da hecho casi por completo. El niño no tiene que imaginarse nada.

En mi lejana infancia teníamos magníficos elementos imaginativos. La madre, la abuela y hasta el padre, sabían cuentos y los contaban como si el contarlos fuera un placer para ellos. Después, algún libro que nos regalaban para Navidad o el día de nuestro

cumpleaños, que era leído y vuelto a leer en alta voz por chicos y grandes...

Creo que el exceso de libros de entretenimiento es contraproducente en la infancia y que la excesiva diversidad diluye el interés.

Desde los dos años a los nueve, el cuento es para el niño como la novela para el adulto: el alimento de la fantasía, el cauce de la imaginación, que necesita no quedarse sola, entregada a sí misma, porque se atrofiaría o entraría en el campo de lo patológico.

Y siguiendo en el orden anunciado, trataremos del cuento clásico como el comienzo de la educación literaria. No puede decirse como yo he oído comentar: "Todo eso de hadas, princesas y gnomos ya está anticuado y no interesa a los niños". Lo mismo podría decirse en este caso del *Cantar del Mio Cid*, de *La Divina Comedia*, de las tragedias griegas y hasta del *Quijote*.

No. El cuento clásico es el origen de toda la literatura mundial, y bueno es conocerle en la infancia, porque fue creado en la infancia de la humanidad.

Posiblemente nació en las mesetas del Asia central. Dice Max Müller que "los elementos y gérmenes de todos los cuentos de hadas pertenecen al período que precedió a la dispersión de los pueblos de raza aria". Esta raza, que al dispersarse llevó consigo los nombres de *Sol*, *Hogar*, *Aurora* y todos los de raíz común a todos los idiomas, así como sus creencias y la fraseología mitológica, produciendo todo ello frutos diversos al trasplantarse en distintos climas.

Se ha comprobado también que la mayor parte de esos cuentos tienen un origen mítico o astrológico. Dice Menéndez y Pelayo: "materia religiosa de extraordinaria riqueza son los cuentos".

Es muy posible que todo cuento encierre en símbolos algo que ya se ha olvidado quedando únicamente su bella envoltura, pues el símbolo es la forma primitiva de las manifestaciones del espíritu, y aún quedan huellas profundas en nuestro subconsciente que se manifiestan en los sueños y que han sido estudiadas en Psicogénesis.

Hay cuentos como *Pulgarcito*, que se han señalado como de indudable procedencia astrológica. Igualmente el cuento de *Los siete cabritos y el lobo*, que se supone es el símbolo de la constelación Las cabrillas.

La constelación Casiopea, dicen que dio origen al cuento de *Blanca Nieves*. Casiopea, como todos sabemos, fue la reina de Etiopía, esposa de Cefeo y madre de Andrómeda. Tal vez el cuento de *Blanca Nieves* no sea otra cosa que el mito griego de Casiopea contado y vuelto a contar en las cocinas y en los castillos de la Edad Media.

Caperucita, se dice que es la representación de la Aurora, que con su caperuza roja se convierte en el Sol y es devorada por el Lobo de la noche.

El modo, causas, permanencia y medios de transmisión de estos cuentos son siempre parecidos. Los pueblos nómadas, al recorrer las regiones los iban dejando a su paso; los trovadores, los peregrinos, los mendigos, los transportaban de un lugar a otro.

Después los pueblos, haciendo suyo el relato, olvidaban al cuentista y suponían que el cuento era nacido en su región. Así, los hermanos Grimm, recorriendo las posadas de Alemania y oyendo contar estos cuentos, proclamaban -¿cómo no?- que era Alemania la nación más rica en Literatura popular que existía. También Perrault, oyendo narrar cuentos a su nodriza, supone que es en Francia donde ha tenido su origen el cuento de hadas... Y la verdad es que los cuentos alemanes son los mismos cuentos franceses, y los daneses que luego nos cuenta Andersen.

Se conocen ciento treinta versiones de *Caperucita* y más de cien de *La Cenicienta*. Hasta en los cuentos del África central hay reminiscencias de los cuentos universales.

A través de las obras maestras de la novela y el teatro mundial, se hallan siempre vestigios de los cuentos universales, recogidos o no por los recopiladores. Shakespeare, Lope de Vega, Cervantes, Tirso y Calderón se han nutrido, muchas veces, de la fuente primitiva de estos cuentos.

Todos los que me escuchan saben todo esto, pero yo he querido recordarlo, para reforzar así mi afirmación de que siendo el cuento la base de la literatura, es bueno familiarizar al niño desde la cuna con él; y que siendo estos cuentos en exceso pueriles, tienen su lugar en los primeros años de la vida, cuando pueden ser apreciados como cosa oportuna y viva por cerebros tan nuevos como aquellos que los inventaron. Después, ya sólo con fines de erudición, pueden ser leídos... Si hemos perdido la oportunidad de conocerlos en la infancia, ya sólo veremos en esas fantasías, fósiles empolvados... Pero si los hemos gustado en la niñez, yo aseguro a ustedes, por propia experiencia, que continuarán siendo un manantial de poesía hasta la vejez.

Y ahora pasemos a la parte moral del cuento.

Dice Rainer María Rilke: "En la vida no hay clases para principiantes. Enseguida nos exigen lo más difícil".

Y lo más difícil es saber vivir. Todo niño desea, como todos deseamos, ahorrarse experiencias, saber cómo han vivido otros, cómo han triunfado y cómo han fracasado, cómo se consigue lo que se desea y cómo y por qué se pierde después de conseguido. No importa que los personajes del cuento sean desmesurados y fantásticas sus aventuras; al contrario, de este modo cobran mayor relieve y están más cerca de la vida interior, desmesurada y fantástica del niño.

En el cuento, el anillo o el amuleto será entregado al valiente y sufrido, nunca al envidioso o al farsante. Si el malo juega una mala pasada, es seguro que el triunfo final será para el bueno. En el cuento todo hay que ganarlo con valor o merecerlo con sacrificios. Sólo el esfuerzo destruye el encanto. La mujer tendrá que guardar un heroico silencio hasta el fin (parece que el silencio femenino siempre ha sido considerado de mucho valor). Así, la princesa Elisa de *Los príncipes encantados* o *La reina Grisélida*. Todos sabemos de cuánto valor es el silencio en toda empresa del pensamiento, y cómo muchas grandes ideas no pasan a los hechos por haberse evaporado en palabras. El hombre, únicamente resistiendo las tentaciones, podrá vencer al dragón y entrar en el castillo. La ambición nunca debe ser desmedida ya que nuestro fracaso nace siempre de la desproporción entre los que deseamos y lo que recibimos. Si la mujer del cuento de *El pescador* hubiera limitado sus deseos a la linda casita del lago, el barbo misterioso no la habría condenado a la horrible cabaña y a los harapos miserables durante toda la vida.

Y todo ello dado sin moraleja, sin esa terrible sentencia final que llena de desencanto los corazones infantiles. Esa sentencia es tan indignante para ellos, como para nosotros la nota del diario que atrae nuestra atención y resulta ser la marca nueva de unas galletitas...

Naturalmente que esta moral de los cuentos es una moral pueril, en que el bueno triunfa siempre... Pero, ¿no es un axioma por todos admitido *que la honradez es el mejor negocio*? El niño quiere aprender a vivir sobre todas las cosas, y de todas las disciplinas a que le sometemos la que más importa y desea, con certero instinto, es conocer el arte de vivir.

Es el cuento el que le da la gran riqueza de ejemplos de honradez y bondad más al alcance y más a tono con sus pueriles medios de comprensión.

Y ya hemos dicho que para que el cuento alcance toda su eficacia debe llegar al niño oralmente. El primer encuentro con el mundo maravilloso de los cuentos tiene que ser por medio de la palabra. Además, estos cuentos son valores literarios heredados de nuestros abuelos y tenemos el deber de ofrecérselos a las nuevas generaciones, de palabra, como fueron creados.

Veamos ahora la manera de elegir el cuento, de narrarlo y, especialmente, la manera de aprenderlo para contarlo.

Los primeros cuentos, que son los que ha de contar la madre en los primeros años de la vida del niño, son tan cortos que pueden y deben aprenderse de memoria. Así, el cuento de *La mariposa barriendo el zaguán*, el cuento del *Gallito, que iba a la boda de su tío Perico*. El niño que posee entonces un vocabulario muy corto, los reclama con las mismas palabras con que los oyó la primera vez, y todos sabemos con qué ansiedad y seguridad dice:

—No, así no es. La cabrita no decía: *Abridme hijos; sino Abrid, hijos míos, que soy vuestra madre...*

Los cuentos que pueden ser contados en la escuela, son ya, en general, cuentos más largos, y con ese tipo de aventuras que se repiten tres veces. (No hay que olvidar que el niño ama la repetición, que es un ritmo).

En la manera de aprender este género de cuentos hay varios sistemas, y cada persona suele acomodarse al que conviene mejor a su capacidad retentiva.

Yo he tenido una discípula que se los aprendía de memoria, palabra por palabra. No creo que éste sea un buen sistema ni aún teniendo la suerte de poseer una memoria prodigiosa, porque las palabras muchas veces repetidas se mecanizan, pierden su eficacia y se convierten en un cascarón vacío. No le ocurría esto a mi discípula por ser una verdadera actriz, y naturalmente, las palabras cobraban nueva vida al ser repetidas.

Otro procedimiento es leer el cuento una o dos veces, si se tiene buena memoria, y contarle. Tampoco es un buen sistema. Es seguro que así olvidamos muchos detalles, que tal vez nos detendremos en lo que hirió fuertemente nuestra imaginación y pasaremos por alto algo esencial.

Sé que muchos de ustedes están pensando: —No, yo soy incapaz de contar nada, no tengo dotes de narrador, es inútil que aprenda o que lea porque luego no lo sabré contar.

Pues yo estoy segura de lo contrario. Todos nosotros sabemos contar aquello que nos interesa.

Cuando volvemos a casa luego de habernos ocurrido algo en la calle a nosotros mismos, de haber discutido con un amigo, de haber sufrido un desengaño, de habernos robado la cartera, no hay cuidado de que nos callemos porque no tenemos dotes de narrador, y porque no nos sabemos expresar con facilidad. Comenzaremos con orden, desde el momento en que empezó a iniciarse el suceso y trataremos de no olvidar ni el gesto ni el traje de nuestro interlocutor.



Pablo Díaz. "El sastrecillo valiente". *Cuentos de Grimm*. Anaya, 1999

Dice Elizabeth Clark, la gran narradora estadounidense, que las razones que tienen para esto hasta las personas más reacias a contar son triples. La primera es tan simple que casi no hay necesidad de decirla. Es *la voluntad de contar*, el deseo de comunicar a otros lo que nos ha pasado. Tal vez los otros no nos quieran escuchar, pero nosotros queremos contarlo. Lo que nos ha ocurrido nos parece de tal importancia que no podemos dejar de difundirlo.

La otra razón es *el recuerdo de los antecedentes del hecho*, de la relación de la persona que nos ha ofendido o nos ha hecho un favor, con nuestro pasado.

Y, por último, es *la visión clara del suceso*. Al contar, volvemos a vivirlo con la misma intensidad con que lo hemos vivido en el momento en que ocurrió.

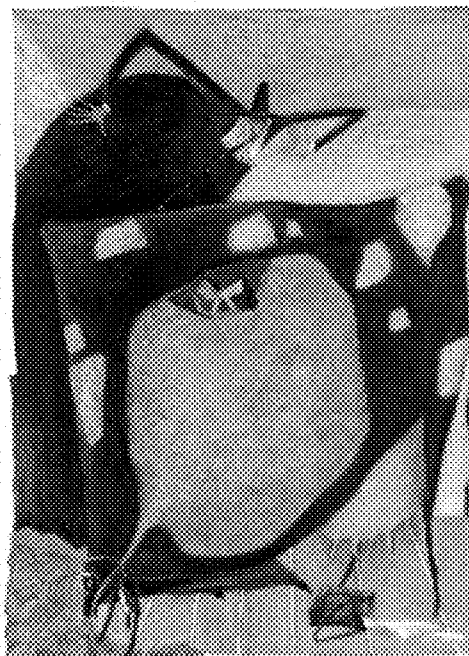
Aplicado todo esto a la narración del cuento que contamos con inseguridad, tomará la fuerza de las cosas vividas.

Primero, el interés: necesitamos interesarnos por el cuento que vamos a estudiar. Dicen algunos narradores de cuentos que el cuento debe servir para nuestro propio deleite. Que el cuento es preciso que nos guste para entrar en él. Que estemos convencidos de que es un hermoso cuento digno de ser contado, que es llamativo, impresionante, interesante... No cabe duda de que cuanto más nos interese a nosotros mejor lo contaremos y mayor interés tendremos en difundirlo.

Sin embargo, hay muchos cuentos a los que a primera vista no encontraremos belleza ninguna, porque suele ocurrir que los cuentos que los adultos preferimos no son los que los niños prefieren. Primero debemos comenzar a mirar el cuento con ojos de niño... después analizarlo escrupulosamente, y es posible que entonces le encontremos bellezas ignoradas.

Dice una narradora que los niños más chiquitos de una escuela le pedían con insistencia el cuento del *Nabo*. Este es un cuento extraordinariamente ingenioso y a ella no le gustaba. Las primeras veces contó una versión simplificada, y dice que interiormente se burlaba de aquella cómica familia que había sembrado un nabo en la huerta y que luego no podían arrancarlo. Sin embargo procuraba contarlo lo mejor posible y los ojos de los niños, clavados en ella, acabaron por impresionarla y hasta por interesarla en lo que ocurría a aquella familia del cuento. Hasta que, visto el interés de los niños, volvió a leerlo varias veces, a encontrar gusto en los pequeños detalles de cada escena y terminó por hacer una verdadera amistad con aquella familia tan pobre y tan unida... y acabó por contarlo como si lo hubiera vivido.

Si el cuento que vamos a aprender para contar, es únicamente un cuento moral en que se trata de dorar la pildora para que el niño se la trague, creo que no vale la pena contarlo. El cuento tiene que ser, en pri-



M^o Jesús Santos. "Pulgarcito". *Cuentos de Grimm*. Anaya, 1999

mer lugar, una pequeña obra de arte y el resto es la añadidura.

Hay relatos bíblicos o trozos de Historia que también deben formar parte de nuestro repertorio, por su belleza y su valor histórico, sobre todo cuando el niño comienza a pedirnos realidades, lo que ocurre en cuanto pasa de los diez años. Para contarlos conviene conocer a fondo el hecho para extraer únicamente lo que tienen de belleza y de valor moral. Verlos con claridad para vivirlos.

Es, en fin, preciso que el cuento o la historia nos guste de tal manera que sintamos el deseo urgente de comunicárselo a los niños para que ellos sientan el placer que nosotros hemos sentido al conocerlo.

El mismo deseo, la misma *voluntad de contar* que cuando nos ha ocurrido algo interesante y nos empeñamos en hacérselo oír a otra persona, quiera o no escucharnos.

Ahora viene la parte segunda, es decir, conocer perfectamente y con absoluta seguridad los antecedentes. Ya dije a ustedes que el método de aprender el cuento palabra por palabra no es bueno, ni lo es tampoco el de leerlo una o dos veces y darlo por sabido.

En general, yo aconsejo hacer un *esquema* del cuento. Es un buen plan anotar los contornos del hecho tan concisamente como sea posible, reduciéndolo a su fondo. En este tiempo estamos asegurando la comprensión de él, nos estamos apoderando de él, haciéndolo nuestro, dibujando el cuadro al que más tarde hemos de darle colorido.

Voy a leer a ustedes un esquema de *Los cisnes salvajes*, hecho en mis tiempos de narradora.

Un rey tiene once hijos y una hija. El rey se casa con una bruja, que convierte en cisnes a los hijos y envía a la hija al campo. La hija tiene quince años, es presentada al rey y éste no la conoce. La princesa, arrojada del palacio, vaga por el bosque y encuentra a sus hermanos, que la llevan en una red al otro lado del mar. Un hada dice a la niña que haga once capas tejidas con ortigas y desencantará a sus hermanos si no habla mientras la teje. La princesa, muda, teje las capas y es hallada por un rey que la lleva a su palacio y se casa con ella. La ven entrar al cementerio en busca de ortigas y es acusada de brujería. La condenan a la hoguera y va en la carreta tejiendo las capas. Cuando llega al cadalso, aparecen los once cisnes y la desencantan.

Ya conocemos los hechos concisamente, y ahora, luego de copiarlos de memoria varias veces, y de repetirlos en la mente para asegurarnos que lo sabemos como un hecho real, o un suceso cualquiera de nuestra vida, ya podemos pasar a la tercera parte.

Se trata ahora de vivir el cuento. Cada una de las escenas ha de pasar por nuestros ojos. Dice un pedagogo que no es buen cuento para la infancia aquel que no pueda ser contado completa y absolutamente por imágenes.

Aconsejo a ustedes que lean de cada cuento todas las versiones y traducciones que puedan, pues ello ha de facilitarles mucho la creación de las escenas que hemos de contar como si las hubiéramos vivido.

En el esquema del cuento que he leído a ustedes, el primer cuadro lo he enunciado así: *Un rey tenía once hijos y una hija...* Al contar lo coloreaba de este modo:

Pues señor: en un país muy lejano, hacia donde vuelan las golondrinas cuando llega el invierno, vivía un rey que tenía once hijos varones y una hija llamada Elisa. Los once príncipes iban a la escuela vestidos de terciopelo con una estrella en el pecho, y escribían en pizarras de oro con pizarrines de diamante. La princesa Elisa, pasaba las horas en el patio del palacio, sentada en una silla de cristal y viendo un libro de estampas maravillosas.

No sé de dónde tomaría yo entonces todos estos datos suntuarios, pero me imagino que de varias traducciones consultadas. En cuanto a las palabras que empleaba eran las que me resultaban más familiares y las que convenían a mi auditorio.

En esto radica principalmente el éxito del narrador. Nunca poseemos verdaderamente un cuento hasta que lo hemos construido con las palabras que nos son más familiares; las palabras del libro no nos sirven, no son las nuestras ni las de los niños.

Nada enseña mejor un cuento que una vez dividido en cuadros, escribir varias veces cada uno de ellos, viéndole con nuestros ojos como si lo hubiéramos

vivido. Las palabras, varias veces escritas en el papel, aunque sea de modo ilegible, vienen ya naturalmente a nuestra memoria y ocurre, a veces, que ya no podemos contarle con otras palabras.

Éste era el procedimiento utilizado por mí, en la residencia de señoritas de Madrid, para formar a las narradoras de cuentos, considerando esto ya como un verdadero arte, o mejor aún, como un oficio. Cada una se aprendía un número limitado de cuentos, pues eran distintos los lugares en que habían de contarlos, y además el niño gusta en extremo de volver a oír lo que ya conoce.

En el caso del maestro esto no puede ser igual, y aconsejo que se limiten a la lectura minuciosa del cuento y a su división por cuadros, o escenas, para verlos separadamente en el momento de contarlos, utilizando en ese momento las palabras más sencillas y familiares.

Y ahora unos pequeños detalles sobre el modo de contar. Cuanta más intimidad y menos énfasis se da al relato los niños lo apreciarán más. Conviene tomarse todo el tiempo necesario, sin acelerarse. De esta tranquilidad mental depende gran parte del éxito.

Es preciso dar al auditorio la seguridad de que el narrador está en el profundo secreto del cuento. En el caso de que se olvidara algún detalle, vale más subsanarlo como se pueda que dar al niño la impresión de que lo hemos olvidado. Que jamás el niño perciba la sensación de que no sabemos el cuento perfectamente.

En los cuentos en que la aventura se repite, deben aprenderse estas palabras de memoria para decirlas siempre igual. Al niño le gusta adivinar y no ser sorprendido, saber las palabras que van a utilizarse en determinado momento y aprendérselas él. Así en el cuento de *Barba azul*, dirá:

—Hermana Ana ¿qué ves?

—Veo el camino que blanquea y el pasto que verdea.

En el cuento del *Pescador* yo le hacía decir la primera vez que hablaba con el barbo:

—Barbo, querido barbo, mi mujer quiere lo que yo no quiero.

—¿Y qué quiere tu mujer?

—Mi mujer quiere un palacio, un vestido de seda y cien sirvientas que la sirvan.

—Pues vuélvete a tu casa que ya lo tiene.

La segunda vez el pescador volvía a decir:

—Barbo, querido barbo, mi mujer quiere lo que yo no quiero.

—¿Y qué quiere tu mujer?

—Mi mujer quiere un castillo, un vestido de oro y mil soldados que la guarden.

—Pues vuélvete a tu casa que ya lo tiene.

Y la tercera vez:

—Barbo, querido barbo, mi mujer quiere lo que yo no quiero.

—¿Y qué quiere tu mujer?

—Mi mujer quiere ser Dios, para que no llueva cuando estrene vestido.

—Pues vuélvete a tu casa que a tu mujer ya le he dado su merecido.

El niño es muy sensible a la palabra rimada; por eso las frases del cuento que hayan de ser repetidas varias veces, sería conveniente darles cierto ritmo para que el niño se las aprenda con facilidad y por el gusto que muestra al oírlas.

Todo esto podrá parecer tan pueril que el narrador se resista a repetir las mismas palabras en las tres aventuras del cuento.

Yo sé de algunas personas que al narrar un cuento de este tipo, cuando llegan a las palabras que han de repetirse dicen:

—...Bueno, y entonces Falada dijo: ¡Ay! mi señora, que eres pastora, etc... lo mismo que antes... No, el cuento tiene que ser tomado en serio por el que lo narra, porque sino el niño se sentirá humillado de que nos empeñemos en contarle lo que nosotros consideramos una tontería.

Intercalado entre los cuentos de repetición, ritmo y misterio, debe ir el cuento de gracia. El niño latino

tiene muy despierto el sentido de lo cómico. *Juana la Lista* y *Juancito el Tonto*, son dos cuentos viejos que cumplen muy bien su cometido. Es el cuento eternamente gracioso y eternamente nuevo del personaje atontado que todo lo hace al revés y en contra de sus intereses.

Pero hay que advertir, si cuentan ustedes con fino humorismo y sin perder la seriedad, los mayores es posible que se rían, pero los niños no. Hay que advertir antes de empezar a decir: "Os voy a contar un cuento de risa". Comenzar uno mismo a sonreír cuando llegue el momento cómico para que todos se apresten a reír. El niño es muy sugestionable. Reirá y se divertirá si ustedes rien y se divierten.

Y ahora no me queda más que decir a ustedes que no deben narrar el cuento como una obligación, sino con verdadero gusto y felicidad. Es algo lindo que tenemos que comunicar a los niños y que el narrarlo hace tanto nuestra felicidad como la suya.

Señoras y señores, que la alegría y el encanto de los cuentos infantiles entre con ustedes en la escuela y el hogar. ☑

Elena Fortún

Tomado de: Elena FORTÚN. *El arte de contar cuentos a los niños*. Buenos Aires: Instituto Cultural Joaquín V. González, 1947.

PUBLICIDAD

Novedades



Hanna Johansen
La gallina que puso un huevo
 Ils. de Käthi Bhend
 Madrid: Anaya, 2001
 Col. Sopa de Libros, 57
 A partir de 6 años

Hasta ocho años

Una gallina, cuando todavía es un pollito, decide que de mayor pondrá un huevo de oro. Las gallinas grandes, ponedoras en una apastosa granja donde viven atrofiadas, se rien de ella. Claro que a Pollito, que así es como se llama el protagonista de esta fábula, le da igual; tiene muchas ideas y todas son trasgresoras: salirse de la granja siempre que puede, ampliar sus miras al patio de la granja, al campo del trigo, al estanque. En oposición a la vida del resto de las gallinas, su vida está llena de cielo azul, agua fresca, comida sana y ganas de vivir. Sus actos revolucionarán a tal punto el gallinero que las tres mil trescientas treinta y tres gallinas encontrarán, sin haberlo buscado, una vida mejor. En eso consiste —parece decimos la

escritora alemana— la lucha individual, la creencia en nosotros mismos. Es una pequeña historia, que encierra grandes ideas, y está contada con mucho interés, pensando en los primeros lectores: personajes que destacan, ritmo claro y secuencias marcadas. Final feliz. No siempre ocurre así en la vida, pero está bien contarles a los lectores que a veces los idealistas triunfan.

Como es habitual en esta escritora le acompaña en las ilustraciones la pluma ágil y detallada de Käthi Bhend. Con sus imágenes interactúa con un texto para dar relieve a determinadas escenas y conseguir que, por sí mismas, tengan suficiente atractivo para los lectores.

Ana Garralón



Maria Shriver
Mamá, ¿qué es el cielo?
 Ils. de Sandra Speidel
 Trad. de Arantxa Mellado Bataller
 Barcelona: Salamandra, 2000
 A partir de 7 años

Preguntas que una madre contesta a su hija cuando muere la bisabuela: dónde van los muertos, qué hacer con la tristeza, qué significa desaparecer para siempre, y, sobre todo, qué es el cielo, ese lugar misterioso donde la madre le dice que van las almas de los muertos. Las almas de los buenos, claro, porque el libro habla de una madre católica y de una hija que seguirá los mismos pasos. Al cielo nos llevan los ángeles y la madre le cuenta a la hija muchas cosas de ese lugar misterioso: que hay uno para las personas y otro para los animales; que no se puede ver porque hay que creer en él, y que desde allí

arriba nuestros seres queridos nos miran. Todo esto es lo que cree la madre, y así lo cuenta el cuento, con un “creo” antes de las respuestas. En fin: todos son felices en el cielo, eso creen los que no están en él, así que los que crean de otra manera, deben saber que éste, más que un libro sobre la muerte, lo es sobre el cielo y desde una concepción nada astronómica. Las ilustraciones mantienen una línea clásica que se ajusta bien al texto: mucho tono pastel, dibujos realistas y mucho azul, como no podía ser menos.

Ana Garralón



Manuel L. Alonso
La aventura del zorro
 Ils. de Antonia
 Santolaya
 Madrid: Anaya, 2000
 Col. Sopa de Libros, 52
 A partir de 8 años

A partir de ocho años

Manuel L. Alonso es un escritor que ha escrito tanto para jóvenes (véase la excelente novela publicada en esta misma colección *Tiempo de nubes negras* o el Premio Jaén 1995 *Las pelirrojas traen mala suerte*, publicada por Alfaguara) como para los más pequeños. Con esta historia se dirige a los primeros lectores y estamos seguros de que los que lean el libro no van a poder resistirse a su encanto. El zorro es, ni más ni menos, que Gustavo, un niño que aprovecha la fiesta de carnaval para adoptar una segunda personalidad: la del disfraz. Es, naturalmente, una personalidad mucho más fascinante: desde el bigote pintado con el lápiz de ojos de mamá, hasta el florete, pasando por el antifaz, todo le da un poder y un atrevimiento singulares. Por eso no duda en separarse de su madre para ver el desfile de carnaval en primera fila. Pronto deberá El Zorro enfrentarse a su verdadera personalidad pues durante la fiesta se perderá y no encontrará solo su camino. Le tocará aceptar que es un niño perdido y que los disfraces de zorro poco ayudan en ocasiones

así. Una magnífica historia que demuestra el talento narrativo de su autor. Un cuento estructurado con sabia tensión, cuidada ironía, excelente retrato psicológico de los personajes, y un mundo feliz que es necesario mostrar en los cuentos para los más pequeños. Un mundo de padres que adoran a sus hijos, que despliegan toda su ternura para hacerlos independientes, un mundo de niños que desean crecer y que maduran interiormente con experiencias como la que Gustavo tiene el día de carnaval, un mundo con final feliz. Es muy de agradecer que el autor no haya incluido ninguna moraleja, ninguna lección: los amantes de los valores transversales, van a obtener poco de esta historia. Los amantes de la literatura, sin embargo, mucho. Por último, las ilustraciones de Santolaya llenan esta historia de color y humor y hace deliciosamente reales personajes y situaciones, con una gran complicidad con el autor, como cuando presenta a un zorro de verdad para contribuir a esa duda de las primeras páginas sobre la verdadera identidad del protagonista.

Ana Garralón



J. K. Rowling
**Harry Potter y el
 Cáliz de Fuego**
 Trad. de Adolfo Muñoz
 García y Nieves Martín
 Azofra
 Barcelona:
 Salamandra, 2001
 A partir de 10 años

A partir de diez años

El bien y el mal se enfrentan desde el principio de los tiempos en una batalla sin fin. Para no buscar ejemplos entre culturas lejanas, basta con recordar los casos bíblicos de Eva y la manzana, de Caín y Abel... y de ahí en adelante, sin olvidar a Lucifer, que algún día fue llamado Luzbel. No sólo en los relatos míticos el bien y el mal juegan el papel principal. Si nos referimos a las teorías científicas de Darwin, se podría decir que el mismo conflicto, entre el bien y el mal, es el que ha puesto a los hombres a reinar sobre la tierra. La eterna lucha entre la naturaleza y la vida humana, en donde una de las partes ataca con inclemencias del clima, desastres naturales, bacterias, etcétera, mientras que la otra destruye y contamina, transcurre al tiempo que unos predadores acaban con especies débiles y otras especies sobreviven a costa de víctimas propicias.

Un conflicto tan profundamente arraigado como la vida misma es utilizado, a lo largo de la historia, por los creadores. La pintura, la escultura, el cine, la música, la danza y, por supuesto, la literatura, se nutren del bien y del mal para expresar de todas las maneras posibles esta disputa.

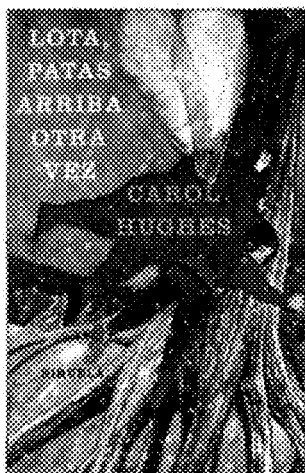
La literatura para niños se incluye entre las múltiples formas de expresión artística. Los cuentos de hadas tradicionales, las fábulas, las leyendas, los romances, hasta las rondas y canciones, sólo fascinan y trascienden para convertirse en clásicos, cuando el héroe y el antagonista se enfrentan en furiosos combates y alguno vence tras superar retos y dificultades. Por eso Harry Potter, con todas sus venturas y desventuras en la escuela de brujería, atrapa a niños y jóvenes de todos los países. No es en vano que las ventas de sus libros superen todas las cifras conocidas. Desde la primera pági-

na hasta la última, el bien y el mal se contraponen, creando situaciones intensas, atrayendo en sus redes a los lectores.

En la cuarta entrega de esta serie, *Harry Potter y el cáliz de fuego*, los conflictos familiares, escolares y hasta personales de un niño huérfano, no bastan. La rivalidad permanente entre grandes potencias mundiales también es puesta sobre el tapete. Costumbres de Gran Bretaña, Francia y Rusia son descritas a través de los personajes que participan en el peligroso torneo tradicional de los brujos. Si bien algunas de las situaciones suenan algo estereotipadas, la

fantasía con que la autora J.K. Rowling las envuelve, la creatividad de las empresas que deben ser superadas, las soluciones que encuentra a cada una de estas empresas, transforman a *Harry Potter y el cáliz de fuego* en una historia original y divertida que renueva y da vida propia a viejos esquemas. Niños, jóvenes y adultos que han seguido apasionadamente los cuatro episodios de Harry Potter, esperan que la señora Rowling no se canse de recoger y recontar lo que tantas veces ha sido contado: como el bien le gana al mal... o todo lo contrario.

Irene Vasco*



Carol Hughes
Lota, patas arriba otra vez
Trad. Anne-Hélène
Suárez Girard
Madrid: Siruela, 2001
Col. Las tres edades
A partir de 10 años

Lota y el hada Olive, los encantadores personajes que habíamos conocido en *Lota y la casa patas arriba*, regresan en una segunda parte de sus aventuras. Si en el título inicial el escenario de la historia era el interior de una vivienda, en *Lota, patas arriba otra vez* la acción se desarrolla en un jardín amenazado por una repentina y, al parecer, indetenible sequía. Sin razón alguna, a pesar de los esfuerzos de Lota, su padre y el jardinero, árboles, arbustos y flores están muriendo. Las hadas hacen que Lota retorne al "mundo patas arriba" con la esperanza de que la niña ponga fin a los desmanes del Tufichrivipodo, una extraña criatura que crece con los malos pensamientos.

"El Tufichrivipodo es un ser terrible", explica la Capitana de las hadas. "Tan pronto como invade un jardín, todos los animales e insectos huyen. La primavera ya no vuelve, las plantas y los árboles se marchitan y mueren. Las criaturas que no se van se comportan de un modo contrario a su naturaleza". La pequeña Lota no se explica cómo llegó ese monstruo a su jardín —y nadie se lo aclara, tendrá que descubrirlo por sí misma—, pero, con la ayuda de la gordita Olive y de otras hadas, correrá todo tipo

de riesgos para vencer la oscura amenaza. El conocimiento de que la catástrofe es una involuntaria obra suya, le producirá una conmoción interior.

Carol Hughes, autora nacida en Yorkshire, Inglaterra, en 1961, y radicada en Estados Unidos, se ha nutrido de elementos y personajes propios de los cuentos maravillosos tradicionales y los ha conjugado con recursos propios del cuento psicológico infantil moderno, para crear una trama no muy original, pero bien urdida, que se lee con agrado. El mayor acierto de *Lota, patas arriba otra vez* está, sin duda, en la caracterización de las hadas, quienes, aunque mantienen su tamaño diminuto y la capacidad de volar, ya no son las criaturas etéreas y *glamourosas* de antaño, sino que adoptan disímiles temperamentos y personalidades, visten uniformes de campaña, ostentan grados militares y se comportan con la disciplina y el estoicismo de los miembros de un ejército. La buena acogida que han tenido los dos primeros títulos ha hecho que la serie de Hughes se prolongue con un tercer título aún no traducido al castellano, *Toots underwater*, en el que el agua desempeña un papel fundamental.

Beth de Sanzo*

Álbum



Dianne Stewart
El regalo del sol
 Ills. de Jude Daly
 Col. Ponte Poronte
 Caracas: Ekaré, 2001
 Primeros lectores

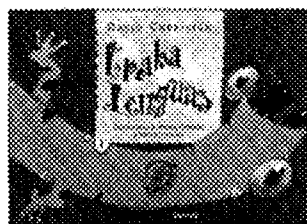
Cuento sudafricano que recoge, en cierta forma, un proceso histórico a través de las distintas formas de organización económica de la Humanidad. Thulani es un campesino limitado que siente gran satisfacción por estar tumbado todo el día recibiendo el sol. No tiene muchas ambiciones en la vida. Un día decide vender su vaca porque está cansado de ordeñarla y, a cambio, compra un chivo viejo y barbudo... Su mujer comienza una serie de cuestionamientos que lograrán impulsar a Thulani a una perspectiva más capitalista y una visión menos conformista de la vida. La organización sedentaria, de estructura matriarcal, va dando paso a un contexto más moderno de sana competencia donde la pareja comparte responsabilidades. Las ilustraciones de corte ingenuo, dan

cuenta de este proceso cíclico por sus continuos fondos de redondeadas montañas, la distorsión perspectiva de contorno oblicuo y las metáforas del sol y los girasoles. La gama de fríos colores que se disuelven suavemente sin mayores contrastes, transmiten una sensación de calma que conjuga con la idea del devenir, y acentúan el tono lírico de chatas profundidades y raquíticos elementos de fondo.

Quizás una visión multicultural exponga las similitudes de este tema con otros substratos culturales. Sin embargo, más allá de esta interpretación adulta, el lector joven puede disfrutar de una historia de estructura acumulativa donde un gran triunfo se construye con inteligencia y perseverancia.

Fanuel Díaz*

Poesía



David Cherician
Trabalenguas
 Ills. de Nancy Granada
 y Henry González
 Col. Que pase el tren
 Bogotá/Barcelona:
 Panamericana/Serres,
 2001
 Primeros lectores

Hubiera sido preferible que los lectores españoles conocieran al autor cubano de versos para niños David Cherician con algún otro título de su amplia bibliografía —pienso, por ejemplo, en el indispensable *Caminito del monte*, en *Dindorindorolindo* o en *Rueda la ronda*—, pero le tocó esa suerte a *Trabalenguas*, en una colorida edición de la editorial colombiana Panamericana.

Para comenzar hay que decir que Cherician (La Habana, 1940) es uno de los grandes de la lírica para niños en América Latina, una suerte de “clásico vivo” y en plena posesión de sus facultades. A la par que una importante producción destinada a los lectores adultos, ha creado una serie de libros infantiles que sorprenden por su exquisita elaboración artística, su inagotable capacidad de inventiva, su riqueza de tonalidades y su maestría formal. David Cherician se dio a conocer como autor de versos para niños a mediados de la década del 60 y algunas de sus creaciones alcanzaron gran popularidad en Cuba como canciones musicalizadas por compositores como Olga de Blanck. No fue hasta 1980 que publicó

Caminito del monte, al que siguieron otros muchos títulos, entre ellos *ABC*, *Manecitas de hombre fuerte*, *Uno, dos y tres* y *Juguetes de palabras*. Radicado en Bogotá desde los años 90, sus más recientes obras han sido publicadas por editoriales de ese país.

Trabalenguas es una excelente muestra de la facilidad de Cherician para explorar la sonoridad de las palabras, para convertirlas en el juguete por excelencia. En los poemas de este libro, se divierte creando asombrosas aliteraciones, jugando con las rimas y la sintaxis, reinventando mágicamente el idioma. Su principal fuente de inspiración es, por supuesto, la tradición oral. Los trabalenguas que inventa pueden ser simplemente jocosos, lúdicos, puros disparates:

Los lobos
 lanzan
 a las lobas
 bolas—
 y lanzan
 las lobas
 a los lobos
 bolos.

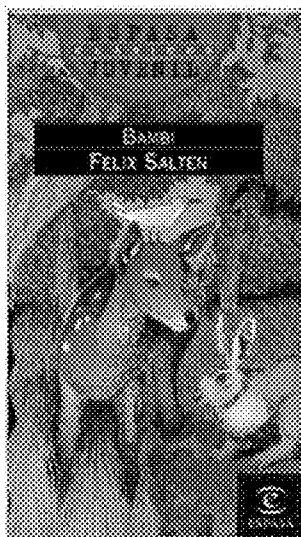
O derivar hacia textos líricos más com-

plejos, que ejemplifican la riqueza del mundo interior del creador:

Empezar
a pensar
en pensar
empezar
es pasar
de pensar
a empezar.

Empecé esta nota expresando que tal vez *Trabalenguas* no fuera el título ideal para que su autor presentara credenciales en el mundo de la literatura infantil española, pero no porque ponga en duda la calidad de la obra, llena de sorpresas para lectores de muy diversas edades. Lo que ocurre es que Chericíán es un poeta de muchas aristas, difícil de abarcar en un solo libro, que alcanza en sus creaciones otras muchas dimensiones expresivas además del juego de pala-

bras y el divertimento. Puede ser ligero y travieso, pero también melancólico, reflexivo, político o romántico... Todo sin olvidar, en momento alguno, quiénes son sus destinatarios principales. *Trabalenguas* sólo permite conocer a uno o dos de los "posibles" Chericíán. Pero, bueno, confiemos en que después de éste, otros libros del escritor lleguen a librerías y bibliotecas de España, y chicos y mayores puedan apreciar, de una manera más global, la diversidad y el valor de su extraordinario aporte a la literatura infantil de América Latina. Por lo pronto, gocemos de estos trabalenguas contemporáneos escritos por alguien convencido de que la finalidad de la poesía es aportar a los niños "una visión lo más amplia posible del mundo; o mejor: incitarlo a encontrarla en su vida diaria a través del juego, la belleza y la alegría". **Antonio Orlando Rodríguez***



Félix Salten
Bambi
Trad. de Cayetano Romano
Apéndice literario de Seve Calleja
Madrid: Espasa Calpe, 2000
Col. Espasa Juvenil, 146. Serie Clásicos
A partir de 14 años

Clásicos

Está muy bien que las editoriales rescaten los clásicos de la literatura infantil y juvenil. Es una tendencia que se ha puesto de moda, en parte para paliar la terrible situación que las propias editoriales han propiciado al crear colecciones con franjas estrictas de edad, limitaciones de páginas y formatos; buscando novedades que, una vez publicadas, no son tan novedosas; y publicando tantos libros que resulta imposible abarcarlos todos. En estos casos la mirada a los clásicos resulta relajante y confortable. No importa el número de páginas, la edad no hace falta especificarla, ya cada uno encontrará su libro, o los mediadores sabrán entregarlos en mano a los lectores.

Espasa Calpe, como todas las grandes editoriales, comenzó su serie de "Clásicos" dentro de la colección "Espasa Juvenil" hace poco tiempo y en ella han ido apareciendo intermitentemente algunos libros(1). Ahora se publica *Bambi*, este clásico cuya versión cinematográfica superó en éxito al original y permitió incluso que sobreviviera. *Bambi*, que cuenta la historia de madura-

ción de un cervatillo, fue escrita en 1924 por el escritor de origen húngaro Félix Salten (1869-1945) cuyo verdadero nombre fue Siegmund Salzmann. Tardó cuatro años en ser publicada y, aunque ahora no nos lo parezca, pasó desapercibida y fue pronto olvidada –al igual que el resto de las obras de este autor–. No es de extrañar: *Bambi* ya estaba anticuada cuando se gestó: en Europa, la literatura infantil respiraba otros aires más vanguardistas, con nuevas ideas y, sobre todo, haciendo presente en las historias al niño que, a partir de entonces, sería el protagonista absoluto de la literatura infantil. Recordemos algunas obras de la época: *Peter Pan* (1911), *La guerra de los botones* (1912), *El Rey Matías* (1923), *Las travesuras de Guillermo* (1922). Otras se estaban gestando: *Emilio y los detectives* (1929), *Pippa Calzaslargas* (1945, escrita a finales de los treinta). Frente a esta renovación, Salten queda anclado al romanticismo de finales del siglo XIX, ese que propugna un retorno a la naturaleza como encuentro de la identidad nacional, que busca por encima de

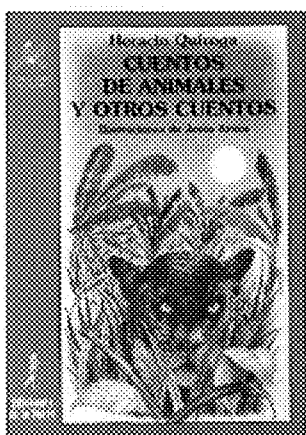
todo la poesía y lo artístico, y en cuyas obras sentimiento y sensibilidad están a flor de piel.

Luego llegó Walt Disney: en 1942 alguien en Estados Unidos rescató el libro y se hizo la película. El éxito de la misma recuperó al escritor de historias de animales y propició la reedición ininterrumpida de esta obra que –como Seve Callèja indica en su interesante y laudatorio apéndice– está bellamente escrita. Dicen que la afición del autor por la caza le permitió describir con intensidad y detallismo la vida en el bosque y, en ocasiones, *Bambi* se lee como un documento de historia natural.

Como todos los clásicos que se mantienen gracias a la promoción cinematográfica,

no se sabe muy bien la reacción del lector contemporáneo ante un mundo a todas luces distante del actual. Si bien no es una obra para recomendar a ojos cerrados, es seguro que no dejará indiferente a lectores sensibles y amantes de la naturaleza: románticos en potencia que disfrutarán con una prosa inusual y con diálogos como el que *Bambi* sostiene frente a su amada, cuando descubre que un cazador puede imitar su bella voz: “–Por favor, amada mía –dijo–, por favor, no vuelvas a llamarme jamás. Será mejor que siempre nos busquemos silenciosamente hasta encontrarnos. No vuelvas a llamarme nunca..., porque si hay algo que no puedo resistir, es tu dulce voz”.

Ana Garralón



Horacio Quiroga
Cuentos de animales
y otros cuentos
Annie Boulé (ed.)
Ils. de Jesús Aroca
Madrid: Ediciones de la Torre, 2000
Col. Alba y Mayo
Bicolor, 7
A partir de 11 años

Cuenta Pedro Orgambide en su excelente biografía de Horacio Quiroga(2) (1878-1937) una anécdota significativa. En el Buenos Aires europeizado y europeizante de principios de siglo XX, Borges, con la ironía que siempre le caracterizó, dijo del escritor uruguayo: “Quiroga escribe mal lo que ya Kipling escribió bien ¿no?” Este estigma de escritor que estaba fuera de las modas del momento y que él mismo propiciaba con su excéntrica vida distanciada de los cenáculos literarios, le persiguió durante toda su vida. Cuando los escritores se afiliaban a los más disparatados grupos literarios, he aquí que Quiroga no encajaba bien con sus historias de animales, con su empeño en llevar la selva a una ciudad tan moderna y europea como la porteña.

Quiroga, que hoy en día está considerado como un maestro del cuento corto, escribió algunos de ellos para sus hijos cuando eran pequeños. Más bien se los contó y luego los fue escribiendo, publicando en revistas y finalmente, reunidos en libros, uno de los más significativos es *Cuentos de la selva para los niños* (1918). Quiroga tuvo ideas pedagógicas muy particulares respecto a la educación de sus hijos. Bueno, en general tuvo ideas muy particulares respecto a la vida, que le llevaron a vivir en la selva, en condiciones muy precarias y sacando adelante diferentes proyectos, tanto literarios como empresariales de los que no obtuvo apenas beneficios. Trató de compartir su

amor por la naturaleza con sus hijos y sus teorías pedagógicas giraban en torno a la importancia de vivir cerca del peligro, de tenerlo cerca para acostumbrarse a él. Por eso los cuentos que les relataba cada noche reflejan esa vida en la naturaleza, esa tensión entre una realidad hostil que siempre está midiendo fuerzas con el hombre y a la que hay que derrotar. Eso se observa muy bien en los cuentos recogidos en esta cuidada selección: *La cacería del hombre por las hormigas*, *Los cachorros del aguará-guazú*, o *Paz*. Son cuentos donde la fuerza está muy presente, y en los que el hombre debe derrotar simbólicamente a las fieras para sobrevivir. Quiroga, además, introduce variedades lingüísticas de Uruguay, de Buenos Aires, del español y del guaraní. Este fue el motivo por el que las autoridades educativas uruguayas rechazaron incluir sus cuentos en los textos escolares aduciendo que estaban mal escritos y llevaban faltas de ortografía. Leídos hoy, observamos la belleza de las descripciones –a veces de las actividades más banales en la naturaleza– y la tensión que sabe imprimir en cada historia. La edición que ha preparado Annie Boulé se completa con un álbum fotográfico, un apéndice y una cronología que resultan de mucha utilidad. Las ilustraciones de Jesús Aroca recrean con detalle y prolijidad el mundo de la naturaleza y modernizan con acierto esta nueva lectura de un clásico.

Ana Garralón

Libro informativo



Teresa Durán
El siglo más nuevo del mundo
Ils. de Montse Gisbert
Valencia: Tándem, 2000
A partir de 7 años

Desde estas páginas nos hemos quejado varias veces de la ausencia de libros informativos relativos a temas abstractos, como la filosofía o las matemáticas (temas siempre presentados bajo la apariencia de novelas), por eso festejamos la aparición de este libro que trata de aclarar a los más pequeños (y a todos a quienes el tema les interese) un concepto tan difícil como el del tiempo y su transcurso. Con la buena excusa de la llegada del nuevo siglo, publicitado a bombo y platillo, las autoras se han puesto manos a la obra y han creado un libro ameno y bello, didáctico y práctico para enseñarnos a contar los días y las horas, los años y los siglos, y el porqué de los números y los órdenes que llevan. Hay muchos datos en este libro: semanas, años, números, horas, minutos y segundos; y se esbozan ideas como el paso del tiempo, la importancia de contar en la historia y, sobre todo, el tiempo como un hecho natural al que el hombre ha puesto nombre y ha organizado a su manera. Teresa Durán ha escrito una historia didáctica, con un orden lógico muy fácil de seguir y con informaciones que permiten una aproximación más profunda al hecho de contar el tiempo. El texto se complementa con un apéndice, escueto y clarificador. En lo que

respecta a las ilustraciones, Montse Gisbert ha desplegado su mundo fantástico y colorido para hacer narrativas las ideas del texto y, al darle rostro y cuerpo al siglo venidero, acerca a los niños la idea de un hecho científico que tiene mucho que ver con la humanidad y su desarrollo histórico. Dado que a esta ilustradora le gusta incluir como collages imágenes más reales, hubiera sido un acierto incluir más relojes “de verdad”, calendarios y cronómetros, en fin, todo aquello que nos rodea y sirve para organizarnos, que ayudarían a los niños a relacionar determinados conceptos con objetos que ven en su entorno. Por último, la ordenación del texto dentro del libro, colocado entre las imágenes para acompañar el movimiento de las ilustraciones, puede distraer a los más pequeños y hubiera sido más relajado poder leerlo de manera ordenada –no necesita buscar por la página el texto– para permitir a los lectores reflexionar mejor sobre conceptos que, sin duda, son difíciles de entender. En conjunto, se trata de un excelente libro, inusual en el panorama de libros informativos, que, por el tema tratado y la originalidad de su planteamiento, llena un vacío de libros curiosos y, a la vez, imprescindibles.

Ana Garraón



José Luis Cano (texto e ils.)
María Moliner y su diccionario
Zaragoza: Xórdica, 2000
A partir de 10 años

Un pequeño gran libro es éste. Porque realmente es pequeño, pero sólo en su apariencia física. Cano, que ya ha escrito para esta misma editorial otros textos de insignes intelectuales y artistas, acomete aquí la tarea de esbozar en pocas páginas la vida de una gran señora de las letras, María Moliner. Y decimos que es un libro grande porque después de leerlo nos queda una imagen clara de la humanidad y el tesón de esta mujer, de la valentía de sus actos y de la creatividad de su espíritu. Cano habla de ella insertando su vida en el contexto histórico de la España que le tocó vivir, y hablando con muy pocas líneas pero con mucha intensidad de su compromiso moral. El volumen se completa con ilustraciones del propio Cano: su genialidad trasciende la palabra al ver esas

escenas donde ha empleado tanto la imagen como el color para transmitir emociones y acercarlas al texto. La maquetación y organización interna del texto es clara, didáctica e incluye referencias en cada página al diccionario Moliner, definiendo un término clave según ella lo hizo. Por si fuera poco, se incluye una cronología final. Para la escasísima tradición que existe en nuestro país por las biografías y las semblanzas de personajes históricos, hay que decir que ésta reúne todos los requisitos de un buen libro de información: incita a la curiosidad, ofrece información y, lo que es mejor, cualquier lector hubiera deseado que la señora Moliner hubiera vivido cien años más para que Cano los hubiera contado en cien páginas más.

Ana Garraón



**M^a Angels Comella;
Romi Kirilova y Mercè
Seix**
**¡Buenos días, señor
Tàpies!**
Barcelona: Serres, 2001
A partir de 7 años

Que Serres es una editorial que, desde su fundación, ha difundido con buen gusto y cierto riesgo libros informativos sobre arte, es algo que nuestros lectores ya conocen. Presentar este libro dedicado al pintor Tàpies y realizado de manera original en España, es todo un honor porque representa una nueva etapa editorial que merece sin duda nuestro apoyo. Editar libros sin el aliento de las coediciones es una aventura editorial prácticamente inusual en estos tiempos. Y editar libros buenos, resulta una excepción en un panorama marcado por libros que buscan un público masivo, etcétera. La iniciativa de divulgar la obra de un pintor contemporáneo español es un acierto por la proximidad real de un autor vivo cuya obra está presente en muchos museos e instituciones y cuyo conocimiento es necesario divulgar. El libro parece haber sido hecho por las tres autoras –no se especifica quién ha trabajado el texto y quién las imágenes–, y retoman la idea, muy presente por otra parte en casi todas las series de arte de Serres, de una niña que se acerca al mundo del autor de manera distendida. En este

caso, lo hace Eulalia contando cómo en su diario figuran personajes que le gustan y, entre ellos, está Tàpies, considerado por ella como un artista mágico. Eulalia llega a la Fundación del artista, y pasea por ella entre sus obras con la esperanza de verle. Transcurren ante el lector obras variadas realizadas en diferentes formatos y con variados materiales, su paleta de colores y, finalmente, aparece él con su “mirada de niño travieso y su cara enigmática”. Definitivamente, dice Eulalia, es el único que puede poner en la T de su agenda. En un alarde de inspiración, incluso, le escribe un cuento que resume sus sensaciones y emociones ante el artista. El libro se complementa con dos páginas dedicadas a resaltar las obras presentadas, una página de presentación del autor –página que parece más bien dedicada, por el tono, a los adultos– y unas guardas que reproducen una obra del autor. Un libro especial y único: esperamos que la editorial siga esta línea de producción propia con nuevos autores y nuevas aproximaciones creativas.

Ana Garralón

Notas

- (1) *La flecha negra* y *Cuentos de los mares del sur* de R.L. Stevenson; *Historia de nadie y otros cuentos* de Ch. Dickens y *El fantasma de la ópera* de G. Leroux.
- (2) Orgambide, Pedro: *Horacio Quiroga. Una biografía*. Buenos Aires: Planeta, 1994

* Reseñas aparecidas en la revista www.cuatrogatos.org

Irene Vasco es escritora y promotora de bibliotecas comunitarias en Tolú, Sucre y en Armenia, Colombia. Ha publicado *Paso a paso*, *Conjurios y sortilegios* y *Como todos los días*, entre otros libros.

Beth de Sanzo nació en Argentina y vive en Estados Unidos desde 1981. Ha realizado estudios de teatro y artes plásticas. En la actualidad trabaja como asistente de programas educativos dirigidos a niños hispanos y estudia una maestría en Artes en la Universidad de Nueva York.

Fanuel Díaz, crítico e investigador literario venezolano, es autor de *Imaginario de Indias*, *Un control necesario*, *La basura... un problema de todos* y *Leer en la escuela* y, entre otros títulos.

Antonio Orlando es editor de la revista electrónica *Cuatrogatos*.

PUBLICIDAD

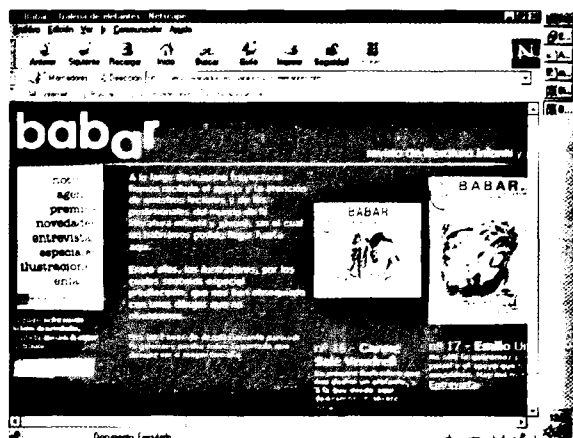
Literatura infantil On-line

España: "aquí hay de todo.es"

Pues ya toca en esta sección darse una vuelta por las páginas de literatura infantil creadas en España. Como el repertorio es amplio y variado, hemos escogido unas cuantas para que los lectores estén entretenidos en los calurosos días de verano.

☞ De este primer paseo, la página más interesante ha resultado ser:

<http://perso.wanadoo.es/pabloacruz/revistababar.htm>

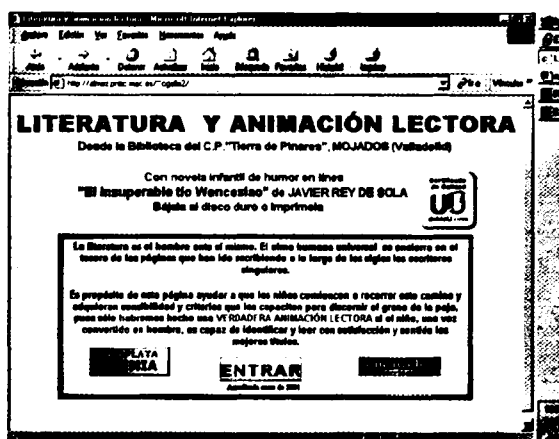


Seguro que han tardado un poco, pero ya están sospechando que eso de Babar tenga algo que ver con el famoso elefante francés, o...mejor aún, con la revista que circula en España desde hace años y que ya es conocida por su presencia modesta y alta calidad. Pues sí, se trata de la misma revista que ha volcado a Internet una parte de su archivo y se perfila como una opción excelente para actualizarse –sin moverse de la silla de casa– en cuestiones de literatura infantil. Un diseño sobrio y elegante (mucho negro), nos presenta a la izquierda unas secciones fijas, que son actualizadas cada mes: Novedades, Noticias, Especiales, Entrevistas, Foro y Enlaces. En noticias encontramos noticias de última actualidad referidas no solo a premios y convocatorias, sino también al sector editorial (por ejemplo, que Bruño ha sido vendida a Hachette, o que la editorial Kalandraka ha inaugurado una librería especializada en Vigo). En el apartado de novedades se presentan, de manera escueta, algunos títulos donde se recoge el comentario de la editorial sobre el libro. Es decir,

pocas reseñas críticas, pero a cambio un montón de contenidos que se reflejan en otras secciones. En la sección Especiales se dan noticias como las de la presentación de museos dedicados a la ilustración en Texas y en Japón; ensayos del propio coordinador de la revista, Pablo Cruz, dedicados a Stevenson y Sherlock Holmes y artículos procedentes del ámbito anglosajón, como el dedicado a literatura infantil y censura. Un apartado interesante es el de Entrevistas, que recoge extensas charlas con escritores e ilustradores, la mayoría españoles. La sección Enlaces recoge un variado y extenso surtido, muy interesante, de sitios para visitar relacionados con la literatura infantil y el libro. Recién inaugurado figura el Foro, todavía sin participación. Una página altamente recomendable, de calidad y actualidad.

☞ De Arganda, que es la procedencia de este Babar español, saltamos, vía fluvial, a Valladolid, donde encontramos la página de una profesora entusiasta y amante de la animación a la lectura:

<http://almez.pntic.mec.es/~cgalle2>

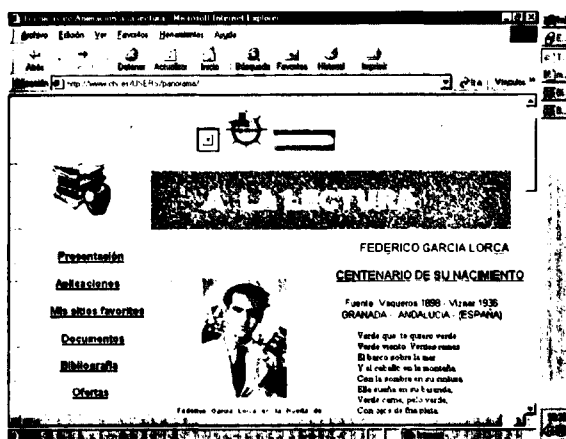


La autora de la página ha escogido realizar una página práctica y de su trabajo, reflejado en la página, se observa una gran afición por la poesía y el teatro, de manera que resulta muy útil para todos aquellos maestros o bibliotecarios que deseen usar con niños estos libros. De poesía se ofrece una selección de diez poemas para diferentes edades, y propuestas

didácticas para trabajar la poesía: sencillos ejercicios que tienen como objetivo acercarse a los recursos empleados para la creación de poemas (aliteraciones, versos encadenados, respuestas a preguntas, acrósticos, etcétera). En cuanto al teatro, la autora ofrece técnicas para desarrollar la creatividad, en especial aquellas que se refieren a la expresión teatral. Otro aspecto a destacar son las diferentes bibliografías elegidas: para maestros y para niños. Las bibliografías de literatura primaria (es decir, ensayos), están comentadas y las dedicadas a libros para niños son, por un lado un listado, y por otro reseñas de algunos de estos libros, los favoritos para la autora. Se trata de una bibliografía que recoge títulos de alta calidad, sin importar su actualidad comercial u otros imperativos editoriales. Es decir, que se citan excelentes libros, algunos de ellos ya descatalogados, lo que es un buen motivo para reivindicarlos ante las tantas novedades que no tienen tanto interés. Una página sencilla y práctica, recomendada para aquellos que busquen información puntual sobre actividades o necesiten una referencia bibliográfica a la hora de comenzar a trabajar con buenos libros para niños.

En esta misma Web (!y en otras!) se nos invita a visitar la página de un maestro de Málaga dedicada a la animación a la lectura. Allá que vamos, esta vez en aeroplano, y encontramos:

<http://www.ctv.es/USERS/panorama>

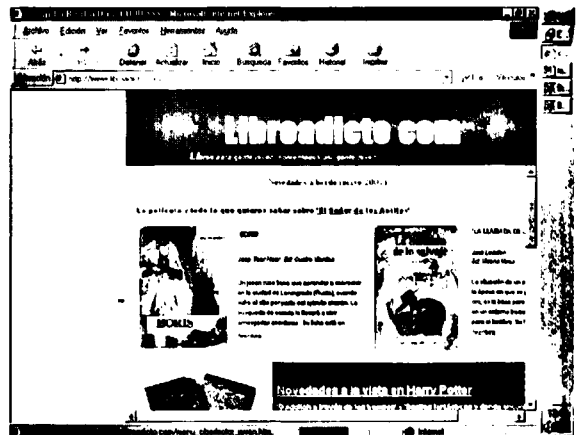


En la primera página aparece un especial Federico García Lorca, con motivo del centenario (sic). Una lectura más atenta, nos desvela que la página tiene como fecha de actualización julio de 1998. Esto no sería tan importante si los contenidos fueran de calidad, pero lamentablemente encontramos una de tantas páginas de escasa información (apenas una magra bibliografía para maestros y algunas actividades, un par de poemas) rellenas con mucho autobombo y platillo. El autor, Miguel Ángel Pérez Domínguez, dedica varias secciones a él, su familia, sus hijos, sus aficiones, sus amigos en Panamá y sus sitios favori-

tos. ¿Será que renunció a la literatura infantil en este intento virtual? La sección de ofertas, para ponerle un broche a esta visita, nos ofrece diversas casas en venta y... un cuarteto de vientos disponible para tocar en cualquier ocasión (¿para animaciones a la lectura?).

Emprendemos de nuevo rumbo al norte, esta vez comedidamente, en tren, y llegamos de nuevo a Madrid para encontrar la página:

<http://www.libroadicto.com>



Si alguna vez le han dicho que los jóvenes no leen, no lo crea: no solamente leen sino que tienen mucha imaginación y buen gusto: en esta página se pueden ver los resultados de un grupo de emprendedores muchachos y muchachas dispuestos a recomendar sus libros favoritos. Y tienen buen criterio. Es una página joven, refrescante en su diseño, cómoda de navegar y con contenidos de interés. Las secciones fijas son: Historia, Humor, Terror, Aventura y Ciencia Ficción. En cada sección se comentan bastantes libros de manera rigurosa: resumen, opinión personal y una divertida valoración que va desde lo mejor, calificado como "pata negra", hasta lo peor, "mandar al Titanic". Resulta muy interesante observar en esta página los gustos de los jóvenes y cómo las fronteras de las edades estipuladas por las editoriales son saltadas con alegría con propuestas de libros que les han gustado y han sido publicados por editoriales que no se dirigen a ellos. Además de ser lectores, les gusta la escritura, y la página propone un concurso de minicuentos para todos aquellos que quieran participar. ¡Ah! Y no deje de visitar el Foro: si no tiene contacto habitual con jóvenes pensantes, le divertirá leer lo que buscan, sus dudas, sus detalladas y serias respuestas, siempre bajo el más estricto anonimato. Una página para proponer a los jóvenes que estén cerca de usted y se interesan por la literatura, y para usted, porque siempre es muy saludable saber qué es lo que ellos escogen. ■

Ana Garralón

I Concurso Epistolar 2000

“Carta a mi biblioteca”

Día Internacional del Libro Infantil 2000

Primer premio. Modalidad 10-12 años

Carla Gómez y Ana Lacruz

Biblioteca de Mislata

Biblioteca en la luna

Querida Biblioteca Municipal:

Ayer Carla se quedó a dormir en mi casa y a las cinco de la madrugada las dos nos despertamos de repente, nuestras caras tenían una expresión como si acabásemos de ver un fantasma. Le pregunté a Carla qué le pasaba, ella me dijo que había soñado que la Biblioteca Municipal era una nave espacial y se trasladaba a la Luna. Le dije que también había soñado lo mismo.

Nuestra biblioteca era así: una biblioteca de queso (las paredes, las mesas, las sillas, los estantes, los libros...). Para poder leer los libros teníamos que darles un mordisco e inmediatamente del libro surgía una imagen como si fuera una película: no había letras, todo eran dibujos o personajes reales, pero al terminar la película aparecía un vocabulario que debías copiar. Las escenas iban al mismo ritmo de tu lectura; pero un poquito más deprisa, parecía que leías de verdad, y el libro sabía si te había gustado. Si te gustaba, entrabas en aquella película y hacías del personaje que preferías y te vestían como él o ella. Si no te gustaba, volvías a la Tierra en un coche espacial que te regalaban, del color que querías, y además, te daban un montón de libros mágicos. Lo mejor de todo era que, aunque comieras mucho, no te engordabas, al contrario, adelgazabas. Para hacer el viaje ibas por un tubo de cristal transparente desde donde veías todo el Universo y la vida de los extraterrestres. También se veían los planetas chiquitines (tan chiquitines que aún no existían) y que eran criados por sus madres. Hacías muchos amigos: extraterrestres, estrellas, planetas... Cada planeta tenía su cartel con su nombre y el de los habitantes y los minerales que se encontraban en él. ¿Sabéis cuál era la comida tradicional en la Luna? El queso de Burgos de Arias.

Queríamos preguntar a la biblioteca y a los bibliotecarios si este sueño es de verdad, porque en aquellas películas decían que cuando dos personas sueñan lo mismo la misma noche, el sueño se hace realidad.

Las astronautas queseras Carla y Anna.

Primer premio. Modalidad 6-9 años

Santiago Miñán Sánchez

Chancelas, 26 de mayo de 2000

Querida biblioteca:

Me llamo Xacobe y estudio tercer curso de Primaria. Hoy es viernes y hemos acabado el colegio: no sé qué haré este fin de semana pues no tengo deberes así que me aburriré. Mi

abuela dice que antes los niños no se aburrían nunca, pero que los de ahora con tantos juguetes y tantos aparatos electrónicos no nos sabemos divertir.

Acaba de llamarme mi amiga Martiña por el monitor, quiere que la vaya a visitar y así hacemos una excursión a la Luna. Se llega en dos horas, Martiña vive en Marte y la conocí en un viaje que hice con mis padres a finales del siglo XXI, pues ya estamos en el siglo XXII. La vida ha cambiado mucho. Ya no hay coches, trenes o aviones... todo eso es antiguo. Ahora circulamos en unas veloces naves, y las hay de muchos tamaños. La ventaja es que no hay accidentes pues son dirigidos por ordenadores que evitan los choques, pero la desventaja es que tapan la luz solar pues circulan tantas... que parecen nubes de moscones. A Marte se llega en un momento y no digamos a Venus, donde también tengo buenos amigos.

La vida aquí pasa muy deprisa. Mi abuela sigue diciendo que es una lástima que no hayamos conocido los libros. ¡Qué tonterías! Nosotros recibimos toda la información de los monitores y las pantallas, y la abuela insistiendo que si las novelas, los cuentos, las poesías ¡qué lío! El otro día en su habitación creo que había uno de los que ella dice: tenía hojas, dibujos, letras. Comencé a leerlo. No estaba mal. Pero apareció la abuela y lo escondí para poder seguir en otro momento. No quiero que ella piense que me interesa eso, no, no. ¡Ah! ¿es cierto que en tu biblioteca tenéis muchos de esos? Espero comprobarlo.

Un beso de Xacobe.

Mención especial. Modalidad 6-9 años

Noelia Cabanas Vellón

Pantín, 27 de abril 2000

Hola querida Rita: te quiero contar que me gustó mucho cuando hicimos las caretas de carnaval en la biblioteca. ¿Te acuerdas que fue en las vacaciones? ¡Yo aún juego con la rana a veces! y además estoy haciendo otra rana en casa. También me gustó mucho el cuento que nos contaste ese día que hicimos las ranas, que era de la reina Isa y de tres sabios y de que en el pueblo de la reina Isa todos estaban tristes y al final la reina Noelia les dijo a los sabios que en su pueblo hacían la fiesta de carnaval disfrazados las mujeres de hombres y los hombres de mujeres. Los sabios le dijeron a la reina Isa y ella logró que su gente estuviera alegre haciendo una fiesta igual.

En el furgón me gustaría que hubiera el cuento de "El jardín del paraíso", en braille, que es el cuento que tiene Jaiza en cinta y me gusta mucho.

¡Yo todavía no te he dicho quien soy. ¿Ya me has reconocido?... Pues soy Noelia, tu muy buena amiga de Pantín.

Muchísimos besos. Rita.

Mención especial. Modalidad 10-12 años

Mohamed Ouadi

Biblioteca Bisbe Morgades. Manlleu (Barcelona)

Querida Biblioteca:

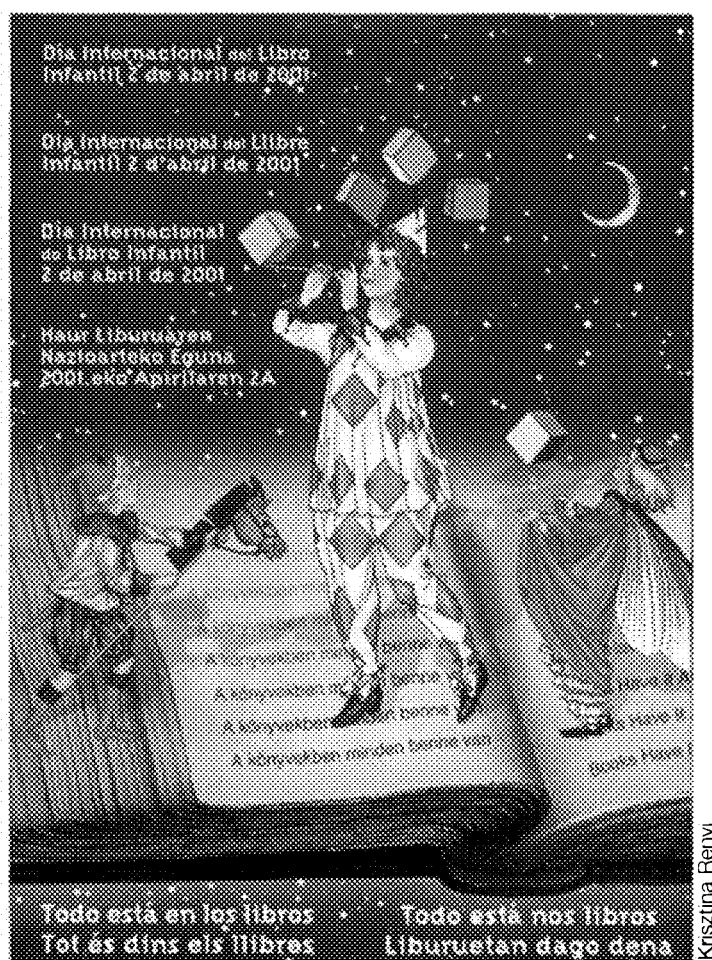
Hola biblioteca, me has ayudado en muchas cosas. Por ejemplo, me has ayudado a hacer los deberes y a hacer trabajos. Me gustan mucho porque tienes todo tipo de libros, los que me gustan son las enciclopedias. A veces necesito la enciclopedia y como yo no me la puedo comprar, tú me la prestas. Y lo que me gusta de ti, biblioteca, es el semanario 5 de nou, que mis padres no me dejan comprar y que tú me dejas todas las horas que quiero cuando vengo.

Muchas gracias biblioteca preferida.

Gracias. Moha.

Todo está en los libros

Día Internacional del Libro Infantil



Krisztina Rényi

¿Qué hay en los libros? Esto me preguntaba yo cuando tenía tres o cuatro años, mientras permanecía acurrucada en mi sillita en la librería de mis abuelos. Tras la caja, estaba sentada mi abuela; al otro lado del mostrador, mi madre esperaba a los compradores. Detrás de ella, los estantes llegaban hasta el techo y había una escalera larguísima, sujeta por dos ganchos a una barra de hierro, que se deslizaba de izquierda a derecha y de derecha a izquierda, para que se pudieran alcanzar los libros colocados en los estantes de arriba. ¡No vayáis a pensar que yo me aburría! Cuando entraba un cliente a la tienda, yo trataba de adivinar si iba a escoger un libro de los estantes inferiores, o bien iba a interesarse por alguno colocado arriba. Mi madre, joven, ágil e inteligente sabía dónde se encontraba cada libro, subía por la escalera si era necesario, bajaba con un libro de cubierta azul, roja o morada, y lo colocaba delante del comprador. Yo estaba orgullosa de mi madre, y cada vez me interesaba más y más lo que pudiera haber en los libros. En las filas de abajo también había libros de cubierta azul, roja o morada, llenos de letras negras muy pequeñas, ¡pero ninguno tenía dibujos de colores bonitos como los míos!

En mi casa todo el mundo leía. Mi madre, mi padre, mis abuelos. Al observar sus rostros inclinados sobre algún libro, al ver que a veces sonreían, que otras se ponían serios y que a veces, daban la vuelta a la página con una tensa atención, me preguntaba ¿por dónde andarán? No me oyen, si les hablo, y cuando por fin me prestan atención, parecen recién salidos de algún lugar lejano. ¿Por qué no me llevan con ellos? ¿Qué hay en los libros? ¿Cuál es el secreto que no me quieren contar?

Más tarde, aprendí a leer. Y descubrí el secreto de los libros. Descubrí que en ellos estaba todo. No había solamente hadas, gnomos, princesas y brujas malvadas, sino que también estábamos tu y yo, con todas nuestras alegrías, nuestras preocupaciones, nuestros deseos, nuestras tristezas; en ellos están lo bueno y lo malo, lo verdadero y lo falso, la naturaleza, el universo; todo esto cabe en los libros. ¡Abre un libro! Compartirá contigo todos sus secretos. 

Éva Janikovszky

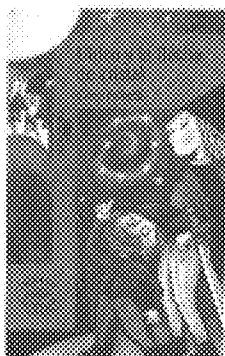
Libros recibidos en la Redacción de Educación y Biblioteca

Presentamos, ordenados por editorial, libros que han entrado en nuestra redacción. Indicamos el título, el autor, el ilustrador, la editorial, la colección y el año de edición, que en la mayoría corresponde al 2001.

Alfaguara

Siempre seré Ámbar Dorado
Paula DANZIGER
Alfaguara (Infantil. Desde 8 años. Familia) (2001)

Ulrico y la flecha de cristal
Carlo FRABETTI
Alfaguara (Infantil. Desde 10 años. Aventura) (2001)



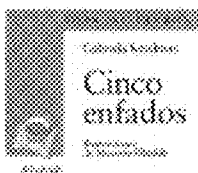
El pequeño Nicolás
SEMPÉ (il.) / GOSCINNY
Alfaguara (Infantil. Alfaguay) (2001)

Anaya

La casa de los días
Sagrario PINTO - Teresa NOVOA (il.)
Anaya (Sopa de libros; 56) (2001)

La bruja y el maestro
Mariasun LANDA - Asun BALZOLA (il.)
Anaya (Sopa de libros; 59) (2001)

Cinco enfados
Gabriela KESELMAN - Marcelo ELIZALDE (il.)



Anaya (Sopa de libros; 60) (2001)
Guillermo, ratón de biblioteca
Asun BALZOLA (texto e il.)
Anaya (Sopa de libros; 58) (2001)

Beascoa

Las gafas mágicas y la gente
Natascha S. ROSENBERG
Beascoa (Las gafas mágicas) (2000)

Las gafas mágicas y las cosas
Natascha S. ROSENBERG
Beascoa (Las gafas mágicas) (2000)

Fisher-Price: El parque de los números
Beascoa (Páginas mágicas) (2000)

Mamá tiene una casa en la barriga
Giles ANDREAE - Vanessa CABAN (il.)
Beascoa (2001)



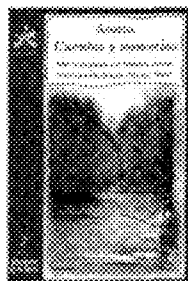
Las sombras mágicas: Un libro escalofriante que no da miedo
Lynne PICKAVANCE - Piers HARPER (il.)
Beascoa (2001)

¡Pues claro que sí!
David BEDFORD-Gaby HANSEN
Beascoa (2001)

¿Quién hay?
Isobel GAMBLE - Tim WARNES (il.)
Beascoa (2001)

De la Torre

Cuentos y memorias
AZORÍN - Ramón F. LLORENS (ed.) - Francisco SÁNCHEZ "Pinto"
De la Torre (Alba y mayo. Narrativa; 18) (2001)



1, 2, 3. ¡Pon el mundo al revés!
Anne SERRANO - Inés BURGOS (il.)
De la Torre (Alba y mayo. Teatro; 10) (2001)

Edelvives

El lado oscuro de la luna
Manuel NONÍDEZ
Edelvives (Sueños de papel; 30) (2001)

El pueblo sombrío
Lucía BAQUEDANO
Edelvives (Sueños de papel; 33) (2001)



Esperando el otoño
Alex SADOVSKY
Edelvives (Puntos suspensivos...; 1) (2001)

Mentiras
Elsa DEVERNOIS
Edelvives (Puntos suspensivos...; 2) (2001)

Música directa al corazón
Michel AMELIN
Edelvives (Puntos suspensivos...; 3) (2001)

Un poco de azul entre las nubes
Anne-Marie DESPLAT-DUC
Edelvives (Puntos suspensivos...; 4) (2001)

No me digas nunca "Te quiero"
Christine FRASSETO
Edelvives (Puntos suspensivos...; 5) (2001)

Azul como la noche
Isabelle DELPUECH
Edelvives (Puntos suspensivos...; 6) (2001)

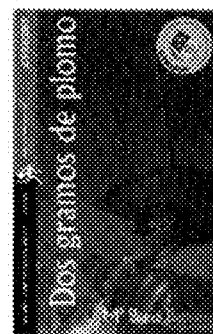
Bajo la sombra de la gran pirámide
Pablo ZAPATA LERGA
Edelvives (Ala delta; 236) (2001)

Enigma en Pueblosolo
Carlos MURCIANO
Edelvives (Ala delta; 242) (2001)

Everest

Los cuentos del abuelo Florián (o cuatro fábulas al revés)
Norma HUIDOBRO
Everest (Montaña encantada; a partir de 8 años) (2001)

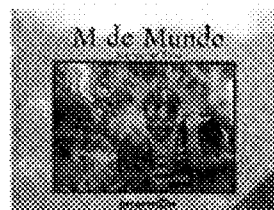
Dos granos de plomo
Mª Blanca BALLESTER
Everest (Punto de encuentro) (2001)



Intermón Oxfam

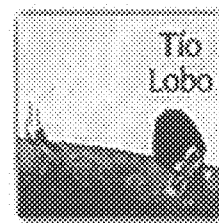
Una fiesta bajo las estrellas
Queta GARCÍA - Ignasi BLANCH (il.)
Intermón Oxfam (2001)

M de mundo
Montserrat RIERA
Intermón Oxfam (2001)



Kalandraka

La memoria de los árboles (libro-disco)
Xosé A. NEIRA CRUZ - Kiko DASILVA (il.) - Marcial del ADALID (música)
Kalandraka (2001)



Tío Lobo

Xosé BALLESTEROS - Roger OLMOS (il.)
Kalandraka (2001)

Cuando a Matias le entraron ganas de hacer pis en la noche de Reyes

Chema HERAS - Kiko DASILVA (il.)
Kalandraka (2001)

Una historia fantástica

Bruno HEITZ
Kalandraka (Libros para soñar) (2001)

El pollito pelado

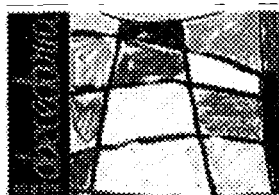
Marisa NÚÑEZ - Helle THOMASSEN (il.)
Kalandraka (2001)

Junta de Andalucía

Abecedario. Guía de teatro

Concha VILLARRUBIA y Nicolás MORCILLO - Maruja GUTIÉRREZ (il.)

Junta de Andalucía. Consejería de Educación y Ciencia. Consejería de Cultura (Granada) (2001)

**Laberinto**

Lo mejor de lo mejor: las apariencias engañan

KAYE, Marilyn
Laberinto (Laberinto Juvenil. Serie Réplica; 7) (2001)

El medallón mágico o la búsqueda del corazón negro

PÉREZ-TOMEROMÁN, Humberto
Laberinto (Narrativa Fantástica; 1) (2000)



La ciudad de las sombras
ESTRADA, Rafael

Laberinto (Narrativa Fantástica; 4) (2000)

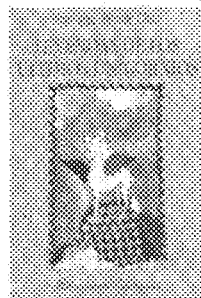
El diario de El Chavo del ocho
GÓMEZ BOLAÑOS, Roberto
Laberinto (Laberinto Juvenil) (1999)

Magisterio Casals

Las aventuras del comisario Cattus
RAMONEDA, Luis - Eulalia PALLARÉS (il.)
Magisterio Casals (Punto juvenil; 70) (2001)

**Miraguano**

Leyendas de los últimos unicornios
Enrique PÉREZ DÍAZ - Miriam GONZÁLEZ GIMÉNEZ (il.)
Miraguano (La cuna de Ulises; 33) (2001)

**Molino**

Los sentimientos, de la tristeza a la alegría

Nuria ROCA - Rosa Mª CURTO Molino (Desde... hasta...) (2001)

Tus amigos, de los amigos de antes a los amigos de ahora
Nuria ROCA - Rosa Mª CURTO Molino (Desde... hasta...) (2001)



Explora el cuerpo humano
Paul DAWSON - Pete ROWAN (asesor)

Molino (2001)

Las 100 grandes maravillas del mundo

Russell ASH - Richard BONSON (il.)
Molino (2001)

Palabra

Adamá y Sirialó
Ángel TALLÓN
Palabra (La mochila de Astor; 8) (2001)



Sara Zarzamora y su primer día de clase

Mariano HERRANZ
Palabra (La mochila de Astor; 17) (2001)

Parramón

Madera y corcho

Parramón (¡Vamos a crear!) (2001)

**Siruela**

Cuentos populares británicos
Katharine M. BRIGGS (ed.)
Siruela (La edad de oro) (2001)

Las mejores historias sobre caballos

Guy DE MAUPASSANT, et. al. - Fernando SAVATER (pr.)
Siruela (Las tres edades; 78) (2000)



Espiando a un amigo

Batya GUR
Siruela (Las tres edades; 80) (2001)

SM

Comelibras

Lluís FARRÉ
SM (El barco de vapor; 84) (2001)

El oso que leía niños

Gonzalo MOURE - Fernando MARTÍN GODOY (il.)
SM (El barco de vapor; 96) (2001)

El libro invisible

Santiago GARCÍA-CLARIAC
SM (El barco de vapor; 119) (2001)

Ocho

Juanvi SÁNCHEZ
SM (Números) (2001)

Me divierto en el parque

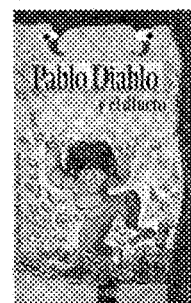
Soledad CANDEL-Mercedes GARÍN-Mª Trinidad LÓPEZ - Concha ROMEU (il.)
SM (Aprender jugando) (2001)

Me divierto leyendo con los animales del bosque

Soledad CANDEL-Mercedes GARÍN-Mª Trinidad LÓPEZ - Javier OLIVARES (il.)
SM (Aprender jugando) (2001)

Pablo Diablo y el dinero

Francesca SIMON
SM (Pablo Diablo) (2001)



La última batalla de Vincave el Bandido

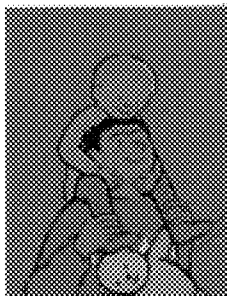
Espido FREIRE
SM (El navegante. Fantasía; 12) (2001)

Julio César, el creador del Imperio romano

Richard PLATT - John JAMES y Jim ROBINSON (il.)
SM (Saber) (2001) [E]

Guías de lectura, guías de actividades y otros productos bibliotecarios

QUERIDO PAPÁ



Guía de lectura infantil
19 de marzo 2001

Desde la **Biblioteca Pública Provincial Infanta Elena de Sevilla** nos han llegado tres guías de lectura de temas distintos.

Querido Papá es el nombre de la guía de lectura infantil centrada en la celebración del día del padre el pasado 19 de marzo. En este tríptico se incluyen tres secciones. La primera es una recopilación de lecturas infantiles recomendadas por el centro bibliotecario y que de alguna forma se acercan temáticamente a la relación padre-hijo. La segunda reúne referencias de películas que también abarcan el asunto tales como *Jack Frost: papá es un muñeco de nieve*, *Pinocho*, etcétera. Cier-

ra la guía un conjunto de títulos recomendados para los padres. Son, sobre todo, monografías divulgativas cuyo objetivo es ayudar a los adultos a conocer y educar a sus hijos.

Uno de los autores de literatura de ciencia-ficción que más éxito de venta y lectura cosechó durante el reciente siglo pasado fue, sin duda, J.R.R. Tolkien y en este escritor y su obra se centra la segunda guía de la que os vamos a hablar. Titulada *J.R.R. Tolkien: un clásico actual*, esta guía recoge una pequeña biografía del autor, varios listados con las obras existentes en la biblioteca de Tolkien y que hablan de él, destinadas al público juvenil e infantil y las direcciones de los recursos electrónicos existentes en la Red sobre este escritor y su obra.

El tercer material que nos han enviado desde la Biblioteca Pública Provincial Infanta Elena está dedicado a una de sus fiestas más populares: la Feria de Abril, que este año se ha celebrado del 29 de abril al 6 de mayo. Esta guía pretende ofrecer al lector una amplia bibliografía sobre la historia de la feria y su evolución en el tiempo. Además de estas referencias bibliográficas, también bajo el epígrafe *La feria en la red*, encontramos reseñadas las urls de los sitios Web donde podemos encontrar información sobre este evento. También se indican los datos de los materiales audiovisuales, casetes de sevillanas y vídeos, que se encuentran a disposición del público en el centro.

Biblioteca Pública Provincial Infanta Elena
Avenida María Luisa, 8
41013 Sevilla
<http://www.sistinet.es/bps>

Año tras año, durante el mes de abril, con motivo de la celebración del Día Internacional del Libro Infantil el día 2 y del Día Internacional del Libro el 23, las bibliotecas y los centros educativos llevan a cabo un gran número de actividades de la más diversa índole, pero siempre relacionadas con la animación a la lectura, la creación literaria, etcétera.

Desde la **Red de Bibliotecas Públicas de Oviedo** nos ha llegado el folleto de las actividades organizadas por sus centros con motivo de ambas celebraciones, el marcapáginas editado para la ocasión y un ejemplar del cuadernillo *Me acuerdo* que recoge algunos de los trabajos realizados por los participantes en los talleres de creación literaria llevados a cabo en las unidades de la red y que fue presentado el mismo día 23 en la Biblioteca de Ciudad Naranjo.

Todas las bibliotecas de la red, aunque en distintos días, han contado con los espectáculos de cuentacuentos de los grupos "Kalandraka" y/o "Kamante teatro".

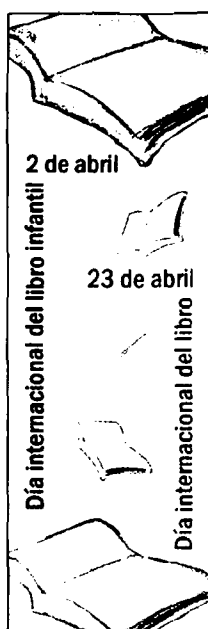
Además la biblioteca de Ventanielles contó individualmente con otras actividades tales como una charla-coloquio ofrecida por Carmen Ruiz-Tilve titulada *La importancia de la lectura compartida*.

La biblioteca de San Claudio, gracias a la colaboración en la organización del acto del Colegio Rural Agrupado de San Claudio, ofreció el día 3 de abril la mesa redonda *Clarín y su obra*.

El martes 24, y como colofón a esta celebración, en la biblioteca de Ciudad Naranjo se llevó a cabo un encuentro entre los Clubes de Lectura de la Red de Bibliotecas y Francisco García Pérez para comentar la novela *La aventura del tocador de señoras* de Eduardo Mendoza.

Ayuntamiento de Oviedo
Red de Bibliotecas Públicas
C/ Martínez Marina, 10, 2º
33009 Oviedo
☎ 985 981 887 Ext. 2415
☎ 985 981 897
✉ biblio-coordinadora@ayto-oviedo.es

Este año, para conmemorar el Día del Libro, el Área de promoción del libro y animación a la lectura de la **Biblioteca Municipal de Móstoles** (Madrid) preparó el programa "Móstoles, una ciudad para convivir". Éste pretendía acercar a la población de la localidad, mediante una serie de actividades, otras



costumbres y formas de vida presentes en otros vecinos extranjeros del barrio. Los actos llevados a cabo entre el 23 de abril y el 11 de mayo fueron: los talleres multiculturales escolares "La vuelta al mundo en 60 minutos", basados en trabajos manuales y artesanales de diferentes rincones del mundo, "Cuentos para convivir", que fueron lecturas en los colegios de leyendas de tradición oral de pueblos y culturas de todo tipo, cuentacuentos por el "Grupo Griott" y por Bonifacio Ofogo, una charla-coloquio a cargo de Charo Olivares –asesora técnico docente de Educación Compen-

satoria de la Comunidad de Madrid– sobre *La convivencia en las aulas* y una exposición compuesta de 40 instrumentos musicales de diversos lugares del planeta titulada "Instrumentos musicales del mundo".



Además la biblioteca realizó dos guías de lectura sobre materiales presentes en sus estanterías y que pueden ayudar a conocernos mejor los unos a los otros. *Libros para convivir* ofrece una selección de libros de literatura infantil y juvenil sobre historias y narraciones multi-

culturales. *África negra* es una selección de libros para adultos de autores aquí prácticamente desconocidos de ese continente tan cercano. Son lecturas muy interesantes que llegan desde Camerún, Costa de Marfil, Senegal, Nigeria, Somalia, Tanzania, Sudáfrica, Mozambique, Angola, Guinea Ecuatorial, etcétera, y que están marcadas por el conflicto entre el mundo rural y los desafíos de la modernidad, y se conforman como testimonios de los intentos de reconstrucción política después de años de dominación colonial.

Biblioteca Municipal de Móstoles
C/ Canarias, 10
28931 Móstoles – Madrid
☎916647575
☎916141219

La Biblioteca Municipal de Arucas (Gran Canaria) también ha celebrado, con la realización de dis-

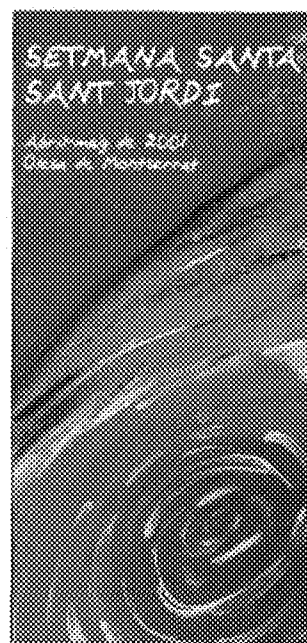
tintas actividades, el Día del Libro. Del 19 de abril al 3 de mayo, los usuarios pudieron presenciar la exposición de maquetas *Leer y crear*, que tuvo lugar en el Museo Municipal de Arucas. El 20 de abril se presentó en la Casa de Cultura de la localidad el libro *Tres consejos de guerra y un consejo de paz*, de Manuel Hernández Cabrera, el día 26, pero en el Centro Municipal de Deportes, *La isla de las ardillas*, de Pepa Aurora Rodríguez Silvela, y el 27 el libro de cuentos para adultos *Enigmas* de Félix Hormiga.

Además se entregaron los premios del concurso de relatos cortos *Rescatando la Memoria*. La música también tuvo un lugar destacado con la actividad "Un mundo de cuentos", organizada conjuntamente por el Área de Música de las Escuelas Municipales de Arucas y Juan Antonio González Batista que fue el contador de cuentos.

Englobado dentro de estas celebraciones también tuvo lugar el 4 de mayo el III Encuentro de Bibliotecarios/as Municipales de Gran Canaria en San Bartolomé de Tirajana.

Biblioteca Municipal de Arucas
C/ Gouriè, 3
35400 Arucas – Gran Canaria
☎928 601 174
☎928 628 128
✉arucas@culturacanaria.co
Ⓜhttp://www.arucas.org/biblio/index.htm

La Biblioteca Popular de Olesa de Montserrat en Barcelona también nos ha enviado el folleto con las actividades organizadas por el ayuntamiento de la localidad con motivo de su celebración tradicional del día del libro o, para ellos, día de Sant Jordi. Del 19 al 28 de abril, durante la denominada *Semana Cultural de Sant Jordi* tuvieron lugar un gran número de actividades. Dentro de este conjunto de actos, destacaron por su relación directa con el libro: el espectáculo *L' hora del conte*, que tuvo lugar el día 21 y el día 28 en las instalaciones de la biblioteca, la Fira de Sant Jordi en la Plaza de la Sardana y la celebración del IX Premi Sant Jordi Infantil i Juvenil de Conte i Narració Breu en Català. Además, los habitantes de Olesa de Montserrat también disfrutaron de otras actividades, tales como conferencias, actuaciones musicales, expo-



siciones y hasta de una chocolata ofrecida por los Botiguers i Comerciants d'Olesa de la localidad.

Biblioteca Popular de Olesa de Montserrat
C/ Salvador Casas, 22 - 08640 Olesa de Montserrat
☎937 785 800

DE AYER A HOY



C.E.I.P. "MIGUEL SERVET"
FRAGA
DÍA DEL LIBRO - 2.001

Desde el Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del Colegio Público Miguel Servet de Fraga (Huesca) nos ha llegado la última de sus publicaciones realizada con motivo de la celebración del Día Internacional del Libro. Durante años anteriores el Seminario se encargó de reunir, y después publicar, gran parte de las canciones y nanas del folklore infantil oral. Sin embargo este año se han recuperado, bajo el título *De ayer a hoy*, anécdotas y sucesos tradicionales que se

han ido contando de padres a hijos. El objetivo de estas iniciativas es sensibilizar a la comunidad escolar sobre la importancia de la tradición oral ante la creciente variedad de otras ofertas de información en otros soportes.

Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil
Colegio Público Miguel Servet
Plaza de Valencia, s/n - 25520 Fraga - Huesca
☎974 470 498
☎974 470 498



Hay muchas bibliotecas que cada vez que hay algo que conmemorar, como es el caso del Día Internacional del Libro, centran sus esfuerzos sobre todo en la diversión y el entretenimiento de sus usuarios más pequeños, los niños. Este es el caso de la

Biblioteca Pública Municipal de Priego de Córdoba, que ha publicado un coleccionable de cromos dirigidos a niños y niñas de edades comprendidas entre los siete y los doce años. Además no se trata sólo de un simple álbum de cromos centrado en el mundo de la lectura y los libros, si no que también a lo largo de sus páginas se ofrece a los chicos la posibilidad de ir resolviendo crucigramas, adivinanzas, puzzles, etcétera. El resultado de esta combinación es *El pasacuentos* y entre cromos y pasatiempos podemos conocer más sobre los personajes de Roald Dahl, sobre teatro infantil, sobre el Mago de Oz, sobre Alicia y su país mágico particular, sobre los cuentos clásicos, sobre Gloria Fuertes...

Biblioteca Pública Municipal de Priego de Córdoba
C/ Río, 50 - 14800 Priego de Córdoba - Córdoba
☎957 708 481

De celebraciones va el asunto y es que la **Biblioteca Pública Provincial de Ourense** nos ha enviado

Biblioteca Pública
Ourense



Eladio Rodríguez González
LETRAS GALEGAS 2001

la guía de lectura sobre Eladio Rodríguez González, poeta, periodista, bibliotecario, lingüista, etcétera, gallego al que se ha dedicado la edición de este año del *Día das Letras Galegas* (17 de mayo). La guía comienza con una pequeña biografía del autor. Después se recogen varios textos de algunas de sus obras más conocidas, textos tanto de sus obras de poesía

como de su *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Como colofón la biblioteca se ha encargado de reunir la bibliografía existente en el centro sobre Eladio Rodríguez y su obra.

Biblioteca Pública Provincial de Ourense
C/ Concejo, 1 - 32003 Ourense
☎988 210 700

**ACHÉGATE A
COMPARTIR O PRACER
DA LECTURA**

*Tertulia
literaria*



PROGRAMACIÓN DE NOVIEMBRE
2.000, XANEIRO E FEBREIRO DO
2.001

Biblioteca Municipal de Bueu
Casa da Cultura
r/ Ramal dos galos s/n - Bueu
Tf. 986.32.31.40

Desde otra localidad gallega, concretamente **Bueu** (Pontevedra), nos ha llegado información sobre una actividad organizada por la biblioteca municipal y que tiene como razón de ser el gusto de sus habitantes por la lectura. Siguiendo esa afición, un grupo de alrededor de veinte personas de todas las edades y de profesiones diversas, llevan más de cuatro años reuniéndose en las "Tertulias literarias". Se reúnen cada mes y medio para hablar sobre un

libro que todos han leído. Comentan aspectos sobre el autor, su trayectoria literaria y la obra en cuestión. En años anteriores estas tertulias se llevaron a cabo en la biblioteca. Ahora, para quitar hierro al asunto y hacer de la lectura algo más ocioso, estos apasionados lectores-tertulianos se reúnen en tabernas y locales dispersos por todo el *concello*. Las obras elegidas son mayoritariamente obras narrativas y se leen tanto trabajos en gallego como en castellano. Ya han leído a Benedetti, a Xurxo Souto, Salvador Rodríguez, etcétera, y según el bibliotecario, José Ramón Núñez Iraola, esta experiencia ha servido no sólo para potenciar el gusto lector de los habitantes del *concello*, sino que también ha ayudado a estrechar lazos de amistad entre estos ávidos lectores. ☑

Biblioteca Municipal de Bueu
Casa da Cultura
C/ Ramal dos galos, s/n - 36930 Bueu - Pontevedra
☎ y ☎ 986 323 140

18º Aniversario y nueva Web de la Biblioteca Infantil y Juvenil Can Butjosa

El día 10 de abril, la Biblioteca Infantil y Juvenil Can Butjosa de Parets del Vallés (Barcelona) celebró su 18º aniversario. Coincidiendo con este cumpleaños, la biblioteca anunció la puesta a disposición del público de la nueva Web del centro:

<http://bibut.parets.org>

La página está escrita en catalán, aunque algunas partes de la misma se ofrecen en castellano, inglés y francés. Tanto los usuarios habituales, como cualquier otro internauta interesado, accediendo a ese espacio podrá disponer de toda la información relativa a los servicios y actividades de la biblioteca. Algunas de las secciones más interesantes son: *Quienes somos* que ofrece una visión general de la titularidad de la biblioteca, sus objetivos, su horario, los datos de contacto, etcétera; *Qué ofrecemos* que aporta toda la información relativa a las actividades cíclicas (celebración de Sant Jordi, bibliovacaciones, etcétera), actividades fijas, actividades temáticas y otras actividades (talleres, exposiciones, etcétera) organizadas día a día por el centro; *Agenda de actividades* concreta en fechas, y si procede en lugares, las actividades previstas; *Álbum de autógrafos*, que contiene dedicatorias que han querido dejar personas vinculadas de

alguna manera al servicio, escritores, traductores, etcétera; *Estadísticas* que recoge las cifras relativas a la actividad del año pasado, etcétera. Además en la Web también tenemos apartados en los que se recopilan carteles de actividades, artículos, conferencias, cursos... de interés y un listado con las referencias de las guías de lectura realizadas por la biblioteca (algunas de ellas con enlace activo a la propia guía). También es posible desde <http://bibut.parets.org> realizar una visita virtual a las instalaciones del centro a través del paseo por las fotografías y los planos de la biblioteca que allí aparecen. 



Mercè Escardó i Bas
Biblioteca Infantil y Juvenil Can Butjosa
C/ La Salut, 52- 08150 Parets del Vallés-Barcelona
☎ 935622353
✉ mesbas@wanadoo.es
🌐 <http://bibut.parets.org>

Nueva Web de la Biblioteca Pública del Estado de Huelva

A mediados de marzo de este año el director de la Biblioteca Pública del Estado de Huelva, Fernando M. González Ramón, informó, a través de varias listas de nuestro ámbito, de la puesta a disposición del público de la nueva Web del centro que dirige (<http://bphuelva.sistelnet.es>).

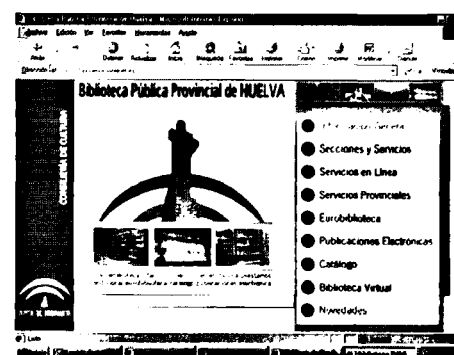
Los usuarios de esta biblioteca, así como cualquier otro internauta interesado, accediendo a esa url tendrán a su disposición tanto información relativa al centro, como la posibilidad de disfrutar *on line* de muchos de los servicios tradicionales.

Las secciones principales en las que se divide el sitio son: *Información General*, *Secciones y Servicios*, *Servicios en línea*, *Servicios provinciales*, *Eurobiblioteca*, *Publicaciones Electrónicas* y *Catálogo*.

En *Información General* encontramos un mensaje de bienvenida de la Dirección, una breve historia del centro bibliotecario, todos los datos de contacto, las normas generales de utilización de los servicios y de convivencia en la biblioteca e información sobre la organización espacial del edificio donde se ubica.

En *Secciones y Servicios* se detallan adecuadamente las condiciones de los servicios que se prestan (Hemeroteca, Préstamo, Consulta y Referencia, Fondo local, Música, Cine, Infantil y Juvenil e Internet).

Por otro lado, en *Servicios en línea* se brinda la oportunidad de realizar algunas gestiones desde cualquier ordenador sin tener que acudir físicamente al edificio. Así existe la posibilidad, rellenando únicamente un formulario con los datos pertinentes, de pedir la adquisición de un determinado material, solicitar la realización del préstamo interbibliotecario y concertar visitas y/o la utilización de algunas de las instalaciones (salón de actos, etcétera).



En el apartado de *Servicios provinciales* se incluye información sobre las funciones como centro provincial, así como un listado de los municipios de Huelva que tienen biblioteca y un completo directorio con los datos de las bibliotecas públicas municipales y las agencias de lectura.

La BPE de Huelva desarrolla a nivel provincial la función de Eurobiblioteca y, en la sección de la Web

de mismo nombre, el visitante podrá saber qué servicios concretos desarrolla el centro en materias europeas.

En <http://bphuelva.sistelnet.es> también se accede directamente al OPAC de la biblioteca a través de *Catálogo*, y en *Publicaciones Electrónicas*, se pueden consultar algunas revistas y boletines digitales. ■

Chilias

Una página Web dedicada a los lectores más jóvenes de las bibliotecas

Durante el pasado mes de abril, con motivo de la fiesta de Sant Jordi, *Chilias*, la página web que el Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona dedica al público infantil, preparó un especial con talleres y juegos que permaneció activo del 17 de abril al 10 de mayo. Al entrar en la Web se podía participar en los talleres *Història misteriosa* y *Contes dibuixats*, en los que niños y niñas construían historias que una vez enviadas se visualizaban automáticamente desde *Chilias*, y talleres de pintura. Otro taller, *E-nigma*, consistía en un concurso con formato de juego de pistas que por cuestiones operativas estaba dirigido a grupos previamente seleccionados. El 2 de abril un total de 15 grupos de distintas escuelas y centros recreativos iniciaron el concurso durante el cual han ido contestando enigmas relacionados con la simbología de Sant Jordi y el mundo del libro. Este concurso finalizó el 2 de mayo. Además de las actividades de este especial, los usuarios pueden utilizar los clubes de opinión, los juegos y otras propuestas que la página tiene siempre en funcionamiento.

Esta iniciativa pretende difundir y dinamizar la Web entre los niños. *Chilias*, <http://chilias.diba.es>, es en este momento una página interactiva promovida desde el Servicio de Bibliotecas en la cual participan de manera destacada la Biblioteca de Sant Pau i Santa Creu de Barcelona, la Biblioteca Central de Santa

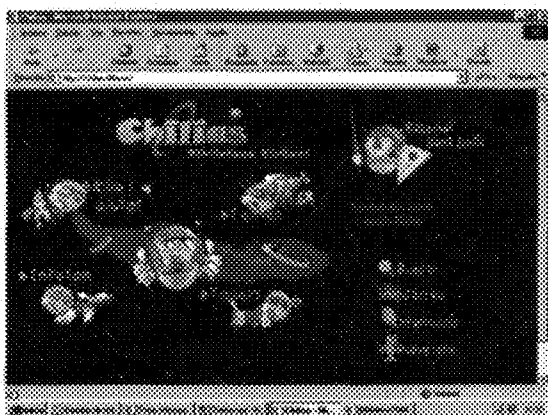
Coloma de Gramenet y la Biblioteca Montserrat Roig de Sant Feliu de Llobregat.

El proyecto *Chilias* (1996-1998) nació como parte del 4º Programa Telemática de la Unión Europea, que tenía como finalidad la ayuda en la investigación y desarrollo de aplicaciones

utilizando las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación en el sector de la educación y las bibliotecas. El Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona, a través de las tres bibliotecas antes mencionadas, participó en este proyecto juntamente con otras bibliotecas europeas (de Alemania, Grecia, Portugal, Reino Unido y Finlandia). El objetivo del proyecto consistía en desarrollar un nuevo concepto de biblioteca europea del futuro y ofrecer un nuevo modelo de biblioteca infantil, que ligase la biblioteca tradicional con las nuevas tecnologías de la información. El proyecto iba dirigido a niños y niñas de 9 a 12 años y se desarrolló durante dos años (1996-1998). Como resultado se puso en marcha la Web *Chilias*.

Durante todo el año 2001 la página *Chilias*, completamente remodelada, estará abierta y se irá recreando y ampliando en función de la participación de los niños y de las bibliotecas. La página tiene un aire muy lúdico, un diseño divertido, es participativa y se centra en temas que interesan a los niños de esta edad. Además tiene un correo electrónico que permite que los niños se expresen. Las tres bibliotecas participantes directamente en el proyecto tienen un espacio específico con sus actividades propias.

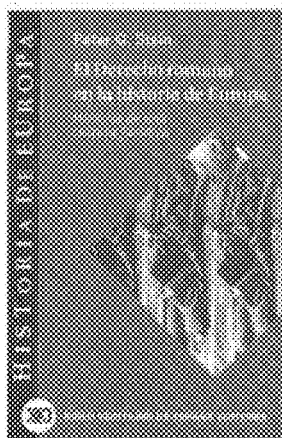
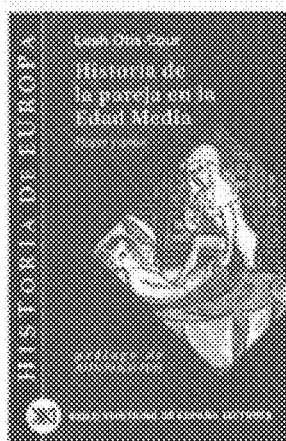
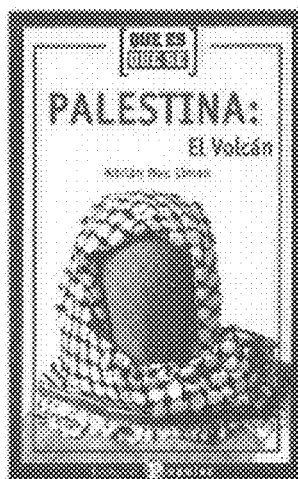
Hay que destacar el importante papel que se quiere otorgar a esta Web para la formación de los niños como usuarios de las bibliotecas y como ciudadanos aptos para utilizar de manera inteligente las nuevas tecnologías de la información. Pasado este año de funcionamiento, se entrará en una fase de evaluación y reflexión para ver qué evolución tendría que seguir la Web para cubrir mejor sus objetivos. ■



Magda Lorente
Unitat d'Aplicacions Informàtiques
Servei de Biblioteques de la Diputació de Barcelona
☎ 934 022 545
☎ 934 022 488
✉ sbi.u.aplicacions@diba.es
🌐 <http://www.diba.es>

PUBLICIDAD

Varios



Palestina: el volcán de Adrián Mac Liman es una de las novedades publicadas en el 2001 por la Editorial Popular dentro de su colección "Que es, que sé". A pesar de lo cotidiano que nos parece el conflicto de Oriente Próximo y de toda la información que recibimos al respecto, el desconocimiento sobre las bases de este enfrentamiento es significativo. La lectura de este libro acercará al lector a las raíces de un conflicto que perdura en el tiempo y que hoy, desde Occidente, concretamente desde Europa, es considerado una amenaza constante a la estabilidad reinante. El autor no entra en valoraciones subjetivas y deja que sea el receptor el que, con sus propias consideraciones, se haga su propia composición de lugar.

Siglo Veintiuno de España Editores publicó en el 2000, dentro de la colección "Historia de Europa", gracias a la ayuda del Programa Ariane de la Comisión Europea, *Historia de la pareja en la Edad Media: placer y amor*, de Leah Otis-Cour, con prólogo de Juan Pablo Fusi y traducción de Antón Dieterich. Este trabajo desarrolla, de un modo claro y expositivo, uno de los temas menos abordados de la Edad Media: las relaciones de pareja, el matrimonio y la sexualidad durante ese periodo de la Historia. Además, el lector se sorprenderá al conocer muchos aspectos y datos que tiran por la borda algunos de los tópicos más arraigados sobre las relaciones humanas durante esos siglos. Esta historiadora norteamericana, apoyándose en la consulta de un gran número de fuentes sobre la historia europea, asegura que la mayor parte de los matrimonios en aquella época se llevaban a cabo por amor, o por lo menos con el consentimiento de las dos partes, y no por el concierto establecido entre las familias de los contrayentes. También desbanca la idea de que las relaciones sexuales sólo se llevaban a cabo con el objetivo de la procreación, estando mal visto el disfrute con las mismas, ya que según sus investigaciones, entre los principales eruditos se consideraba que una sexualidad frecuente y desarrollada era uno de los requisitos fundamentales para

obtener una buena salud física y mental.

De la misma colección es *El Derecho romano en la historia de Europa: historia de una cultura jurídica*, de Peter G. Stein, editado a principios de este año. Las bases de esta rama del derecho, a pesar de haberse establecido en un periodo ya muy lejano, han continuado estando vigentes en el viejo continente hasta nuestros días, y el autor de esta monografía se encarga de exponer los motivos de este hecho desde una perspectiva histórica. Este trabajo puede resultar útil a aquellos que deseen conocer el por qué de la vigencia en las leyes de casi todos los estados europeos de un derecho creado para cubrir las necesidades de una sociedad muy distinta a la actual.

Nos han llegado a la redacción cuatro títulos de la nueva colección "A mí me funcionó" de Alfaguara Infantil y Juvenil. Es una colección de materiales muy prácticos que ayudan a abordar de un modo desenfadado, pero con rigor, las relaciones familiares y la educación familiar.

Dormir de un tirón y otras mentiras: la cara divertida de pañales, papillas, noches en vela..., de Sandi Kahn Shelton, es un libro que ofrece al lector, más concretamente lectora, una serie de consejos, desde una perspectiva graciosa y desenfadada, para sobrellevar las dificultades de los primeros años después del nacimiento de un bebé. Dificultades tales como no pegar ojo noche tras noche, tener que elegir niñera en tu primera salida sin él, la relación con el papá de la criatura, los gimoteos ante el asunto del orinal, etcétera. La autora, además de aportar su propia experiencia como madre, ha basado sus recomendaciones en un montón de episodios que conoció a través de conversaciones con un gran número de madres experimentadas en estas lides.

¡Que no te atrape la pantalla!: consejos para no abusar de la TV y el ordenador, de Joan Anderson y Robin Wilkins, es un trabajo que analiza el problema de la dependencia de los más pequeños hacia todo aquello que proviene de la televisión y el ordenador. Vivimos en un entorno totalmente mediatizado, y los niños están respi-

rando ese ambiente que, en muchas ocasiones, no es el más adecuado para el desarrollo personal y social de los más pequeños. Esta obra ofrece un programa de cuatro semanas destinado a padres e hijos para que de una forma amena puedan liberarse de lo que los autores han denominado la "tiranía de la pantalla". ¡Parece que es posible! En el capítulo ocho se relatan las historias de cuatro familias que lo han conseguido.

Educación con mucha paciencia: soluciones a los problemas de comportamiento infantil, de Jerry Wyckoff y Barbara C. Unell, y *Enfadados y rabietas: consejos para lograr la armonía familiar*, de Meg Eastman y Sydney Craft Rozen, también tratan sobre temas relacionados con la educación infantil. El primero de estos títulos es un análisis detallado de los conflictos más generalizados en la convivencia diaria de los adultos con los niños y el choque que se produce constantemente entre la percepción adulta de las cosas y la percepción infantil. No querer comer, la creciente rivalidad entre hermanos, el desorden, la desobediencia, los problemas para compartir, etcétera, son algunos de los temas tratados. El segundo se centra más concretamente en las rabietas inexplicables que se cogen los más pequeños por el más mínimo incidente. Se analizan en este caso las relaciones familiares y se explica el origen de estos conflictos más comunes, proporcionándole a la vez al lector consejos y sugerencias para mejorar la convivencia.

Seguimos hablando de temas relaciona-

dos con los más pequeños, ya que una de las novedades del 2001 de **Cooperación Editorial** es *El bebé y su mundo: respuestas a las dudas del primer año de vida*, de Roberto Sáinz Ruiz. El Dr. Sáinz ha escrito una obra práctica y precisa, basada en sus años de ejercicio como médico pediatra, para proporcionar ayuda a los recientes padres en el cuidado de su bebé durante su primer año de vida. Los temas se estructuran bajo la fórmula pregunta-respuesta y éstas se encuentran agrupadas en capítulos como "La alimentación", "Primeros auxilios", "Cuidados", "Desarrollo y comportamiento"...

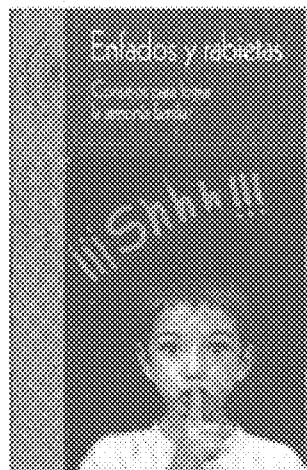
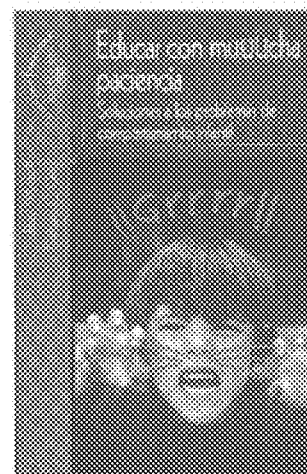
Los niños, cuando se convierten en adolescentes, también causan preocupaciones, aunque de otra índole, a sus padres. Para los padres y los educadores de los jóvenes en esa edad difícil está pensado uno de los últimos títulos de la colección "Planeta Prácticos" de la **Editorial Planeta**. *Salir de noche y dormir de día: claves para convivir con nuestros hijos adolescentes*, de Paulino Castells y Gema Salgado, ofrece algunas pistas sobre los valores y los objetivos de los adolescentes del 2001, así como de sus gustos y comportamientos a la hora de buscar sus fuentes de diversión. El problema de las drogas, los accidentes de tráfico, la violencia callejera, las relaciones sexuales de riesgo, etcétera, son los motivos de preocupación de muchos padres, y este trabajo pretende servir de guía para que éstos y sus hijos puedan comunicarse mejor y entenderse mutuamente.

Informática

La informática avanza a un ritmo imparable y realmente es muy difícil seguir ese avance día a día. Por este motivo proliferan en el mercado las monografías divulgativas sobre estos temas que pueden convertirse en una ayuda para los rezagados. *Aprenda XML ya*, de Michael J. Young, editado por **McGraw Hill**, es un libro que trata sobre el que actualmente es el lenguaje más prometedor para almacenar y suministrar información de forma altamente estructurada a través de la Web. Este trabajo está pensado, no sólo para los que ya conocen el lenguaje de programación, sino también para los princi-

piantes, ya que además de empezar por las bases, incluye *software* específico para ayudar en el aprendizaje.

De la misma editorial es el *Diccionario de Informática e Internet de Microsoft*. ¿Qué significa el acrónimo MIDI? ¿Qué es un GPF? ¿Qué quiere decir mi informático cuando me habla de un cable coaxial?, son algunas de las preguntas a las que puede responder este volumen que hace especial hincapié en esos términos que el usuario medio se encuentra en los manuales, en las ayudas *on line*, en los medios de información especializados,

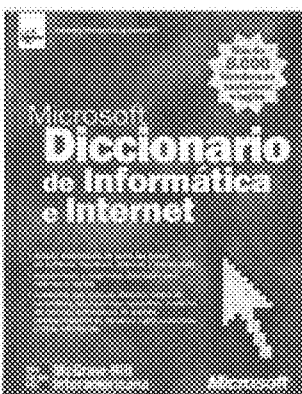




etcétera. En él encontramos detallados ampliamente todos los términos (más de 8.000 entradas) relacionados con *software*, *hardware*, redes, juegos, estándares, Internet, etcétera, con equivalencias en castellano y en inglés, y en muchas ocasiones, el texto se acompaña de ilustraciones y diagramas. Además del diccionario propiamente dicho, también se ofrece al lector

un conjunto de nueve apéndices sobre los caracteres ASCII, los caracteres de IBM, los caracteres de Apple Macintosh, los caracteres EBCDIC, las equivalencias numéricas, los dominios de Internet, las extensiones comunes de los archivos, el famoso efecto 2000 y la correspondencia terminológica de términos inglés-castellano con indicaciones sobre su fonética.

Educación



Los libros de la "Colección Cambridge de didáctica de lenguas" de la editorial Cambridge se centran en aspectos relacionados con la docencia y el aprendizaje de idiomas. En *La dimensión afectiva en el aprendizaje*

de idiomas, coordinado por Jane Arnold, se presentan organizados de manera sistemática los más importantes conceptos relativos a la afectividad en la clase de idiomas: el alumno, el profesor y la situación de aprendizaje. La coordinadora, profesora de Filología en la Universidad de Sevilla y autora de varios trabajos publicados en revistas especializadas, ha reunido en este volumen las aportaciones de diversos investigadores en las que se analiza esa nueva dimensión de la dinámica educativa centrada en el alumno y donde la interacción de un conjunto de factores –materiales, ejercicios y actividades– inciden directamente en el aprendizaje correcto de un idioma. *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas: enfoques a través del teatro y la etnografía*, de Michael Byram y Michael Fleming, es otra de las novedades perteneciente a esta colección. Se trata de un estudio, cuyo origen se encuentra en la celebración de dos seminarios que tuvieron lugar en la Escuela de Educación de la Universidad de Durham a principios de 1995, sobre la importancia de la interculturalidad en el aprendizaje de idiomas desde la perspectiva de la experiencia práctica en el aula. Según las tesis de los autores el teatro puede utilizarse para desarrollar la sensibilidad de los alumnos

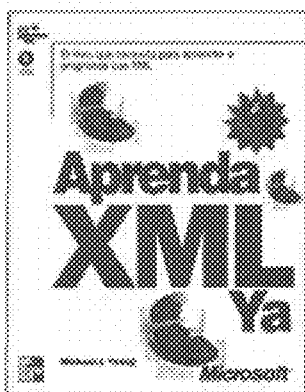


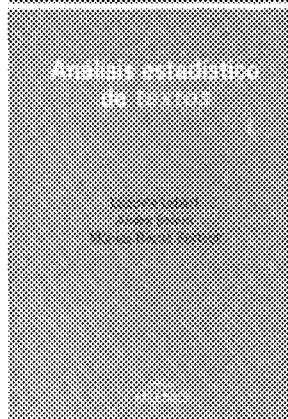
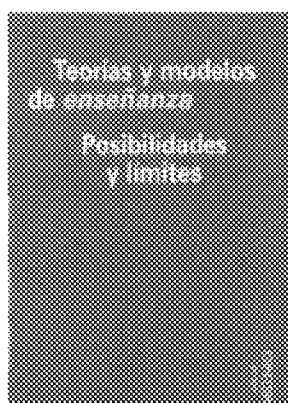
hacia otras culturas para que, de este modo, adquieran una competencia en temas etnográficos y en aspectos socio-culturales del lenguaje que son fundamentales a la hora de dominar una segunda lengua.

Como probablemente habéis observado, cada vez es más habitual que en esta sección de recursos de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA os hablemos de monografías que relacionan el mundo de la enseñanza con las nuevas tecnologías. Afortunadamente estos avances copan ya de un modo generalizado casi todos los ámbitos de trabajo en el sector educativo. *Ciencia y Tecnología en la Escuela*, de Aurora Lacueva, de la Editorial Popular es una de las novedades a este respecto. En este trabajo se presentan algunas consideraciones teóricas y sugerencias prácticas para los educadores en torno a la enseñanza de la ciencia y la tecnología en la escuela. Se pretende orientar a los docentes mediante técnicas que pueden aplicarse directamente como trabajo diario dentro del aula.

La Editorial Milenio acaba de sacar a la luz una nueva colección: "Milenio Educación". Compuesta de tres series –"Estudios", "Materiales" e "Instrumentos"– se ha planteado como un trabajo editorial que apoye los libros y materiales didácticos que aporten aspectos nuevos a la realidad educativa desde perspectivas científicas abiertas e independientes.

La serie "Estudios" se centrará en aquellas investigaciones y materiales de ensayo más



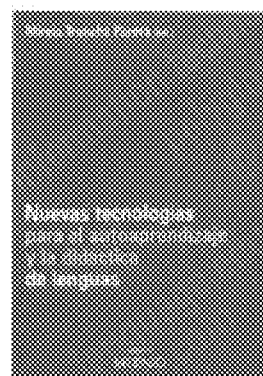


punteros dentro del mundo de la didáctica, la pedagogía, la psicología, la historia de la educación, la sociología, la antropología, etcétera. Los dos primeros títulos de "Estudios" han sido *Diversidad cultural y educación en Québec*, de Jordi Garrieta Bochaca, y *El conflicto y la diferenciación*, de Roser Batllori y Montserrat Casas.

"Instrumentos" es una serie destinada tanto a los profesores de educación primaria y secundaria, como a todas las personas que se estén formando en torno a las actividades educativas y de difusión cultural.

instructivos, así como manuales técnicos dirigidos a la formación de investigadores en aspectos específicos de la metodología, los recursos y las técnicas. *Teorías y modelos de enseñanza: Posibilidades y límites*, de Teófilo Rodríguez Neira, y *Análisis estadístico de textos*, de Ludovic Lebart, André Salem y Mónica Bécuc Bertaut han sido los trabajos encargados de iniciar el camino de esta serie.

La serie "Materiales" ha sido concebida como la parte práctica de la colección. Está dirigida al profesorado que demanda ideas, soluciones, recursos, etcétera, sobre el día a día en el aula. Son guías y manuales prácticos que pretenden facilitar el trabajo de los docentes y divulgadores. Sirvan como ejemplos los dos primeros títulos: *Enseñanza de la Arqueología y la prehistoria*, de Joan Santacana y Xavier Hernández, y *Nuevas tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas*, de Mireia Trenchs Parera. ■



Son, sobre todo, obras de divulgación pedagógica de alto nivel, síntesis actualizadas de temas educativos e

Marta Martínez Valencia

PUBLICIDAD

Qué opinan los Bibliotecarios Progresistas

Una perspectiva internacional

Ponencia presentada en la International Library Conference de AKRIBIE
en el Instituto Dr. Karl-Renner de Viena en el año 2000

Mark Rosenzweig
Co-Editor *Progressive Librarians*
Co-Fundador *Progressive Librarians Guild*

Los bibliotecarios progresistas creemos que las bibliotecas pueden ser, o deben ser, defensoras y promotoras del “derecho a saber” de la población, y de su derecho a acceder a todo el capital cultural producido por la sociedad. A lo largo del tiempo este capital ha sido, en su mayor parte, creado, distribuido y acumulado por instituciones sociales basadas en la explotación, el mantenimiento violento de la injusticia, la desigualdad estructural, y la privación generalizada de los derechos de ciudadanía. Este es un capital que representa nuestra herencia colectiva común a pesar de todo esto, o quizá por todo esto, dado el precio que se ha pagado, y que incluso en esta época “democrática” se sigue pagando.

Nuestra visión de las bibliotecas supone que se pueda acceder a todos los ámbitos de la literatura y del arte, de los productos culturales, así como la información científica y técnica, incluyendo los llamados documentos del gobierno y la información para-estatal. Supone que se pueda acceder a puntos

de vista alternativos sobre temas sociales, económicos, políticos, científicos y culturales. Esto debe ser así cuando hablamos de bibliotecas públicas, escolares, universitarias o del gobierno.

Para nosotros, las bibliotecas deben ser consideradas como una parte esencial de la infraestructura cultural y educativa de las sociedades democráticas, como agentes institucionales, de hecho, en la preservación y difusión de la democracia. Deben estar vinculadas intelectualmente a los debates de las escuelas, universidades, museos e institutos como parte del sistema de infraestructuras que es vital para el desarrollo de las naciones y de los pueblos, y deben ser una clave para lograr superar con éxito los obstáculos en el sano desarrollo de sociedades plenamente democráticas. Unos ciudadanos cultos, educados y con espíritu crítico son un requisito indispensable para el desarrollo –y el mantenimiento– de programas, prácticas e instituciones democráticas.

Una red de bibliotecas nacional e internacional, constituye una universidad sin fronteras amplia y global, accesible a todos, al menos potencialmente. Todas las barreras que impidan su acceso (incluyendo formas invisibles de exclusión social y aquellas basadas históricamente en la raza, la clase social, la etnia, el género, los niveles en el desarrollo nacional y la posición en la economía global, el llamado “subdesarrollo”, por no citar discriminaciones individuales más obvias e inmediatas basadas en la edad, la condición física, la orientación sexual, etcétera) deben ser identificadas de forma consciente, analizadas, y eliminadas progresivamente, de manera que este material básico que recopilan, documentan, organizan y preservan las bibliotecas y las instituciones relacionadas sean realmente la herencia común de la humanidad, dentro de un esfuerzo internacional (ahora cada vez mayor) para lograr un mundo mejor, más feliz, más justo, menos violento y más saludable.

Podríamos decir que el desarrollo nacional e internacional de las bibliotecas, facilitado por los avances tecnológicos, representa una forma de lo que denominamos “globalización democrática”.

Como cabía esperar en los albores del siglo XXI, esto va en contra de la poderosa globalización *empresarial*, contra sus instituciones y sus políticas basadas en el mercado. La globalización *empresarial* se basa en la inexorable obsesión económica por el beneficio privado, el poder de las compañías multinacionales, del capital organizado, de los gestores del capital financiero mundial de los bancos y los monopolios (cada vez más alejados de cualquier posible control democrático), liberados por las destructivas políticas neoliberales que se imponen a los gobiernos, o que estos aceptan activamente. Esta globalización sustituye y destruye cualquier tipo de mecanismo o compromiso social elemental.

Los bibliotecarios progresistas deben defender en todas partes la sociedad civil, el ámbito de la cultura democrática y el sector público, por medio de la acción organizada, la educación pública, la información, la difusión, la formación de alianzas, la movilización del electorado y de los colectivos, y con prácticas de resistencia que vayan de lo local a lo global.

El neoliberalismo y la globalización empresarial corroen el entramado social que la humanidad ha ido tejiendo a lo largo de siglos de lucha, y amenazan nuestro patrimonio común y nuestros derechos elementales, naturales y culturales.

Para que los bibliotecarios sigan siendo relevantes, deben participar cada vez más en el mantenimiento, la promoción y la defensa de una esfera vital (esperemos que cada vez mayor) que no esté invadida ni dirigida por lo comercial, que no acepte la desigualdad de recursos, ni la homogeneización de las culturas. Debemos luchar para promover la diversidad, el respeto y la comprensión intercultural, la sociedad libre a través de la educación sin fronteras. Debemos luchar para promover la cooperación de instituciones dedicadas al desarrollo humano, sin ánimo de lucro, que consideren el desarrollo de la humanidad como un fin en sí mismo.

Uno de los principales problemas con que los trabajadores de la cultura nos enfrentamos es cómo encontrar los mecanismos que movilicen recursos culturales e instituciones de modo que se reduzcan –y eventualmente se eliminen– las barreras producidas por lo que llaman “la desigualdad en la información”, una desigualdad que se da entre personas, colectivos y naciones. Como progresistas, planteamos que este no es un problema que se vaya a resolver automática o virtualmente por medio de los avances tecnológicos, una ilusión que es muy frecuente en nuestro campo.

Un desarrollo humano sostenible y saludable en un entorno que tiende a la democracia (algo que debe trabajarse, y que de ninguna manera “viene dado”) sólo es posible si instituciones como las bibliotecas, que intentan defenderse de amenazas crecientes, y personas como nosotros, los bibliotecarios, decidimos promover ese desarrollo, a contracorriente, de una forma activa, consciente, programada y práctica.

Creo que la idea del desarrollo sostenible es un concepto muy importante para nosotros, porque a menudo estamos bajo la presión del cambio tecnológico en el ámbito de la información. Incluso en los países más ricos, nos vemos empujados a ir más allá de los límites de lo sostenible, de manera que una crisis podría significar la desaparición irreversible de esas ideas o proyectos que

“Los bibliotecarios progresistas creemos que las bibliotecas pueden ser, o deben ser, defensoras y promotoras del ‘derecho a saber’ de la población, y de su derecho a acceder a todo el capital cultural producido por la sociedad”

"Nuestra visión de las bibliotecas supone que se pueda acceder a puntos de vista alternativos sobre temas sociales, económicos, políticos, científicos y culturales. Esto debe ser así cuando hablamos de bibliotecas públicas, escolares, universitarias o del gobierno"

creíamos que la tecnología nos iba ayudar a resolver.

Puede ser muy destructivo que no se evalúen críticamente las necesidades informativas de estas comunidades —de las que somos responsables—, ni los recursos disponibles a largo plazo de esas hiperpromocionadas tecnologías, que están basadas en una obsolescencia planificada, y que son efímeras debido a la lógica de mercado que rige su desarrollo.

En muchos casos corremos el riesgo de ser esclavos de una lógica según la cual las bibliotecas, que son instituciones sociales enraizadas en las comunidades y sensibles a sus necesidades, serían desplazadas por dispositivos institucionales y tecnológicos (con un énfasis cada vez mayor en la "no intermediación"), cuyo funcionamiento dejaría tras de sí sólo las ruinas de organizaciones y servicios que hemos desarrollado durante siglos.

Para que las bibliotecas sean una fuerza internacional para el desarrollo democrático, las propias bibliotecas y el campo de la biblioteconomía deben democratizarse. Los bibliotecarios progresistas debemos promover cambios en nuestros puestos de trabajo para que las relaciones se basen en el respeto mutuo, haya una toma de decisiones colectiva, interdisciplinariedad, valoración de las capacidades y experiencia de los demás, y un compromiso para facilitar a todos los trabajadores de las bibliotecas una formación continua sobre las bibliotecas, en el puesto de trabajo y también por medio de programas escolares de bibliotecas. Debemos ser un recurso para atraer hacia nuestra profesión a aquellas personas que pertenecen a grupos que han sido marginados social y económicamente por la discriminación y el racismo, y asegurarles una compensación, formación y oportunidades para su desarrollo.

De igual modo, nosotros que vivimos en el llamado mundo desarrollado (de capitalismo) debemos respetar, apoyar y relacionarnos activamente con los proyectos de los países más pobres, cuya situación estructural en la economía global amenaza con empeorar sus perspectivas más inmediatas. De este modo podremos desarrollar una infraestructura de información que refleje las necesidades de amplias capas de la población, sin fomentar la incorporación de estas naciones al "nuevo orden mundial",

que les ofrece promesas y a la vez agita el bastón de la coacción económica, un orden donde sus identidades culturales se verían anuladas por la "MacDonalización".

Hay quien dice que no hay que mezclar la biblioteconomía con tomar partido. Yo rechazo esta idea, y creo que tomar partido es algo profundamente arraigado (negativa y positivamente, desde luego) en la ética de los bibliotecarios, y que nos es necesario para continuar fomentando en nuestros círculos profesionales ese compromiso social que implica la biblioteconomía.

En los Estados Unidos —donde la corriente dominante actual de los bibliotecarios insiste en que la biblioteconomía es neutra en cuanto a sus valores— la profesión tiene, no obstante, una serie de compromisos, como se refleja en los documentos sobre sus propios principios (Asociación Americana de Bibliotecas, ALA).

Estos compromisos incluyen, explícita o implícitamente, la defensa de la libertad de expresión y la protección de la crítica, los derechos a la intimidad y a la libertad de pensamiento, el progreso del bienestar común, la salud, la seguridad y la paz, los derechos humanos y los acuerdos que los protegen, la eliminación de barreras sociales y económicas en el acceso a la información y a los recursos culturales, la erradicación del analfabetismo y de las desigualdades educativas, superar las diferencias de información/tecnología entre ricos y pobres, valorar y promover la diversidad cultural y facilitar el mayor espectro posible de opiniones y puntos de vista críticos en todos los medios de comunicación, apoyar la lucha de los afroamericanos para superar las secuelas de la esclavitud y del racismo que aún existen en nuestra sociedad, la lucha de los asiático-americanos para superar los estereotipos y la intolerancia racial, las justas demandas territoriales de los pueblos indígenas, el progreso y la protección de los derechos de las mujeres, incluyendo el derecho al aborto, afianzar los derechos de los homosexuales y de las minorías sexuales, el fin del antisemitismo y los derechos de las minorías nacionales, los derechos de los trabajadores y el respeto de su ejercicio, los derechos de los niños a un entorno menos restrictivo para el ejercicio de su curiosidad intelectual, el respeto por las necesidades de desarrollo y la mayor autonomía de los

PUBLICIDAD

"Unos ciudadanos cultos, educados y con espíritu crítico son un requisito indispensable para el desarrollo –y el mantenimiento– de programas, prácticas e instituciones democráticas"

niños, la no discriminación, oponerse a la intolerancia, a los prejuicios, y a la exclusión social, programas de sensibilización sobre las necesidades de los pobres para ayudar a solventar la pobreza, la falta de vivienda y la privación de los derechos ciudadanos, dar prioridad a los servicios para las personas desfavorecidas, el valor de la cooperación y de compartir los recursos, el desarrollo equilibrado y sostenible, la educación gratuita y universal y el aprendizaje a lo largo de toda la vida, el derecho de todos al ocio, a la diversión y al entretenimiento, las soluciones pacíficas de los conflictos internacionales, asegurar el derecho a unas condiciones de trabajo dignas, acabar con la explotación forestal y aumentar la conciencia social y la acción en temas medioambientales, la administración responsable de los recursos culturales para todos.

Para ser una profesión neutral en cuanto a los valores, nos encontramos ante una lista bastante exhaustiva de compromisos en valores. Sin embargo, debemos aclarar que muchos de estos compromisos lo son sólo sobre el papel, de modo que mantener la profesión en esta línea es un trabajo que recae casi siempre sobre los hombros de los bibliotecarios progresistas.

Como me he comprometido a redactar un programa más coherente y esperemos que más completo para este grupo, a continuación les propongo diversos elementos para fundamentar nuestro trabajo en común como bibliotecarios progresistas:

- 1) Ampliar más allá de nuestras fronteras el libre acceso a los recursos culturales, prestando una especial atención a las comunidades pobres y marginadas, y luchar al mismo tiempo para que haya más fondos públicos, y mejores servicios y recursos para toda la sociedad.
- 2) Conservar las bibliotecas como una parte imprescindible de la esfera pública, como una construcción colectiva, como instituciones que son una prolongación del sistema educativo, y como un medio para hacer que la educación, el autodesarrollo, la solidaridad colectiva y la conciencia social sean proyectos con un fuerte apoyo público.

3) Promover la diversidad dentro del personal de las bibliotecas y en el material que se incorpora a éstas. La biblioteca debe reflejar la diversidad de la sociedad y la multiplicidad de sus intereses. Debemos oponernos a esa "censura económica" que logra excluir amplios sectores de la llamada "literatura alternativa" al considerarlos como lujos demasiado caros. No lo son, son recursos importantes para la lucha social y para un autodesarrollo interdisciplinar.

4) Oponerse a la globalización empresarial, a la privatización de los servicios sociales, al monopolio de las fuentes de información, a la manipulación informativa, a la destrucción basada en el beneficio, a la privatización y el control de los productos culturales.

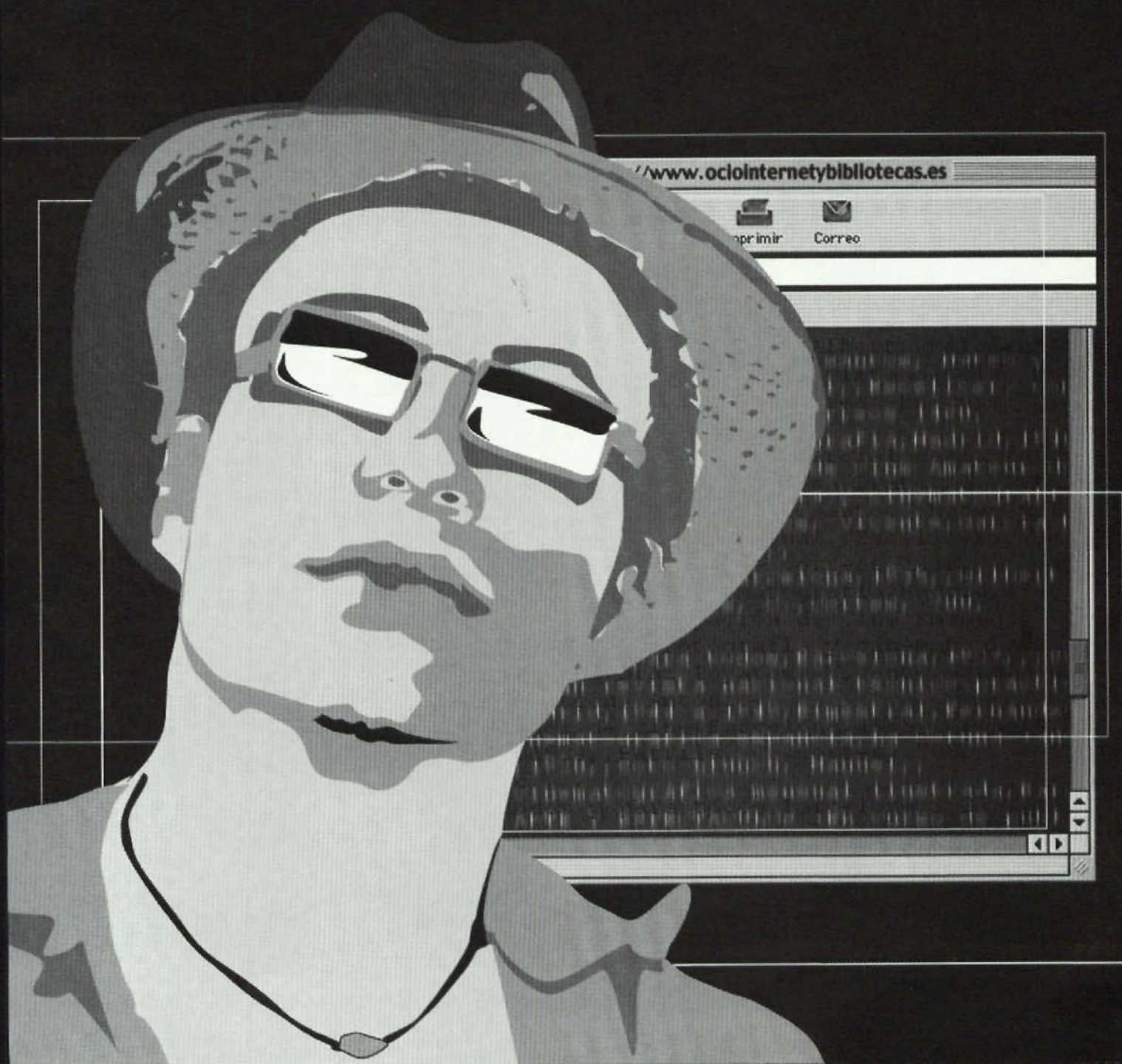
5) Defender la soberanía de las naciones y de los pueblos contra la imposición de la homogeneización cultural, fomentando la cooperación horizontal entre las bibliotecas, dentro de cada país y entre los países, respetando las diferencias de los sistemas sociales, especialmente en los países en desarrollo.

6) Crear alianzas estratégicas entre trabajadores de la cultura de todo tipo y en todos los niveles para fomentar la solidaridad (incluyendo la defensa de esos trabajadores contra los ataques del gobierno) y potenciar nuestro poder político. Promover los vínculos entre el sector cultural y las clases populares, favoreciendo la educación ciudadana para estar informados a la hora de elegir y para conseguir un activismo eficaz.

Como pueden ver, esta es una lista –no exhaustiva– de puntos programáticos, y espero que el debate, ahora y en el futuro, desarrolle las bases para que nuestras organizaciones trabajen de una forma conjunta y eficaz. Es imprescindible que nos organicemos a nivel internacional; ganaremos mucho uniéndonos en torno a unos valores y unos fines compartidos. ■

De omnibus dubitandum

Traducción Javier Sáez



Introducción

El objetivo de este dossier es exponer algunas reflexiones y propuestas sobre el papel de las bibliotecas en la oferta de servicios para el ocio, teniendo especialmente en cuenta las posibilidades de las tecnologías de la información e Internet, y señalar algunas vías de incorporación de servicios de ocio basados en las tecnologías en las bibliotecas públicas.

El interés por tratar este tema surge, en primer lugar, de una inquietud: la biblioteca tiene una competencia cada vez mayor en otras ofertas que la industria cultural y del ocio produce para su utilización por los usuarios; éstos tienen cada vez más posibilidades para su *tiempo libre*, y el atractivo de esas ofertas y posibilidades puede alejar a la biblioteca de parte de sus usuarios, o le impide ganar nuevos interesados. En nuestras sociedades hay muchísimas alternativas para informarse, comunicarse, aprender o divertirse, que están a disposición de buena parte de la gente en su misma casa, en centros de ocio o en cualquier cibercafé a pocos metros de cualquier lado, a veces más cerca y más atractivamente presentados que en las bibliotecas. Si las bibliotecas alguna vez se han acomodado en la inercia de tener unos usuarios que las necesitaban sin alternativa, pueden ir olvidándose en buena parte de ello, porque tenemos frente a nosotros tanto el fenómeno de la desintermediación, como la aparición de nuevos proveedores de esos servicios.

Por otro lado, en segundo lugar, por encima de la anterior inquietud, que parece plantear la necesidad de lograr que la biblioteca sea una alternativa *al día* para el ocio desde una actitud *defensiva*, hay también una convicción: la creencia de que incorporar el ocio digital entre los servicios de la biblioteca pública es parte de su misión.

La alternativa que planteamos es adaptar e incorporar a la biblioteca ofertas de ocio, que tengan especialmente en cuenta las posibilidades de la actual tecnología y la cultura digital, y a través de ello que la biblioteca vaya siendo un espacio más de disfrute de ese tiempo en el que podemos elegir qué queremos hacer.

Aunque la biblioteca se haya de vincular principalmente con un ocio *cultural*, *enriquecedor*, relacionado con la lectura y otras expresiones culturales, y no tenga por qué ponerse a la altura de algunos productos de éxito excesivamente burdos, tampoco debería autoexcluirse de la oferta de ocio de sus usuarios. Debe ser complementaria y alternativa, pero no marginarse, cuando ya ha estado su imagen excesivamente vinculada a lo serio, al estudio muchas veces memorístico, y se ha opuesto a diversión, a disfrute del tiempo libre. Y también ha de facilitar las nuevas formas de acceso electrónico al ocio cultural de toda la vida, en consonancia con las posibilidades que las tecnologías ofrecen como recurso de ocio cada vez más utilizado por los individuos en nuestras sociedades.

La biblioteca no se oferta como recurso de ocio —y por tanto pierde parte de su *clientela* potencial—, cuando se cierra justo en los horarios en que los jóvenes y los mayores tienen tiempo para salir o acudir a ellas; cuando limitan el uso de los ordenadores a realizar búsquedas bibliográficas o resolver cuestiones de información pragmática, llenando de prohibiciones los puestos dotados de tecnología, persiguiendo el envío de correo electrónico, el chat, y limitando los tipos de contenidos que se consideran legítimos; o cuando ignora buena parte de los temas que interesan a muchos de sus usuarios: la presencia de información electrónica en los portales o sitios Web de las bibliotecas sobre deporte, cine, música, videojuegos,

turismo, ecología u otras aficiones alternativas de los miembros de su comunidad suele ser menor que en cualquier portal temático o la pequeña Web de un periódico.

Estas dificultades pueden alargar la situación de marginación o escasa relevancia de muchas bibliotecas en sus pueblos, su alejamiento de lo que los usuarios auténticamente quieren. Una pretensión fundamental de la Unión Europea –además de sentido común– es que las bibliotecas han de ser puerta de acceso a la sociedad de la información para todos, y eso implica poder usar tecnologías en la biblioteca de modo gratuito y libre, y con contenidos relacionados con los intereses y demandas que muy diversamente se tienen, y que no se limitan a lo práctico, sino también a lo que apetece, a lo que se quiera hacer de modo incondicionado.

Además hay que tener en cuenta que el juego y la diversión son factores enormemente motivadores, y creemos que los usuarios que la biblioteca gane a través de sus servicios relacionados con el ocio probablemente lo serán del resto de ofertas de la biblioteca, y mejorarán a través de ésta su *alfabetización tecnológica*.

Por todo esto creemos que la biblioteca debe hoy ser capaz de gestionar la incorporación de algunas de las nuevas posibilidades para el tiempo de ocio, para ocupar su espacio social, y hacer posible una vivencia de ese tiempo que sea a la vez divertida, diversa, libre, compatible con otras aficiones y actividades. Hoy la biblioteca no se debe concebir sólo como el lugar donde se va a estudiar, a aprender –con ser tan importante– sino uno de los lugares donde alguien puede ir a chatear, leer su correo electrónico, informarse sobre una afición específica con recursos Web bien seleccionados por sus bibliotecarios de confianza, conectarse para practicar una afición...

Indudablemente muchas de las limitaciones que tienen las bibliotecas –especialmente las municipales– para incorporar el ocio digital están causadas por la falta de financiación, personal y recursos que frecuentemente sufren. Los bibliotecarios desean incorporar nuevos servicios y dinamizar su institución, pero casi nunca disponen de los medios suficientes, y a veces también de las oportunidades de formación necesarias, dados los cambios abrumadores que estamos viviendo en los modos de trabajar en las bibliotecas.

El aumento de ordenadores en red en las salas de uso público de la biblioteca es fundamental, en coordinación con los telecentros que están apareciendo en muchas localidades. Por ejemplo, en un reciente estudio de *Ciberpaís* de mayo de 2001 (González, 2001) sobre la utilización de los cibercafés por personas de diferentes países, se destacaba que en Esta-

dos Unidos la buena red multimedia de las bibliotecas públicas ha asumido la función de los cibercafés, que prácticamente se han extinguido por la calidad y libertad de uso de los ordenadores. Es hora, tras el significativo avance en España de los edificios, las instalaciones, las dotaciones tecnológicas y los servicios de las bibliotecas regionales y públicas del estado, de que se consiga un progreso similar de las bibliotecas de los municipios medianos y pequeños. Ello requiere un apoyo político y financiero que esperemos llegue del *Plan de impulso de las bibliotecas públicas* que actualmente está iniciando la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, y que incluye, entre otras propuestas, la puesta en marcha de un portal de servicios de las bibliotecas públicas españolas.

El ocio, el tiempo libre, precisamente por ser de libre disposición, puede abarcar cualquier actividad, cualquier campo temático o afición, y por eso no se puede abarcar de modo completo. Este dossier no pretende tanto ser sistemático sino dar ideas de cómo seleccionar y ofertar posibilidades a los lectores, que les ayuden a optar por usos de su tiempo en los que disfruten, creen y se enriquezcan. Es trabajo de cada bibliotecario individual concretar cual será la oferta de ocio de su biblioteca, en qué medida diferenciarse de otras posibilidades existentes en su comunidad o cómo cubrir los huecos, evitando no dejar este servicio para el final de su jornada laboral, cuando otras urgencias le hayan dejado exhausto. En el dossier presentamos:

- Una revisión del concepto y las prácticas contemporáneas de ocio, presentando sugerencias para la incorporación del ocio digital en la biblioteca.
- Un estudio de cómo la biblioteca debe ir estableciendo su política de uso de las tecnologías de la información y su red multimedia, desde el referente de la práctica de la Biblioteca Regional de Murcia.
- Un análisis de la oferta de ocio en los principales portales generales o temáticos, también encaminado hacia el portal de ocio de la biblioteca.
- Una presentación de las modalidades de comunicación que permite Internet, y de las comunidades virtuales para el ocio.
- Varios trabajos que, a modo de ejemplo, aportan selecciones de recursos que existen y pueden ofertar o seleccionar los bibliotecarios públicos sobre determinados temas, realizados por expertos en esos sectores: literatura, cine, arte, deportes, música...
- Un estudio sobre la información cultural y para el ocio que Internet ofrece. ■

José Antonio Gómez Hernández y Juan Carlos García
Gómez. Univ. de Murcia

La biblioteca pública y la oferta de servicios de ocio basados en recursos electrónicos

Las funciones clásicas de la biblioteca pública han sido posibilitar la lectura, la información, la educación y la participación en la cultura de sus usuarios, desde la infancia a la edad avanzada, y para todo tipo de personas de cualquier condición. Esas funciones generales incluyen, según el *Manifiesto sobre la biblioteca pública de la Unesco* de 1994, aspectos como crear y consolidar los hábitos de lectura en los niños desde los primeros años, brindar posibilidades para el desarrollo personal creativo, estimular la imaginación y creatividad de niños y jóvenes, fomentar el conocimiento del patrimonio cultural, la valoración de las artes, facilitar el acceso a las expresiones culturales de todas las manifestaciones artísticas, fomentar el diálogo intercultural y favorecer la diversidad cultural.

Los manuales de biblioteconomía señalan además que la biblioteca ha de ser centro cultural y de actividades comunitarias, servicio de información comunitario y centro de acceso a las tecnologías de la información. Debe facilitar el acceso a las más diversas manifestaciones artísticas, e incluso posibilitar directamente actividades culturales y estéticas de sus ciudadanos, teniendo en cuenta diversidad de gustos, edades para ser focos de atracción y reunión, parte atractiva de la oferta cultural y de ocio de su entorno.

Estas funciones han quedado a veces ahí, en los manuales de biblioteconomía, y no se han cumplido suficientemente. Esto ha sido así en España por razones de escasez de recursos, pobreza de las instalaciones y equipamientos, por la atención preferente de las funciones primarias (información, educación, lectura), por una concepción excesivamente academicista o cerrada, o por una imagen demasiado seria de la cultura.

Una biblioteca, sin renunciar al fomento de los modos tradicionales de lectura, pero reconociendo la multiplicidad de códigos y formas de leer, debe abrirse a las nuevas formas de ocio existentes, conocerlas y recogerlas dentro de su propia oferta, buscando encauzarlas desde el punto de vista de la calidad y la selección, sin darles la espalda. Incorporar el ocio digital, que abarca diversas maneras de comunicación, juego y acceso a información relacionada con aficiones diversas, establecer una política flexible de uso de sus redes de ordenadores, y canalizar a través de su propio portal Web una oferta de servicios de ocio relacionados con su comunidad de usuarios (1).

Vivencia contemporánea del ocio

¿Cómo se vive hoy el ocio? ¿En qué vivencias del ocio de la gente tiene la biblioteca algo que ofrecer? El uso del tiempo libre es muy importante en la realización personal. Para disfrutar en el tiempo de ocio es para lo que usualmente se trabaja o se produce, una vez cubiertas las necesidades básicas. Ocio se contrapone a obligación, a trabajo productivo. En el tiempo de ocio podemos hacer lo que decidamos nosotros, y esa libertad de elección da una enorme amplitud al espectro de actividades que pueden ser incluidas dentro de la categoría "ocio". La elección depende de factores como la edad o el nivel económico y sociocultural, la promoción o el marketing que se haga de ellos, etcétera.

Comportamientos extendidos en el tiempo de ocio actualmente serían:

- Para algunos es "no hacer nada", simplemente por el placer de ello, o como respuesta a un agota-

miento o ansiedad excesiva en el tiempo laboral. Cuando esto ocurre durante el tiempo de ocio que-remos descansar, no hacer nada, "no pensar", en una especie de renuncia, de negación, de desconexión total de lo que nos agobia.

- Otros viven el tiempo de ocio con la misma tensión hiperactiva del tiempo laboral: viajar, hacer muchas cosas, comprar... rentabilizar ese tiempo que nos dejan las obligaciones, pero con la misma mentalidad productiva que al final también agota.
- El crecimiento de los grandes centros comerciales, que tienen a su vez en la oferta de ocio un atractivo añadido, favorece que una parte de nuestro tiempo libre acabe en estos espacios, en los que se compra, se va al cine, los niños comen comida rápida, utilizan videojuegos...
- En algunas ocasiones no se sabe qué hacer, y se acaba siguiendo alguna inercia o hábito, que resuelve por nosotros la decisión: así, resulta fácil ver 4 ó 5 horas de televisión, o jugar al dominó con los amigos, leer periódicos...
- El tiempo de ocio es para muchos una oportunidad de satisfacer el deseo y la necesidad de comunicación interpersonal: quedar con amigos, ver a la familia, salir a pasear, ligar, hablar con otros... Normalmente ello se vincula con comer, beber, tener relaciones de amistad, satisfacer la sexualidad...
- Para otros el tiempo libre es una oportunidad de practicar una afición específica: la artesanía, escribir, cultivar la huerta, leer, ir al gimnasio o realizar deporte, asistir a espectáculos deportivos o culturales, realizar un estudio que no se pudo hacer antes (aprender idiomas, informática...) (2). Se trata de un ocio activo, en el que se hacen cosas que se desean hacer.
- La lectura recreativa como actividad para el tiempo de ocio, privilegiada tradicionalmente por instituciones culturales como las bibliotecas, se resiente porque generar el deseo de leer requiere un tiempo y estado anímico del que frecuentemente se carece. Con una oferta de ocio muy grande y atractiva, y el tiempo dedicado a vídeo y televisión, es lógico que quede menos tiempo para leer. Los datos más recientes sobre lectura en España (SGAE, 2000) indican que hay una lenta erosión en los años 90 de la costumbre de leer. Se ha pasado de un 41 a un 49% de españoles que no lee nunca, y solo un 20% lee diariamente, siendo los mayores lectores personas de 25 a 35 años con estudios superiores, clase media-alta y en mayor proporción mujer.
- Respecto a las prácticas culturales en el tiempo de ocio, estamos en una época en que la cultura se vive ante todo como espectáculo, y los sujetos fre-

cuentemente limitan su actividad a contemplar como espectadores: ir a ver cine, teatro, asistir a conciertos musicales, visitar museos y centros culturales. A pesar del interés de estas manifestaciones, su predominio nos hace marginar la otra dimensión de la cultura como *cultivo*, como práctica activa y creativa, que exige una decisión personal, un esfuerzo, para el que tenemos que generar en nosotros mismos la motivación que nos mantenga en la tarea.

- La adquisición para el hogar de videoconsolas y ordenadores es cada vez más frecuente, la conexión privada a Internet está creciendo enormemente, y un uso principal de estos recursos e Internet en las casas es para ocio, comunicación, videojuegos, visita a Webs y portales de ocio, música.
- La proliferación de cibercafé es indicativa de una demanda de tecnologías de información e Internet como recurso para el ocio y la comunicación por el que se está dispuesto a desplazarse y pagar —especialmente entre los jóvenes— para usarlo de modo incondicionado.

El ocio basado en o mediado por el acceso y uso de Internet y las tecnologías de la información y la comunicación (TIC)

Como ya hemos dicho, Internet está en crecimiento exponencial, así como la disponibilidad de ordenadores de modo privado, y la oferta de servicios y productos electrónicos (Asedie, 1999). En julio de 2000 se daba la cifra de 2.100 millones de páginas Web, con un desarrollo de 7 millones de páginas por día.

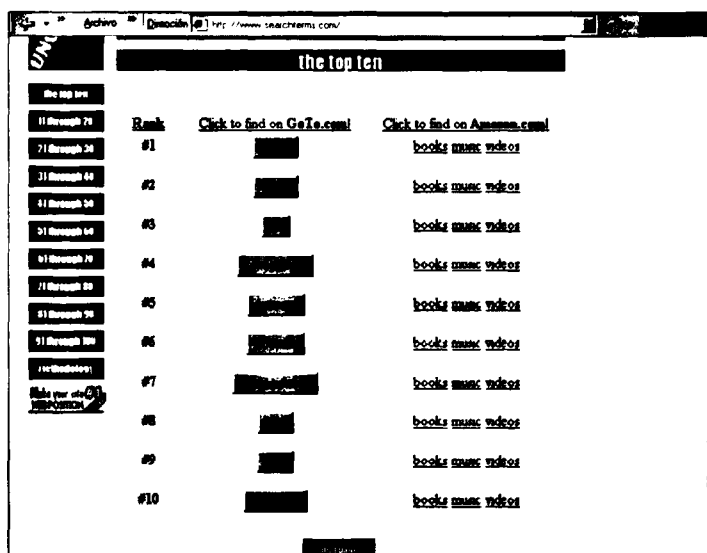


fig. 1

Se puede observar la aparición continua de nuevos portales especializados en ocio, siendo este tema "estrella" en la industria ubicada en Internet, pues los individuos acceden mayoritariamente a Internet para divertirse o comunicarse, salvo en el ámbito universitario o científico. Los términos como sexo, música, juegos o coches son los más introducidos en los buscadores, según el análisis de Searchterms.com (<http://www.searchterms.com>) (figs. 1 y 2).

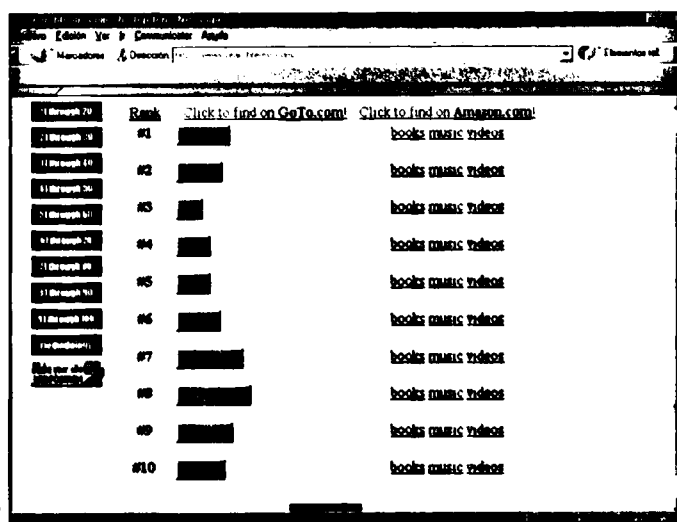


fig. 2

Usos principales que hacen los que disponen de conexión (ASEDIE, 1999):

	En el hogar	Trabajo/estudio
- Información (temas de interés, diarios, bases de datos, etc.):	81,2%	68,0%
- Comunicación (correo-e, listas y grupos de discusión):	72,9%	54,0%
- Transacciones (banca, compras, descarga de software):	56,5%	35,3%
- Ocio:	23,6%	----
- Enseñanza a distancia:	6,5%	4,5%
- Teletrabajo:	1,0%	3,0%

fig. 3

Esta tendencia se mantendrá por la integración creciente de tecnologías que facilitan el acceso (teléfono, WAP, televisión, cable, satélite, ordenador), la mayor facilidad de uso, la reducción de las tarifas, el desarrollo de nuevos dispositivos y la mayor potencia de gestión de imagen en movimiento y transmisión de datos de las redes y el hardware.

Las TIC van a ser un enorme medio y recurso para el ocio, junto a otros. Para muchas personas ya son una vía fundamental de diversión, aunque como es obvio siempre serán un recurso complementario, no sustitutivo. Es superfluo decir que la relación interpersonal directa o la práctica de destrezas manuales e intelectuales no dejan de ser fundamentales por el hecho de que las tecnologías oferten nuevas posibilidades de comunicación y ocio.

Entre sus ventajas citaríamos que:

- A través de ellas podemos llegar a ofertas culturales que nunca llegarían físicamente a nuestro lugar de residencia, si no vivimos en grandes ciudades.
- Internet nos ofrece recursos económicos o gratuitos para el ocio: desde música a lectura, juegos e información para nuestras aficiones con posibilidad de guardar copias y usar la información de diversas maneras.
- Podemos encontrar grupos y compartir aficiones que no interesan a nuestros vecinos con personas que están lejos geográficamente.
- Las tecnologías nos permiten difundir nuestras inquietudes culturales e incluso los resultados de nuestra creatividad. Facilitan la comunicación y publicación de ideas a veces al margen de los medios periodísticos más controlados política y económicamente.
- El uso de las tecnologías con fines de ocio tiene como resultado indirecto la mejora de la alfabetización tecnológica para otras parcelas de la vida como el teletrabajo, el comercio electrónico o la educación a distancia, necesarias en la vida contemporánea.

Algunos datos generales del uso en España de las tecnologías e Internet indican que (Asedie, 1999):

- Por sexos, los usuarios españoles de ordenador son en mayor medida varones, si bien, como es lógico, en el trabajo se iguala la proporción de uso (Asedie, 1999).
- Por edades, se vinculan con segmentos de población joven, mayoritariamente varón y estudiante universitario.
- Internet es usado sobre todo entre los 18 y 34 años (figs. 3, 4, 5).

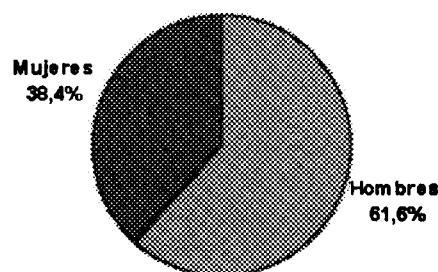


fig. 4

Estos datos, en relación con las bibliotecas, nos dicen que, aunque debemos atender a los colectivos ya usuarios de las TIC, debemos estar atentos a los grandes sectores aún al margen de las posibilidades de la tecnología. Por ejemplo, el Defensor del Pueblo

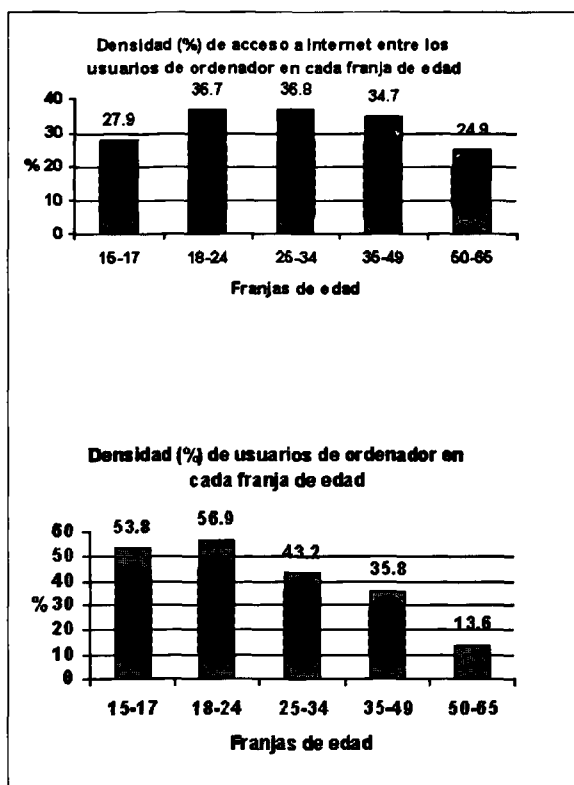


fig. 5

Andaluz (2000) ha destacado la importancia de incorporar las TIC a las bibliotecas del medio rural, otro sector claramente en riesgo de discriminación tecnológica. En los pueblos, alejados de los centros de actividad cultural, donde puede no ser rentable un cibercafé o no haber librería, “la automatización de las bibliotecas, la conexión a Internet y la integración en una red, pueden convertirse en elementos determinantes para paliar las consecuencias negativas del alejamiento y la dispersión en el mundo rural”.

Sugerencias para la integración del ocio digital en las bibliotecas

Hasta ahora hemos hecho una presentación intuitiva del tiempo de ocio, con la pretensión de situar algunos de los elementos de su problemática, y permitimos algunas recomendaciones para la integración por las bibliotecas del ocio digital.

El ocio como consumo. Se puede hacer muchas cosas, y hay que decidir qué hacer, pero el exceso de información, de oferta o de posibilidades dificulta qué elegir, y podemos acabar desperdiciando nuestro tiempo o dejando que otros decidan por nosotros lo que debemos “consumir” en nuestro tiempo de ocio. El ocio y la cultura generan una importante industria, para la que el tiempo libre es tiempo de *consumo* de los contenidos y productos relacionados con la diversión. Para la industria de la cultura y el ocio es importante seducirnos y hacer que durante el tiempo

de ocio consumamos sus servicios o propuestas, lo que les genera ingresos directamente o a través de la publicidad incluida (3). El atractivo de las ofertas comerciales quizás limita las posibilidades reales de elección, de libertad individual, respecto de nuestro tiempo de ocio, induciéndonos hacia unas prácticas concretas que acaban siendo bastante uniformes. La biblioteca debe compensar esto con selección y orientación.

La educación del gusto. Por lo anterior, quizás el disfrute del tiempo de ocio también debe ser educado, o al menos desarrollar políticas activas desde los servicios públicos relacionados con la cultura. No desde una postura paternalista o censora, sino ofreciendo toda la amplia gama de posibilidades y haciendo que exista una posibilidad real de elección. Así facilitamos la accesibilidad a recursos u opciones menos potenciadas o minoritarias, dando a conocer recursos... Se trata de poner las condiciones para enriquecer el tiempo de ocio, y facilitar el acceso a la cultura y la información. Ante ello la biblioteca tiene que combinar oferta con promoción selectiva, con orientación y educación del gusto.

Equilibrio y diversidad. Los mediadores culturales (bibliotecarios, educadores, animadores socioculturales) tenemos que ser activos dinamizadores de recursos que hagan diversificar la oferta de ocio, siendo compensadores de la tendencia a usar sólo los más conocidos o masificados, para hacer posible que tengan también su espectador o sus usuarios los menos promocionados o publicitados. Ello contribuye al enriquecimiento de las prácticas culturales, que son una opción libre de cada persona. Debemos, por un lado, evitar que la tentación culturalista nos lleve a hacer que nuestras instituciones estén sólo para las manifestaciones más intelectuales o eruditas, presentando a través de los portales de nuestras bibliotecas y centros ofertas amplias coherentes con lo que la gente entiende o hace en su tiempo libre. Y por otro lado, debemos ser activos en la promoción de productos culturales que nos parezcan más enriquecedores, y sean menos conocidos o de acceso minoritario. Por eso la presentación selectiva de recursos de ocio no pretende censurar que cada uno haga lo que quiera (aunque finalmente sea consumir cuatro horas diarias de televisión y visitar únicamente páginas de sexo), sino ayudar a hacer posible una elección diversa.

Elaborar contenidos. Desde el punto de vista de la política de la Unión Europea, es importante que se generen contenidos de ocio específicos de nuestro ámbito cultural, para que la industria americana y japonesa del sector no engulla la cultura de nuestros países y a través de la disponibilidad y consulta de nuestros contenidos mantengamos la identidad cultu-

ral y los valores que nos han caracterizado (4). La biblioteca no debe descartar ser en sí misma creadora de contenidos culturales y de ocio de interés en su ámbito. De hecho a veces lo es, una muestra sería la biblioteca digital de Peñaranda, pero hay otros muchos ejemplos, especialmente los relacionados con cultura local.

Integrar y complementar ocio e información. Las bibliotecas también pueden jugar un papel complementario en la oferta de información estructurada que se relacione con las aficiones o vivencias del tiempo de ocio: por ejemplo, con buena documentación relativa a aficiones, enlaces, recursos, combinación de colecciones en CD-ROM y DVD con documentos Web, etcétera. Por ejemplo, en la biblioteca pública de Colonia vimos cómo el tema del turismo como centro de interés se trataba muy globalmente, abarcando material impreso, audiovisual, electrónico e Internet sobre diversos lugares del mundo, con información artística, histórica, ecológica, comercial (catálogos de viajes, ofertas), práctica (mapas y planos, rutas, recorridos de todo el mundo), llegando a disponer de un punto de contratación de una agencia de viajes en la misma biblioteca.

Tener una política sobre la promoción de los servicios de ocio digital. Las bibliotecas deben repensar su misión integrando las posibilidades de las TIC, y desarrollar programas de trabajo que lleven a su inclusión normalizada en los servicios de la biblioteca, estableciendo una política de disponibilidad y uso acordada con sus gestores y basada en el estudio de sus usuarios. Se trata de decidir sobre qué ofrece nuestra biblioteca en su portal, qué temáticas cubre y qué enlaces ofrece, qué normas de uso daremos a nuestra red de ordenadores de uso público, a qué segmentos de población podemos y debemos dirigirnos, dónde los ubicaremos y cómo haremos que funcionen adecuadamente, etcétera.

Dar máxima accesibilidad a la tecnología de uso público. Cualquier biblioteca debería tener varios ordenadores de uso público, tanto en una sala o espacio diferenciado como en sus distintas secciones, desde la infantil a la de adultos, prensa o consulta, con páginas iniciales adaptadas. Por otro lado, aprovechar recursos complementarios. La disponibilidad de TIC de libre uso está dándose frecuentemente no tanto en la misma biblioteca, sino en otros lugares cercano o relacionados, que hay que aprovechar y con los que hay que interactuar. En muchos pueblos estamos viendo aparecer los llamados telecentros, que suelen ser aulas de ordenadores de acceso y uso libre, ubicados en centros juveniles, sociales y culturales de los pueblos o en las escuelas. Estos centros, a veces denominados llamativamente (en Extremadura son los "nuevos centros de conocimiento",

puestos en marcha a través de la Dirección General de la Sociedad de Información de esa región), están siendo la opción política para extender el uso de las TIC e Internet en la vida cotidiana. Nos parecería idóneo que la biblioteca y su personal coordinara este tipo de servicios, lo impulsara, o incluso que se integrara en las bibliotecas municipales, pues qué mejor sitio o más representativo para informarse y disfrutar del ocio que una biblioteca. Pero en todo caso, la biblioteca tiene que complementarse con ellos y aprovechar sus recursos. Una forma destacada de complementariedad la vimos en la ya citada biblioteca pública de Colonia. Por un acuerdo con las compañías proveedoras de servicios de Internet, la biblioteca prestaba a los usuarios módems con un *kit* de acceso gratuito a Internet para periodos de quince días.

Alfabetización Tecnológica. Para que las personas puedan aprovechar realmente las posibilidades de información, ocio o cultura aportadas por las TIC e Internet, se hace necesario conocer las tecnologías de la información y su potencialidad para las diversas facetas de la vida, esto es, alfabetización tecnológica (5). De este modo eliminaremos la barrera que supone el miedo a lo desconocido, que en este caso se concreta en miedo a "lo tecnológico". Un ejemplo: la alfabetización tecnológica a través de las bibliotecas realizada a través del "Plan para la Implantación de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en Tierra de Peñaranda" (Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Centro de Desarrollo Sociocultural, Peñaranda de Bracamonte.

(<http://www.fundacióngsr.es>).

Cultura o alfabetización informacional. De modo que la primera actuación de las bibliotecas municipales en este campo debe ser facilitar formación para el uso. Ello no tiene por qué significar impartir directamente, sino apoyar, cooperar, participar, canalizar la formación junto con otras instituciones: aulas de mayores, universidades populares, centros juveniles. Y también realizar directamente alfabetización en el acceso y uso inteligente de la información. Otro ejemplo: las sesiones de "Uso inteligente de Internet" de la Biblioteca Regional de Murcia, en su sala de ordenadores, destinadas tanto a todo tipo de ciudadanos como a colectivos específicos

(<http://www.carm.es/brmu/internet/talleres>).

Es importante, además de captar a los sectores ya usuarios (jóvenes urbanos con nivel medio o superior de estudios, como vimos) también a nuevos colectivos, deseosos de usar pero a la vez inseguros ante las posibilidades de las TIC como opción de ocio e información: personas de edad avanzada, residentes de zonas rurales, grupos con escasos recursos culturales y económicos. La biblioteca ha de cooperar en

la integración tecnológica de los que no tienen facilidad para poseerla privadamente.

Accesibilidad para todos. En los casos de discapacidad física y sensorial, debemos procurar tanto ayudas técnicas que superen las dificultades de manipulación como favorecer la accesibilidad a los contenidos. En ese sentido la iniciativa *eEurope* tiene como una de sus 10 áreas prioritarias la "Participación de los discapacitados en la cultura electrónica: asegurar que el desarrollo de la Sociedad de la Información tenga en cuenta las necesidades de las personas discapacitadas" (Comisión Europea, 2000) (6). Ello abarca desde ayudas técnicas a adaptación de programas (García y Gómez, 2000). ■

Bibliografía

- ARTAL, C. *La biblioteca pública vista por los ciudadanos*. Barcelona: Fundación Berlstermann, 1999
- BAIGET, T. *Penetración de las tecnologías de la información y la comunicación en la sociedad española*. Barcelona: Asedie, 1999
[<http://www.asedie.es/msstudy/demanda.htm>]
- COMISIÓN EUROPEA: *Iniciativa eEurope. Una sociedad de la información para todos*, 2000
[http://europa.eu.int/comm/information_society/eeurope/index_en.htm]
- DEFENSOR DEL PUEBLO ANDALUZ: *Bibliotecas públicas municipales. El derecho de todos a acceder a la cultura*. Sevilla: Defensor del Pueblo Andaluz, 2000
- DISEÑO accesible de Páginas Web. *Pautas de Accesibilidad al contenido en la Web 1.0*. Traducción y adaptación de C. Egea Ibáñez y A. Sarabia Sánchez. Murcia: Dirección General de Política Social, 2001
- GARCÍA, M.; Y. FERNÁNDEZ y J. ZOFIO. *La industria de la Cultura y el Ocio en España. Su aportación al PIB*. Madrid: SGAE, 2000
- GARCÍA GÓMEZ, J.C. y J. A. GÓMEZ HERNÁNDEZ. Vías de intensificación del uso de las tecnologías de la información como recurso para el ocio de los discapacitados. *I Congreso Internacional de Alfabetización Tecnológica*, 2000
[<http://www.juntaex.es/etc/congreso/>]
- GARCÍA GÓMEZ, J. C.; F. J. MARTÍNEZ MÉNDEZ y J. A. GÓMEZ HERNÁNDEZ. Bibliotecas digitales de Internet como servicio complementario para pequeñas bibliotecas. *6es Jornades Catalanes de Documentació*. Barcelona: Societat Catalana de Documentació i Informació: Col·legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya, 1997, pp. 275-284
- GIL CALVO, E. *La era de las lectoras: El cambio cultural de las mujeres españolas*. Madrid: Ministerio de Asuntos Sociales. Instituto de la Mujer, 1993
- GONZÁLEZ, E. Cibercafés del mundo. Estados Unidos. En: *Ciberpais*, 2001; n° 11, p. 53
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA. *Panorámica de la edición española de libros: 1999, 2000*
[<http://www.mcu.es/lab/libro/d1999/panoramica.html>]
- SGAE: Sociedad General de Autores de España; Fundación Autor. *Informe SGAE sobre hábitos de consumo cultural*. Madrid, 2000
[<http://www.sgae.es/page3705.htm>]

Notas

- (1) Una reciente descripción de este servicio de las bibliotecas ha venido desde una institución de prestigio e independencia política como El Defensor del Pueblo Andaluz (2000), que ha destacado el papel de la biblioteca como centro de ocio, como lugar para relajarse, para entretenerse, para disfrutar, como una oferta más de ocio que, además de actividades de fomento de la lectura recreativa, realice acciones como disponer de un horario de apertura al público adecuado para poder disfrutar de ella en el tiempo libre. Cita el ejemplo de la biblioteca municipal de Gibralfaro (Huelva), que abre los viernes y sábados de 22 a 4 de la madrugada, con el fin de dar alternativas de ocio a los más jóvenes de la localidad, que no pasen necesariamente por el alcohol. (Defensor del Pueblo Andaluz, 2000).
 - (2) Están creciendo (SGAE, 2000) nuevas formas de uso del tiempo libre, como la práctica de deportes, montañismo y senderismo, baile en discotecas y salas de fiesta, y juegos de ordenador. En contraste, descenden los juegos de mesa y salón, hacer punto y bordados, cultivo de flores y jardinería, y el coleccionismo (filatelia, numismática...).
 - (3) De la importancia de la industria del ocio nos damos cuenta por su contribución al PIB español, el 4.5% del total en 1997, generando un valor añadido bruto de más de 3 billones de pesetas, unas ventas de más de 9 billones, y unos 800.000 trabajadores en más de 92.000 empresas. Es el cuarto sector más importante tras el bancario, el comercio y la construcción (García Gracia, 2000).
 - (4) La Unión Europea dentro del V Programa Marco promueve el desarrollo de contenidos propios, y la digitalización de colecciones artísticas y documentales para su acceso y difusión a través de portales europeos multilingües.
 - (5) Destacaremos también el *Congreso Internacional de Alfabetización Tecnológica* realizado en Extremadura a fines de 2000, en donde se realizaron más de cien comunicaciones sobre diversos aspectos de la extensión del uso de las tecnologías (<http://www.ect.juntaex.es/congreso/>).
 - (6) Una acción que debe conseguirse a fines del 2001 según *eEurope* es que se haya adoptado la Web Accessibility Initiative (WAI), de acuerdo con las *Web Content Accessibility Guidelines 1.0* <http://www.w3.org/TR/1999/WAI-WEBCONTENT-19990505/> del Consorcio W3C, base para hacer Webs accesibles a personas con limitaciones funcionales (<http://www.accesosis.es/~carlosegea/PautasWAI.htm>) (trad. de C.Egea). Complementariamente, el CAST (Center for Applied Special Technology) ha creado *Bobby* <http://www.cast.org/bobby/> un programa que analiza los problemas de accesibilidad de una página Web desde las normas de W3C. En (<http://www.accesosis.es/~carlosegea/listaverificacion.htm>) hay una lista de criterios de verificación, y una guía básica de recomendaciones en (<http://www.accesosis.es/~carlosegea/Consejosweb.htm>).
- La difusión en España de todo ello se da sobre todo a través de la labor del Seminario de Iniciativas sobre Discapacidad y Accesibilidad en la Red (<http://www.sidar.org>) del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía.

José Antonio Gómez Hernández y Juan Carlos García Gómez. Universidad de Murcia

El lugar de los ordenadores en la biblioteca

Tomás Saorín Pérez
Biblioteca Regional de
Murcia

En pocas palabras, la biblioteca sirve para la información, el ocio y el acceso a la cultura. La biblioteca es un lugar. En ese lugar hay ordenadores. Los ordenadores deben servir para información, ocio y acceso a la cultura. Nuestra pregunta es ¿dónde y cómo poner los ordenadores en el espacio público de la biblioteca? Esta breve reflexión surge de la experiencia cotidiana en la Biblioteca Regional de Murcia.

Paradojas electrónico-espaciales

- Primeramente fueron los OPAC. Fue necesario sustituir el símbolo biblioteca por excelencia, los ficheros de los catálogos por ordenadores para la consulta pública del catálogo. Si la biblioteca era grande, había que distribuirlos por los diversos espacios de servicio.
- Un ordenador en una mesa con una silla es una oferta para que el usuario pase un largo tiempo recreándose en la búsqueda.
- Las sillas de los OPAC tienen que estar atadas para que no sean llevadas junto a las mesas para ampliar los puntos de estudio. Nadie pasa demasiado tiempo en pie frente a un terminal de consulta del catálogo.
- Los ratones se estropean con facilidad cuando están cara al público. Parece ser entretenido hacer desaparecer las bolas del ratón. Un ratón sellado con pegamento de contacto es más seguro.
- Los *trackball* son una tortura para el usuario no habituado. Las pantallas táctiles pueden ser una buena solución.
- Los adolescentes encuentran especialmente divertido usar el *chat* en grupo, gritando, riendo y haciendo el pavo. Esta diversión incomoda al resto de usuarios de la biblioteca.
- Las cabinas individuales para la consulta de Internet impiden el acceso a Internet de varias personas, que pueden ayudarse mutuamente.
- El usuario, dentro de la biblioteca, dispone de menos información que el usuario que accede a la página Web. Aquel dispone únicamente del OPAC. Para acceder a la información corporativa en Web de la biblioteca debe dedicar una hora completa de tiempo en un rincón apartado y con puertas. Puede realizar una desiderata en un buzón de metacrilato, pero para hacerlo en un formulario Web tendrá que esperar a llegar a casa.
- Siente el libre acceso a la información en Internet, aunque no encuentre lo que busca, y no piensa ni remotamente solicitar la instalación de una enciclopedia temática en CD-ROM disponible para consulta.
- Siendo gratis y habiendo sitio, le da lo mismo acceder a Internet desde un bar, desde la biblioteca, desde su casa o desde un parque público. Internet es siempre la misma para él.
- Puede acceder a Internet, pero no puede imprimir información.

- No puede instalar la aplicación para hacer la declaración de la renta, porque los ordenadores de la biblioteca no permiten instalar aplicaciones.
- La biblioteca dispone de una base de datos bibliográfica en CD-ROM pero no puede usarla esta mañana porque todos los ordenadores están ya ocupados.

El espacio electrónico: Red Multimedia para Usuarios

En el contexto de la Sociedad de la Información y de los servicios en línea, la biblioteca como espacio comunitario continúa manteniendo su vigencia. La biblioteca híbrida, aquella en la que conviven sistemas, colecciones y recursos en formatos tradicionales, electrónicos y digitales, es un portal físico de acceso a la información. La biblioteca ofrece diversos espacios de servicio al usuario, en los cuales se accede al documento y la información, donde los usuarios trabajan y son atendidos.

En la biblioteca física el usuario accede a la información tradicional y digital. Por lo tanto ésta debe estar equipada y diseñada para que el acceso electrónico se produzca en condiciones que garanticen su éxito. La pregunta es sencilla ¿cómo debemos planear las instalaciones informáticas para usuarios? No trataremos aquí lo relacionado con la organización del espacio físico global de la biblioteca, aunque es un aspecto de especial significación para integrar el acceso combinado a todos los recursos y herramientas de información de la biblioteca. Conseguir un equilibrio entre colecciones tradicionales en libre acceso, puntos de información interactivos, espacios para el acceso a bases de datos y acceso libre a Internet, es un reto aún para las bibliotecas.

La biblioteca híbrida es un espacio real en que usuarios presenciales acceden a información y servicios, de manera tradicional (mostradores, peticiones, estanterías) o de forma electrónica (OPACs, consulta CD-ROM en red, acceso Internet), al mismo tiempo que un espacio virtual articulado en torno a sus diferentes portales abiertos en diversos contextos de uso: fuera de la biblioteca (Web), desde otras bibliotecas (Extranet), desde dentro de la biblioteca (Intranet).

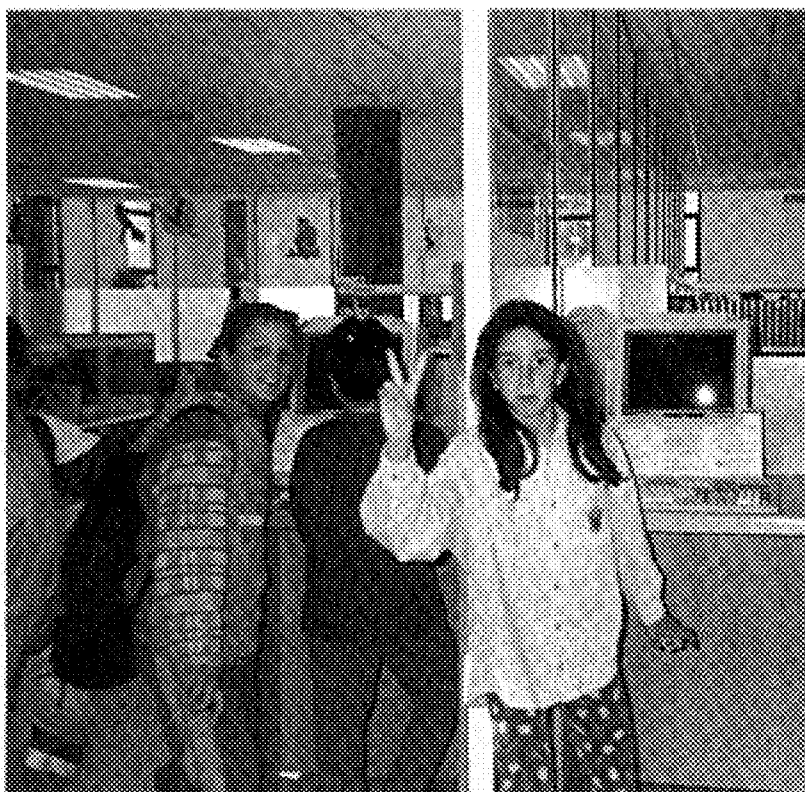
Mientras que la tecnología está en el centro de todas las reflexiones, las personas continúan viviendo en lugares reales y usando objetos reales. La biblioteca híbrida debe ser gestionada también como un espacio físico en el que tiene lugar una parte importante del servicio, y dotado de un sentido relevante en la vida de la comunidad.

El espacio público de la biblioteca ha sufrido profundas transformaciones. El libre acceso a las colecciones ha motivado su organización por grandes materias o centros de interés; la diversificación de servicios (infantil, mediatecas, referencia, etcétera) hace que la gestión del espacio sea un aspecto clave en la calidad del servicio.

En las políticas de desarrollo social comunitario la biblioteca aparece, además de por sus funciones educativas y garantizadas de la igualdad, como un lugar abierto, inclusivo, seguro, plural. Los nuevos proyectos de bibliotecas públicas buscan además la creación de edificios públicos significativos que posicionen a la institución en el entramado urbano, que actúen como símbolo en el espacio de la ciudad, un símbolo de algo más allá que su función como intermediario de información.

Nos ocuparemos en este apartado del lugar de las instalaciones y equipamientos tecnológicos en la biblioteca. Desde el punto de vista de la automatización, el reto consiste en ofrecer acceso a información electrónica dentro del espacio físico de la biblioteca. Denominaremos a los recursos de información y servicio basados en tecnologías de la información, ubicados dentro de las instalaciones de la biblioteca, con el objetivo de potenciar la dimensión de biblioteca abierta ("biblioteca más allá de sus paredes", "Red Multimedia para Usuarios"). La última revisión de las pautas de la IFLA para bibliotecas públicas sitúa el acce-





so a Internet dentro de la gama de servicios básicos de cualquier biblioteca. Este servicio es una de las cinco facetas en las que se plantea la relación entre las bibliotecas y las redes electrónicas. El acceso a los usuarios (User Access) se complementa con la presencia informativa en Internet (Electronic Networks), oferta de servicios a distancia (Remote Access), acceso del personal técnico (Staff Access), participación en proyectos de cooperación electrónica (Electronic Partnerships) y guía de navegación (Information Navigator).

El papel de las bibliotecas públicas en el acceso y uso de la información electrónica es fundamental en su papel dinamizador de la sociedad y de promoción de la igualdad de oportunidades. Tanto la IFLA y la UNESCO, en el proyecto de Pautas para Bibliotecas de 1999, y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, en el Plan de Impulso de las Bibliotecas Públicas Españolas del año 2000, remarcan el importante papel a jugar por las bibliotecas en el contexto social de la Sociedad de la Información:

- La biblioteca debe ofrecer el máximo de servicios a través de Internet, para ampliar las posibilidades de uso de los ciudadanos, participando de los proyectos de cooperación tecnológica y construyendo bibliotecas digitales.

- La biblioteca debe adoptar el papel de *information navigator* tanto como lugar de acceso a las fuentes de información electrónica, como orientador en el uso enriquecedor de estos recursos. De esta manera la biblioteca actúa en la lucha contra la exclusión social en el uso y acceso de la tecnología.
- La biblioteca debe integrar en sus colecciones soportes electrónicos y en línea, así como facilitar su uso mediante préstamo y consulta en sala.
- El papel educativo tradicional de la biblioteca se ve ampliado con el reto de la "alfabetización informacional", en el uso y desarrollo de habilidades para la búsqueda de información en las redes telemáticas.

Las bibliotecas llevan varios años trabajando en este sentido, aumentando la cantidad y calidad de sus servicios de acceso a Internet, ofimática e información electrónica.

Estos servicios permiten el acceso gratuito y libre a la información electrónica, sea de la propia biblioteca (catálogos, servicios) o disponible en Internet (Web, correo electrónico), así como el uso de una plataforma informática completa (aplicaciones ofimáticas y programas más extendidos de uso personal) y la consulta de la colección de CD-ROM de consulta de la biblioteca.

Frente a otros lugares, desde donde se puede tener acceso a ordenadores e Internet (aulas universitarias de acceso libre, cibercafés, acceso doméstico, aulas municipales) podemos encontrar los siguientes factores diferenciadores:

- Servicio gratuito para todo el mundo
 - Orientación en la navegación mediante guías de fuentes de información
 - Formación de usuarios y apoyo
 - Complementariedad con otras fuentes de información y soportes tradicionales
 - La tecnología actúa como pasarela a servicios personalizados y de valor añadido
- ¿Dónde está la calidad del servicio para el usuario? Para el usuario que desea acceder a la información electrónica, algunos aspectos a considerar son:
- **Eliminación de tiempos de espera.** El acceso al servicio debe ser ágil. Muchas veces se necesita para una consulta puntual y no vale la pena esperar un rato. Si el ordenador se percibe como un servicio que hay que reservar, inaccesible, visible pero que no se puede tocar, el efecto pro-

ducido es kafkiano. Una biblioteca-administración donde existe la posibilidad en potencia, la cual no puede ser ejecutada.

- **Ubicación clara en los espacios de la biblioteca.** La situación de los ordenadores es vital. La dispersión de pequeños grupos de puntos de servicio genera desorientación al usuario, mientras que la creación de guetos genera un lugar aislado, ajeno al resto de la biblioteca.
- **Servicio completo de "apropiación" de la información** (impresión, grabación). Al igual que con los libros existe la imperiosa necesidad de apropiación temporal mediante el préstamo, el uso de ordenadores debe permitir que la potencia de consulta se pueda ver complementada con la grabación de documentos. Esto nos hace plantear la necesidad de disponer de grabadoras de CDs para documentos de gran tamaño. En este caso deben habilitarse medios para evitar convertir la biblioteca en un centro de copiado ilegal a gran escala.
- **Acceso a recursos de información electrónica en red (locales, suscripciones y gratuitos).** Con el mero acceso a Internet en la biblioteca se está abandonando una de las áreas de trabajo que configuran la biblioteca: el desarrollo de la colección. La biblioteca debe hacer que la conexión a Internet en la biblioteca valga la pena por los recursos informativos de calidad a los que está suscrita y que se ofrecen gratuitamente al usuario. En este apartado se incluye la colección multimedia, cuyo aprovechamiento real está ligado a la transformación de los documentos individuales tangibles (el CD-ROM) a recursos en red local, mediante la aplicación de tecnologías tipo Citrix Metaframe.
- **Tiempo de sesión amplio.** En el acceso a Internet e información electrónica prima el proceso de búsqueda y descubrimiento de información sobre el de localización. Por otra parte su uso como medio para el ocio y la comunicación hace necesario que el usuario disponga de tiempo.
- **Intimidad y/o uso en grupo.** El uso en soledad, asociado al trabajo intelectual en la biblioteca, se complementa en el caso de los ordenadores con la creación de grupos, bien responda a una necesidad de asesoramiento para usuarios con menos experiencia que vienen acompañados de

conocidos que les introducen en el mundo de la Red, bien como actividad grupal de ocio.

- **Inmediatez.** Entendida como cercanía del punto de servicio interactivo al lugar de la necesidad y gran disponibilidad. Si surge la necesidad de acceder a una información puntual desde una sala de investigadores, debe existir un recurso abierto y disponible para resolverla.

Por otro lado, la gestión de servicios al usuario, relacionados con el uso conmutado de las instalaciones, obliga a la biblioteca a plantear un modelo formal para la asignación de recursos y tiempos. ¿En qué parámetros será un servicio viable y eficaz para el personal técnico?

- Sencillez de mantenimiento informático (no averías, no problemas, no instalaciones).
- Sencillez en la gestión del servicio (sistema fácil de asignación de ordenadores, reservas, control de turnos, etcétera). Si fuera posible automático, sin intervención humana.
- Estadística automática.

En este aspecto se está implantando el uso de carnets inteligentes, basados en bandas magnéticas o chips, con los que el usuario se identifica a la hora de hacer uso de las instalaciones o cualquier otro servicio transaccional. De esta manera el usuario real tiene una llave personalizada de entrada a los servicios electrónicos.

¿Cuáles pueden ser las pautas para el diseño de la Red Multimedia para Usuarios? El proyecto debe girar en torno a varias ideas clave, que son:

- Equilibrio centralización-dispersión.
- Integración con la colección electrónica de la biblioteca.
- Gestión informatizada mediante Tarjeta Inteligente de Usuario.
- Acercamiento entorno tradicional-entorno electrónico.

El espacio de la Red Multimedia para Usuarios en la biblioteca

Centralización-Dispersión equilibrada

- Punto central con amplia plataforma de ordenadores.
 - . Personal próximo para su gestión.
 - . Servicios comunes de impresión.

- . Reservas, turnos, etcétera.
- . Sesiones de 1 hora.
- . Ordenadores potenciados (impresoras, escáner, grabadora CDs).
- Distribución estratégica por la biblioteca según necesidades de unidades y servicios (complementario a la red de catálogos públicos OPAC).
 - . Objetivo: información especializada, trabajo especializado, transacciones y servicios, consulta rápida.
 - . Generalmente puntos para trabajo de pie, sesiones cortas.
 - . Permiten acceso a información externa seleccionada, y acceso a la información corporativa de la biblioteca en Web, así como utilidades Intranet (peticiones, bases de datos especializadas).

Integración con la colección electrónica de la biblioteca

- Posibilidad de consulta de un volumen importante de fuentes de información en CD-ROM.
- Conexión a servidor Citrix Metaframe.
- La colección electrónica en red es difundida mediante una red Intranet exclusiva para los usuarios dentro de la biblioteca.

Gestión informatizada mediante Tarjeta de Usuario Inteligente

- Activación de los ordenadores mediante tarjeta inteligente, personalizada o no.
- Gestión de puestos informatizada. Establecimiento de perfiles. Control estadístico automático.

Acercamiento entorno tradicional – entorno electrónico

- Definición de espacios donde convivan varias formas de informarse: pantallas, colección física, obras de referencia, revistas, etcétera. Modelo orientado hacia centros de interés, frente modelo orientado a soportes y préstamo.
- Aproximar al tecno-usuario (informática, música y cine) a la tradición libraria.
- Ejemplos:
 - . Consulta de enciclopedias electrónicas cerca de las enciclopedias en papel.
 - . Manuales y revistas de informática en punto central de la mediateca.
 - . Libros de cine y música junto a los discos y vídeos.
 - . Prensa digital junto a la zona de consulta de la hemeroteca.

A modo de conclusión

Dicho todo esto, debemos retomar el objeto de nuestra reflexión desde otro punto de vista. Una vez ofertado el acceso a Internet gratuito para los usuarios, y observado el tipo de usuarios y el uso que se le da, ¿de verdad encajan en la biblioteca los ordenadores para el público? Ejemplos de uso podrían responder a esta pregunta. Junto a numerosos grupos de adolescentes que malgastan el tiempo en *chats* y buscando sexo en la Red, hay opositores informándose sobre listas de admitidos y notas de exámenes, extranjeros que se comunican con su familia, personas que imprimen curriculum o realizan trabajos a ordenador. Nuestra experiencia nos dice, sin embargo, que no actúa como estímulo de uso de la colección electrónica, que Internet acapara el máximo de tiempo de uso del servicio. Hay un laborioso camino que recorrer para que el gancho de Internet repercuta en el resto de servicios de la biblioteca, atrayendo a los tecno-usuarios a la biblioteca que envuelve ese acceso gratuito a Internet.

Hay dos pasos que no pueden dejar de darse, y que es muy posible que encuentren bastantes obstáculos reales para producirse. Por un lado, ofrecer **servicios de valor añadido** a Internet (suscripciones, colección electrónica propia en red, asesoramiento cualificado) y, por otro lado, **espacios de valor añadido** (acceso a la prensa electrónica y bases de datos en la hemeroteca, navegador audiovisual en la mediateca, buzón de sugerencias informático, red electrónica en sala infantil, aula de formación, digitalización del fondo de consulta, terminales con tutoriales para la autoformación, etcétera).

En resumen, se concibe la ubicación de los ordenadores como un servicio amplio focalizado en un punto de la biblioteca, para un uso completo, con amplia disponibilidad de tiempo y acceso controlado, al mismo tiempo que como un servicio de valor añadido en cada uno de los espacios de la biblioteca, para interacciones rápidas, en libre acceso. El OPAC se mantiene como un residuo de una época en la que su función era sustituir a los catálogos. Ahora los ordenadores buscan complementar el servicio de la biblioteca, y el replanteamiento de su ubicación responde al cambio de función. ■

Qué son y de dónde vienen los Portales de Internet

Comparativa de algunos portales de ocio

Las bibliotecas, como el resto de instituciones y empresas, han ido llegando a Internet a través de páginas corporativas en las que se mostraba algún tipo de información sobre la institución, habitualmente información general y de contacto. Posteriormente, la mera presencia en Internet dejó de ser suficiente, se fue haciendo necesario introducir nuevos elementos y ofrecer algún tipo de servicio, así como mejorar los contenidos. Algunas instituciones prácticamente permanecen como en esos primeros momentos, y otras empiezan a ver clara la necesidad de ser más ambiciosos respecto a las posibilidades de Internet. Ahora no basta con “estar” sino que es preciso “hacer”. Ya no sirve esperar que vengan los clientes, sino que se hace necesario ir a buscarlos y conseguir mantenerlos fieles a nuestros espacios en Internet y a nuestras instituciones. De las *homepage* estamos evolucionando a los portales. En este artículo hablaremos de qué son los portales, y expondremos las características de algunos de los más relevantes para el ocio, de modo que ayudemos a las bibliotecas a evaluarlos y utilizarlos como fuente de recursos para sus usuarios, y los pueda poner en manos de éstos de la manera más oportuna a sus necesidades.

Los portales en Internet

a) Concepto

Internet, por su propia naturaleza, es desestructurada, y no existe en la Red orden ni clasificación previa. Por ello, desde sus orígenes hubo que hacer esfuerzos encaminados a facilitar la navegación y la localización de los crecientes recursos existentes en la Red.

Algunas personas tuvieron la acertada iniciativa de crear lugares en la Red donde se le proporcionara al navegante herramientas para facilitar la navegación, para recorrer la Red a través de esos contenidos heterogéneos y dispersos, en definitiva, para tratar de poner orden en el caos. Así surgieron lugares especializados en indizar los contenidos de las páginas existentes en Internet, tales como Yahoo! (<http://www.yahoo.com>), creado en 1994. Un grupo de personas se dedicaba a recoger información sobre el contenido de aproximadamente un 20 % del 1.000.000 páginas existentes por entonces, ofreciendo la posibilidad de recuperar información de dos maneras, mediante un motor de búsqueda y mediante una clasificación temática o índice de esos contenidos (1).

Poco a poco se fueron sofisticando los sistemas de indización, y algunos de estos lugares dedicados a la búsqueda de información fueron incorporando herramientas como los robots, programas dedicados a rastrear automáticamente la red durante las 24 horas del día, siguiendo enlaces de una página a otra y extrayendo información sobre el contenido de cada una de éstas. Esta información pasa a engrosar el contenido de las bases de datos de los buscadores, y se recupera posteriormente mediante las consultas que los usuarios realizan usando los motores de búsqueda. Se llegó así a una situación en la que se podía distinguir dos tipos fundamentales de sistemas de recuperación de información. Los índices, basados fundamentalmente en un índice de elaboración manual (como Yahoo!) y los buscadores, basados principalmente en un motor de búsqueda como Altavista (<http://www.altavista.com>).

El uso y perfeccionamiento de los robots permitió

incrementar considerablemente el número de páginas referenciadas. Sin embargo, el número de éstas siempre era mucho menor que el total de las existentes, cuyo continuo y exponencial crecimiento nos ha llevado hasta las actuales más de 800 millones de páginas, de las que los robots de rastreo automático más eficientes, como los que utilizan los buscadores HotBot (<http://www.hotbot.com>) o Altavista (<http://www.altavista.com>) apenas consiguen indizar el 35% del total (2).

Tanto los índices en un primer momento, como posteriormente los buscadores, han debido asumir la imposibilidad de la labor de registrar todo el contenido de Internet, siendo además cada vez mayor la sobrecarga informacional que dicho número de páginas representa, problema al que se le une el hecho de que la insuficiente calidad de los resultados obtenidos en los buscadores es habitualmente uno de los principales problemas para los usuarios (3). Ello trajo consigo la evolución de las páginas de estos lugares, que poco a poco, y de forma natural, al tiempo que fueron evolucionando las posibilidades técnicas y las demandas, explícitas o implícitas, de los usuarios, fueron incorporando diversos servicios de valor añadido.

La otra evolución se produjo desde los grandes proveedores de servicios Internet al estilo AOL (<http://www.aol.com>) o Netscape (<http://www.netscape.com>), configurada como página de inicio por defecto en sus navegadores de versión superior a la 2.0. Muchos usuarios, por el mero hecho de no cambiar la configuración original por defecto, iniciaban a diario la navegación desde esta página, lo que producía alto número de visitas a la misma, haciendo muy rentable la publicidad albergada en ella. De este modo los responsables de estos sitios comenzaron a ver la rentabilidad que reportaría implantar contenidos atractivos y determinados servicios, con los que se pretendía potenciar aún más el tráfico recibido y fidelizar al usuario, consiguiendo así que desde estos lugares muchos usuarios encontraran la mayoría de la información y servicios que habitualmente necesitaban de Internet. Podemos empezar a hablar de portales propiamente dichos.

Un portal es un punto de entrada a Internet donde se organizan sus contenidos, ayudando al usuario y concentrando servicios y productos (4), de forma que le permitan a éste hacer cuanto necesite, o al menos que pueda encontrar allí todo cuanto utiliza a diario con más frecuencia sin tener que salir de dicho Website. El objetivo pretende ser fidelizar a los usuarios, es decir, conseguir que éstos no usen el portal de forma eventual, sino que se habitúen a usarlo a diario, y que se establezca algún tipo de vínculo casi personal entre el usuario y el portal. Así, entre otras

cosas se conseguiría no sólo que los visitantes coloquen dicha página en su *bookmark*, sino que ésta sea la página de inicio del navegador del usuario, lo que garantizará para ese sitio un tráfico alto y constante, lo que ayudará a asegurar la supervivencia en la red de dichos sites, en gran parte simplemente gracias a la publicidad en forma de banners, y en parte gracias a otros servicios adicionales en forma de productos o comercio electrónico, por ejemplo.

b) Características

Las características de los portales han sido descritas por D. Morrison usando las iniciales del término portal (5):

Personalización para usuarios finales.

Organización del escritorio.

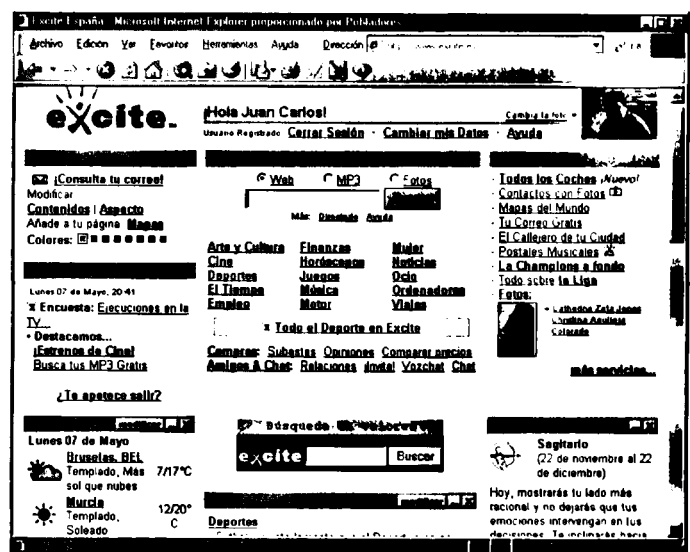
Recursos informativos divididos y organizados.

Trazado o seguimiento de las actividades de los usuarios.

Acceso a bases de datos.

Localización de gente o cosas importantes.

Buena parte de estas características tiene que ver con un aspecto clave en el presente y futuro de los portales: configuración / personalización. Este aspecto debe permitir solucionar algunas de las dificultades que muchos lugares de Internet ofrecen: dificultad de navegación y localización de información entre demasiados contenidos irrelevantes, dificultad para la interacción del portal con las actividades cotidianas, especialmente en condiciones de alta movilidad del usuario.



Actualmente, en la mayoría de *Web sites* y portales se pretende ofrecer toda la información relativa a un tema o sector (portal vertical) o a una corporación (portal corporativo) mediante unas páginas *Webs*

estándar, iguales para todos aquellos que se conectan, de modo que se muestra toda la abundante información que se puede ofertar, estructurada de la forma que los diseñadores consideran "mejor manera posible". Sin embargo, esto no suele ser eficiente y, pese a la especialización del portal, los visitantes aún han de navegar demasiado para encontrar aquello que realmente les interesa, a través de una estructura de enlaces que no se ajusta a sus intereses, pasando por delante de muchos datos que les son irrelevantes, sencillamente porque cada visitante tiene sus prioridades y preferencias. De este modo, resulta complicado que la disposición y estructuración de enlaces y contenidos ideada por los diseñadores del portal sea considerada óptima por todos los usuarios.

Un portal debe ser capaz de reconocer al usuario y ofrecerle la configuración adecuada a su perfil o rol dentro de una institución, ya que dependiendo del perfil personal o profesional se necesitarán determinados elementos distintos a los de otra persona con distinto perfil, aún perteneciendo ambos al mismo sector temático. Esta configuración debería ser automática a partir de los datos que el sistema posea del usuario. En el caso de portales verticales éstos serán introducidos por el propio usuario en el momento de darse de alta, y en los portales corporativos los podrá aportar la propia corporación.

Además de que el portal sea configurable, dentro de una configuración determinada el propio usuario debe poder personalizar tanto el aspecto de la pantalla o escritorio como los contenidos, elegir los que quiere que aparezcan y los que no, y que aquellos datos que se muestren estén al máximo relacionados con él, tales como el estado del tiempo en su ciudad u otras que le interese, cotizaciones de sus acciones, calendario con fechas relevantes para él, tales como las fechas de sus exámenes en el caso de estudiantes. Así, el aspecto externo del portal de dos usuarios podrá diferir por completo aún tratándose en realidad del mismo para ambos (6).

Se debe tratar de que el portal se parezca al máximo al escritorio del usuario, de forma que desde él pueda acceder no sólo a los contenidos que le puedan interesar, sino a los datos y aplicaciones concretas con los que trabaje.

Desde el punto de vista del portal la configuración y personalización para cada usuario se puede hacer de varias maneras, bien a partir de *cookies* o bien mediante el acceso identificado. El problema de las *cookies* es que implican que el usuario permanezca siempre en el mismo ordenador y que éste no sea compartido por otros usuarios.

Esta identificación del usuario le servirá a los gestores del portal para dos objetivos básicos: por un

lado, en lo referido al servicio prestado, puede reconocer al usuario y sus preferencias, y a partir del seguimiento de sus actividades puede adivinar lo que el usuario necesita para tratar de adelantarse en lo posible a esas necesidades.

Además, este seguimiento de actividades será también la clave en cuanto a la obtención de beneficios económicos, ya que permitirá que la personalización se extienda también a las campañas de marketing, y se le podrán ofrecer al usuario los anuncios, productos y servicios que mejor se adapten a sus características, lo que multiplica enormemente la efectividad de toda campaña de marketing.

Tipología de los portales

La proliferación del número de portales y de usuarios, así como el vertiginoso crecimiento de Internet hizo que pronto se fueran diversificando. Así se empezaron a poder clasificar en función del público hacia el que van dirigidos, o lo que viene a ser lo mismo, de la línea de contenidos que pretenden cubrir. Distinguiremos entre los portales orientados a toda la población (Portales Generales), los dedicados a usuarios interesados en un tema concreto, especializados temáticamente (Portales Especializados) y los destinados a las personas relacionadas con una empresa o institución (Portales Corporativos).

a) Portales Generales (Megaportales)

Un portal de carácter general, orientado a todo tipo de público, ofrece contenidos de carácter muy amplio, cuya pretensión es cubrir las temáticas más demandadas. También ofrece habitualmente servicios de valor añadido como comunidades virtuales, espacio Web gratuito, información de diverso tipo,



personalización de la información, *chat*, e-mail gratuito, mensajes a teléfonos móviles, software gratuito, grupos de discusión, comercio electrónico, buscador, etcétera. Este tipo de portales está especialmente indicado para grupos de usuarios no demasiado experimentados con Internet o que no buscan unos contenidos demasiado especializados.

Sin embargo, este modelo empieza a quedarse obsoleto, pues a ese nivel tan amplio de cobertura solo pueden sobrevivir unos pocos y empieza a haber demasiados portales generalistas (o megaportales o portales horizontales), orientados fundamentalmente a usuarios principiantes y basados en servicios poco especializados, inadecuados para los usuarios más expertos (7), lo que está haciendo necesario redimensionar este mercado a través de la especialización geográfica, temática o corporativa.

b) Portales Especializados

Cada vez hay más usuarios a los que, ya sea por su grado de experiencia o por sus necesidades profesionales, los portales generalistas u horizontales no satisfacen plenamente sus necesidades, por ser los contenidos de éstos demasiado globales y, por ende, demasiado superficiales e insuficientes para lo que sus características demandan. Ello plantea la conveniencia de aplicar ese modelo de portal a aspectos más específicos, que cubran por ejemplo un área geográfica determinada, como puede ser la Región de Murcia (<http://www.tubitacora.com>), un tema concreto, como puede ser la educación familiar (<http://www.familyeducation.com/>) o las personas mayores (<http://www.50ymas.com>), o bien destinado a cubrir las necesidades de las personas relacionadas con una corporación concreta (empleados, directivos, clientes, proveedores, etcétera). Esta cobertura la ofrecen los denominados portales corporativos, y los portales verticales.

Portales Corporativos. Un portal corporativo es una Intranet que provee de información de la empresa a los empleados así como de acceso a una selección de Webs públicos y Webs de mercado vertical (proveedores, vendedores, etcétera). Incluye un motor de búsqueda para documentos internos así como la posibilidad de personalizar el portal para diferentes grupos de usuarios y particulares. Sería el equivalente interno a los portales de carácter general de Internet (8). Los portales corporativos tienden a ser una prolongación natural de las Intranets corporativas, en las que se ha cuidado la organización de la información y la navegación, donde se permite, y sobre todo se potencia, el acceso a información de la propia institución, la

edición de material de trabajo propio, el contacto con clientes y proveedores, etcétera. En ellos se distingue la parte intramuros o interna y la parte extramuros o externa, dependiendo de que el destinatario de esa información sea miembro de la institución o bien un elemento externo a ésta (9).

Portales Verticales. También conocido como *Vortal* (Vertical Portal) es un *Web site* que provee de información y servicios a un sector o industria en particular. Es el equivalente industrial específico de los portales generales del Web (10), con contenidos centrados en un tema concreto, su mercado. Otra interpretación de este concepto, menos empresarial, es la referida a portales especializados en un área de conocimiento, en una temática específica, tal como puede ser la relacionada con algún tipo de comunidad virtual determinada, donde el nexo común de esa comunidad es una especialidad en los contenidos, como puede ser la Educación Social (<http://www.eduso.net>), el deporte (<http://www.sportec.com>).

Es mediante este tipo de portales con los que se puede conseguir cubrir las carencias que muestran muchos de los portales generalistas, que pretenden llegar a todo tipo de usuarios pero que, en realidad, difícilmente pueden cubrir de una forma profunda ninguna de estas áreas temáticas.

Los portales al servicio de la bibliotecas

Para que los portales sean útiles a las bibliotecas no es imprescindible que sean portales bibliotecarios, de hecho en la actualidad, o hasta hace bien poco al menos, la mayoría de lo que se considera portales bibliotecarios propiamente dichos estaban pensados desde un punto de vista que podríamos decir "demasiado serio", valga la expresión. Pareciera como que el hecho de ofrecer información y servicios relacionados con el ocio restara valor al trabajo bibliotecario, cuando el ocio y la diversión son algunos de los principales motivos por los que un usuario pisa una biblioteca. Complementariamente a los servicios que siempre ha prestado, hay que ofrecer aquellos más relacionados con el entretenimiento.

El auge de los cibercafés, o simplemente de los *ciber*, debería servirnos tanto como cuestión de reflexión o incluso como modelo a imitar en parte. Especialmente en Estados Unidos buena parte de los servicios que ofrecían los *ciber*, los están ofreciendo ahora las bibliotecas públicas, habiéndose normalizado que los usuarios *chateen*, busquen información de su cantante favorito, lean el correo electrónico o participen en foros de discusión. Si el

usuario tiende a usar su tiempo de ocio de una determinada manera, la biblioteca tiene que hacerse eco, en la medida de lo posible, de ello.

Podemos ver en los portales herramientas importantes para la biblioteca, desde distintos puntos de vista:

- Como modelo a imitar en parte a la hora de confeccionar el portal de la biblioteca.
- Como fuente de servicios. Si los usuarios desearan un servicio de correo electrónico gratuito por ejemplo, una alternativa sencilla y económica podría ser facilitar el acceso a uno de los servicios ya existentes en otros lugares.
- Como fuente de información. Muchos portales, unos especializados, otros generales, ofrecen la suficiente información sobre determinados temas como para que ésta sea suficiente para cubrir determinados contenidos informativos. Por ejemplo, el canal de cine de un portal quizá nos podría aportar información suficiente para informar sobre los estrenos de la semana o, incluso, como vehículo para la compra *online* de las entradas de un cine. Igualmente tendríamos temas como el turismo, los viajes... que los portales potencian.

Los contenidos en los portales de ocio generales

Los contenidos que más frecuentemente solemos encontrar en los portales generales se distribuyen de distintas formas dentro del espacio del portal. Suele haber un área bien diferenciada para las noticias de actualidad, normalmente en el centro de la pantalla en un lugar destacado, incluyendo una fotografía directamente relacionada con alguna de dichas noticias. También se suele encontrar los denominados "canales", que son páginas temáticas dedicadas a una temática diferenciada. El número de canales tiende a ser cada vez mayor en los portales generales, en su afán por cubrir el máximo de temas posibles. Estos canales cubren aspectos como cine, música, deportes, actualidad, arte, educación, economía, guías, Internet, juegos, turismo o mujer...

Para los especializados resulta más difícil establecer un patrón de contenidos, pues estos dependerán directamente del público objetivo al que pretendan llegar los portales.

En cuanto a los servicios más ofertados, encontramos los mensajes a teléfonos móviles, *chat*, foros, e-mail gratuito, acceso a Internet, alojamiento de páginas Web, comercio electrónico, agenda, bolsa de empleo, buscador, postales, etcétera.

Análisis comparativo desde el punto de vista documental

Hemos realizado la tentativa de determinar algunos parámetros que nos sirvan para analizar los portales desde un punto de vista comparativo, y hacer un primer acercamiento a su evaluación. Si somos capaces de delimitar y ponderar el grado de presencia de determinadas características estaremos en condiciones de aproximarnos a una respuesta a cuestiones tales como si estamos realmente ante un portal o es otra cosa, qué tipo de portal es, y dentro de su grupo de similares, qué aspectos están más o menos conseguidos respecto a los demás. Si pretendiéramos hacer un estudio más sistemático de los aspectos que se deberían evaluar con mayor detalle sería su buscador o motor de búsqueda, por ser ésta una pieza clave del mismo. Sin embargo, ello excede los objetivos de este artículo.

Hemos agrupado por áreas los criterios de valoración, valorando de 0 a 5 cada uno de ellos, y asignando la media aritmética como puntuación del área. Para simplificar la presentación de estos datos aportamos solamente una tabla con los datos agregados por áreas. Los indicadores utilizados para el análisis de cada área fueron (11).

Autoría: Buena determinación de la autoría / Solvencia aparente del autor / Existencia de datos de contacto / Posibilidad de hacer aportaciones

Técnicos - Acceso a la Información: Mapa del Web / Facilidad de navegación / Sumarios parciales (de secciones) / Jerarquización de contenidos / Elementos Multimedia / Otros Índices (geográficos, cronológicos...) / Grado de parsimonia (número de "pantallazos para ver toda la información de una página", necesidad de desplazarse hacia abajo para llegar a su final) / Existencia de navegación semántica / Número de niveles (clicks para llegar al final) / Acceso temático (Índice temático)

Buscadores: ¿Existe Buscador Interno? / BI Búsqueda simple / avanzada / ¿Existe Buscador Externo? / B. E. Búsqueda simple / avanzada / BE Ayuda. Índice de categorías / Operadores Booleanos

Ergonomía / Diseño: Grado Contraste texto / Fondo / Adecuación de tipografía / Márgenes y claridad de espacios / Complementariedad informativa imágenes / texto / Visualización general

De contenido: Textos electrónicos / Páginas temáticas / Noticias propias / Noticias externas / Volumen de información sobre el tema / Evidencias de calidad de la información / Grado de actualización / Grado de control y supervisión de la información

Luminosidad (Enlaces Externos): ¿Contiene Enlaces Externos? / Rigor en la selección de enlaces / Actualización de los enlaces / Se aporta informa-

ción de valor añadido de los enlaces? / Índice de linkage: Número de enlaces externos dividido por número de páginas.

Visibilidad: Enlaces que recibe / Título significativo / ¿Se explica el contenido del Web en primeros párrafos? / Etiquetas meta / Grado de enlaces que recibe (Factor de Impacto) WIF de Inwersen (1998) Número de citas externas recibidas dividido por número de páginas del portal.

Servicios / Personalización de contenidos / Personalización del escritorio / Alertas bajo perfil por e-mail / Foros de discusión / Correo Electrónico / Alojamiento de Páginas / Conexión a Internet / Software / E-Commerce / Cursos Online / Chat / Tablón de Anuncios / FAQ / Manuales.

Tipo	GENERAL					ESPECIALIZADOS TEMAT.	
Nombre Portal	Terra	Navegalla	Wamadoo	Ya.com	Ereimas.com	Jubilatas.com	Rincondehago.com
Indicadores/ (media)	3'56	2'9	3'02	3'93	3'09	3'37	2.93
Autoría	3'5	2'75	3'25	4	4'25	4'25	4'25
Técnicos - Acceso a la Información	3'2	3'4	3.4	3'3	2'7	2'6	2'7
Acceso Info2 - Buscadores	3.75	2.5	1.5	3'75	2'87	2'87	1'85
Ergonomía / Diseño	4	3.4	3.8	4	3'6	4'8	3'4
De Contenido	3.62	3.12	3.25	3	2'87	3'87	3'37
Luminosidad (Enlaces Externos)	4	3.75	3.75	3.75	3'5	3'25	2
Visibilidad: Enlaces que recibe	4'25	1'75	3'33	3	3	3'25	3'75
Servicios	2.2	2'66	1'93	3'46	1'93	2'13	2'13

Dado que esta comparativa se ha realizado con un número reducido de portales no pretende tener un valor general. Sin embargo, sí podría servirnos como orientación metodológica para abordar un trabajo más extenso y atisbar algunas tendencias en la evolución de los portales. Y hay también que tener en cuenta que, aún a pesar de basarse en unos criterios previamente estipulados, hay una ponderación personal de cada uno de los atributos, que lleva a la calificación, basada en nuestra experiencia en la consulta y uso de los portales, lo que implica cierta subjetividad.

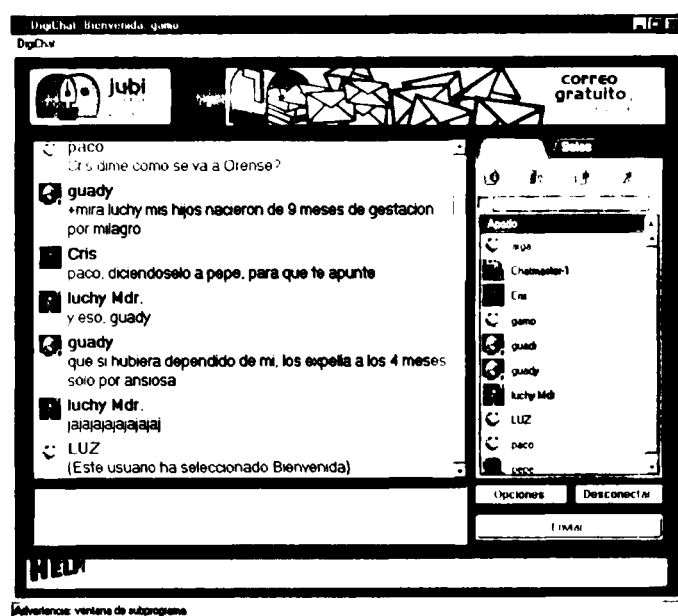
Resultados

Como principales resultados de ese pequeño muestreo podemos ver que los portales que salen mejor valorados son Terra y Ya.com, con una puntuación en torno a 3'5 sobre 5. La variación en los resultados no produce unas diferencias demasiado grandes entre unos y otros. Sí se observa alguna diferencia más cuando estudiamos por separado los grupos de indicadores.

En el apartado Servicios, a priori era de esperar que los portales generales aventajaran claramente a los especializados, por entenderse que los primeros

disponen de mayores recursos técnicos, económicos y de economías de escala que les harían más factible implantar determinados servicios de carácter altamente técnico, tales como servicios de envío de mensajes a móviles, alojamiento de páginas, conexión... etcétera. Y en cierto modo así es, lo que ocurre es que los portales especializados alcanzan en los valores medios unos resultados similares, ya que compensan su bajo nivel de servicios de este tipo con un alto nivel en los servicios de valor añadido relacionados con los contenidos (manuales, tableros de anuncios, cursos online, foros, chat...).

Encontramos incluso algunos servicios realmente originales, como el chat de jubilatas.com en el que cada usuario registrado puede aportar su foto, que aparecerá posteriormente junto a su nick cada vez que haga algún comentario dentro del chat, hecho que no encontramos en ningún otro portal de los supuestamente más "poderosos".



También encontramos diferencias en el tratamiento de los contenidos, de forma que los contenidos propios son mucho más frecuentes en los portales de carácter especializado que en los generales, factor clave para el éxito de un portal y para la creación y fidelización de una comunidad virtual en torno a dicho portal. Los portales generales suelen usar información de agencias.

Sin embargo, y pese a las necesarias reservas respecto de esta metodología, si que se pueden entrever ciertas características generales en cuanto al funcionamiento de unos y otros portales, tales como que si queremos contenidos profundos y específicos lo mejor será recurrir a alguno de los

especializados, pero si nos basta con unos contenidos no tan profundos, pero sí bastante actualizados, deberemos acudir a alguno de los grandes portales generales, pues tienden a tener un cierto grado de mayor actualización. ☐

Notas

- (1) FLORES, J. *Los motores de búsqueda en la gestión de información de las empresas* [en línea]. *La estrella digital*. 28-9-1999.
<<http://www.estrelladigital.es/ciberestrella/secciones/saber/saber5.htm>>
[Consulta: 24 abril 2000].
- (2) GARCÍA ALONSO, J. J. *El futuro de la búsqueda de información en Internet* [en línea]. *Internet '99*. Asociación Usuarios de Internet, 1999.
<http://www.aui.es/biblio/libros/mi99/16futuro_busqueda.htm>
[Consulta: 24 abril 2000].
- (3) FLORES, J. Op. cit.
- (4) ARNEDO, T. *De Portales a Plazas; presente y futuro de los portales en Internet* [en línea]. *Internet '99*. Asociación de Usuarios de Internet, 1999.
<<http://www.aui.es/biblio/libros/mi99/3portales.htm>>
- (5) MORRISON, D. *Building Successful Portals* [en línea]. *Group Computing Magazine*. Mayo-junio 2000.
<http://www.groupcomputing.com/Back_Issues/2000/MayJune2000/2000_May_June_Building_Success/2000_may_june_building_success.html>
- (6) BOETTCHER, J. y H. STRAUSS. *What is a Portal, Anyway?* [en línea]. 31-1-2000.
<http://www.cren.net/know/techtalk/trans/portals_1.html>
- (7) CORNELLÁ, A.: *Portal el último... Mensaje 423* [en línea]. En: *Extra-Net*, 29-4-1999.
<<http://infonomia.com/extranet/index.asp?idm=1&idrev=1&num=423>>
- (8) TechEncyclopedia, <<http://www.techweb.com/encyclopedia/>>
- (9) FITZLOFF, E. *Portal patrol. Corporate portals help early users control data deluge* [en línea]. *Info World Electric*. 17-5-1999
<<http://archive.infoworld.com/cgi-bin/displayStory.pl?/features/990517portal.htm>>
- (10) TechEncyclopedia, <<http://www.techweb.com/encyclopedia/>>
- (11) Nos basamos en I. AGUILLO. Indicadores. Hacia una evaluación no objetiva (cuantitativa) de sedes Web. *VII Jornadas Españolas de Documentación*. Universidad del País Vasco, 2000; pp. 233-246. E. FERNÁNDEZ SÁNCHEZ; I. FERNÁNDEZ MORALES y A. MALDONADO MARTÍNEZ. Comunidades Virtuales especializadas: Un análisis comparativo de la información y servicios que ofrecen al usuario. *VII Jornadas Españolas de Documentación*. Universidad del País Vasco, 2000; pp. 383-390. L. CODINA: Parámetros e indicadores de calidad para la evaluación de recursos digitales. *VII Jornadas Españolas de Documentación*. Universidad del País Vasco, 2000; pp. 135-144.

Juan Carlos García Gómez

Servicio de Información. Universidad de Murcia

✉ gamo@um.es

José Antonio Gómez Hernández

Facultad de CC. de la Documentación. Univ. de Murcia

✉ jgomez@um.es

Direcciones de buscadores, índices y portales. Índices y motores de búsqueda

Google	www.google.com
Northernlight	www.northernlight.com/
Yahoo	www.yahoo.es
Excite	www.excite.es
InfoSeek	www.infoseek.com
Galaxy	galaxy.einet.net
Ozú.com	www.ozu.es
Enxebre (Galicia)	www.enxebre.com
HotBot	www.hotbot.com
WebCrawler	www.webcrawler.com
AltaVista	es.altavista.com
Lycos	www.lycos.es
Sol	www.sol.es
Trovator	trovator.combios.es
Hispavista	www.hispavista.com
Ugabula	www.ugabula.com
Buscopio. Buscador de Buscadores	www.buscopio.com
El Índice	www.elindice.com
MetaCrawler	www.metacrawler.com
Search.com	www.search.com
Starting Point	www.stpt.com

Portales

Terra	www.terra.es
Navegalia	www.navegalia.com
Wanadoo	www.wanadoo.es
Eresmas	www.eresmas.com
Ya.com	www.ya.com
Telépolis	www.telepolis.com
Biwe	www.biwe.es
Canal21	www.canal21.com
CiudadFutura	www.ciudadfuruta.com
Dejanews	www.dejanews.com
El Buscador	www.elbuscador.com
EnlaWeb	www.enlaweb.com
Escotet	www.escotet.org
Excite	www.excite.com
Guay	www.guay.com
Lycos	www.lycos.com
Navegalia	www.navegalia.net
Snap	www.snap.com
StartingPoint	www.stpt.com
Telepolis	www.telepolis.com
Terra	www.terra.es
Vilaweb	www.vilaweb.com
Wanadoo	www.wanadoo.es
WorldOnline	www.wordonline.es
Yahoo	www.yahoo.es
YelloWeb	www.yweb.com/home-es.html

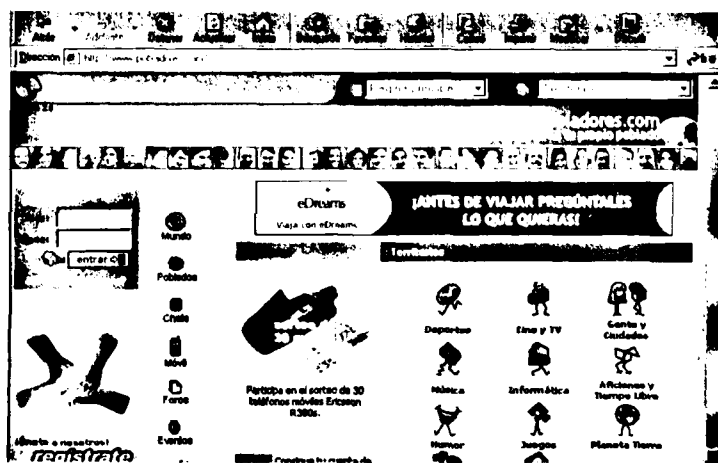
Comunidades virtuales para el ocio

¿En qué ocupar el tiempo de conexión? Igual que en el tiempo real, el cual gastamos en desplazarnos a nuestro trabajo, leer, hacer el amor, pescar, jugar a las máquinas, ir de tiendas, ver la tele o leer el periódico en un bar, en la Red el tiempo sigue siendo tiempo, y cuanto más pasemos en ella, mayor será el espacio ocupado por el ocio. La necesidad de ocio variará en función de la cantidad de vida que usemos dentro de Internet. La conexión doméstica a Internet será ociosa o pragmática. O bien para pasar el rato de un modo satisfactorio, o bien para hacer algo útil. Podremos pasar el rato buscando frases famosas sobre cocina, o realizar una transferencia en nuestro banco. Y para pasar el rato ya tenemos la tele, la lectura, el cine en vídeo, las salas de cine y teatro, los títeres en el jardín, la música, los conciertos. O la cocina, los desfiles festeros, el bricolaje, las comidas familiares, los paseos mirando escaparates, el deporte y la costura. Cada una de las cosas de esta enumeración arbitraria tiene su dimensión individual e interpersonal. Suceden en el recogimiento o en el bullicio. O bien las hacemos en casa y solos, o bien la compartimos en sociedad. Esta misma cadena se puede seguir en el uso de Internet para ocio: una actividad individual y una actividad relacional.

En este punto Internet ha supuesto una verdadera zona de convergencia para muchas actividades socia-

les, siendo el elemento más visible del tercer entorno, que Echeverría denomina Telépolis (1). Éste se caracteriza por una gran dependencia de las innovaciones tecnológicas, pero su definición se basa en características estructurales. Las principales tecnologías implicadas son: teléfono, radio, televisión, dinero electrónico, redes telemáticas, multimedia e hipertexto. Estas suponen una extensión de la capacidad sensorial del ser humano, tanto en espacios privados (teléfonos) como públicos (televisión). Implican procesos de comunicación social, comunicación interpersonal, memoria, información y procesos automáticos, en distintos grados cada una de ellas, pero que, entendidas como un conjunto, permiten hablar de un nuevo entorno. Además de sistemas automáticos para realizar transacciones (compra de entradas, buscadores, descarga de música) permiten el desarrollo de sistemas de comunicación. De esta manera complementa al macrouniverso del ocio-espectáculo (tele, cine y fútbol) con el ocio-comunicación (portales temáticos y comunidades virtuales).

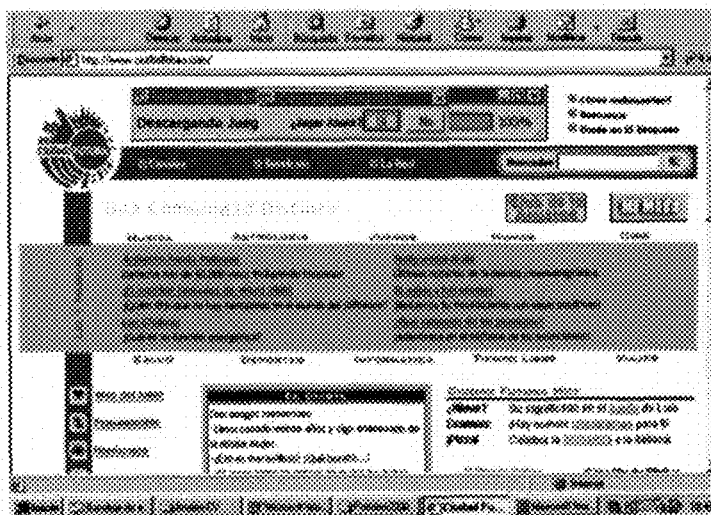
En este punto conviene recordar que en sus inicios Internet fue más un medio de comunicación interpersonal (correo electrónico) que un medio de acceso a información (Web). Ralph Nader resume el potencial comunicativo y social de Internet: "Me parece que los recursos de información más importantes en la Internet no son el almacenamiento en formatos digitales o en disco duro, sino residen en las mentes de los ciudadanos que intercambian correo electrónico. Cuando centenares, millares e incluso centenares de miles de personas se organizan a sí mismas en foros para debatir importantes asuntos de políticas públicas, comparten amplias cantidades de información autorizada y especializada, creando sinergias que son más poderosas y más útiles que la mayoría de los sofisticados sistemas de bases de datos" (2). Por lo que parece, por mucho que se hiperdesarrollen los servidores de información públicos y comerciales, la persona que hay dentro de cada internauta busca la comunidad, la comunicación. Además, nuestra sociedad ha llegado a un estado en el que el intercambio



de información ocupa un lugar preeminente. Internet no nace del vacío, sino que surge como una superproducción en un sistema de comunicaciones muy avanzadas, como el teléfono, la televisión o los transportes, que nos han hecho cambiar nuestra forma de vida y por tanto nuestras relaciones sociales. De este modo, se manifiesta una mayor complejidad en el desarrollo social, donde las barreras espacio-tiempo comienzan a acortarse; donde el progreso en el entorno urbano se acelera; donde estamos sometidos a un continuo ir y venir de nuevas ideas y mensajes que condicionan nuestra conducta social y son también el objeto de nuestras actividades como consumidores y productores de información. La comunicación en redes abiertas de múltiples conexiones, imposible de describir en un momento dado, inobservable por su amplitud y vivacidad, genera una cultura popularizada, *cultura de masas* propia de las sociedades desarrolladas en la que los mensajes se difunden de forma masiva e indiferente con arreglo a las tecnologías. No olvidemos que la tecnología no es algo externo, sino algo sociotécnico, inseparable de la sociedad donde se desarrolla. Así pues la tecnología en una *sociedad mediática* nos obliga a pensar simultáneamente en términos de cultura, ocio y trabajo. En la actualidad es principalmente el sistema mediático el que “en su capacidad para construir la realidad, transmitir ideología, crear demandas políticas o inducir comportamientos sociales, tiene en las sociedades contemporáneas buena parte de la función de instrumento conceptual que tenía el mito en las sociedades primitivas para explicar el mundo y servir como medio de apropiación simbólica de la realidad” (3).

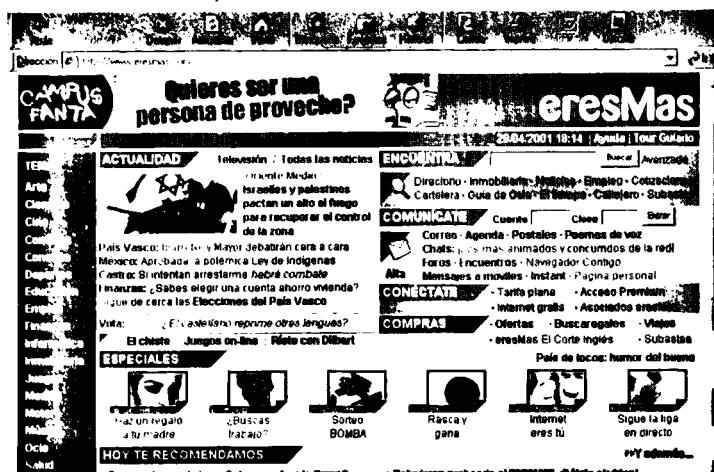
Para la comprensión del uso de Internet como espacio de interacciones personales, debemos partir del *chat*, del correo electrónico, de las listas de distribución y de los mensajes a móviles. Todas estas formas cumplen un objetivo limitado de comunicación entre personas o entre grupos, y una suma organizada de las ventajas que aportan está en la base de las comunidades virtuales. Con Internet como contexto, las comunidades virtuales se irán conformando como espacios para unificar las comunicaciones y donde poder compartir todo tipo de experiencias.

La comunidad es un área de vida social que se caracteriza por la posesión, por parte de sus integrantes, del sentimiento de una conciencia de participación y de la vinculación a un territorio común. La comunidad se localiza en un espacio concreto, constituido por personas que se sienten parte de un grupo y que interactúan para conseguir objetivos comunes, que van consolidando la identificación de los sujetos con el espacio en que viven, ya sea tanto por vínculos naturales o espontáneos, como por objetivos comunes supraindividuales, y por los sentimientos,



pensamientos y acciones de las personas individuales, garantizando la cooperación de cada miembro y la unidad del grupo (4). Con estas premisas apareció en 1985 lo que se considera la primera comunidad virtual de la historia, *The Well*, creada por un grupo de ecologistas que se “reunían” para hablar de sus temas. La experiencia de esta comunidad virtual la describe uno de los pioneros de estas “ciudades del ciberespacio”, Howard Rheingold, quien las define como: “agregaciones sociales que emergen de la Red cuando un número suficiente de personas entabla discusiones públicas durante un tiempo lo suficientemente largo, con suficiente sentido humano, para formar redes de relaciones personales en el ciberespacio” (5). Esta comunidad es un claro ejemplo de la euforia inicial que suele asociarse a los proyectos de comunidades virtuales, donde acampan bellos sentimientos como la libertad, la sinceridad, la realización personal, la voluntad de cambiar el mundo, paz, amor y concordia, que denotan la constante necesidad de los individuos por encontrar espacios sociales vírgenes, ajenos a la implacable bajera de muchas miserias cotidianas. Este espíritu, entre utópico y voluntarista, queda reflejado en las propias palabras del autor: “la gente que integra las CVs utiliza las palabras que aparecen en la pantalla para intercambiar gentilezas y para discutir, realizar transacciones, brindar apoyo emocional, hacer planes, tener ideas geniales. La gente en las CVs hace prácticamente todo lo que la gente hace en la vida real, pero dejando atrás sus cuerpos”.

Aunque actualmente la palabra talismán en Internet es *portal*, sigue teniendo sentido hablar de comunidades virtuales. Como se explica en este mismo dossier, un portal (6) es un punto de entrada en el que el usuario ve concentrados todos los servicios y productos que ofrece, de forma que le permite hacer cuanto necesita sin tener que salir de dicho Web. Es una forma de captar usuarios, de maximizar el tiempo que el usuario permanece en una Web, antes de



saltar a otro destino en la Red y asegurarse de que el usuario vuelve de manera sucesiva.

Aunque el portal ofrece servicios de valor añadido, muchos más contenidos y herramientas como correo electrónico, *chat*, agenda, mensajes a teléfonos móviles, espacio Web gratuito, software gratuito, grupos de discusión o comercio electrónico, cada vez hay más usuarios con experiencia que demandan servicios especializados y personalizados. O simplemente un lugar donde puedan compartir las mismas aficiones y hábitos. De esta forma, si los portales pretenden cautivar a los visitantes deberán crear CVs, clubes donde no sólo encuentren servicios de valor añadido, sino también un lugar en el que pasar el rato, ir de compras o hablar con sus vecinos virtuales y donde se cree una sensación de pertenencia a esa comunidad. Son nuevos lugares, nuevos servicios de comunicación cuya diferencia esencial con respecto a los portales es el componente afectivo así como el tiempo de interactividad, entre los miembros que la componen, condicionantes necesarios para que exista una CV. *Excite.es* es un claro ejemplo de esta evolución. Ofrece a sus usuarios nuevos servicios en forma de CVs con las que facilita nuevas plataformas de comunicación, muy sencillas en el manejo, y con las que potencia sus estrategias de comunidades en España. Lycos trata de captar usuarios ofreciendo servicios de relaciones (Love en Lycos). En todos los lugares de Internet prolifera la búsqueda de la comunidad.

En una CV hay tres elementos básicos: la interactividad, el componente afectivo y el tiempo de interactividad, como condiciones para que exista una comunidad virtual, y para diferenciarlas de los portales.

Una CV puede girar en torno a una afición compartida (cine de acción, cómic, esoterismo), ser un medio de comunicación específico de entorno real (ciudad, barrio, región) o un interés social (pena de muerte, inmigración, el agua, terrorismo). En definitiva, aporta un medio para la comunicación interper-

sonal, adaptado a una sociedad altamente tecnificada, complementario a otros espacios tradicionales (la asamblea, el periódico, las asociaciones de vecinos, los graffiti).

Las comunidades virtuales surgirán donde exista un impulso grupal para constituir las, y vivirán mientras tengan utilidad para un grupo de personas. En cierto modo, los sujetos que habitan en la comunidad real han pasado a ser miembros de la comunidad virtual, ya que una CV aparece cuando una CR utiliza la telemática para mantener y ampliar la comunicación (7). Las CVs con multiformes y extensibles, pues se desarrollan en un espacio geográfico, el ciberespacio, sin fronteras delimitadas y autorregulable, en el cual los normas o reglas son producidas, acordadas y aplicadas en su propio marco social especial.

Se observa además cómo el enfoque de las CVs se filtra a la mayor parte de los servicios en Web que desean aumentar su audiencia. Podemos ver elementos que le son propios dentro de las Webs de periódicos, buscadores, Webs temáticas, etcétera.

Por ejemplo *Ciudadfutura.com* es una ciudad que tiene barrios para todo tipo de personas, además de los servicios clásicos o básicos que ya hemos citado. Ofrece otros servicios como: Club de la Amistad, las Webs más visitadas, un traductor, una sección de postales, la tienda (un lugar para ir de compras), Clasificados (anuncios de ocio y entretenimiento), astrología. También ofrece canales de comunicación sobre salud, cine, música, mujer, etcétera.

Civila.com, es una CV que se compone de ciudades virtuales iberoamericanas. Asombra por su organización y rápido acceso y por su gran variedad de servicios. Entre su amplia gama, además de los ya tradicionales servicios, destacan las llamadas Ciudades Virtuales Latinas en las que cada una corresponde a un país latino; otro servicio que puede confundirse con el anterior es el de ciudades reales que se diferencia en que se hace una descripción geográfica del país para darse a conocer. Civila contiene otros servicios como traductor en línea, *chat* latino, postales virtuales (por país y por tema), subastas en línea, Esoterismo, etcétera. También podemos destacar "Sites temáticos" y los "Sites regionales". El primero contiene lugares como Planeta Musical, Planeta Humor, Planeta Ecológico, etcétera; y el segundo, lugares como Red Venezolana, Red Brasil, etcétera.

Geocities.Yahoo es una comunidad orientada a la publicación en Internet, que permite crear y promocionar la propia Web. Junto a esta utilidad básica se desarrollan los clásicos servicios relacionales: busca tu gente, corazón, anuncios clasificados, clubes, etcétera.

Pobladores ofrece "conquistar, colonizar y crear tu propio poblado en Internet". La posibilidades de

habitar la Web a través de Webs temáticas creadas por los propios usuarios, se ofrece como aliciente, al mismo tiempo que se complementan con noticias y servicios. En esta misma línea **EresMas** se promociona en los siguientes términos: "EresMas es mucho más que uno de los principales portales de Internet. Es conexión gratuita e ilimitada a la Red. Es uno de los mejores buscadores de la Red. Es *chat*. Es Web-Mail. Es comprar sin ir de tiendas. Es viajes. Y actualidad. Es juegos. Y finanzas. Y música. Y deportes. Es todo esto y mucho más". La Web está ofreciendo un espacio para la difusión de información más plural, donde los grupos minoritarios ven aumentadas sus posibilidades de visibilidad social, así como sus medios internos de relación. Los movimientos sociales de denuncia y cambio, alejados de las corrientes principales del mercado y del pensamiento único, encuentran en Internet un lugar a su medida.

Por otro lado observamos el curioso fenómeno, esperable por otro lado, de que proyectos que se publicitan como un espacio virtual de interacciones, usando los contenidos previsibles de una comunidad virtual, se transforman en guías de ocio y consumo. De esta manera el vínculo entre mundo real (espectáculos en el mundo real y mercado) encuentran un espacio para su promoción. ¿Es esto una comunidad virtual? No, es tan sólo una oportunidad para la información sobre ocio y tiempo libre, siempre tan complicada de difundir efectivamente al mismo tiempo en el ámbito local y global (**Viapolis**, **Lanetro**).

Aunque encontramos aplicaciones de las CVs para fines profesionales o científicos (abogados, médicos, ingenieros, biólogos). Su mayor expansión está en el sector del ocio, pues el aumento por un lado del tiempo de conexión, y por otro de la conexión doméstica, hace necesaria la existencia de lugares de relación, en los que se satisfaga la necesidad vital de compartir y comunicarse. Al igual que encontramos lugares de reunión, desde donde podemos sentir el pulso de la ciudad (los mercadillos, las calles comerciales, los bares, los espectáculos y fiestas) e interactuar casualmente, las CVs producen su propia dinámica informativa, o los parroquianos de *chats* realizan reuniones en la vida real. Pero como Internet es un mundo tan real como el mundo real, estamos sujetos a las mismas incertidumbres, repeticiones, mitología, desdoblamientos, perversiones, ocultamientos, distorsiones y ensoñaciones que al hojear el periódico y comentar las noticias con unos amigos. La reflexión final es: ¿debe ser usado el espacio público de la biblioteca para el acceso al ocio? Nuestra respuesta debe haber quedado clara. La función de la biblioteca incluye el ocio como uno de sus retos principales, el cual cada vez más se produce de forma informacional, donde el sujeto adopta



el papel de espectador o actor. Estamos acostumbrados a la diatriba contra el espectador pasivo, y en Internet encontramos la posibilidad de ser actores que forjan su propio tiempo. Como todos los retos, será en parte malversado, pero habrá lugares y personas que enriquecerán su tiempo y sus vidas en el marco de comunidades virtuales. Además, y no menos importante, este ocio, a veces absurdo, viciado y limitado, será la vía para la socialización informacional de las generaciones actuales. No olvidemos la importancia del juego como forma de conocimiento y aprendizaje (8). ☑

Notas y referencias

- (1) ECHIVERRÍA, J.: *Los señores del aire: Telépolis y el tercer entorno*. Destino, 1999.
- (2) TREJO DELARBRE, R.: *La nueva alfombra mágica: usos y mitos de Internet, la Red de redes*. Fundesco, 1996.
- (3) SÁNCHEZ NORIEGA, J. L.: *Crítica de la seducción mediática*. Tecnos, 1997.
- (4) MUSITU, G.: *Psicología comunitaria*. Universitat de València, 1991.
- (5) RHEINGOLD, H.: *La Comunidad Virtual: Una Sociedad sin Fronteras*. Gedisa, 1996.
- (6) PÉREZ DE LEZA, J.: "El valor añadido de un portal". En: *Ecomm*, nº 13 (2000).
<http://www.ecommdigital.com/printart.ctm?ID=342> [Consulta enero de 2001].
- (7) IPARRAGUIRRE, J. (1998) El taller de Comunidades Virtuales.
<http://www.gpd.org/maig98/es/comvirtue.htm> [Consulta enero de 2001].
- (8) "el juego y la fábula eran la forma soberana del conocimiento. Mediante el juego aprendíamos las leyes y las normas del mundo. Nuestra imaginación se apodera de las cosas, transmutando su realidad ostensible en una apariencia maleable que obedecía a nuestros deseos".
Antonio Muñoz Molina: *La disciplina de la imaginación*.

Direcciones de Internet citadas

www.Civila.com
www.Ciudadfutura.com
Geocities.Yahoo.com
www.pobladores.com
www.eresmas.com
www.viapolis.com
www.lanetro.es
www.excite.es
www.lycos.es

Vanessa Sánchez Arce y Tomás Saorín Pérez. Grupo de Investigación en Tecnologías de la Información. Universidad de Murcia

Ventanas a la calle

Guías de recursos culturales y de ocio en Internet

Pedro Quilez Simón
Biblioteca Regional de Murcia

En este artículo reflexionamos sobre el uso de Internet como vía de difusión de la actividad cultural a nuestros usuarios, realizando unas propuestas sobre qué y cómo deben las bibliotecas informarse e informar sobre la actividad cultural, tanto propia como de su entorno.

La trayectoria reciente de la actividad cultural en España

De forma tímida en los primeros años de la democracia y con una progresión imparable a lo largo de los años 80 y 90, la oferta (y, con el tiempo, la demanda) de actividades de tipo cultural creció exponencialmente en nuestro país tal vez por la inquietud que la sociedad española manifestaba de abrirse, de ofrecer, de comunicarse. Después de tanto tiempo de ser "diferentes", se quiere ver y, en muchas ocasiones, se quiere mostrar. Así surgen iniciativas desde la Administración Pública, asociaciones, colectivos, fundaciones, particulares, etcétera, con propuestas experimentales y modestas en unas ocasiones (en su mayoría muy voluntaristas e interesantes) y más completas y ambiciosas en otras.

Desde el principio se observa la necesidad de que todo este cúmulo de oferta cultural disponga de difusión, de espacios mediáticos para comunicar su existencia. Funciona entonces muchas veces el boca a

boca (en ámbitos restringidos pero con gran efectividad); en otras es la prensa la que, a la llamada del boato o con verdadera vocación de servicio público, ofrece espacios para la difusión; en el campo audiovisual es la modesta radio el medio más próximo al ciudadano y también el más completo en su información pues la televisión (próxima en las ondas y lejana en el espacio) sólo atiende en general a las propuestas faraónicas o al capricho de los "divinos" del momento.

Al hilo de este desarrollo comienzan a surgir otros medios alternativos a los "establecidos". Es el caso de los fanzines, de gran popularidad y difusión en los años 80, y de sus primas "serias", las guías culturales y de ocio, siendo ambos "domesticados" en los 90 mediante la sucesiva aparición de *suplementos culturales en la prensa escrita*. Desde los rotativos más destacados a los diarios de provincias (especialmente éstos) se apresuraron a sacar a la calle suplementos con esa información: exposiciones, funciones de teatro, conciertos, conferencias, cursos y muchos otros actos ganaban terreno en sus páginas como reflejo de la profusión en la actividad cultural de la calle.

Al cerrar el siglo XX y sin que lo adviertan los grandes maestros de la prospectiva (1) fijese usted, se dan algunas circunstancias que alteran esa preeminencia de los rotativos en la difusión de actos culturales: una de ellas es la "diversificación" de los medios, que abren huecos para noticias con

más “corazón” (entrando en el juego del *reality show*, o cotilleo indiscriminado) colocándolos al nivel de sus tradicionales intereses informativos en materia de cultura. Otro motivo de peso es la novedad de que nos queremos ocupar hoy, es decir, la invasión de las nuevas tecnologías de la información y en particular el desarrollo de Internet su inusitada y creciente propagación.

En general, y desde el primer atisbo de este *boom*, existen dos formas de considerar el fenómeno Internet: plaza de abastos mundial o proyecto ilustrado. El primero entiende la extensión de la Red como una enorme oportunidad de lucro en un mercado total. El segundo -que es el que creo que realmente interesa- lo recibe como nuestra segunda oportunidad, tras la Galaxia Gutenberg y en combinación con sus logros, para divulgar el conocimiento universalmente. Tomás Maldonado, un estudioso de la materia, lo expresa diciendo: “las nuevas tecnologías están en condiciones, en algunos sectores específicos, de concurrir a mejorar la calidad de nuestra vida y abrimos útiles caminos de participación democrática” (2). En ese aspecto, esta herramienta tiene tales capacidades que los gobernantes de algunos países le temen hasta el punto de intentar su censura.

Dentro de esta concepción ocupa un papel nada desdeñable la labor de difusión de las actividades públicas de tipo cultural objeto de este comentario.

Abriendo ventanas. La difusión de la información cultural en Internet

Asociado al impulso de la empresa, que ve en la Red una oportunidad publicitaria de gran extensión y de futuro (como se ha apuntado), o al de otras instancias, como el Parlamento Europeo, que ya en 1996 (3) recomendaba no perder el tren de la información en actividades artísticas y culturales de todo tipo, vivimos desde hace unos años la incorporación masiva a la Red de instituciones públicas y privadas que abren ventanas informativas en una progresión similar a la de aquellos primeros años 80. Ayuntamientos, colectivos, centros culturales, artistas, asociaciones, empresas, escritores o particulares, todos quieren estar en Internet y todos tienen algo que dejar en la Red para

los demás.

Pero, ¿qué ha motivado esta fascinación global?, ¿qué ofrece Internet que sea tan atractivo? En mi opinión la oferta de Internet reúne diversos aspectos a considerar por separado: en primer lugar, se trata de una nueva **herramienta** que es suma de otras (*Chat*, Correo-e, FTP, páginas Web); además ofrece como **contenido** cualquier modo de expresión (texto, documentación gráfica, sonido, imagen en movimiento) sin limitación cuantitativa; y también debemos tener en cuenta lo económico y cómodo de su **acceso**, tanto para difundir como para recoger información.

Pero existe otra propiedad que afecta directamente a la existencia creciente de información sobre la actividad cultural en Internet: es la **actualidad**. Este invento ha convertido a la expresión *reciente* en una categoría literal: reciente ya es únicamente lo de hoy. Esta capacidad de puesta al día inmediata es, con mucho, la cualidad más útil cuando usamos la Red como agenda de eventos.

Así pues, superando a televisión y radio en disponibilidad y a la prensa en posibilidades de contenido, Internet se convierte en la guía ideal: puede informar, por ejemplo, sobre la presentación de un libro incluyendo diversas críticas de la obra y la biografía y bibliografía del autor, acompañar esta presentación con imágenes (fijas o en movimiento) y hasta ofrecer la audición de una entrevista con el escritor. No existe mayor ductilidad y plenitud, constituyendo, como hemos dicho, la más fiable, actualizada, económica y atractiva guía para salir de casa, o para no perdernos ese acto que deberíamos disfrutar.

De ahí el tremendo auge de Internet, cuya evolución es tal que pronto podremos asegurar, recuperando una famosa frase, que quien no está en la Red no existe.

Naturalmente, no todo es perfección en Internet. Como es sabido, nace como una red abierta a todos, sin control ni ordenación, hecho que ha llevado a que en la actualidad sea un confuso escaparate con numerosísimas ofertas de información, confusión que constituye su mayor defecto. Tal vez sea porque sus patrocinadores hayan sido los pueblos que Luis Racionero llama “bárbaros de norte” a los que parece importar más la técnica que el contenido (4). Una

tarea más para nuestra civilización mediterránea que, desde los griegos hasta la Enciclopedia, ha perseguido la sistematización del saber.

Así pues, y como todo el que se ha acercado a la Red de Redes sabe, el gran problema es cómo localizar esa profusa y diversa información siguiendo el objetivo que nos interesa. Para esta tarea se idearon los **buscadores**, páginas que ofrecen un motor de búsqueda general por palabras cuyos representantes más populares son Terra, Ozú, Hispavista y Biwe, entre los españoles, y Altavista, Lycos, Yahoo o Google entre los foráneos. A partir de ellos podemos realizar búsquedas sobre nuestro tema de interés aunque, en ocasiones, producen resultados pobres o excesivos.

Los buscadores pueden acabar con nuestra paciencia si buscamos algo muy concreto, y por eso se evolucionó hacia los **portales**. En ellos ya se preselecciona la información y constituyen, de hecho, un recurso al que es recomendable acudir en nuestra búsqueda de información sobre actividades culturales: los tres españoles citados son un buen ejemplo, así como los portales específicos que incluyen noticias, actividades o búsquedas sobre una determinada materia, como es el caso de Guiadelocio, Ocioteca o Encartelymas, sitio este último ilustrativo de lo que es Internet: no intenten buscarlo como página, pues aunque era operativo cuando comencé a escribir este artículo, hoy ha desaparecido.



Para ordenar un poco este batiburrillo que es Internet, podemos decir que se advirtió una potencialidad más en el uso de estas páginas y, dando otro paso, se tuvo en cuenta la territorialidad de las actividades que se incluían en ellas. Así en Recopila2 podemos encontrar una relación de estos portales por

localidades o podemos ir directamente a páginas que se subdividen en páginas por provincias para ofrecer información detallada sobre actividades de ocio y cultura en cada rincón de España. Es el caso de Vivebien, Lanetro, Viapolis o Canal21, aunque algunos tienen también una clara vocación de prensa electrónica, como puede ser el caso de este último.

Otra vía de documentación son las páginas de los gobiernos autónomos o municipales, que suelen ofrecer información muy variada, oscilando casi siempre –en el tema que nos ocupa– entre los recursos turísticos y los culturales: desde información sobre museos, bibliotecas, teatros, cines o recorridos por la ciudad o región, hasta actos más concretos, como conferencias o exposiciones, es lo que encontraremos en páginas como las de los ayuntamientos de Albacete y La Coruña o en la agenda cultural de Valencia.

Concretando aún más podemos llegar hasta las páginas de instituciones de museos o bibliotecas, que no deben quedar atrás en esta carrera. El propio Ministerio de Cultura, en el *Plan de Impulso a las Bibliotecas Públicas Españolas*, incluye como uno de los aspectos que definen la nueva imagen de la Biblioteca: el de entidad dedicada “a contribuir, a preservar y difundir el patrimonio cultural local, convirtiéndose en proveedores de información local a través de Internet”, con la ventaja añadida de incrementar así la presencia del idioma español en la Red. Presenta también como objetivo del Plan “demostrar el potencial de las Bibliotecas Públicas como centros de información mediante el empleo de las tecnologías de la información y la comunicación”, así como “aumentar la presencia y visibilidad en Internet de estos centros”.

Pautas para la difusión de la actividad cultural en Internet

Si la biblioteca dispone de página propia hay que utilizarla, lógicamente, para incluir regularmente (la actualización en Internet es al mismo tiempo un gran recurso y una maldición cotidiana) las actividades que se realicen en la biblioteca, e incluso fuera de ella. Si no se dispone de hueco en la Red, al menos podemos hacer llegar a las páginas y

portales mencionados anteriormente la mayor cantidad de información posible.

Muchas bibliotecas difunden ya su actividad en su Web, y podemos visitarlas para ver cómo lo hacen. Recomendamos por ejemplo las de las bibliotecas públicas de Barcelona, Valladolid y Valencia, la biblioteca de Andalucía o la de la biblioteca Regional de Murcia. No les extrañe que les recomiende especialmente visitar ésta última porque mi trabajo se desarrolla en ella. Y les puedo garantizar que, tras la instalación de una vía de acceso desde mi terminal a la página (obra de nuestro documentalista, que es el auténtico mantenedor de la página Web) no hay nada más sencillo que actualizar las numerosas actividades que se desarrollan en el centro.



Además de los actos se ofrece a nuestros usuarios una completa información de los servicios a su disposición, así como otras iniciativas como la posibilidad de dejar sugerencias, consultar el catálogo, reservar obras, comprobar los calendarios de ruta de los bibliobuses o acceder a nuestra publicación mensual de sugerencias de lectura "Actual Biblioteca". El éxito de esta página entre los usuarios, cada vez más acostumbrados a usar su oferta telemática, es la mejor prueba de que el futuro de nuestro centro pasa por este tipo de iniciativas.

Desde esta experiencia en nuestra biblioteca podemos sugerir algunas pautas generales a la hora de situar las actividades en la página Web del centro. Agrupamos estas recomendaciones en tres apartados, según debamos tenerlas en cuenta antes de subir a la página la información sobre las actividades, cuando realizamos la difusión de las mismas o en trabajos posteriores a la difusión.

A) PRELIMINARES

Participación del usuario en las actividades. Es decir, ofrecer al usuario un mecanismo para opinar, solicitar más información o proponer iniciativas culturales. Lo más usual es ofrecer la dirección de correo electrónico.

Gestión dinámica de la base de datos. Instalar un acceso para la modificación de la Web de modo que elimine automáticamente las actividades pasadas de la oferta actual (y, a ser posible, las incluya en una relación accesible que haga las veces de memoria para análisis a posteriori).

Actualización regular. Uno de los fallos más corrientes. Se merma mucho la imagen de una institución cuando la información que se ofrece en su página está desfasada.

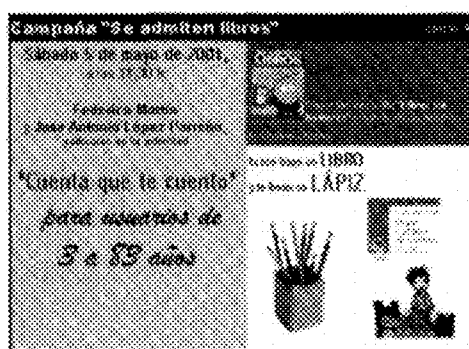
Otros enlaces. Como institución difusora de la cultura, la biblioteca debe dar difusión a otras actividades (preferentemente a las locales) que dispongan de página Web.

Informaciones diversas. El apartado de actividades no sólo puede recoger las actividades de extensión cultural, animación a la lectura o formación de usuarios, sino que también puede ofrecerse información sobre iniciativas o novedades de la biblioteca que no llegan al público de otra forma: visitas, adquisiciones, nuevos servicios, etcétera.

B) DIFUSIÓN PREVIA A LA ACTIVIDAD

Enlace en la homepage. Puede ir destacado junto a otros servicios e informaciones de la biblioteca o puede también presentarse una lista de la oferta actual, visible desde la entrada a la página.

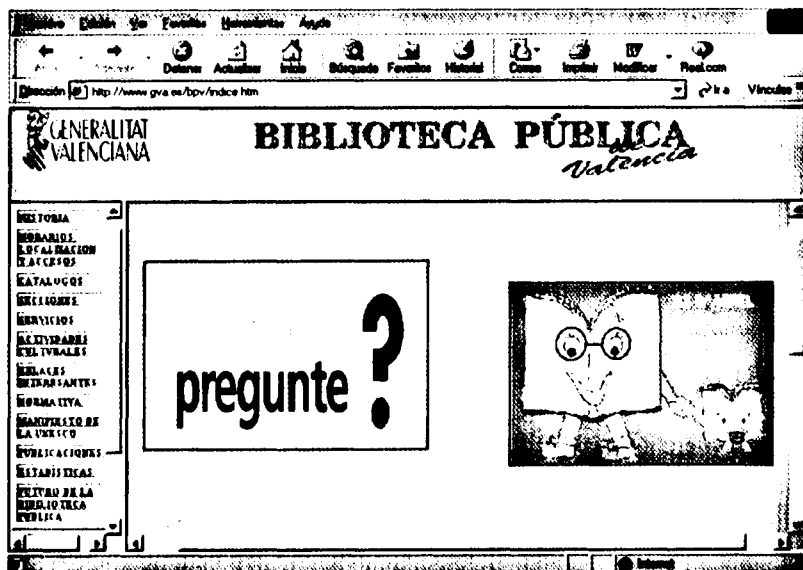
Estructura de la presentación. Se trata de ordenar racionalmente los distintos tipos de actividades. En el caso de la Biblioteca Regional de Murcia las actividades están dispuestas según esta estructura: exposicio-



nes, conferencias y presentación de obras, animación a la lectura, formación de usuarios, actividades especiales (semana o día del libro, de la biblioteca, etcétera), teatro, cursos, audiciones, proyecciones y ciclos.

incluso de vídeo en un apartado especial.

Dossier de prensa. Es conveniente reflejar en nuestra página la repercusión que nuestras actividades han tenido en los medios de comunicación.



Ofrecer una buena descripción e imágenes. Es algo obvio, pero muchas veces la falta de tiempo nos impide comunicar adecuadamente nuestras actividades, quedando unas referencias tan escuetas que no cumplen con su cometido informativo. Debe incluirse, como mínimo, la fecha, el lugar, la descripción de la actividad y, a ser posible, alguna imagen referente a la misma.

Banner destacado. Para determinadas actividades a las que se desea dar una difusión más intensa en la Web puede habilitarse un *banner* flotante o un recuadro fijo en la misma *home page*.

C) DIFUSIÓN POSTERIOR

Como medio de promoción del centro y como referencia para el usuario es interesante subir a la página información sobre los actos que se han organizado en la biblioteca.

Memoria acumulativa. Como apuntamos antes, lo adecuado es que el propio programa acumule las actividades realizadas en una especie de memoria consultable por los visitantes de la Web.

Reportajes. Algunas actividades de mayor calado o de notable interés pueden requerir una presencia más destacada en nuestra página. Esto puede conseguirse mediante la inclusión de fragmentos (de una conferencia, por ejemplo), de imágenes e

El porvenir de una ilusión

“En el preciso momento en que la técnica, a través de la televisión y de los ordenadores, parece capaz de hacer que todos los saberes penetren en todos los hogares, la lógica del consumo destruye la cultura. La palabra persiste pero vaciada de cualquier idea de formación, de apertura al mundo y de cuidado del alma.” (Alan Finkelkraut, *La derrota del pensamiento*).

Estamos hoy, en cierto modo, ante los mismos terrores producidos por la difusión del libro. Los siete tipos de “loco de los libros” que aparecen en la divulgadísima obra renacentista *La nave de los locos* no son más que ese reflejo de temor a la información sin control que asaltó a nuestros antepasados y que deberíamos conocer. El mundo cambia y se repite al mismo tiempo.

Contra el pesimismo social de Fienkelkraut (quien, por otra parte, no nos avisa de futuros peligros, sino de hechos constatados en nuestra sociedad) deberíamos pensar que las nuevas tecnologías no *son* alienantes por sí mismas. Son sólo un producto humano y pensadores como José Antonio Marina, aun recogiendo el espíritu de la cita que encabeza este epígrafe, puntualizan el problema: una persona poco preparada que accede a Internet sigue siendo eso, una persona con poca preparación. El auténtico futuro está (como antes, como siempre) en la formación de cada persona, de la sociedad en conjunto, objetivo al que, si queremos, Internet puede aportar no ya un granito de arena, sino la estructura necesaria para una solución definitiva. Únicamente se necesita voluntad y trabajo: si en las bibliotecas se “domesticó” la indómita variedad de obras escritas, ¿por qué no podemos ir pensando ya en los miles de páginas Web que nos informan y ofuscan al mismo tiempo?

Lo queramos o no, Internet se impone. Según la última Encuesta General de Medios (abril 2001) más de 6 millones de españoles mayores de 14 años han utilizado Internet en el último mes y somos los europeos que más tiempo navegan por sesión.

PUBLICIDAD

Por otra parte, y en esto tienen mucho que ver nuestras bibliotecas públicas, el usuario de Internet lo tiene cada vez más fácil, pues todo se encamina a posibilitar el acceso a la Red: desde las bibliotecas, desde las salas de ocio con recursos electrónicos (scanner, *chat*, correo, impresión a color y, por supuesto, acceso a páginas Web), adecuación de tarifas telefónicas... hasta los locutorios tradicionales de Telefónica van a disponer de este servicio con conexiones de alta velocidad a un precio aproximado de 300 pesetas por hora de navegación.

Y sepan que estamos en los rudimentos del invento. Pronto nos avasallará la tecnología WAP, mediante la que podremos rescatar de Internet, a través de nuestro móvil, la información precisa en cualquier momento y lugar. Es, como digo, el paso siguiente, pero, a pesar de todo, no creo que podamos sentir el mismo escalofrío ante unas Meninas digitales, ni será igual pasear por el Patio de los Leones en un entorno virtual. Desengañense, al menos durante muchos años chatear, lo que se dice chatear, será mejor hacerlo fuera de casa y con los amigos. ☐

Notas

- (1) En 1937 el presidente Roosevelt encargó un informe sobre tendencias tecnológicas cuyos resultados no incluyeron la aparición de la televisión, los plásticos, el láser, el reactor o el bolígrafo. Hoy podemos seguir considerando la prospectiva como una ciencia que está lejos de ser exacta. ¡Por muchos años!
- (2) MALDONADO, Tomás. *Crítica de la razón informática*. Paidós Ibérica: Barcelona, 1998
- (3) Se alienta a la Comisión a "investigar posibles formas en que museos, galerías y lugares históricos así como las artes escénicas, incluidas la música, la danza y el teatro, pueden utilizar mejor las tecnologías de la información, incluidos propósitos como, por ejemplo, la publicidad, las reseñas y las representaciones en línea". *Informe sobre la sociedad de la información, la cultura y la educación*. Comisión de Cultura, Juventud, Educación y Medios de Comunicación. Ponente: Eluned Morgan
- (4) Pueblos a los que advierte Racionero "Confundidos por el televisor y el coche, como niños con juguetes nuevos, se olvidan de que se puede ir a la Luna sin saber disfrutar de la vida, del mismo modo que sobre una agricultura neolítica puede aparecer la civilidad griega del siglo de Pericles".

Relación de Webs citados

Portales y buscadores generales

Terra:	www.terra.es
Ozu:	www.ozu.es
Hisavista:	www.hispavista.com
Biwe:	www.biwe.es
Altavista:	www.altavista.com
Lycos:	www.lycos.com (salta a Lycos.es en español)
Yahoo:	www.yahoo.com
Google:	www.google.com

Buscadores específicos

Guía del Ocio:	www.guiadelocio.com
Ocioteca:	www.ocioteca.com
En cartel y más:	www.encartelymas.com (ahora es wanadoo)

Buscadores y guías locales

Recopila2:	www.ociototal.com/recopila2/r_internet/ciudades.html
Viapolis:	www.viapolis.com
Canal 21:	www.canal21.com
Vive bien:	www.vivebien.com
La Netrol:	www.lanetro.com

Páginas institucionales

Ayuntamiento de Albacete:	www.albacete.com
Ayuntamiento de La Coruña:	www.aytolacoruna.es
Agenda cultural de Valencia:	http://agenda.cap.gva.es/cast/agenda.htm

Bibliotecas

Biblioteca de Andalucía:	www.sba.junta-andalucia.es/
Red de Bibliotecas de Barcelona:	www.diba.es/biblioteques/inici.htm
Biblioteca Pública de Valladolid:	http://bpval.bcl.jcyl.es
Biblioteca Pública de Valencia:	www.gva.es/bpv
Biblioteca Regional de Murcia:	www.bibliotecaregional.carm.es

Otras páginas de interés

Fundación Germán Sánchez Ruipérez:	www.fundacionsr.es
Fundación Bertelsmann:	www.fundacionbertelsmann.es
Edusonet:	www.eduso.net

La música en Internet

Una perspectiva general

Durante los últimos años, Internet se ha venido convirtiendo en uno de los principales medios de distribución y consumo de actividades de distracción, actividades éstas que ocupan gran parte del tiempo de ocio de los internautas. Los juegos en red, los *chats*, el correo electrónico, la búsqueda y obtención de información, el intercambio de ficheros, el correo y comercio electrónicos, etcétera, están sustituyendo a las formas tradicionales de comunicación y relación entre las personas.

La música no podía quedar fuera de estas nuevas tendencias y ha sido uno de los aspectos que más desarrollo ha tenido en Internet, ocupando un porcentaje considerable del ancho de banda y del tráfico a través de la Red. En las siguientes líneas se tratarán de describir, de una manera sucinta y panorámica, los recursos musicales de mayor interés para un usuario tipo de Internet.

Clases de archivos de audio

Una de las actividades más normales del internauta tipo será la audición de música. Las canciones se codifican y digitalizan en archivos musicales de distintas clases. Se comenzará, por tanto, por hacer una breve descripción de los formatos de audio más utilizados en la Red.

El formato **WAV**, que es el que se utiliza en los ficheros de las canciones de un CD de audio convencional, prácticamente no se utiliza en Internet debido a su enorme tamaño. Un minuto de música con la calidad de CD (44KHz, 16 bits, Stereo) produce un fichero WAV con un tamaño de, aproximadamente, 10 Megabytes, por lo que no es aconsejable utilizar este formato para su envío a través de Internet.

Es necesario utilizar en la Red ficheros de menor tamaño. Se consiguen mediante la compresión de la información que contienen. Existen distintos métodos y grados de compresión que producen diferentes reducciones en el tamaño de los ficheros. Ahora bien, este proceso conlleva una pérdida de la calidad de la muestra sonora, por lo que es necesario elegir con

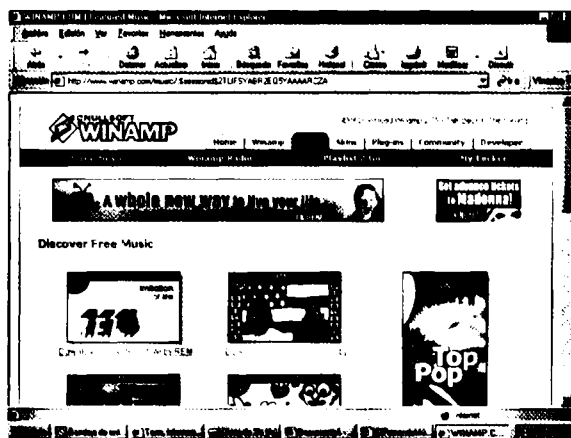
cuidado los parámetros de compresión para conseguir una buena relación calidad/tamaño de archivo.

El formato de fichero comprimido que se está imponiendo en Internet es el formato **MP3**. Con este tipo de fichero se consigue reducir unas 11 veces el tamaño del archivo WAV original, sin pérdida apreciable en la calidad del sonido. Esta relación 11:1 se consigue con la compresión estándar (128 Kbit/segundo, 44KHz, 16 bits, Stereo). Para su audición a través de Internet, los archivos suelen estar comprimidos con una "bitrate" menor de 128 Kbit/s (96 ó 64 son las más usuales), lo que permite, modificando también los valores de los demás parámetros, reducciones superiores a 25 veces, aunque, eso sí, la pérdida de calidad ya es notoria. Las ventajas que se obtienen, sin embargo, son importantes: la descarga de los ficheros se realiza en mucho menor tiempo; hay posibilidad de escuchar las canciones al mismo tiempo que se van recibiendo los datos, sin necesidad de esperar hasta el final de la descarga (transmisión en "stream"); y, por último, menor consumo de megabytes para aquellos usuarios que disfrutan/sufren de una conexión de tarifa plana con límite máximo mensual en la cantidad de información intercambiada.

Otro tipo de formato de audio muy extendido en Internet es el **Real Audio** (.ra), que fue uno de los formatos comprimidos pioneros en la Red y que fue elegido por Netscape y Microsoft en las primeras versiones de sus navegadores. Los ficheros en este formato tienen un tamaño muy reducido pero, lamentablemente, su calidad es bastante deficiente.

La casa Microsoft, que comercializa Windows y el navegador Internet Explorer, ha desarrollado, para su reproductor multimedia (Windows Media Player) y para su transmisión por la red, un formato de audio comprimido denominado **Windows Media Audio** (.wma). Sin alcanzar la relación calidad/tamaño del MP3, el resultado es bastante notable.

La utilización de ficheros **MIDI** (.mid) es otra manera de transmitir información sonora. La diferencia que existe con los formatos anteriormente citados



es que los archivos MIDI no contienen el sonido digitalizado, sino la información codificada necesaria (instrumento, nota, duración...) para que el sintetizador de la tarjeta de sonido del ordenador genere las melodías y armonías programadas. La desventaja está en que la música suena bastante artificial (los sintetizadores de las tarjetas más utilizadas no suelen ser de buena calidad) y la voz no es reproducible, por lo que tiene que ser sustituida por un instrumento que la imite. La ventaja, sin embargo, está en el tamaño reducido de estos archivos (del orden de decenas de Kilobytes).

Existen dos formatos relacionados con los ficheros MIDI que se utilizan en aplicaciones de Karaoke. Estos formatos resultan de la combinación de un fichero MIDI con un archivo de texto que contiene la letra de la canción, indicándose también la correspondencia entre sílabas y notas musicales. El más extendido es el formato **KAR**, aunque también se utiliza bastante el formato **ST3**.

Software musical para Internet

Para poder escuchar los ficheros de música obtenidos en Internet son necesarios programas **reproductores** ("players"). Estos pueden ser aplicaciones independientes o bien "plug-ins", es decir, programas modulares que pueden añadirse al navegador de Internet para poder reproducir música desde la propia página Web, sin la necesidad de abrir una aplicación externa. Esto último es muy útil para la audición de música en Stream.

Los reproductores más utilizados por los internautas son aquellos que no se restringen a un único tipo de archivo sonoro, sino que son capaces de reproducir todos los formatos de audio más usados. El más conocido, y con unas prestaciones realmente notables, que incluyen la posibilidad de cambiar el formato del fichero y aplicar efectos de sonido, es el WinAmp. El Windows Media Player se incluye automáticamente al instalar Windows y tiene la posibilidad de reproducir todo tipo de formatos multimedia.

Real Audio también distribuye una versión de reproductor que, además, visualiza imágenes en formato Real Video. Como reproductores de ficheros de karaoke se pueden citar el VanBasco's Karaoke Player y el Real Orche.

<http://www.winamp.com>

<http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/en/download/default.asp>

<http://www.real.com/player/index.html>

<http://www.vanbasco.com/>

Si no sólo se escucha música, sino que además se tiene la intención de intercambiar o de incluir, en páginas Web de producción propia, ficheros de canciones MP3, son necesarios otros tipos de programas, los llamados "encoders" o programas **codificadores** que transforman los ficheros en formato WAV a MP3 y viceversa. Si la canción que se quiere codificar en MP3 está incluida en un CD comercial son necesarios unos programas denominados **rippers** que extraen el archivo del CD al disco duro del ordenador. La mayor parte de estos programas (reproductores, encoders y rippers) son gratuitos y se pueden descargar desde las páginas de las compañías que los desarrollan.

Recursos musicales en Internet

Descarga de archivos

Bien, pero, ¿cómo encontrar la música que quiero escuchar? Podemos utilizar distintas estrategias dependiendo de la especificidad de la música que buscamos.

Existen servidores que funcionan como almacenes de archivos MP3, MIDI, RA o KAR, que podremos descargar directamente accediendo a su página Web.

Cada día aumenta el número de estos repositorios, por lo que, para localizarlos, necesitaremos utilizar algún tipo de buscador. Además de los buscadores genéricos como Altavista, Lycos, etcétera (que incluyen secciones para localizar estos tipos de ficheros), ya existen metabuscadores y buscadores específicos de música en cualquier formato. Estos servidores serán óptimos cuando la música que buscamos haya sido lanzada recientemente y sea interpretada por un artista de éxito internacional, ya que el tamaño de los archivos de audio limita el número de éstos que pueden incluirse en los discos duros del proveedor de servicios.

<http://www.audiofind.com/search.html>

<http://www.mp3.com/>

<http://www.audiophilez.com/>

Lo ideal sería poder acceder directamente a las discotecas digitalizadas almacenadas en los ordenadores particulares de los aficionados conectados a Internet. Pues bien, eso ya es posible.

Hoy por hoy (pendiente de un proceso judicial en U.S.A. debido a problemas de copyright y propiedad intelectual), la forma más utilizada para descarga de ficheros MP3 en Internet es el Napster. Napster es un programa y un conjunto de servidores para el **intercambio de ficheros MP3** que permite el acceso a los archivos almacenados en el disco duro de cualquiera de los cientos de miles de personas conectadas. El propio programa incluye un buscador que permite localizar el archivo deseado en los discos duros de los usuarios. Una vez seleccionado el internauta del que queremos descargar el archivo, Napster pone en **contacto directo** los ordenadores de los dos usuarios y realiza la descarga. Debido a los problemas legales de Napster, los internautas han enfocado su atención hacia otros programas de intercambio similares (como FileNavigator, Scour Exchange, Napigator o Gnutella) que, además, también acostumbran a permitir la descarga, no sólo de MP3, sino de otros archivos musicales, de vídeo o de imágenes.

<http://napster.com>

<http://www.filenavigator.com/>

<http://gnutella.wego.com/>

<http://www.napigator.com/>

<http://www.scour.com/>

Emisoras

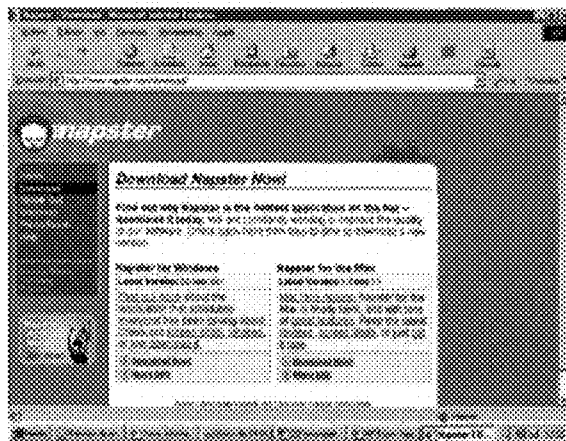
Una nueva forma de acceder a contenidos musicales consiste en conectarse a distintas cadenas de radio que, además de emitir a través de ondas hertzianas, utilizan Internet como medio de difusión de su programación musical. En este caso la información no llega al ordenador a través de un fichero que descargamos de un servidor sino a través de un flujo continuo de datos que se van escuchando según son recibidos en el ordenador. Como ejemplos representativos de emisoras musicales que emiten en la Red podemos citar la "MTV", "VH1" o "40 principales".

<http://www.mtv.com/mtv/music/radio/>

<http://www.vh1.com/sounds.visions/vh1atwork/>

<http://www.los40.com/>

También están proliferando empresas creadas para emitir contenidos musicales exclusivamente vía Internet. El acceso a este tipo de emisoras se realiza a través de portales o de buscadores especializados, entre cuyos campos de selección más comunes se encuentran el estilo de música que se quiere escuchar y el país de origen desde el que se emite. Una buena página para acceder a emisoras de audio según el estilo musical es la guía de recursos de Real Audio. Para acceder a una amplia gama de emisoras de radio y televisión clasificadas según el país de origen, podemos consultar "radios.com.br" que incluye enlaces a cadenas de los cinco continentes.



<http://realguide.real.com/music/?f=stations>

<http://www.radios.com.br/index.htm>

Existe asimismo otra variante de este tipo de actividad, mediante la que cualquier internauta puede convertirse en DJ de su propia emisora musical. Consiste esta opción en que hay servidores que ceden una fracción de su disco duro a los usuarios para que estos copien en él archivos MP3 con las canciones y comentarios que les parezcan más oportunos. Cualquier internauta puede conectarse a estos servidores y escuchar las programaciones que más les agraden.

<http://www.myplay.com/>

<http://www.live365.com/home/index.live>

Páginas Web de artistas y discográficas

Otros lugares en la Red donde habitualmente podemos escuchar ficheros de sonido son las páginas, oficiales o de aficionados, dedicadas de manera monográfica a un artista o grupo determinado. En las páginas oficiales se suelen incluir, en exclusiva, y con intención promocional, fragmentos de canciones de los próximos lanzamientos del artista, así como grabaciones antiguas, curiosidades o descartes que no fueron incluidos en los discos editados comercialmente.

Estas páginas, además de ofrecer música digitalizada para escuchar, acostumbran a contener otro tipo de informaciones relativas al artista y codiciadas por todo buen aficionado, como pueden ser su biografía,



discografía completa, participación y colaboraciones en discos de otros artistas, próximos conciertos y giras, álbum de fotografías, letras de canciones, partituras, videos promocionales, etcétera. Como muestra, indicamos una serie de direcciones de grupos y solistas de diferentes estilos que no han querido perder la oportunidad de estar presentes en este nuevo medio de distribución.

<http://www.oasisinet.com/>

http://caetanoveloso.globo.com/index_ibm_02.html

<http://rickymartin.com/spanish/intro.html>

<http://www.claptononline.com/index.shtml>

<http://www.pedroguerra.com/>

Actualmente, ya hay músicos que lanzan y distribuyen sus nuevos trabajos en Internet. El pago se realiza mediante pasarelas seguras de comercio electrónico y la música se descarga en el disco duro, en el formato elegido por el comprador. Peter Gabriel ha sido uno de los promotores de este sistema, colocando su producción musical, y los catálogos de varios sellos discográficos, a disposición de los aficionados mediante la denominada "distribución bajo demanda", conocida en Internet como OD2 (*on demand distribution*).

Por último, cabe comentar aquí una nueva estrategia que utiliza la Red como instrumento de lucha contra la piratería musical. Tam-Tam Go ha comercializado su último trabajo discográfico usando dos canales de distribución: la mayor parte de las canciones se encuentran contenidas en un Compact Disk que se adquiere en las tiendas convencionales. Este CD contiene un código que permite bajar a nuestro ordenador, una única vez, el resto de las canciones.

http://www.ondemanddistribution.com/_newcatalog/worcat/index.asp

<http://www.tamtamgo.es/>

Páginas relacionadas con las de los artistas y grupos son los Webs de los sellos discográficos, que proporcionan informaciones relativas a los lanzamientos de la compañía y a sus artistas más destacados.

<http://www.sonymusic.com/>

<http://www.verveinteractive.com/>

<http://www.elefant.com/>

Grupos inéditos

Internet es un medio de distribución ideal para grupos que todavía no han conseguido llamar la atención de las compañías discográficas, o grupos que buscan nuevas formas y canales de expresión para sus trabajos musicales. Cada día hay más artistas que incluyen sus maquetas digitalizadas, generalmente en formato MP3 o RA, en su propia página. Ésta se da de alta en los buscadores más conocidos para que pueda ser localizada por los oyentes poten-

ciales. También están apareciendo sitios especializados en la promoción de música inédita e independiente donde los grupos pueden incluir canciones, fotografías y otros tipos de información adicional. Esto contribuye a la divulgación del trabajo de estos músicos que, de otra manera, no sería posible, y, además, permite a los amantes de la música disponer de un catálogo más amplio e independiente. Vitaminic es, sin lugar a dudas, el sitio más representativo de esta categoría.

http://stage.vitaminic.es/dandy_roll/

Portales musicales

Acabamos de ver cómo un aficionado puede encontrar otro tipo de contenidos que le interesen y que no se limitan a la audición de ficheros de audio. Vamos a tratar de proporcionar, brevemente, una visión general que muestre las clases de recursos y contenidos musicales más comunes que se pueden encontrar en Internet. Para hacernos una idea de la variedad de estas informaciones bastará con que visitemos cualquiera de los portales especializados en música que se multiplican en la Red. Estos portales funcionan como centros de información que se dedican a buscar, recopilar, filtrar y seleccionar los recursos para, finalmente, ponerlos a disposición de sus visitantes.

Podemos visitar portales especializados en aspectos muy variados que van desde la música de gran consumo a la minoritaria, portales centrados en un estilo musical determinado o portales en castellano o portugués dirigidos a aficionados a la música española, latina, lusa o brasileña.

<http://www.music.com/>

<http://music.lycos.com/>

<http://africanmusic.org/>

<http://www.mondosonoro.es/>

<http://www.todomusica.org/index.shtml>

<http://www.esquinalatina.com/>

<http://www.uol.com.br/musica/>

Carátulas de discos

Muchos portales musicales dedican una sección al almacenamiento de imágenes de las cubiertas y contracubiertas de los discos compactos de los artistas más conocidos, que pueden ser transferidas a papel por medio de una impresora. Existen sitios dedicados exclusivamente a esta función que ponen a disposición de los visitantes todo tipo de carátulas, ya sean de CD, de vídeo o de DVD.

<http://www.cdcovercentral.com/audiodefaut.asp>

<http://www.cdcovers.cc/>

Letras

Las letras de canciones son un tipo de información

que se encuentra entre las más solicitadas por los aficionados que quieren conocer el texto exacto de sus melodías preferidas. Encontramos en Internet páginas que se dedican a recopilar las letras de los artistas y canciones más conocidos. Los propios visitantes pueden añadir, en muchos casos, las letras que deseen, por lo que el número de canciones incluidas puede ser realmente elevado.

<http://www.songfile.com/spanish/index.html>

<http://www.letrasdecanciones.net/>

<http://www.lyrics.com/>

Cifrados y partituras

Las partituras completas o los cifrados armónicos con los acordes de las canciones son también elementos muy buscados en la Red. La mejor información es la que los propios autores pueden incluir en sus páginas. Sin embargo, existen buenos repositorios donde se almacenan las transcripciones obtenidas por músicos aficionados que, en muchos casos, no se diferencian prácticamente nada de la armonía original.

http://lamira.com/Entretenimiento/Musica/Composicion/Letras_de_canciones/Partituras/index.shtml

<http://www.partituras.com/index.asp>

<http://webs.demasiado.com:8080/partituras/>

Revistas y fanzines

Las publicaciones especializadas en música, que tradicionalmente editan sus revistas en formato papel, han encontrado un medio de distribución complementario, virtual, que abre nuevos horizontes y expectativas en cuanto al alcance de sus informaciones y aumento del número de lectores.

La posibilidad que ofrecen las empresas que proporcionan servicios de Internet de alojar páginas personales en el disco duro del servidor, ha hecho surgir numerosos fanzines y revistas que, sin estar realizados por profesionales, aumentan el elenco de publicaciones electrónicas musicales.

<http://www.rollingstone.com/>

<http://www.zonadeobras.com/>

<http://www2.lesinrocks.com/>

<http://www.filomusica.com/>

Escuelas y cursos de música

La enseñanza de la teoría musical y de la técnica instrumental es una faceta más, relacionada con la docencia, que también está desarrollada en la Red. Podemos encontrar tutoriales y cursos de solfeo, armonía o jazz y métodos para el aprendizaje de todo tipo de instrumentos que van, desde el piano o la guitarra, hasta la gaita gallega o el ukelele. Los siguientes enlaces corresponden a un curso virtual de guita-

rra y otro de bajo eléctrico, que se encuentran entre los más visitados por los aficionados.

<http://www.activebass.com/tracks/default.asp>

<http://members.iinet.net.au/~pgt/tuolgt.html>

Tiendas de discos

Existen comercios virtuales en Internet que se especializan en la venta de artículos relacionados con el mundo musical. Así, podemos adquirir CD's, DVD's, vídeos musicales, partituras, instrumentos y libros que no tenemos posibilidad de encontrar en nuestro lugar de residencia.

<http://www.cdnow.com/>

<http://www.amazon.com/>

<http://www.fnac.es/>

Grupos de noticias, chat y listas de distribución

Existen miles de grupos de noticias especializados en todo tipo de facetas relacionadas con la música. Son una buena fuente de información para los aficionados y un foro de discusión para plantear nuestros puntos de vista. Podemos suscribirnos a foros sobre solistas, grupos musicales, estilos o instrumentos. A diferencia del *chat*, en los grupos de "news" no existe la inmediatez. Los diálogos que se establecen son diferidos ya que los participantes no tienen por qué estar conectados simultáneamente.

Aunque en menor número, existen también listas de distribución que enfocan su actividad hacia la música. Las distintas participaciones son recibidas por cada suscriptor en su buzón de correo electrónico.

Si lo que buscamos es la inmediatez y el diálogo directo podemos conectarnos a alguno de los numerosos canales de *chat* que se crean diariamente en los servidores dedicados a esa actividad.

Otras actividades relacionadas

Para finalizar esta visión general sobre la música en Internet, vamos a referirnos a otros dos aspectos que, en los últimos años, han tenido un gran desarrollo como actividades de ocio y que no podían quedar sin manifestación en la red. Nos estamos refiriendo, en primer lugar, a los **bailes de salón**, para cuyo aprendizaje existen páginas con cursos interactivos muy completos y de gran atractivo visual. La otra actividad a la que hemos hecho referencia es el **Karaoke**. Internet cuenta con un gran número de servidores que ofrecen ficheros en formato KAR que pueden ser visualizados mediante un reproductor adecuado.

<http://www.dancetv.com/tutorial/>

<http://www.ballroomdancers.com/> 

Fernando Jorge Fraile Fernández. Universidad de León

Jazz en Internet

Breve recorrido e ideas básicas para integrar la información musical en las instituciones documentales

Luis Lluch Baixauli
 Archivo Municipal de San
 Javier, Murcia

El siguiente artículo se plantea como un recurso de información más, de entre los muchos que hay, que intenta ser un instrumento para acercar a las instituciones documentales el amplio y a veces complejo mundo de ese género musical que a partir de los años 20 se ha denominado jazz. Está especialmente dirigido a aquellos centros que trabajan y ofrecen información musical como bibliotecas, archivos o centros de documentación musical, aunque también pueden ser de utilidad para oficinas gestoras de actividades culturales, asociaciones, escuelas, etcétera.

Se pretende ofrecer, dentro de la dificultad que implica la inmensidad y continua actualización de Internet, la forma más directa de acceder en la Red a aquellas cuestiones que considero más fundamentales y

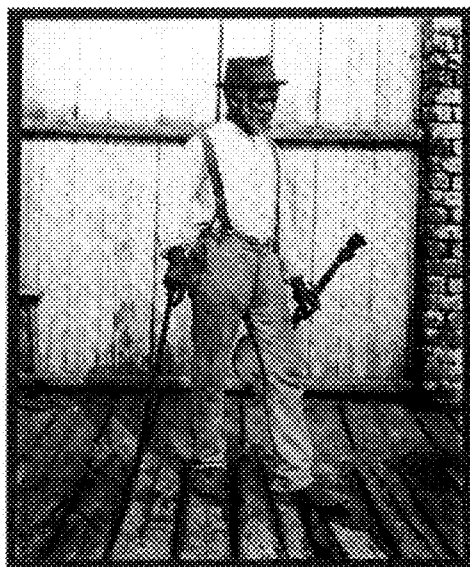
que son solicitadas con mayor frecuencia por los usuarios sobre el jazz, según me ha dictado la experiencia como archivero municipal de San Javier y miembro del equipo organizador del Festival de Jazz de esta localidad. En este caso, el Archivo funciona como centro de información para los gestores del Festival, pero también para el público aficionado y los medios de comunicación. Desde el Archivo se centralizan gran parte de los recursos, como revistas especializadas, grabaciones discográficas, imágenes e información textual variada.

Dentro de este equipo organizador, detectamos como necesidades prioritarias toda aquella información relacionada con los orígenes del jazz y su evolución histórica, los estilos jazzísticos –Ragtime, Swing, Bebop, Cool, Free, Fusion...–, los centros de estudios, las revistas en formato papel y electrónico, las galerías de fotos de artistas y temáticas, las propias páginas de los artistas que ofrecen biografías, imágenes y dirección de contacto, las asociaciones u organizaciones relacionadas con el jazz y, especialmente, recursos generales sobre el jazz en España.

Las consultas a las páginas que se mencionan en este artículo se han hecho entre los meses de abril y mayo de 2001.

Orígenes, historia y estilos

Sobre la historia y los orígenes del jazz la dirección www.redhotjazz.com/essays.html ofrece una completa relación de los artistas de más calidad de la primera época (1895-



Minstrel 1905

1929) añadiendo biografía y discografía y con posibilidad de escuchar algunos de sus temas. También sobre historia de los primeros años del jazz se puede consultar la página Jazz Roots en <http://www.jazz.com>, que ofrece una muy completa relación de enlaces.

Una historia de los orígenes del jazz
escrita en castellano por Miguel Candegabe
puede consultarse en <http://www.monografias.com/trabajos/jazz/jazz.shtml>

Para el conocimiento de los diferentes estilos dentro del jazz hay varias páginas interesantes:

<http://www.acns.nwu.edu/jazz/styles/style-map.html>

<http://dmoz.org/Arts/Music/Styles/Jazz>

http://www.notz.com/jazz_pages.htm

<http://walden.mvpnet/~dcowsley/jazzstyles.htm>

<http://www.cduniverse.com/asp/university/jz/>

jz_home.asp; y <http://www.vervemusicgroup.com/jazzed>

Asimismo, valen también los buscadores comerciales de música como <http://www.amazon.com>, <http://www.ednow.com> y otros, ya que presentan la información por género, estilo, artista, instrumento..., y también se puede localizar la información por índice alfabético de autores o por el título de los temas.

acidjazzhispano podemos encontrar una historia y descripción del jazz ácido, una breve biografía de artistas y grupos actuales, recomendaciones discográficas y enlaces a otras páginas.

El papel que han representado las mujeres dentro del jazz, no sólo como vocalistas sino también como instrumentistas, es tratado en muchos sitios de la Red y es tema para varios artículos en revistas especializadas. En la página del Kennedy Center <http://www.kennedy-center.org/programs/jazz/womeninjazz/links.html#women> se encuentran enlaces relacionados. Especialmente sobre mujeres vocalistas del jazz (entre 1930 y 1990) se puede consultar la página <http://www.ddg.com/LIS/InfoDesignF96/Ismael/jazz/jzindex.html> que ofrece una amplísima relación, entre ellas, Josephine Baker, Ella Fitzgerald, Billie Holiday, Carmen McRae, Dinah Washington, Sarah Vaughan, Etta Jones, Dianne Reeves, Eartha Kitt, Nina Simone o Cassandra Wilson. Se accede por décadas y ofrece biografía y fotografía de las artistas.

Asociaciones

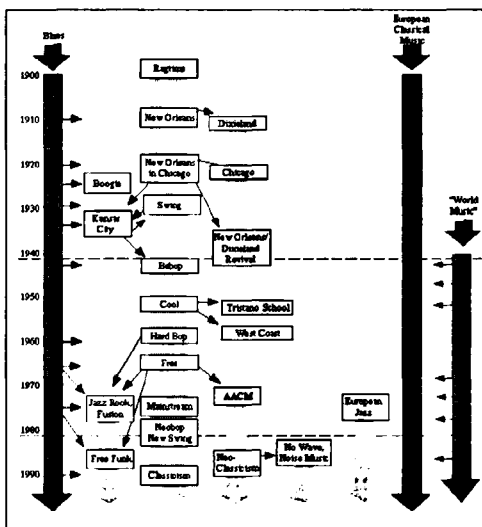
En Internet aparecen infinidad de asociaciones relacionadas directa o indirectamente con el jazz. Generalmente sus páginas Web son buenas fuentes de información ya que ofrecen aspectos que no podemos encontrar en las revistas especializadas o en las páginas personales de los artistas.

Jazz Journalists Association: <http://www.jazzhouse.org> es una asociación formada por escritores, editores, comentaristas de radio y TV, fotógrafos y educadores interesados en el mundo del jazz, especialmente en Estados Unidos y Canadá. Publica además la revista *Jazz Notes*.

Association for Jazz Educators:
<http://www.unf.edu/groups/iaje>. Sus miembros
son profesores y estudiantes de la Universi-
dad de North Florida.

International Association of Jazz Record Collectors: <http://www.geocities.com/iajrc/index.htm> fundada en 1964, es una asociación de coleccionistas de discos en cualquier formato (vinilo, cassette o CD).

International Association of Schools of Jazz: <http://www.euronet.nl/~iasj>. Esta asociación fue creada por David Liebman y entre los socios fundadores se encuentra la Royal Academy of Music de Londres, C.I.M.



Cuadro de evolución del jazz a lo largo de la historia

Hard Bop: en <http://www.members.tripod.com/~hardbop> podemos encontrar abundante información para conocer este estilo jazzístico y otros cercanos como el Funk o el Soul, también biografías y notas de prensa de músicos clasificados dentro de este estilo.

Acid Jazz; en <http://personal4.iddeo.es/>

School of Jazz de París, Royal Conservatory de La Haya, Taller de Música de Barcelona, Escola de Música de Santiago de Compostela, Conservatorio de Música de Montreux o New School de Nueva York. La IASJ publica la revista *Jazz Changes* que puede consultarse en la dirección http://www.jazz-continuum.com/jc_jchan.html

Jazz Composers Collective: <http://www.jazzcollective.com> fundado en 1992 y asociado a la New School University's Contemporary Music Program de Nueva York. Publica la revista *JCC Newsletter*.

Revistas impresas y electrónicas

Para un repaso general sobre las revistas impresas y electrónicas especializadas en jazz se puede consultar la página <http://www.dmoz.org/Arts/Music/Styles/Jazz/Magazines> que ofrece una interesante relación de enlaces. Existen, además, varias revistas especializadas con página propia, la mayoría de ellas americanas o australianas, y muchas otras que, sin estar especializadas, también traen con frecuencia artículos sobre este género.

Cuadernos de Jazz:

<http://www.cuadernosdejazz.com>

Destaca entre las revistas especializadas con página en castellano, ya que tal vez sea la más prestigiosa en España. En esta dirección están disponibles los sumarios y muchos de sus artículos.

Margen Magazine: <http://www.arrakis.es/~margen/revistas>

Planet Music: <http://planetmusic.es>

Más Jazz aparece en la página <http://www.orfeoed.com/publicaciones.htm> si bien solo presenta sus datos pero sin ofrecer dirección URL.

Jazz and American Culture: An Online Interdisciplinary Journal, es una revista publicada por el Departamento de Estudios Americanos de la Universidad de Texas, está disponible en la dirección <http://www.utexas.edu/cola/depts/ams/Jazz/Jazz.html>

Es una revista científica que presenta artículos sobre reflexiones acerca de la sociedad y cultura americanas, dando un importante protagonismo a los géneros musicales como el jazz, el blues o el espiritual.

Perfect Beat: The Pacific Journal of

Research into Contemporary Music and Popular Culture, accesible en la dirección http://www.ccms.mq.edu.au/perfect_beat es una publicación del Centro de Estudios de Música Contemporánea de la Universidad Macquarie de Sydney y, aunque no es exclusiva de jazz, dedica a este género muchos de sus artículos.

JazzWest.com: The Bay Area's Online Jazz Network ofrece, además de la revista *online*, un directorio de otros sitios con información sobre artistas (clasificados por instrumento), escuelas de jazz, festivales y conciertos, compañías discográficas y asociaciones, todo ello centrado en el entorno de la bahía de San Francisco.

Jazz Review es otra publicación que ofrece artículos, fotografías, entrevistas, críticas de libros y discos y otros recursos. La galería de fotografías es muy completa, fundamentalmente la de músicos contemporáneos. Su dirección es <http://www.jazzreview.com>

Para terminar, podemos mencionar algunas otras:

- *Jazz Now: The Jazz World Magazine*, disponible en <http://www.jazznow.com>
- *Jazz USA Zine* en <http://www.jazzusa.com>
- *Jazzchord* en <http://www.magna.com.au/~georgeh/ozjazzjc.html#jazzchord>
- *Jazz Guitar Online: The Internet Publication for the Jazz Guitarist* en <http://www.jazzguitar.com>
- *Roots World* en <http://www.rootsworld.com/rw>

En lengua francesa podemos encontrar la revista *Jazz Magazine* en <http://www.jazzmagazine.com>

Estudios de Jazz

Las siguientes páginas que se relacionan, además de su utilidad como información sobre los cursos que sobre jazz se organizan, son también interesantes ya que muchas de ellas presentan recursos de gran valor y enlaces a otras Webs que complementan esa información.

Muchas universidades norteamericanas ofertan cursos sobre algunos aspectos relacionados con el jazz, como fenómeno social y cultural en la historia o como género musical. En España muchos conservatorios de música también enseñan técnicas instrumentales relacionadas, así como algunas universidades y, especial-

mente, el Taller de Músics de Barcelona, centro de estudios jazzísticos de importancia capital para el jazz español. Su página es accesible en la dirección <http://www.tallerdemusics.com>

La Universidad de North Texas ofrece en la página <http://www.music.unt.edu/jazz/5780.html> varios cursos relacionados con la historia del jazz, los diferentes estilos o las técnicas instrumentales.

Hay cursos de Jazz Improvisation ofrecidos por la Universidad de Wisconsin Madison, accesible en <http://hum.lss.wisc.edu/jazz>

También el Master's Program in Jazz History and Research, ofrecido por el Instituto de Estudios de Jazz de la Universidad Rutgers de New Jersey. Su dirección Web es <http://www.libraries.rutgers.edu/rulib/abtlib/danlib/jazz.htm>

La Universidad de Chicago ofrece recursos para investigación sobre el jazz en la página <http://www.lib.uchicago.edu/e/su/cja>

La Biblioteca de Música de la Universidad de Indiana ofrece recursos muy completos en http://www.music.indiana.edu/music_resources/jazz.html

También en muchas universidades británicas existen estudios sobre jazz. Se pueden consultar en <http://www.jazzservices.org.uk>

Publica una revista *Jazz Networks News*, accesible desde la misma página y una completísima relación de festivales en el Reino Unido, información sobre empresas de marketing, sonido, diseño, *tour management*, publicistas, promotores, tiendas, sellos discográficos, etcétera.

Jazz en España

La dirección <http://www.jazzspain.com> creada por Tino Gil, músico y programador, presenta el magazine *La guía del jazz en España*, con artículos sobre historia del jazz, músicos y críticas discográficas con posibilidad de búsquedas por términos. También presenta una serie de recursos con enlaces a festivales, clubes de jazz, *management*, una relación de asociaciones profesionales y fundaciones, escuelas de música especializadas en jazz, sellos discográficos, tiendas especializadas de libros y discos, etcétera. También con enlaces a revistas, festivales, escuelas, libros y CDs. Por último, ofrece un foro de discusión y un *chat*.

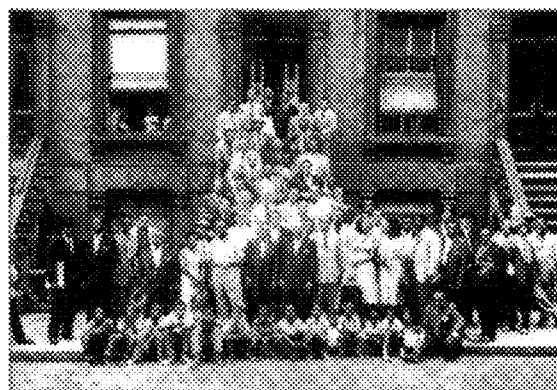
En <http://vila-real.com/avuijazz> podemos acceder al mundo del jazz en la población castellonense de Vila Real, con enlaces a conciertos y exposiciones. Es una magnífica página y sorprende que poblaciones relativamente pequeñas se estén preocupando por ofrecer una oferta musical interesante a través de medios como internet.

Sobre la fusión entre flamenco y jazz existen varios sitios interesantes en la Red pero en <http://www.flamenco-world.com> podemos tener un acceso rápido a lo más básico.

Sobre el jazz latino en <http://www.terra.com/especiales/jazzlatino> con información biográfica y discográfica de artistas y una breve historia del latin jazz.

La Web más completa en castellano es, a mi entender, A todo Jazz, localizable en la dirección <http://www.obyron.com/hue00/jazz/jazz00.htm>. En ella podemos encontrar un Quién es Quién con una amplia relación de los artistas clásicos del jazz internacional y una breve biografía de ellos. Ofrece también una recopilación de los temas más populares en formato MIDI con posibilidad de bajárselos respetando derechos de copyright. La sección Jazz en la Web presenta una amplia gama de recursos sobre jazz en inglés y castellano con enlaces a las páginas más importantes. Hay que destacar de entre todos ellos el enlace a <http://www.harlem.org>

Es ésta una maravillosa página en la que, a través de una fotografía se obtiene una completa historia del jazz estadounidense de las últimas décadas. La fotografía, del fotógrafo Art Kane, está tomada en la calle 126 de Harlem, en agosto de 1958 y representa a un grupo de artistas de jazz, entre ellos Art Farmer, Johnny Griffin, Art Blakey, Charles Mingus, Pee Wee Russell, Lester Young, Dizzy Gillespie, Sonny Rollins, Thelonious Monk, Count Basie y así hasta



Harlem, 1958

57 músicos y vocalistas del jazz negro más auténtico. A su vez, pinchando sobre las figuras de la foto podemos acceder a una breve biografía de los artistas, su discografía (a través de amazon.com) y a las páginas de los mismos cuando las hay.

Por último, A Todo Jazz ofrece un enlace a páginas con información sobre conciertos en la ciudad de Madrid.

También los festivales de jazz más prestigiosos tienen una página donde se recoge información sobre fechas, programas, precios de entradas y dónde adquirirlas, características de los locales donde se celebran, etcétera. Así, el de Vitoria-Gasteiz en <http://www.jazzvitoria.com>, el de San Sebastián en <http://www.jazzaldia.com>, el de Getxo en <http://www.getxo.net>, el de Terrassa en <http://www.jazzterrassa.org>, el de Andorra en http://www.mypic.ad/jazz_andorra o el de San Javier en <http://www.sanjavier.com>

Galería

La página más completa es la de la revista ya mencionada *Jazz Review*, en su sección de fotos <http://www.jazzreview.com/photos.html> en la que aparece una extensísima relación de fotógrafos con acceso a su obra y también de festivales.



Contrabajo

La página The Golden Age of Jazz, accesible en <http://www.jazzphotos.com> recoge parte del trabajo profesional del fotógrafo William P. Gottlieb, con imágenes del jazz clásico tomadas entre 1938 y 1948 de músi-

cos e intérpretes como Billie Holiday, Charlie Parker, Miles Davis, Louis Armstrong o Thelonius Monk, entre otros muchos.

También la galería de fotos de la Jazz Journalists Association es interesante y muy completa. Se accede en <http://www.jazzhouse.org/gallery.html>

Para imágenes y fotografías de artistas y fotografía de autor, además de las mencionadas, se pueden consultar las páginas personales de muchos fotógrafos especializados en temas jazzísticos como William Claxton, fotógrafo de cubiertas de discos, en <http://www.williamclaxton.com>, Bruce Burr en <http://www.bruceburr.com> y en http://www.jazzpages.com/main_e.htm aparecen enlaces a las páginas de Mattias Creutziger, Herman Leonard, Karlheinz Fürst, Helge Heineman y muchos otros.

En <http://www.art.com/artgalery> se muestran fotografías y posters de músicos y temas jazzísticos.



Coleman Hawkins y otros en una jam session. Nueva York, 1939

Por último, para contemplar imágenes sobre la historia social y cultural de los afro-americanos en Estados Unidos son muy interesantes las páginas del Smithsonian Museum y del Mississippi Delta Blues Museum. También en la extraordinaria Web de la Library of Congress, en la sección de Prints & Photographs, se puede encontrar gran cantidad de fotografías accesibles por materia, autor, título o número de referencia. ■

El caso de Napster, Archivos MP3 y similares

Viaje de campo por el Ciberespacio

Los tiempos posmodernos me tomaron por sorpresa. Súbitamente me di cuenta que las penas, ausencias y melancolias, con Napster han sido menos, aunque sigo anhelando tener un auto con reproductor Neo 35 para archivos en formato MP3 que cuente con la lista de reproducción "mecanismo digital anti-shock" que también pueda leer formatos FAT16 o FAT32 con ecualizador integrado, control remoto, función *random play* y repetición de melodías con la potencia y la calidad de un sistema de circuitos y parlantes caseros sin la necesidad de usar una computadora personal.

¿Archivos MP3, qué es eso?

El formato MP3 fue creado por el Instituto de investigación alemán Fraunhofer IIS que licenció sus derechos a Thompson Multimedia (1). Este formato de compresión del sonido transformó el intercambio de pistas musicales a través de la Red en algo cotidiano.

El servicio My MP3.com, con sede en San Diego California, reunió una base de datos de 500.000 canciones de 80.000 artistas; estos archivos se pueden combinar con otro software reproductor que permite al usuario almacenar música digitalmente y luego tener acceso a ella a través de cualquier computadora.

En la página <http://software.mp3.com/software/> fueron enlistados 51 softwares "players", con diseños que simulan a los aparatos de sonido, con la forma de una grabadora convencional o con sofisticados diseños futuristas o mezcladores de sonido donde se podían ver las gráficas del comportamiento del mismo. Se podía acceder a los 9 produc-

tos gratuitos desde la página arriba mencionada (22/08/00).

Softwares gratuitos

Desarrollado por Music Match Juckbox for Windows MP3.com.IncWinapm 2.64.

NullsoftSoundApp (Power PC)-Para Machintosh Norman FrankeReal Jukebox Basic.

Real NetworksPhat Man Beta Release Phat Noise Inc.Spectre (Ultra player skin).

KentiumMP3 Trim 1.51 Jean NicoleMP3 Space Maker.

215 Technology.IncGetDown 2000 Subsoftware.

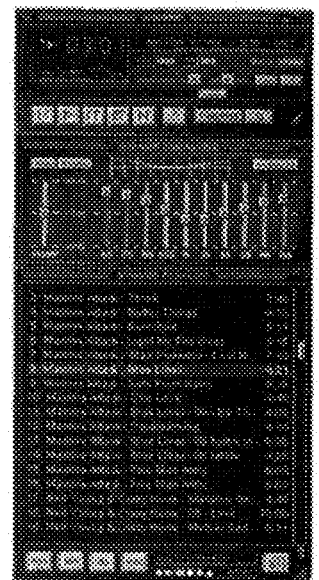
Los 32 softwares restantes enlistados por MP3.com varían en precio, pues van desde los 10 hasta los 1.389 dólares americanos. Entre los más caros están Cakewalk Pro Audio 9, Cubase VST/24 y BPM Studio, desarrollado por AICatech.

MP3.com ha mantenido desde hace tiempo un programa denominado Payback for Playback, que proporcionaba a los artistas que incluían canciones en este sitio Web una vía para ganar algo de dinero cada vez que un visitante escuchaba su música (ZDNN-19/03/01).

¿Qué fue y es Napster?

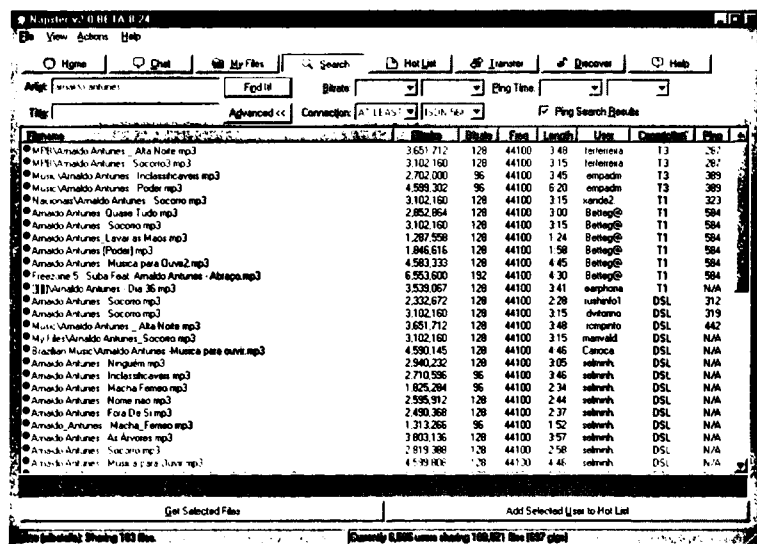
Napster y toda la interacción musical virtual fue construida sobre las bases de un usuario a otro, y para crear una comunidad como ésta Napster aseguraba una basta colección de archivos MP3 para su transferencia. La joven sociedad creada por Shawn Fanning, un estudiante norteamericano que tenía 19 años, permitía a los usuarios el

Violeta L. Torres Medina,
Musicóloga. Investigadora
titular del Instituto Nacional
de Antropología, México



intercambio gratuito de música en Internet gracias a un sistema disponible en su página www.napster.com

Napster comenzó como un sistema ideado por este joven que con su enorme ingenio permitió copiar directamente música electrónica desde el disco duro en que se encuentra la copia original.



Al hacer uso de esta tecnología, el conocimiento musical se extendió en el ciberespacio, lo que despertó las furiosas protestas de las casas discográficas y grupos como Metallica, Byrds o artistas como Carlos Santana, Mariah Carey, Bonnie Raitt y Tim McGraw, por mencionar algunos.

Metallica, por ejemplo, armó un gran escándalo porque el sitio de música en línea Napster.com tenía un total de 317.377 usuarios que habían copiado ilegalmente sus canciones. Lars Ulrich, baterista y uno de los fundadores de la banda, se presentó con la lista de los defraudadores en las oficinas de Napster acompañado por el abogado Howard King (ZDNN, 10/05/00).

Recording Industry Association of America, Inc (RIAA), que abarca varias compañías grabadoras (2), llevó a cabo una demanda de infracción a los derechos de autor en el tribunal federal de Nueva York en contra de Napster y MP3.com, Inc., en el año 2000. La página de RIAA aparecía enlistada antes que la de Napster al ingresar por cualquier "buscador" de Internet. Msg.

RIAA también demandó a otra compañía de intercambio de ficheros, Scour, por motivos similares (ZDNN, 2/10/00) y se esperaba que MP3.com pagara a Sony cerca de 20 millo-

nes de dólares en compensación por daños (3).

Otros servicios de intercambio de ficheros como Gnutella, Aimster y Freenet se vieron favorecidos gracias al proceso judicial que enfrentaba Napster porque diariamente se descargaban cerca de 20 millones de canciones, de las cuales un 90% poseen derechos de autor y la misma compañía alcanzaría una base de 75 millones de usuarios a fines del milenio.

Napster originalmente permitía enviar y recibir música en un formato comprimido que transformaba la música de los discos compactos en pequeños ficheros informáticos, que se intercambiaban gratuitamente a través de los servidores Napster. Este servicio incluía también a la mensajería instantánea.

Al minimizar el sistema, se podía seguir el proceso de carga o descarga de las piezas solicitadas, al mismo tiempo que se podía trabajar archivos de texto mientras se escuchaba la música adquirida y asimismo se podía "chatear". Era todo un paquete interactivo sumamente interesante.

Napster, en su última versión beta 6, permite la descarga de música en formato Windows Media Audio (WMA), que según Microsoft está diseñado a prueba de piratas. En las alianzas, Microsoft llegó a los acuerdos con EMI Music, Sony Music, BMG, Universal y Time Warner para vender la música en línea en formato WMA (2/07/00).

A pesar del proceso legal en el que estaba inmersa la compañía, Napster lanzó su versión para Mac que permite buscar archivos MP3 clasificados por nombre, tamaño y calidad de sonido en una misma ventana, pero además permite la posibilidad de visualizar a los usuarios que están conectados en ese momento y los archivos que han compartido para entablar comunicación en línea en tiempo real con ellos (ZDNN, 27/10/00).

El Tribunal de Apelaciones de San Francisco declaró a Napster culpable de piratería (ZDNN, 13/02/01), por lo que Napster ofreció 1.000 millones de dólares norteamericanos a las compañías discográficas para poder lanzar su servicio de descarga de música en línea bajo suscripción, sin violar los derechos de la propiedad intelectual, pero las compañías discográficas rechazaron la oferta (ZDNN, 22/02/01).

Napster, en su viejo y nuevo formato, ofrece un máximo de 100 resultados que son

identificados con círculos coloreados (el proceso sólo toma algunos segundos).

Verde: cable y superior

Amarillo: 56 k modem a ISDN-128K

Rojo: 36.6 modem y velocidad desconocida.

La búsqueda de archivos MP3 en Napster sólo puede darse por artista o por título o por ambas combinaciones, sin embargo, también pueden identificarse algunos géneros en el espacio del artista.

Breve cronología del litigio

Con Internet se han cambiado las reglas del juego en todo contexto y la muestra de ello fue la audiencia sostenida por políticos, estrellas del *rock* y empresarios.com ante la Comisión de Justicia del Senado de los Estados Unidos de América. La seguridad de Internet, el B2B y la revolución musical de Napster, son algunos hechos que han protagonizado las noticias más de allá de las páginas de la tecnología especializada.

Napster pidió al Congreso estadounidense que el acceso cibernético tuviera una licencia análoga a la de la radio y ofreció al Congreso que, de aceptar su propuesta, cobraría una cuota mensual a sus usuarios para reunir los fondos de indemnización a las empresas y los artistas propietarios de los derechos de autor. El anuncio fue divulgado en el portal del Napster un día después de que esa empresa enfrentara el juicio por "piratería masiva" (*CNI en Línea, 4/04/00*).

Microsoft anunció el lanzamiento de un servicio de distribución de música en línea con un sistema de descargas de música y de suscripción en la Red. La oferta gratuita de Microsoft sería parte del portal de Internet MNS.com con servicio similar a los de radio en la Red, como Spinner, de AOL Time Warner, o de MusicMatch. Con tecnología "Mongo" los usuarios podrían escuchar 22 categorías y 200 subcategorías. Este lanzamiento se produjo dos días después de que RealNetworks Inc, principal rival de Microsoft en medios en línea, reveló un acuerdo con tres grandes casas discográficas para iniciar un servicio de suscripción de música por Internet (*Seattle, Reuters, 4/04/00*).

EMusic.com se inició como un servicio de distribución gratuita de música y luego se convirtió en un servicio por suscripción para el acceso ilimitado a su archivo de canciones por una tarifa fija mensual. En principio

ofrecía un catálogo de música en línea de unos 13.000 discos, la mayoría con etiquetas independientes de grabación.

El anuncio de la compra de EMusic seguía a la formación del servicio Duet, un proyecto conjunto de Universal, Sony Music Entertainment y el portal Yahoo Inc. Universal Music Group, la mayor firma del mundo de música y filial de la francesa Vivendi Universal, un comprador potencial de EMusic. La compañía fue evaluada en casi 23 millones de dólares americanos (*Los Angeles, Reuters, 6/04/00*).

Ministros de la Unión Europea aprobaron una ley para combatir la piratería en Internet y la alta tecnología. Según las nuevas normas –después de tres años de debate entre grupos de consumidores, artistas y la industria musical– no estará permitido el intercambio gratuito de archivos de música a través de Internet (Bruselas, Reuters, 9/04/00), situación por la que Napster bloqueó el acceso a un millón setecientos mil archivos con *copyright* de las firmas disqueras (*CNI en Línea, 10/04/00*).

Napster adquirió la tecnología de Giga-beat para agregar un nuevo sistema de búsqueda y creación de índices de música al servicio. Los cofundadores de Gigabeat, Wilburt Labio y Narayanan Shivakumar, se unieron al equipo de ingeniería de Napster (*Redwood City, Reuters, 10/04/00*).

Hummer Winblad Venture Partners acordó invertir 15 millones de dólares en Napster. AOL estaba interesada en la adaptación del programa de Napster para hacer que los usuarios permanecieran en contacto entre sí a través de sus redes. Además, esta operación podría actuar de plataforma de lanzamiento de la colosal base de datos musical de Time Warner (*ZDNN, 14/07/00*).

Napster propuso a las compañías discográficas cobrar por suscripción 4,95 dólares norteamericanos al mes, lo que haría ganar a las discográficas y a los artistas cerca de 500 millones de dólares norteamericanos al año (*ZDNN, 3/10/00*).

Bertelsmann AG, el gigante de la industria del entretenimiento y Napster sorprendieron al mundo de la música al anunciar su alianza (*ZDNN, 31/10/00*).

MP3 firmó los acuerdos con varias discográficas para poder ofrecer a través de Internet sus catálogos. Napster, por el contrario, en su futuro servicio de pago, sólo

ofrecería las canciones del sello Bertelsmann (ZDNN, 17/11/00).

En la misma semana, MP3.com firmaba un acuerdo con Seagram, división de la discográfica Universal Music, por el que se daría acceso a sus usuarios a cambio de una cuota; de esta manera, los usuarios de MP3.com podrían acceder a la música de varias discográficas, como Sony, EMI, Warner, BMG y Universal.

El sitio de suscripción de música en línea EMusic aseguraba que había desarrollado un software para descubrir en Napster las copias ilegales de cualquiera de las 140.000 canciones que comercializa. El programa envía primero advertencias a través de mensajes instantáneos, dándole al usuario 24 horas para detener el intercambio de la canción en cuestión. Si el usuario vuelve a entrar en Napster a través de una IP diferente, EMusic puede intentar el bloqueo del acceso a Internet de esa persona (ZDNN, 22/11/00).

Un buen negocio

Mientras Napster intentaba solucionar su difícil situación, llegó a un acuerdo con Gigabeat, mientras Bertelsmann continuaba analizando un sistema de intercambio de archivos *peer to peer* denominado Snoopstar que no guarda ninguna relación con Napster, y el proyecto está totalmente cerrado (26/03/01).

La recomendación musical ha provocado en los últimos años la aparición de sitios como Listen.com, en la que músicos y compositores trabajan para crear categorías y recomendaciones para los consumidores. Por su parte, otros sitios como MuBu.com o el mismo Gigabeat, utilizan la información de la base de datos de los usuarios para determinar el tipo de música que prefieren.

Igualmente, muchos de los comercios más importantes de Internet han estado interesados en este tipo de tecnología durante años. En este sentido, Amazon.com ha tenido diferentes versiones de este tipo de servicio durante mucho tiempo para recomendar libros a sus clientes.

La seguridad. El sistema peer-to-peer (P2P)

Un identificador denominado International Standard Recording Code se propuso

como licencia digital que permite la descarga de ficheros musicales compactados (ZDNN, 3/11/00).

La tecnología de huella digital de sonido de EMusic es capaz de rastrear canciones utilizadas en otras aplicaciones de comercio de archivos, como Gnutella, Freenet y MP3.com (26/12/00).

Napster –por su parte– ofreció a la industria discográfica la primera prueba de sus planes: un sistema de filtrado que bloqueaba la comercialización de miles de canciones. Este bloqueo incluía unas 5.600 canciones. (ZDNN, 6/03/01).

Las llamadas “cajas de seguridad” sólo pueden ser abiertas bajo condiciones concretas: el pago o haber escuchado previamente un anuncio. Además, existe una tecnología basada en las llamadas “marcas de agua” que hace posible añadir a los ficheros de música códigos identificables que no pueden ser borrados ni detectados. Este sistema impide que una misma canción pueda pasar libremente de reproductor en reproductor.

El P2P permite compartir o vender en la Red y a título personal, todo tipo de subastas, juegos, programas y archivos de música, sin necesidad de servidores centrales. Se trata de un proceso similar al de los juegos compartidos y ejecutados entre varios participantes a través de una comunidad virtual de la Red, pero mediante el uso de sus propias computadoras. Basta con que uno de los jugadores tenga el juego en su equipo para que participen más personas en línea.

El P2P se utiliza para describir al menos tres categorías distintas de tecnologías y compañías: Napster y sus clones, la denominada informática distribuida apoyada por Intel, entre otros, y, por último, una combinación de sistemas tradicionales con el P2P.

Respecto a la primera categoría, Napster es P2P sólo parcialmente, porque este servicio recurre a una base de datos central para mostrar qué usuarios están compartiendo archivos de música. Otros servicios similares, como Gnutella, sí son puramente P2P.

Una segunda concepción del P2P alude a la informática distribuida, una técnica en la que cientos o miles de computadoras trabajan juntas para resolver grandes problemas. Se trata de una aplicación diferente a la del esquema de Napster.

La última categoría de P2P está relacionada con compañías que pretenden valerse de esta tecnología para resolver las dificultades que supone compartir archivos de música. Estas empresas no son puramente P2P, sino que usan este sistema combinado con esquemas tradicionales, para desarrollar, por ejemplo, un *software* que permita a los empleados colaborar en trabajos de oficina. No obstante, este tipo de iniciativas también se han catalogado como P2P.

Otras compañías, como Internet Underground Music Archive (IUMA) han llegado más lejos, clausurando directamente su programa de reparto de beneficios.

La escalada de sistemas de intercambio de archivos sigue su curso. Alternativas a Napster

El incierto futuro de Napster provocó que millones de personas optaran por descargar software de sitios semejantes, como el israelí iMesh o Gnutella, el sistema peer to peer de código abierto que muchos ven como el heredero de Napster.

La predicción de que Gnutella ofrecería una alternativa efectiva frente a Napster para el intercambio de archivos ha demostrado ser algo prematura, ya que los desarrolladores de esta tecnología siguen depurando el proyecto antes de que éste despegue con paso firme.

Las quejas de descargas lentas y de procedimientos de inscripción relativamente complicados han apagado el entusiasmo de los internautas hacia Gnutella, un software que todavía precisa de matices importantes tras haber permanecido nueve meses en proceso de desarrollo de código abierto. En cambio, la popularidad de Napster ha seguido vigente.

Debido a que Napster ha monopolizado la atención de los usuarios respecto al uso compartido de archivos, los desarrolladores de Gnutella han diseñado nuevas versiones, pero el futuro del programa se complica, ya que los intentos de desarrollo se han bifurcado en rutas diferentes.

Entre las versiones recién lanzadas GnutellaWorld figura Bearshare, un software para Windows. Sus creadores aseguran que la nueva actualización reduce, aunque no resuelve, las congestiones en el tráfico de la

Red provocadas por el programa matriz. BearShare es un descendiente directo de Gnutella fácil de instalar y utilizar al igual que Newtella.

Gnutella e iMesh, este último uno de los más recientes clones de Napster que viene de la mano de Zodiac Networks creada por alumnos aventajados de Netscape, están trabajando en un servicio de distribución de contenidos "peer to peer". El sistema permitirá descargar archivos, que se almacenarán en computadoras particulares.

Gralla ha realizado una compilación de los mejores programas de este tipo disponibles en la Red, entre ellos, destaca LimeWire, un software que facilita varias búsquedas simultáneas y no sólo sirve para música, sino también para aplicaciones, vídeos e imágenes. También hay otros, como WinMX, basados en los denominados OpenNap, servidores privados no controlados ni por Napster ni por la industria discográfica.

Aimster es un servicio que combina el intercambio de ficheros con la mensajería instantánea y que ha presumido siempre de eludir los aspectos legales, porque sólo es utilizado por los usuarios del Instant Messenger de AOL, aunque últimamente ha añadido nuevas cláusulas al contrato que firman sus usuarios, por las que los cibernautas deben acordar no abrir ni usar ningún archivo que no sea propiedad exclusiva de Aimster, a riesgo de ser expulsados del sistema.

Hasta ahora, a ninguna compañía le ha supuesto un problema prevenir que los usuarios compartan las canciones con otras personas, pero la empresa Softlock.com, ha desarrollado una tecnología propia que permite a los usuarios enviar una canción en MP3 a un amigo, y que éste la escuche una vez, pero si el segundo usuario intenta escuchar por segunda vez la canción, le aparecerá un mensaje que le invitará a comprar la canción.

Internet, All music guide, Napster y otros recursos para investigar la música en el ciberespacio

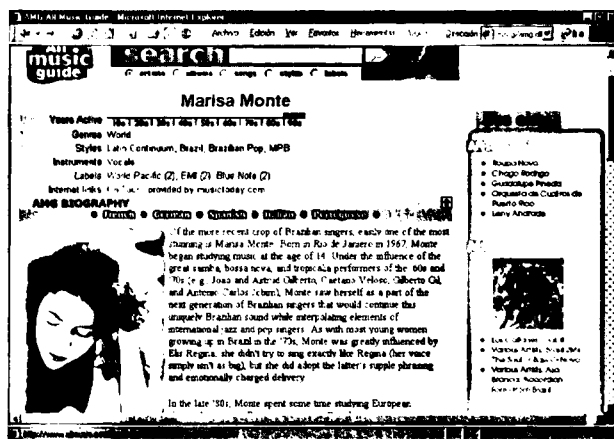
Mi amigo español, melómano empedernido, me contó recientemente su experien-

cia con Napster. Recordaba cómo eran antes sus búsquedas musicales; primero escuchaba la radio, luego anotaba en un papelito los títulos de la música que le gustaba e iba a la tienda de discos, donde le solían decir “no lo tenemos”. Cada pedido era para él una tortuosa espera de semanas que se convertían en meses.

Según mi amigo, en la comunicación que me hizo llegar por correo electrónico —a propósito de lo que ha pasado con Napster— el proceso del pedido “si es que llegaba, tardaba semanas y mientras buscaba, escuchaba algunos discos en la tienda y compraba algunos”. En su casa escuchaba sus nuevas adquisiciones con detenimiento y revisaba afanosamente las colaboraciones, los créditos.

En una de esas mi amigo español descubrió Napster y por fin pudo encontrar la música de un artista brasileño llamado Carlinhos y a Marisa Monte, que para él era un auténtico hallazgo, y se preguntaba cómo es que no la había descubierto años atrás.

Más tarde descubrió Allmusic, otro recurso de Internet para buscar información discográfica: <http://www.allmusic.com> que en muchos casos se pueden ver los registros en formato MARC. Con tan poderoso recurso, mi amigo encontró inmediatamente la discografía de Marisa Monte y su “Amor I Love You”, con la colaboración de Arnaldo Antunes, poseedor de una voz poderosa y privilegiada. Todo el proceso de búsqueda le llevó apenas una tarde, en comparación con varios meses que le tomó la misma búsqueda en las tiendas de discos.



¿Boleros mexicanos en el ciberespacio?

En países como México, las investigaciones musicales, que se realizan para las insti-

tuciones nacionales, normalmente están limitadas por las crisis económicas recurrentes. La investigación que realizó actualmente sobre el “bolero mexicano” atraviesa por las mismas circunstancias de siempre: no hay presupuesto.

Las noticias y los rumores generados debido al litigio de Napster, me llevaron directamente a conocer el sistema antes de que éste desapareciera o se modificara. Una vez más, resolví el problema presupuestal para el acercamiento general a la información musical de manera sincrónica, de tal manera que encontré varias versiones sin costo alguno (a excepción del tiempo que me llevó la descarga) de 30 boleros, entre los que se encuentran “Bésame mucho” de Consuelo Velázquez en las interpretaciones de Pérez Prado, Ray Conniff, Los Panchos, The Beatles, Luis Miguel, Paloma San Basilio y Plácido Domingo, además de boleros de Agustín Lara y otros compositores.

La aplicación de la técnica de la observación-participación en el ciberespacio para buscar boleros en archivos compactados MP3 mediante el uso de Napster y la ecualización de los mismos mediante Winamp, al mismo tiempo que recibía mensajes instantáneos de melómanos alemanes, argentinos, brasileños, norteamericanos y de otros países del mundo, al mismo tiempo que trabajaba archivos de texto y escuchaba las versiones de “Bésame mucho”, fue una experiencia verdaderamente placentera.

Gracias a mi amigo español supe de la existencia de Allmusic.com y todavía no he buscado por ahí la discografía de boleros mexicanos debido a que actualmente me encuentro lidiando con severos conflictos de audio y, por lo mismo, tendré que desinstalar todos los programas de notación musical y de reproducción de audio que comparten el mismo medio reproductor en mi computadora. ¡No todo es placer durante las investigaciones musicales!

A pesar de los problemas técnicos que a veces me atorran en mis procesos de búsqueda, considero que Napster, www.audiogalaxy.com o Gnutella: <http://gnutella.wego.com> o <http://www.gnute.com> son verdaderas alternativas para realizar investigaciones musicales, sobre todo cuando no se cuenta con el debido apoyo financiero para hacerlas.

¡Podrán acabar con Napster pero no con Internet, ni con los derechos humanos a la información y el entretenimiento!

Desde el punto de vista del amante de la música, lo que ha estado sucediendo sólo puede ser visto como un nuevo y excitante acontecimiento en la historia de la música y no hay nada que las tradicionales compañías discográficas puedan hacer para impedir esta evolución. Tampoco podrán evitar que los artistas pongan fin a la explotación de que son objeto por parte de esas compañías.

La actual legislación mexicana sobre derechos de autor o *copyright* no protege a los artistas, sino a las compañías que explotan el trabajo intelectual de los mismos. Los que ganan no son realmente los y las artistas e intelectuales, sino las compañías.

Se ha debatido últimamente tanto a este respecto, que el asunto me queda bien claro, pero los argumentos de los explotados no son aceptados por las compañías, ¿pero como va a ser que los jóvenes, los melómanos, los artistas e intelectuales del mundo quieran quitarle el poder y las ganancias multimillonarias a las compañías disqueras monopólicas y explotadoras?.

¿En verdad tales disqueras piensan mantener por siempre el control absoluto y la indiscriminada explotación de los artistas? Se necesita una urgente educación de cómo las discográficas han explotado y abusado de los derechos de los artistas durante tanto tiempo.

Afortunadamente artistas como Prince —que cambió su nombre y decidió aparecer en público con la palabra “esclavo” pintada en su rostro—, han hecho críticas y acciones abiertas contra las industrias disqueras, como la autogestión de la venta directa de canciones por Internet o la distribución gratuita de sus canciones desde su página Web.

Los representantes de la industria disquera compararon a Napster, Gnutella y el resto de la comunidad de intercambio de ficheros de música en línea, con Satán, los comunistas de la Guerra Fría, los secuestradores de aviones, el Apocalipsis, la oscuridad cultural y la ilegalidad, pero a pesar de sus adjetivos calificativos, siempre aparecerán nuevas formas de eludir el control de la industria dis-

cográfica sobre las canciones y los propios artistas.

Ante el bloqueo voluntario de canciones por parte de Napster, la creciente comunidad de “clones” aumenta la posibilidad de que usuarios de Napster se apresuren a burlar los “filtros”, por ejemplo, cuando alguna canción es “filtrada” deja tras de sí una huella, por lo que conseguir esa misma canción resulta tan fácil como siempre. Lo he comprobado, me consta.

Las empresas discográficas en lugar de perseguir los delitos “inmorales” de la piratería, deberían buscar una filosofía con visión futurista y humanista. Tendrán que pensar en fórmulas de pago viables para las partes implicadas, por ejemplo, para la adquisición de una canción en formato de fichero compactado no debería pagarse por los gastos de transporte, de maquetación, de diseño de la carpeta, el master, la impresión del CD, el plástico, la caja, la presentación de créditos y las litografías.

La industria discográfica tendrá que darse cuenta de que a millones de personas en el mundo les interesa participar, interactuar, sonreír, escuchar la música y gozar de la misma, mediante el uso de la fabulosa tecnología. Así como las disqueras argumentan que (*sharing*) compartir canciones es en realidad robar, también puedo asegurar que bloquear la comunicación e intercambio de ideas y conocimiento entre la gente es simple y llanamente ejercer la censura y con ello se legalizarán nuevas y poderosas formas de acoso, espionaje y vigilancia por parte de gobiernos y corporaciones, que vigilarán nuestras acciones (desde lo que bajamos de Internet hasta el contenido del correo electrónico).

Me despido de los y las lectoras de este artículo, con la esperanza de haber logrado mi cometido: describir de manera informal el proceso de un rápido desarrollo tecnológico en el terreno de la música, las características de esta tecnología y la discusión general en torno a los derechos de autor y el uso de tan sofisticado avance del conocimiento. [2]

- (1) NISICOCCIA, E. Accesando la Red, MP3 en peligro. 2ª Interfase/Reforma, lunes 21/08/00.
- (2) RIAA vs.MP3.com by Staff, 2000-01-21. Text of the RIAA lawsuit filed against MP3.com (21/01/00) www.napster.com <http://www.mp3.com/news/533.html> (22/08/00).
- (3) <http://www.mx.starmedia.com/aye/musica/articulo?=-3571965&fd=-> REUTERS (22/08/00).

La información y documentación deportiva en Internet

“Para poder ver algo –y entender y obrar en consonancia– estamos obligados a bajar las persianas, a entornar los párpados y a achicar las pupilas, para poder filtrar la enormidad de lo que recibimos y escoger las pocas cosas que de veras nos interesan. El que no se autolimita está perdido y morirá de congestión al final de un banquete en el que se empeña en comer cuanto viene en la carta”.

(Revista *Lex Nova*, marzo-abril 2001, p. 7)

Lucía Quiroga Rey
Directora del Centro de Documentación de la Consejería de Turismo y Deporte de la Junta de Andalucía
lquiroga@ctd.junta-andalucia.es

Las nuevas tecnologías, y concretamente la llamada Red de Redes, Internet, parecen habernos facilitado el acceso a la información. Sin embargo, hay una distonía entre lo que podemos técnicamente conocer y lo que podemos intelectualmente asimilar. Lo que necesitamos no es más información, sino criterios y técnicas para seleccionar lo que se nos ofrece.

Esta situación se da en todas las materias. El deporte, por tanto, no escapa a esta cascada de informaciones, mucho más cuando, hoy en día, el deporte forma parte de nuestra vida de una manera natural. Estamos acostumbrados a conectar, a cualquier hora del día, la radio y escuchar las noticias deportivas; la prensa y la televisión también dedican gran parte de sus espacios al deporte, y en cualquier tertulia son frecuentes los debates sobre temas deportivos. Por tanto, no es de extrañar que en Internet existan multitud de servidores y páginas Web dedicadas al deporte.

El objetivo de este artículo es intentar poner un poco de orden en toda esta cantidad de información y documentación relativa al deporte, repetida en muchas ocasiones, mal organizada en otras, pero, en cualquier caso, casi siempre presente en algún lugar de la Red. No es mi intención dar un listado exhaustivo de direcciones de páginas Web que recojan información y/o documentación de temas deportivos, sino más bien dar unas nociones claras de cómo pueden conceptualizarse en grandes bloques las distintas

materias que atañen al deporte para, a partir de aquí, poder empezar a “navegar con un poco de rumbo”.

Cuando un usuario se enfrenta a la búsqueda de información y documentación sobre algún aspecto del deporte, debe, en primer lugar, intentar enmarcar su demanda en algún bloque temático, previamente organizado desde algún punto de vista: derecho del deporte, organizaciones deportivas, deportes, etcétera. Partiendo de esta premisa, podríamos hacer una primera clasificación general:

1 Administración y deporte

- Europa
- España
- Comunidades Autónomas
- Diputaciones

2 Educación y deporte

- Facultades de Ciencias de la actividad física y el deporte
- Centros deportivos de alto rendimiento

3 Derecho y deporte

4 Organización deportiva

- Federaciones deportivas internacionales
- Federaciones deportivas nacionales

5 Ciencias del deporte

- Medicina
- Psicología
- Sociología

6 Olimpismo

7 Negocio y deporte

8 Documentación deportiva

9 Diarios y semanarios deportivos

10 Deportes

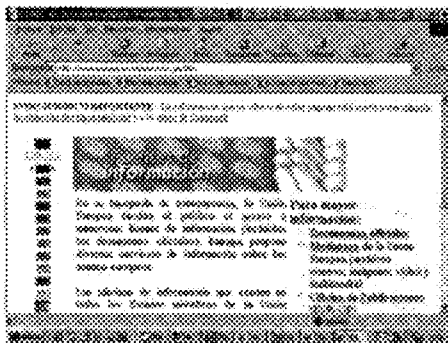
Quiero volver a insistir en que no se pretende dar un listado exhaustivo de páginas Web, que seguro que existen y pueden incluirse en alguno de los distintos epígrafes citados, sino reseñar, y en algunos casos comentar, aquellas que ofrezcan un mínimo de información significativa, y fundamentalmente organizada, de temas deportivos y/o aspectos relacionados con el deporte. Por ello, no debe resultar extraño al lector la omisión de algunas direcciones, obvias en principio, pero que desde mi punto de vista no harían más que desorientar y volver a saturar de información al usuario en sus búsquedas. Este trabajo, aunque inacabado siempre, puede servir de base a todas aquellas ampliaciones que de determinados temas deportivos quiera hacer un usuario concreto.

Administración y deporte

Europa

http://www.europa.eu.int/abc/info_es.htm

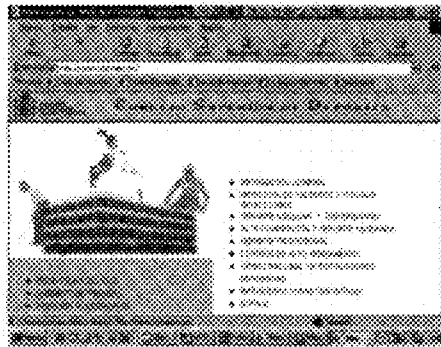
Si bien ésta no es la página principal que ofrece la Unión Europea en Internet, donde se puede encontrar información sobre la organización administrativo-política de Europa, sí es la parte de la misma desde donde partir para realizar búsquedas sobre temas concretos. Hay que destacar los miles de páginas Web que alberga este servidor, que a menudo hace que uno no encuentre lo que busca a pesar de estar ahí. Es especialmente fácil perderse aquí, por lo que creo que esta dirección, inicio de las “fuentes de información de la Unión Europea” puede ayudar un poco a orientarse.



España

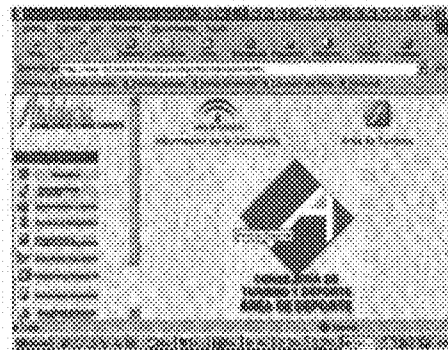
- Consejo Superior de Deportes: www.csd.mec.es Esta página merece destacarse por su organización y clasificación, a pesar de no ser demasiado llamativa. Ofrece

información de todo el deporte en España, e incluye un directorio muy interesante.



Comunidades autónomas

- Andalucía: Consejería de Turismo y Deporte www.ctd.junta-andalucia.es/deporte/indexdeporte.htm Información que se actualiza constantemente. Detalla bastante aquellos aspectos que se trabajan desde la Administración Autonómica en el tema deportivo. Desde ella se puede acceder a otros organismos que, desde la propia Administración, trabajan en el sector del deporte andaluz, como el Instituto Andaluz del Deporte o la Empresa Pública “Deporte Andaluz”.



- Aragón: Consejería de Educación y Cultura www.aragob.es/edycul/dep/pdeporte/home.htm
- Canarias: Consejería de Educación, Cultura y Deportes www.deportes.rcanaria.es/intro.htm
- Cantabria: Consejería de Cultura y Deporte www.cultura-cantabria.org/deporte/index.htm Actualmente se encuentra completando contenidos, por lo que la información ofrecida es escasa.
- Castilla-La Mancha: Consejería de Educación y Cultura www.jccm.es/educacion/cultura/deportes/esquema.htm. Ofrece bastante información, pero no está demasiado organizada, por lo que hay que reco-

rrerse la página para saber si está lo que el usuario busca.

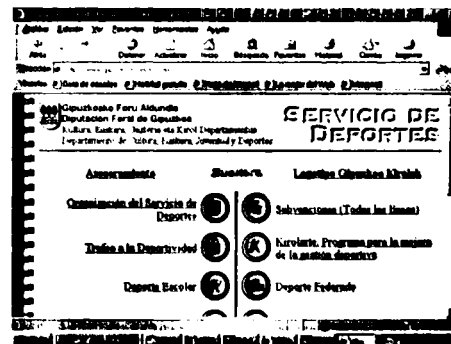
- Castilla y León: Consejería de Educación y Cultura www.jcyl.es/jcyl/cec/dgd/. Bastante completa, incluye acceso a las Federaciones y Asociaciones de esta Comunidad, así como el texto completo de su normativa.
- Cataluña: Conselleria de Cultura <http://cultura.gencat.es/esport/>. El problema de esta página, rica en contenidos, es que no toda la información que ofrece está en español. Sólo en lengua catalana.
- Extremadura: Consejería de Cultura www.juntaex.es/consejerias/clt/home.html. Al final de esta página, aparece la información de esta Comunidad sobre el Deporte.
- Islas Baleares: Conselleria d'Educació i Cultura www.caib.es/fcont.htm. Sólo ofrece información sobre algunos deportes en concreto.
- La Rioja: Consejería de Educación, Cultura, Juventud y Deportes www.larioja.org/deportes.htm
- Madrid: Consejería de Educación www.comadrid.es/deportes/
- Navarra: Departamento de Bienestar Social, Deporte y Juventud www.cfnavarra.es/BienestarSocial/INDEX.HTM. Es muy escasa la información referida a la organización del deporte. Únicamente, pinchando en el epígrafe "Navarra" nos da noticia del estado del Deporte en esta Comunidad.
- País Vasco: Viceconsejería de Cultura, Juventud y Deportes http://www1.euskadi.net/kultura/estru_c.asp?cod=01. Prácticamente sólo tiene información sobre la creación del Consejo Asesor de Deporte en esta Comunidad Autónoma.
- Principado de Asturias: Consejería de Educación y Cultura www.princast.es/unidep/deportes/index.htm. Información muy completa.

Disputaciones

La mayoría de ellas ofrecen información sobre las ayudas y subvenciones ofrecidas en el ámbito deportivo.

- Albacete: www.dipualba.es/Cultura/
- Almería: www.dipalme.org/deportes/. Esta página es bastante completa.
- Castellón: www.dipcass.es/inform/home.htm. Únicamente ofrece subvenciones.

- Ciudad Real: www.dipucr.es/deportes.htm. Bastante información.
- Granada: www.dipgra.es/deportes.htm. Aunque es bastante completa, aún existen epígrafes en construcción.
- Guipúzcoa: <http://www.gipuzkoa.net/kirolak/> Página completísima, además con posibilidad de acceder a la información, no sólo en euskera, sino también en castellano.



- Huelva: www.diphuelva.es/. Da sólo información de las instalaciones deportivas de la provincia, pero muy exhaustiva.
- Sevilla: www.dipusevilla.es/frames.htm
- Vizcaya: www.bizkaia.net/Bizkaia/Castellano/Diputacion_Foral/Cultura/Deporte/ca_depor.htm Información escasa.

Educación y Deporte

Facultades de Ciencias de la actividad física y del Deporte.

La mayoría de estos Centros dan información enfocada fundamentalmente a su alumnado, pero no dejan de incluir enlaces interesantes, temas relevantes y de actualidad en el mundo de la investigación y la docencia deportiva.

- Universidad de A Coruña: <http://www.udc.es/inef/>
- Universidad Alfonso X El Sabio: <http://www.uax.es/titulaciones/carreras/depestu.htm>
- Instituto Nacional de Educación Física de Cataluña: <http://www.inefc.es/>
- Universidad Católica San Antonio <http://www.ucam.edu/titulaciones.htm>

Centros de alto rendimiento

<http://www.csd.mec.es/car/marcocar.htm>. Enlace a las páginas Web de los CAR, ofrecida desde el Consejo Superior de Deportes.

Derecho y deporte

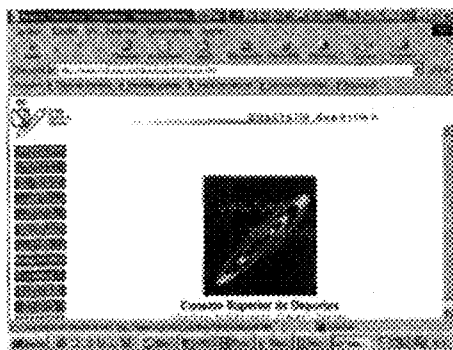
IUSPORT, el Web jurídico del deporte: <http://www.iusport.com/>

Aunque hecho por el Gobierno Canario, por lo que la información más exhaustiva la ofrece acerca de su propio derecho del deporte, no deja de ser casi la única y más completa fuente de información sobre este tema.

Organización deportiva

Federaciones deportivas internacionales

http://www.olympic.org/ioc/e/org/iff/list_all_e.html
Completísimo listado de las Federaciones Deportivas Internacionales. Incluye la posibilidad de clasificarlas por tipos de deporte, además de un potente motor de búsqueda.



Federaciones deportivas nacionales

<http://www.csd.mec.es/directorio/marcodir.htm>
Elaborada en forma de cuadro, esta Web nos da noticia de todos aquellos datos para localizar una Federación Deportiva Española, incluyendo enlace directo a su correo electrónico y/o a su Web.

Ciencias del deporte

Institut für angewandte Trainingswissenschaft www.sponet.de. Gran base de datos de recursos para los profesionales de las ciencias del deporte, entrenadores y deportistas.

Medicina del deporte

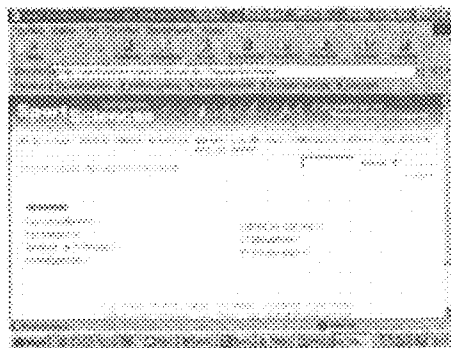
Página personal del médico especialista en medicina de la educación física y el deporte <http://members.xoom.com/fjsmb>. Contiene información muy concreta, pero muy sustanciosa.

Psicología del deporte

Directorio de enlaces: <http://www.psyc.unl.edu/apadiv47/links.htm>

Sociología del deporte

Buscador de recursos: http://sportsciences.com/es/Ciencias_del_Deporte/Sociologia/. Da posibilidad de escoger entre categorías de información y/o documentación.



Olimpismo

- Comité Olímpico Internacional: www.olympic.org. Página en inglés, con posibilidad de leerla en francés, contiene gran cantidad de información relacionada con el Mundo Olímpico, desde los próximos eventos hasta la posibilidad de visionar videos sobre distintas pruebas olímpicas.



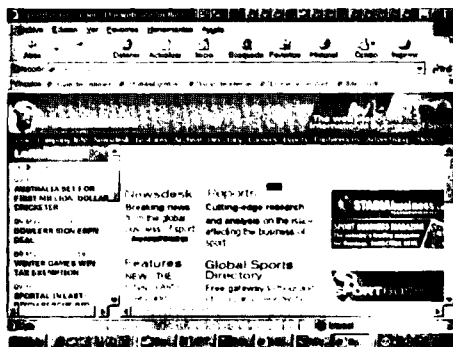
- Comité Olímpico Español: <http://www.sportec.com/coe/>
- Juegos olímpicos: <http://club2.telepolis.com/juegosolimpicos/main/main.htm>. Recoge información sobre todos los Juegos Olímpicos, desde 1896.
- Juegos paraolímpicos: <http://www.paralympic.org/> Página de la International Paralympic Committee, que nos permite hacer un recorrido por los pasados y futuros Juegos Paraolímpicos.
- Centro de estudios olímpicos del COI: http://www.museum.olympic.org/e/studies_center/studies_center_e.html

PUBLICIDAD

- Centro de estudios olímpicos y del deporte de la Universidad Autónoma de Barcelona: <http://olympicstudies.uab.es>. Destaca el Directorio Internacional de Estudios Olímpicos, siempre en fase de actualización. Página en inglés.
- Guía de recursos olímpicos: <http://www.loc.gov/rr/main/olympics/>. Guía completísima de recursos sobre Olimpismo, recopilados por la Library of Congress.

Negocio y deporte

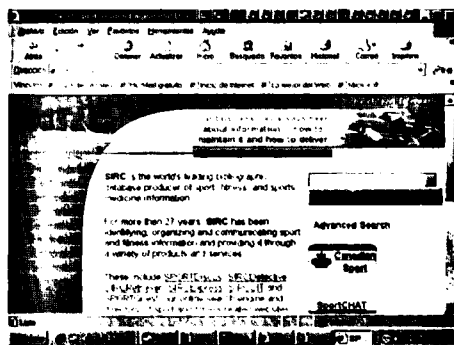
- Sportbusiness Group: www.sportbusiness.com. Todo el negocio del deporte en Internet.
- www.sportcal.com



Documentación deportiva

Asociaciones y centros de documentación

Centro de documentación deportiva de Canadá (SIRC): <http://www.sportquest.com/>. SIRC es el productor canadiense de la base de datos bibliográfica mundial más completa sobre deporte, fitness. En su página se puede encontrar gran cantidad de información y documentación sobre sus productos documentales.



- Centro de documentación de la Consejería de turismo y deporte: <http://www.ctd.junta-andalucia.es/deporte/indexdeporte.htm> / y www.uida.es. Cualquiera de estas dos

direcciones os dará acceso a los recursos documentales ofrecidos desde Andalucía en el tema deportivo. Se sigue trabajando para unificar criterios de inclusión de contenidos.

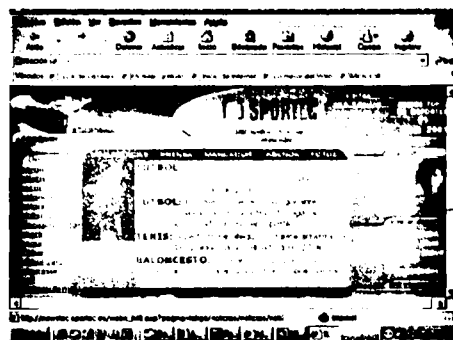
- IASI: www.iasi.org. Página de la Asociación Internacional de información y documentación de la educación física y el deporte.
- Asociación iberoamericana de información deportiva (SPORTCOM): <http://www.uida.es/sportcom/sportcom.html>

Diarios y semanarios deportivos

- *Diario As*: www.diario-as.es
- *Marca*: www.recoletos.es
- *El mundo deportivo*: www.elmundodeportivo.es
- Prensa mundial gratuita on line: <http://www.geocities.com/CapitolHill/Congress/3963/deportes.html>

Deportes

- Portal de acceso: www.sportec.com. Da acceso, por deportes, a gran cantidad de recursos sobre los mismos.



- Deportes para ciegos: www.ibsa.es. Página de la Asociación Internacional de Deportistas ciegos y deficientes visuales.

Siendo ésta una primera aproximación a todos aquellos recursos pertinentes sobre deporte en Internet, y dado el volumen de información y documentación que se puede manejar, parece quedar claro que no existe una clasificación universal; quizá habría que pensar en hacer clasificaciones reales –en el sentido de más efectivas para el éxito en las búsquedas– por sectores concretos. Hay muchos más epígrafes que podrían incluirse en este índice, pero eso lo dejaremos para una segunda entrega... 

Ajedrez en Internet

Recursos para incorporar en la biblioteca

Si Internet nos proporciona recursos de todo tipo para satisfacer nuestro interés sobre cualquier tema, esta característica se intensifica especialmente en el caso del ajedrez. Ya el propio ordenador resultó idóneo para el estudio del ajedrez. Un libro jamás se leerá en la pantalla de un ordenador con la misma comodidad que en el clásico formato de toda la vida, se dice con razón. Pero si ese libro es de ajedrez se necesitará un tablero en el que representar las partidas. En el ordenador podemos tener tanto el libro como el tablero. Cualquier gran maestro o jugador profesional necesita utilizar el ordenador, generalmente un portátil que le acompaña torneo tras torneo.

La Red ha intensificado estas relaciones entre informática y ajedrez hasta el punto que se diría pensada para adecuarse a casi todo lo que un aficionado al ajedrez puede necesitar: no sólo puede encontrar información sobre el ajedrez en el pasado o en el presente, sino que incluso es posible que asista en directo a un torneo en el que participan las primeras figuras mundiales. Y, sobre todo, lo más importante: puede jugar directamente desde su ordenador con otro jugador que esté en la otra punta del mundo (como le gusta decir a ese gran publicista del ajedrez que es Leontxo García: “¡el ajedrez es el único deporte que se puede practicar en Internet!”).

En este artículo intentamos hacer un recorrido panorámico por las direcciones de la Red que sean más útiles para el interesado al deporte de la mente. Se hace desde la perspectiva de un aficionado de lengua española. Por lo tanto apenas hay referen-

cias a Webs extranjeras excepto cuando estas proporcionan información especialmente útil o tienen, al menos, parte de su información en nuestra lengua.

Revistas

En esta sección mencionamos tanto los sitios de revistas impresas con versión electrónica como aquellas que tienen una edición exclusivamente digital. Como resulta lógico las segundas suelen tener un contenido más completo que las primeras, que tienen que guardarse información que sólo aparece en papel. Las mejores son:

- Gambito: (<http://www.revistagambito.com/>).

La mejor revista de ajedrez española en edición impresa tiene también una gran edición electrónica. Contiene el índice de la revista en papel y algunos de sus contenidos (sobre todo de números atrasa-

Antonio Galiano Martínez
Profesor de Filosofía
agaliano@mail.ono.es





dos); también bases de datos de partidas, múltiples enlaces e informaciones de última hora.

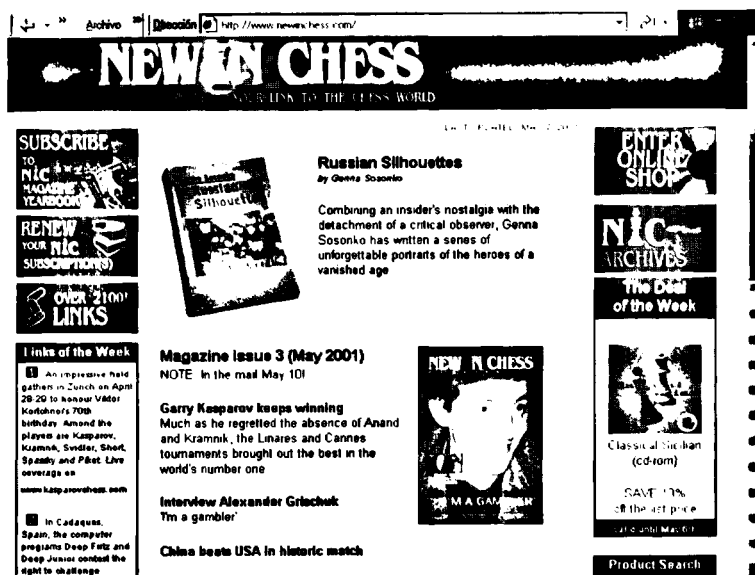
- Ajedrez de Estilo: <http://us2.toservers.com/ajedrez-de-estilo.com.ar/ade/index.htm>. Es la edición digital de una revista argentina. Muy completa, con colaboraciones de muchos grandes maestros especialmente sudamericanos.
- La Web de hechiceros: <http://www.hechiceros.net/>. Sin duda el mejor sitio de toda la Red para el aficionado al ajedrez hispano parlante. Se puede encontrar de todo: información de última hora con análisis de grandes maestros tanto españoles como hispanoamericanos, colecciones de partidas, secciones para principiantes, etc. Destacan la gran cantidad de libros de ajedrez que se pueden descargar

en formato electrónico. Tienen también foro para chatear y es posible jugar. Organizan concursos y campeonatos de muy diversa índole. Lo más importante y asombroso: todo es gratuito y la publicidad es soportable. No me extrañaría que dentro de poco la comprara un portal grande y la estropeara totalmente.

- The week in chess (La semana en ajedrez): <http://www.chesscenter.com/twic/twic.html>. Inglés. La mejor página sobre ajedrez en la Red en cualquier idioma. Todos los lunes recopila en un archivo las partidas jugadas durante la semana. Tiene una pequeña sección en español.
- New in chess: <http://www.newinchess.com/>. Para muchos la mejor revista de ajedrez del mundo. Es holandesa y se edita en inglés. Si la traigo a colación es por que tiene la mejor colección de vínculos de toda la red. En otros sitios habrá más, pero aquí están los mejores.
- Europe-echecs: <http://europe-echecs.com/>. Se trata de la mejor revista francesa de ajedrez y su correspondiente edición electrónica.

Sitios para jugar

- <http://www.ajedrez21.com/>. Un buen sitio para jugar. Gratuito y muy popular. No hace falta programa especial. Suele retransmitir los torneos más importantes, por ejemplo en febrero da información en directo del torneo de Linares: <http://www.ajedrez21.com/endirecto/linares2001/>.



- <http://www.ajedrezhoy.com/>. Un sitio argentino donde además de información también se puede jugar.
- Internet chess club: <http://www.clubdeajedrez.com/>. El club de ajedrez más importante de toda la Red. Aunque el sitio está básicamente en inglés, se puede acceder en español. Se puede jugar a través de página Web o con un software especial. De esta última manera hay muchas más opciones disponibles. La única pega de este club es que para tener acceso pleno hay que pagar una pequeña cantidad (menos de mil pesetas mensuales con precios aún más bajos para estudiantes). Permiten el acceso gratuito durante una semana.
- Yahoo: <http://login.yahoo.com/config/login?.intl=es&.src=ga&.done=http://es.play.yahoo.com/games/login%3fgame=Chess>. El popular buscador Yahoo permite en su sección española jugar previa inscripción.
- Página de Kasparov. <http://www.kasparovchess.com/> Inglés. El sitio del mejor jugador de los últimos 15 años. Además de mucha información, que incluyen análisis del propio Kasparov, en él se puede jugar descargando previamente un programa.
- Comisión Permanente de Ajedrez Postal. <http://www.ciudadfutura.com/cpap/>. Otra forma posible de practicar ajedrez en Internet es a través del correo electrónico. En esta Web se da toda la información para jugar por correspondencia tanto con el "anticuado" sistema postal como a través de correo electrónico. Es la página oficial de la Comisión permanente de ajedrez

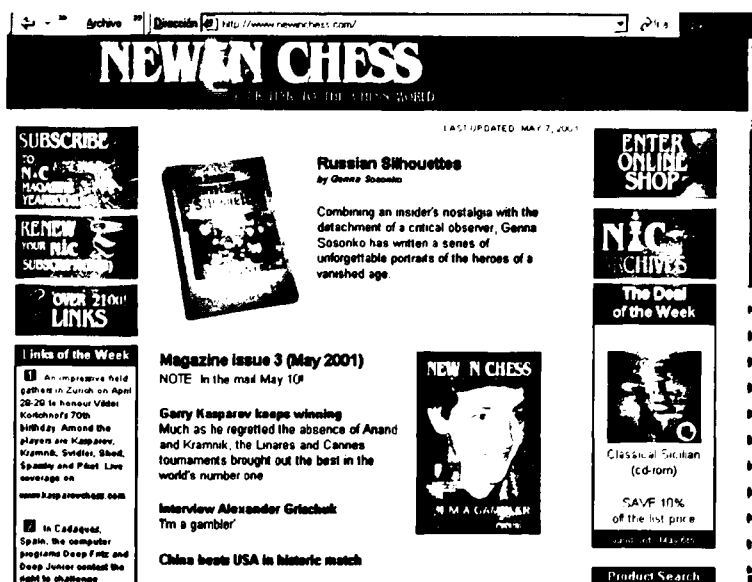
postal de la FEDA (Federación Española de Ajedrez)

Otros

Algunos sitios interesantes por diferentes motivos son los siguientes:

- La página de la FEDA (Federación Española de Ajedrez) <http://www.feda.org/>. Además de información sobre torneos oficiales se pueden encontrar referencias a los campeonatos escolares de ajedrez por Internet que organiza la propia FEDA.
- Ajedrez Master: <http://www.geocities.com/Area51/Cavern/9519/>. Se trata de un curso de ajedrez con varios niveles. Aunque no es muy buena puede resultar útil para los muy novatos en ajedrez.
- Chessbase. <http://www.chessbase.com/espanola/index.htm>. Chessbase es la firma alemana que produce el programa más utilizado de gestión de datos. En este sitio además de dar información y hacer propaganda de sus productos, se permite la descarga gratuita de una versión de demostración que es muy útil para poder leer y almacenar partidas.

Para los usuarios en información adicional podemos recomendar acudir a la sección de enlaces de cualquiera de estas páginas. Especialmente recomendable es el buscador específico de ajedrez de **Hechiceros.net**. En suma, Internet abre a los aficionados del ajedrez todo un mundo de posibilidades, relacionadas con el aprendizaje, la práctica del juego, así como su estudio e investigación. 



NEW N CHESS
THE LINK TO THE CHESS WORLD

LAST UPDATED: MAY 7, 2001

SUBSCRIBE TO N.C. MAGAZINE

RENEW YOUR N.C. SUBSCRIPTION

OVER 2100 LINKS

Links of the Week

1 An impressive field gathers in Zurich on April 28-29 to honour Václav Korolov's 70th birthday. Among the players are Kasparov, Kramnik, Smolov, Shirov, Spassky and Phil. Live coverage on www.kasparovchess.com

2 In Cadaques, Spain, the computer program Deep Fritz and Deep Junior contest the right to challenge

Russian Silhouettes
by Genna Sosonko

Combining an insider's nostalgia with the detachment of a critical observer, Genna Sosonko has written a series of unforgettable portraits of the heroes of a vanished age.

Magazine issue 3 (May 2001)
NOTE: In the mail May 10!

Garry Kasparov keeps winning
Much as he regretted the absence of Anand and Kramnik, the Linares and Cannes tournaments brought out the best in the world's number one

Interview Alexander Grischuk
I'm a gambler

China beats USA in historic match

ENTER ONLINE SHOP

NIC ARCHIVES

The Deal of the Week

Classical Sicilian (cd-rom)

SAVE 10% off the list price

Product Search

La atracción del arte

Las guías artísticas multimedia en las bibliotecas, un ejemplo de inteligencia emocional

Art in technological time

M. Fernanda Peset Mancebo
(DCADHA-UPV)
mpesetm@upvnet.upv.es

La necesidad constante de hacer atractivas las actividades de la biblioteca a la comunidad que sirve nos lleva a plantearnos el siguiente texto. En primer lugar exponemos varios tipos de información que pueden ser interesantes al ciudadano; y en segundo, cómo una biblioteca puede organizarla para atraer o fidelizar a sus usuarios.

En una sociedad cambiante, impregnada de conocimientos audiovisuales, las nuevas tecnologías de la información, especialmente la información que circula por Internet, nos brinda un escenario único, una oportunidad incomparable para acercarnos de nuevo a los intereses de los ciudadanos. La incógnita es, ¿cómo lograr despertar en nuestros usuarios la emoción de ir a las bibliotecas? Nadie duda que los visitantes de los museos acuden guiados por la búsqueda de los sentimientos que produce la contemplación de una creación artística. Cuestión difícil en una biblioteca... Exceptuando la lectura íntima o colectiva de poesía y la interpretación en vivo de cuentos, los textos son fruto de una reflexión racional que no logran transmitir al receptor un sentimiento similar al que se siente frente a una obra de arte. Sin contar, además, con que el entorno de la biblioteca y sus fondos se asocian inconscientemente a nuestro periodo formativo, experiencia no siempre placentera para la mayoría de la sociedad. Así pues, ¿podemos utilizar técnicas de estimulación emocional en nuestras bibliotecas? Obviamente, con facilidad, a través de la estructuración de contenidos creativos relacionados con el arte en Internet.

Desde el punto de vista del mundo real, una de las cosas que más atrae es el mundo

del arte en sus diferentes etapas: talleres, exposiciones y museos. De hecho, existe una correlación entre estas entidades: se crea en los talleres y estudios; artistas poco conocidos exponen en galerías y fundaciones; y creadores consagrados llegan a almacenar o bien exponer en las salas de los museos. Pero este acercamiento al arte se encuentra encorsetado en las instituciones que más contribuyen a su conocimiento, "enlatado" en los museos. Mucho se ha dicho acerca de que el museo es la tumba del arte, su última morada... Cuando una obra traspasa sus puertas, el creador puede darse por satisfecho con esta consagración. Pero Internet, como en el caso del circuito del libro, ha roto con estas barreras tradicionales: ya no necesitamos un taller luminoso para crear, ni un galerista que confíe en nosotros para exponer, ni un museo para difundir nuestra obra de forma permanente. Aunque las labores de estos agentes clásicos de la distribución del arte continúan para validar y confirmar la calidad de nuestras obras. Así como una galería o un museo de reconocido prestigio actúan como árbitros de la calidad de nuestro trabajo, de la misma manera, en el mundo de la edición, si una biblioteca conserva nuestros trabajos, o bien enlaza nuestro sitio Web, esto supone un refrendo del valor de nuestra obra textual.

Recursos

Pero volvamos al tema del arte en las bibliotecas. Internet permite que la unidad de información actúe como distribuidora de todo tipo de información a sus usuarios. Así, hay varios aspectos que pueden interesar al

gran público y que mostraremos en una gradación guiada por el carácter innovador:

1. Acceso a los museos, galerías o talleres de creación tradicionales.
2. Acceso a los museos y exposiciones puramente virtuales.
3. Talleres, exposiciones y obras de *NetArt*.

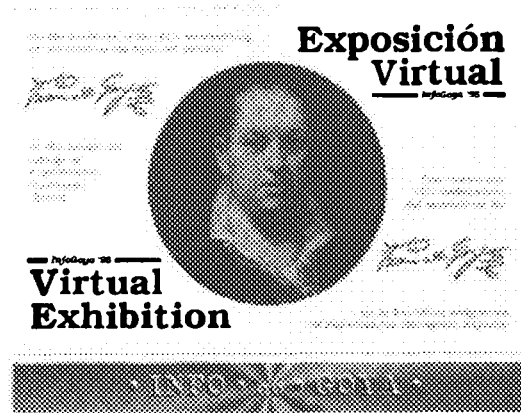
Acceso a los museos, galerías o talleres de creación tradicionales

Este primer apartado resulta de interés para un tipo de usuario que ha contactado con el arte por sí mismo. El acceso a las organizaciones mencionadas le será de utilidad para profundizar en algún aspecto que tiene en mente. En Internet encontramos ya instituciones y organizaciones que permiten acceder a las obras.

Comenzando por los **museos**, es posible contemplar las obras de arte consultando sus catálogos multimedia o bien a través de las **visitas guiadas**. La mayoría de los centros cuentan con esta última opción, que se reduce a una muestra de las mejores obras del museo plasmadas en unas páginas Web con texto e imágenes que reflejan, en alguna ocasión, la disposición de las obras en el museo mediante mapas sensibles. Por ejemplo, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (<http://museoreinasofia.mcu.es/colecc/default.htm>), el Museo Arqueológico Nacional o el Museo Thyssen-Bornemisza (http://www.museothyssen.org/spain/colecc/f_colec4.htm)

Tan sólo un centro en España cuenta con un **catálogo multimedia** de sus obras, la Fundación Centro Nacional del Vidrio (http://www2.gti.ssr.upm.es/~fcnv/db_login.html) ayudado técnicamente por el Grupo de Tratamiento de Imágenes de la Universidad Politécnica de Madrid. Esta experiencia sigue el camino trazado por museos a lo largo del mundo, por ejemplo el Metropolitan Museum of Art (<http://www.metmuseum.org/collections/search.asp>).

Si deseamos realizar alguna selección de museos para nuestra biblioteca, puede encontrarse información en directorios internacionales y nacionales: Museumnetwork.com (<http://www.museumnetwork.com>) recopila más de 33.000 museos de todo el mundo y el directorio del International Council of Museums (<http://www.icom.org/vlmp/>) sostenido en España por el Grupo de Tratamiento de Imágenes (<http://www.gti.ssr.upm.es/~vlmp/SPAIN/indexES.html>) que reco-



ge todo tipo de museos –tanto servidores como páginas– y establece una evaluación otorgando más o menos estrellas.

En cuanto a **galerías** no describiremos su utilidad, dado que suelen reflejar sus propias funciones de exposición y venta. Para consultar las que tienen un lugar físico puede acudir a dos recursos que coordinan su presencia en la Red: ArteMadrid (<http://www.artemadrid.net/principal.html>) y Galerred (<http://www.galerred.com>) de arte contemporáneo de Valencia.

Mientras a los **estudios y talleres** de creación pueden accederse por su nombre propio a través de directorios de Internet generales y especializados. Destacaría entre muchos ellos el trabajo de Antonio Muntadas, presente en la Red desde sus inicios.

Acceso a los museos y exposiciones puramente virtuales

Este tipo de recursos son interesantes para cualquier tipo de usuario. Se encuentran en la línea de la virtualización de la vida ya que, al igual que los productos en CD, con tan sólo un ordenador podemos contemplar una exposición o realizar una visita al museo. Destacan por la cuidada elaboración de los contenidos. Al contrario de las exposiciones de algunas piezas de los museos tradicionales, suelen estar concebidas únicamente para su contemplación en línea. Por tanto, estructuran generalmente los contenidos girando alrededor de un tema o personaje de interés. Citamos a modo de ejemplo tres casos notables que se encuentran en la Red: la Exposición virtual InfoGoya (<http://goya.unizar.es/>) de la Universidad de Zaragoza, recoge la vida y obra del autor con imágenes; las exposiciones sobre Velázquez (<http://www.iaph.junta-andalucia.es/Velazquez.html>) y Sevilla, del Instituto Anda-



luz de Patrimonio Histórico; y la exposición virtual de Joan Brossa, auspiciada por la Universitat Oberta de Catalunya (<http://www.uoc.es/letra/esp/expo/joanbrossa/portada.html>) y realizada con Flash, herramienta avanzada de edición hipertexto.

Como ejemplos de otras experiencias de valor tenemos otros dos proyectos, el Museo imaginado (<http://www.museoimaginado.com>) y el Museo virtual de *El País*. El primero cobra especial importancia para la recuperación del patrimonio español perdido o expoliado en el mundo físico, pero que ha podido ser documentado y reconstruido a través de textos e imágenes en un espacio virtual.

El segundo, el MuVa, Museo Virtual de Artes (<http://www.diarioelpais.com/muva/index.html>) de *El País* aspira a remedar una visita a un espacio físico y fue galardonado en 1998 por Archimuse, organización internacional que promueve el uso de nuevas tecnologías en los museos.

Estas experiencias de museos virtuales reproducen las de países tan avanzados tecnológicamente como Estados Unidos, estructurando o creando contenidos artísticos para Internet.

Véase el Digital Art Lobby de la San José State University (<http://gallery.sjsu.edu/>).

También en España, destaca la labor de la Fundación Telefónica para poner en relación el arte y las nuevas tecnologías (<http://www.fundacion.telefonica.com>).



Talleres, exposiciones y obras de NetArt

En suma, llegamos al núcleo del arte y las nuevas tecnologías: la creación de arte y su difusión a través de Web. Desde un principio, el net.art se asocia con el hack.art, de connotaciones claramente subversivas, orientado a la "intervención" sobre conocidos y muy serios sitios. Aunque en el comienzo las técnicas de producción de arte electrónico eran ajenas a la propia Red, al utilizar programas de dibujo, imagen y vídeo, en la actualidad son los propios lenguajes de programación java, pero también Flash, los que dominan en la creación de Netart. El contenido de cada una de las creaciones difiere entre sí. No obstante es posible caracterizarlos en sus rasgos principales:

Interactividad: podemos encontrar desde juegos laberínticos o arcade a paseos virtuales por islas desiertas.

Creatividad: conjugan el concepto del tiempo-espacio real con la imaginación o los diferentes servicios en la Red al crear situaciones que emulan la realidad virtual.

Subversión: en muchos casos tratan de subvertir el sistema establecido o lo comúnmente aceptado en Internet. Por ejemplo, no debemos asustarnos si vemos la pantalla destrozada por gusanos, si nos notifican que están investigando el contenido de nuestros ficheros o si nuestro puntero resulta acosado por múltiples e insistentes pixels.

Dada la naturaleza de estas obras –interactividad y movimiento– ninguna imagen que podamos insertar les haría justicia. Para acceder a las obras pueden visitarse portales internacionales que las ofrecen de manera aleatoria, tales como Hell.com (<http://hell.com>) o Rhizome (<http://www.rhizome.org/>) o directorios al uso como Irrational (<http://www.irrational.org>) y portales españoles tales como Aleph (<http://www.aleph-arts.org>).

También museos internacionales MOMA (<http://010101.sfmoma.org/>), ferias de arte establecidas ARCO (<http://www.arco-online.ua.es/>), fundaciones El Mundo (<http://alcazaba.elmundo.es/netart/>) o muchos otros (<http://net.artmadrid.net/>) y (<http://www.hangar.org>) están implicados en la promoción de estas nuevas formas de arte.

En definitiva, el NetArt es la forma más avanzada de experimentación estética de la Red. Como el arte tradicional no es exacta-

mente un producto de cambio en nuestra sociedad, pero marca las pautas para los desarrollos posteriores de diseño gráfico en Web. Además de este valor creativo, estos recursos y los anteriores son de interés para cualquier biblioteca que intente atraer usuarios mediante el arte por su impacto visual sobre el receptor. En el caso de los talleres y museos virtuales, se orientan a un público cultivado, más cercano al sistema establecido. Pero el caso del NetArt, por sus implicaciones subversivas, puede ser de gran utilidad para contactar con los intereses de ese público joven, reacio a las formas tradicionales de saber, rebelde frente a la oferta cultural de la sociedad establecida. NetArt es Antikultura: las bibliotecas pueden integrar estas nuevas formas de expresión, acercándose a un sector social marginado de los circuitos de distribución tradicionales...

Guías multimedia artísticas

Dependiendo de sus objetivos, la biblioteca puede diseñar un plan de desarrollo de contenidos audiovisuales que combinen, en una constelación dinámica, los diferentes recursos con que cuenta. Al modo de las guías bibliográficas o las exposiciones que se han llevado a cabo tradicionalmente, la biblioteca ha de planificar actividades integradas que atraigan al público y maximicen la utilización de sus recursos. Dado que cada biblioteca ha de adaptarse a su entorno y objetivos, no vamos a presentar ningún plan concreto, tan sólo unas líneas que permiten expresar la idea de las guías multimedia y su difusión social.

Así, una forma de añadir valor en la biblioteca sindicando todos sus contenidos, sean cuales sean sus soportes, es la planificación de actividades que giran en torno a un tema o un personaje y se concretan en un periodo de tiempo. No hay que perder de vista que el arte, para el usuario no habituado, se crea en torno a figuras "geniales". Este tema monográfico permite elaborar una "maleta didáctica", similar a las de museos, que contendría:

- Recursos en red
- Recursos bibliográficos
- Productos multimedia en CD
- Imágenes en diferentes soportes

Para maximizar el impacto de la actividad programada y la labor de la biblioteca sobre nuestra comunidad puede publicitarse



el proyecto de manera espectacular involucrando a otros agentes sociales. Por ejemplo, solicitando a artistas locales que trabajen en el tema escogido para exponer en el interior de la biblioteca o creando formas exteriores que atraigan la atención del ciudadano —edificios envueltos en plástico, o abrazados por tentáculos o grandes máquinas—.

Conclusiones

En resumen, la información de arte y las nuevas tecnologías de la información se caracterizan por su creatividad, innovación, interactividad y la generación de nuevas emociones. Su gestión aporta, desde el punto de vista del usuario final, una capacidad inusitada de acercar nuestro trabajo a los intereses de un público objetivo difícil de captar ante las formas de comunicación actuales, caracterizadas por su visualidad. Asumir su gestión por parte de las bibliotecas, en definitiva, permite atender las necesidades de emociones fuertes, de nuevas y transgresoras formas sociales que infundan en nuestros usuarios la confianza de que nuestras bibliotecas están en consonancia con nuestros intereses más íntimos. ■



Todo lo que siempre quiso saber acerca de Marilyn Monroe

(y nunca se atrevió a preguntar)

Una buena noticia y una mala noticia. Lo que de cine se busque, está en la Red pero no todo lo que de cine en la Red se dice es de fiar. Así está servido el dilema y el único antídoto es saber dónde acudir a buscar datos veraces.

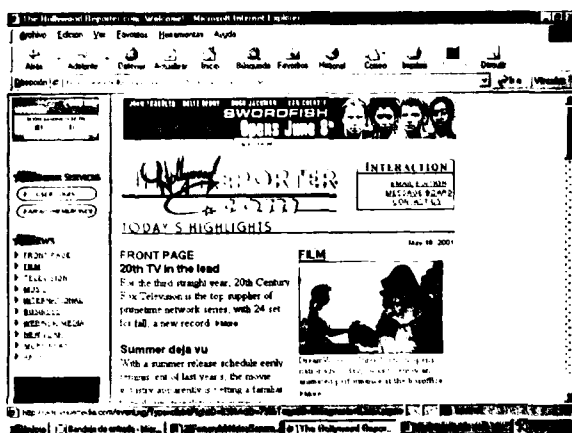
Lo que se necesite saber acerca de Marilyn Monroe está ahí, en la Red. Por milagro informático su pelo platino, sus amores, sus fotos, los datos pormenorizados de sus películas y su vida andan nadando en ese mar intangible a la espera de un navegante que les pesque pero, por contradictorio que suene, el exceso informativo de la Red lejos de ser su principal virtud, es su más notable peligro. Porque así como le dice que la Monroe rodó *La tentación vive arriba* a las órdenes de Billy Wilder, en el año de 1955, le puede asegurar que ella estuvo directamente implicada en el asesinato de Kennedy. Lo primero es rigurosamente cierto y lo segundo, brutalmente dudoso.

El carácter relativamente público y democrático de la Red le da voz a todo el mundo. Hay un espacio para todo lo que a alguien se le ocurra difundir acerca de un actor o una película y son válidas todas las artimañas que se usen para hacer que ese mensaje sea leído. Esto tiene su peligro. Los que navegan buscando información sobre ingeniería molecular, pro-

bablemente, tengan más facilidad para discernir entre lo que es fiable y lo que no. Pero los que navegan buscando información de cine no lo tienen tan fácil. La popularidad del séptimo arte y el fanatismo de sus millones de adeptos planetarios han hecho que el volumen de información sobre el tema no solamente sea abrumador, casi inabarcable, sino completamente parcial y maniqueo, cuando no calumniador. En consecuencia, habrá una considerable diferencia entre la información acerca de Mel Gibson que se consiga en el sitio Web creado por un club de adolescentes fanáticas de un pueblecito de Illinois a la que, sobre el mismo actor, oferta el sitio Web de la Liga anti-Hollywood de un culto grupo de París. Queda siempre el recurso de las llamadas páginas oficiales (*official site*) que, si bien son las que ofrecen datos más fiables, no son las más recomendables para las informaciones de actualidad. Los contratos y compromisos de los actores, sumados a las cada vez más misteriosas, rebuscadas y hasta retorcidas campañas de *marketing* de sus películas, hacen que sus páginas oficiales sean las últimas en difundir lo más candente.

Navegar por hollywood.com

Para las informaciones más actuales de cine existen muchos sitios. upcomingmovies.com es, probablemente de los más completos. Como casi todos, oferta informaciones en inglés. Es un sitio bastante organizado y funciona bien para saber qué se está haciendo en estos momentos en Hollywood. Tiene la ventaja de que siempre especifica la fuente de su información y, de ser posible, hace el vínculo. Lo que allí se oferta es el seguimiento detallado de una producción, desde su rumor de existencia hasta su estreno. Cada película se va actualizando y siempre se sabe la fecha en que se introdujo cada información, dato muy útil de cara a la vigencia de los contenidos.



Admite todo, desde rumores facilitados por anónimos hasta informaciones procedentes de revistas que son autoridades en ese campo, como *Variety* (variety.com), *Hollywood Reporter* (hollywoodreporter.com) o *Screen* (screenmag.com). A su vez, los sitios de estas revistas son útiles, especialmente, para obtener novedades acerca de la industria relacionadas con la economía: presupuestos, recaudaciones, balances.

Si la necesidad es conseguir información sobre una película de próximo o reciente estreno (en Estados Unidos, específicamente) lo mejor es abandonar *upcomingmovies* y recurrir a los sitios oficiales. Internet funciona con una impresionante lógica. Así que antes de ir a un buscador general y pasar por el engorroso proceso de acercarse a la información con más suspense y retención que un filme de Hitchcock, a veces basta simplemente con colocar el nombre de la película buscada a la manera Internet (sin espacios y en minúsculas) y agregar el consabido .com. Por ejemplo, para buscar *La momia* (*The mummy*), es suficiente con teclear themummy.com y se tiene acceso directo a su sitio oficial que, por cierto, es muy atractivo y elaborado.

Cada vez más sofisticados, estos sitios oficiales (y seguimos en Hollywood) ofertan ya no solamente una valiosa información. Su esmero e ingenio es tal que merece la pena pasearse solamente por placer. Algunos llegan a ser altamente elaborados, muy sofisticados y atractivos como jurassicpark.com, pearlharbor.com, por citar dos actuales. Aparte de ofertar estos prodigios tecnológicos en cuanto a estética y diseño de páginas Web, las grandes productoras del negocio ofrecen succulentos avances de las películas que producen. En este sentido, sitios como fox.com o disney.com merecen ser visitados. Su principal limitación es que, en su mayoría, carecen de vínculos (*links*) con espacios informativos distintos a su propia página. Y así como hay estos sitios exquisitos, también están las lamentables informaciones procedentes de los club de fans que son las menos fiables, las más amaneradas y, ciertamente, las más estúpidas.

Para lo que le sucede a la película luego también hay espacios. Uno de ellos, rottentomatoes.com, aparte de gracioso, puede ser de mucha utilidad. Se trata de una página que recoge las críticas de las películas publicadas en una serie de medios norteamericanos, aunque también algunos extranjeros. La solución gráfica del tomatazo permite visualizar rápidamente cómo ha fustigado o bendecido la crítica a esa película. El tomate rojo indica los comentarios elogiosos. El tomate destripado, los zarpazos. Ofrece un párrafo sustancioso como adelanto y hace el vínculo directo con el artículo en el sitio Web de la publicación. Tiene, además, la ficha de cada película.



Todas las películas, todos los actores

Quizá el más completo, útil y visitado internacionalmente de todos los sitios Web de cine sea el imdb.com. La International Movie Data Base es de las bases más completas a las que se puede acceder. Aunque periódicamente anuncian su inminente privatización, por ahora sigue siendo un espacio público. Su tesoro más apreciado son las fichas. Oferta informaciones de películas y profesionales del área de cine en todo el mundo, aunque sus datos más fiables son los del cine en Estados Unidos, sea o no de la industria. No es un sitio estético. Es un sitio informativo de gran eficacia. Ofrece vínculos con sitios oficiales de películas y personalidades, hace asociaciones entre nombres o temas, siendo capaz de ofrecer la lista de filmes que han hecho juntos un director y una actriz o de producir la nómina de películas que, en su extensa base, tienen algo que ver, por ejemplo, con espías o prostitutas. Tiene un lugar para comentarios de sus usuarios y aunque es una información muy peligrosa la que ahí se oferta, se pueden conocer algunos detalles a través de esas opiniones. Su punto débil está, probablemente, en las sinopsis, quizá demasiado escuetas y poco orientadoras.

Hay otros sitios de similar oferta en la Red. De solera es mr_showbiz.go.com, un amplio espacio de simpático diseño y bastante afecto a los cotilleos. En la dirección movies.go.com se encuentra otro minucioso lugar de cine general, mientras que en darkhorizons.com le dan mucha importancia a las imágenes, incluidos carteles y fotos.

Otras realidades (no virtuales)

Este perfecto registro y seguimiento de la actualidad en Hollywood choca de bruces con la escasez



informativa que hay sobre otras cinematografías, incluida la española. Los británicos y los franceses son, probablemente, los más avanzados en la materia (allocine.fr, en francés, es un buen sitio para conseguir datos de actualidad sobre el cine galo), pero rastrear información acerca de una producción mexicana o polaca es una actividad que puede abusar de su tiempo frente al ordenador. La página de La Casa de América (casamerica.es/centroinform.htm) es un buen lugar para seguir la pista del nuevo cine latinoamericano, más prolífico de lo que cualquiera puede imaginar.

España no es, precisamente, la vanguardia y, con más pena que gloria, se pueden conseguir algunas informaciones actualizadas y fiables de su industria de cine. Un buen sitio es el del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (mcu.es/cine/index.htm) especialmente para datos de tipo estadístico. Su nómina de películas españolas y extranjeras distribuidas en España es de gran valor y utilidad. Otro espacio oficial, de alta fiabilidad y con datos muy actuales, es la página de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España (sic.es/acacine). Es el lugar donde se consigue la información más certera acerca de todo lo que tenga que ver con los Premios Goya. Por su parte, algunas productoras y distribuidoras nacionales ofertan imágenes y textos acerca de sus proyectos, tanto los estrenados como los que tenga en rodaje o en preparación. Sitios como lola-films.com, filmax.com o sogetel.es son de los más atractivos y completos.

Un truco: nombredelapelicula.com

Resulta conveniente saber que hoy casi todas las películas estrenadas disponen de un sitio oficial. No siempre es bueno. No siempre es útil. Pero, a veces, pueden haber sorpresas. La fórmula nombredelapelicula.com

aquí es de lo más eficaz. Un buen truco para acceder en detalle a los datos de un filme no norteamericano es ir a los sitios de los periódicos del país de origen o en el que se ha estrenado y desde su buscador, acceder a reportajes, entrevistas o críticas, con la obvia limitación del idioma. La página oficial del Oscar (oscar.com) está muy bien nutrida y, de alguna manera, contiene valiosos datos relacionados con la historia del cine comercial. El lugar geocities.com/hollywood es de obligatoria visita cuando se intenta rastrear información sobre películas clásicas o previas a la existencia de Internet. En general, las informaciones del cine clásico comercial y sus grandes autores no oponen resistencia para dejarse encontrar en la Red, cosa que no sucede con el cine de arte o experimental, mucho más complicado de ser localizado.

Bastante sofisticadas y útiles se han convertido también las bases de datos de algunos festivales internacionales. Casi todos tienen una, pues son la mejor pantalla para ofertarse en el mundo. Las de los llamados festivales A1 son un ejemplo extraordinario. Cannes (festival-cannes.fr); Berlín (berlinale.de); Venecia (labiennaledivenezia.net/it/cinema.htm) o San Sebastián (sansebastianfestival.ya.com) son sitios magníficos para hacerles una visita, incluso de placer. El Festival de Cannes tiene un sitio de gran utilidad en el que se ofertan datos de todas las películas que sus pantallas han proyectado, tanto dentro como fuera de su competición oficial. Lista de palmarés discriminado por años y un buscador muy minucioso que da acceso a datos de toda película que haya sido exhibida allá, son algunas de sus ventajas. Está en francés e inglés.

En definitiva, el cine es una rama privilegiada de la red. Es de las que portan las páginas más atractivas. Es de las que ofertan los diseños más novedosos. Y es también un buen barómetro a la hora de aproximarse a los más actuales logros estéticos e informativos de ese nuevo arte: el diseño de páginas Web.

Lo que no hay que olvidar es que, después de todo, el sitio oficial de una película no es más que un nuevo, sofisticado y adelantado modo publicitario. Una estrategia insólita pero en sintonía con la moderna realidad informática que invierte los términos tradicionales y hace que el potencial consumidor vaya gozoso a la búsqueda de la publicidad del producto y no a la inversa, como solía ser. Sobre esto hay que reflexionar cada vez que se encienda el ordenador con la idea de buscar información sobre ese fascinante pero, en muchos sentidos, tramposo mundo del cine. Lo dicho. En la Red está todo lo que usted quería saber acerca de Marilyn Monroe (y nunca se atrevió a preguntar). ■

Omar Khan - Revista *Cinemanía*

Los videojuegos

Educación y Ocio

De la televisión a Internet

Cuando hablamos de la Sociedad de la Información, de Internet, de Sistemas de Realidad Virtual, de Sistemas Multimedia, de Redes de Comunicaciones, en realidad nos estamos refiriendo a un concepto que subyace en todos ellos: el ocio. Ciertamente que estos conceptos y herramientas se han diseñado y desarrollado con fines distintos al del ocio (originalmente se pensó más bien en aplicaciones militares, industriales o financieras), pero es en la industria del ocio y del tiempo libre donde encuentran su apoyo fundamental y en gran medida los recursos económicos que posibilitan el crecimiento de estas tecnologías. No hay que olvidar que el consumo es el carro del desarrollo tecnológico y que a partir de su demanda dentro del ámbito "doméstico" y del ocio y su posterior venta pueden utilizarse recursos a la investigación de nuevas tecnologías.

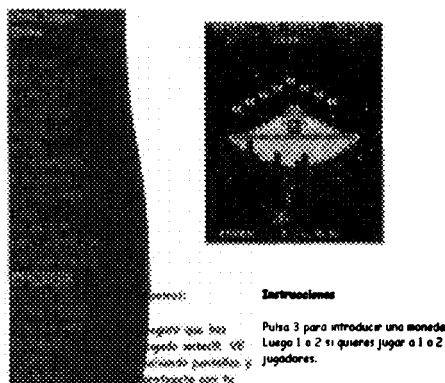
Sin duda alguna la informática y la electrónica se introdujeron en los hogares a partir de los ordenadores domésticos y las videoconsolas. Ambos tenían una orientación diferente: mientras que el ordenador se trataba de un electrodoméstico con una utilidad más amplia, las videoconsolas centraban su ámbito de trabajo en la industria del ocio: el videojuego. Sin embargo no hay que olvidar que ha existido y existirá un constante tira y afloja entre las dos opciones. A mediados de los setenta, Atari, con la introducción de las videoconsolas, revolucionó el ámbito del ocio doméstico. Desde entonces y hasta mediados de los ochenta (casi una década) se pusieron a la venta multitud de modelos. Con la aparición del ordenador de uso doméstico las tornas cambiaron. Hubo fundamentalmente dos modelos que hicieron su aparición coincidiendo con el declive del mercado de videoconsolas:

las: el Spectrum 48 y los AMSTRAD de la serie CPC.

Tal vez la introducción y popularización de estos modelos impidió una proliferación de videoconsolas en Europa similar a la producida antes en Estados Unidos y en Japón. El declive de este mercado se debió fundamentalmente a la proliferación de numerosos sistemas (por lo general incompatibles entre sí) y a la falta de imaginación de los programadores de videojuegos a la hora de plantear algo novedoso al consumidor. Mientras que en EE.UU. el fenómeno Macintosh y PC comenzaba a dejar el mundo de las videoconsolas como algo residual, en el viejo continente el mundo del ocio basado en la informática moderna comenzó a cobrar una importancia sin precedentes que revolucionó la idea del ocio. La videoconsola se refugió en Japón donde Nintendo y Sega constituyeron un núcleo del posterior desarrollo de estos sistemas.

Nos centraremos en el mundo de la informática de ocio, en cómo el ordenador ha cambiado la idea que hasta el momento teníamos de ocio, y qué perdura hasta hoy y posiblemente crezca en el futuro, dado que la electrónica y las tecnologías informáticas de entretenimiento ocupan cada vez más espacio en nuestro tiempo libre.

Juan Antonio Pastor Sánchez
Servicio de Información
Universidad de Murcia



El éxito fundamental del ordenador se debe a su orientación como electrodoméstico o herramienta multiuso: un ordenador sirve para jugar, por supuesto, pero también puede ayudarnos como procesador de textos, contabilidad doméstica, y hoy día como herramienta de comunicación y para obtener grandes cantidades de información gracias a las redes informáticas.

Pero el camino no ha sido fácil; muchos modelos se han quedado en el camino, y sin duda han hecho historia. Como ya hemos indicado, fueron Spectrum y AMSTRAD (en Europa) y APPLE e IBM (en EE.UU) las puntas de lanza del desarrollo del mundo de los videojuegos para ordenador. Por otro lado, la aparición de nuevas tecnologías permitió el abaratamiento en los costes de fabricación de componentes. Este abaratamiento hizo que se considerara al ordenador como un electrodoméstico ampliable y que podía renovarse con relativa frecuencia.

La aparición de las tecnologías multimedia para la arquitectura PC y la apuesta a favor de esta opción por parte de los grandes fabricantes de hardware y software hizo desaparecer al resto de sistemas. Gracias fundamentalmente a la compatibilidad entre fabricantes que permite la plataforma PC se reorientó el mundo de los videojuegos. La continua evolución en cuanto a memoria, procesadores, elementos multimedia y soportes de almacenamiento permite un avance, más o menos paralelo, de las posibilidades (y por supuesto requerimientos de hardware) en el diseño de videojuegos.

En pleno desarrollo de las tecnologías multimedia entra en escena Internet. La Red de redes, que en un principio se concibió como una herramienta de intercambio y comunicación de información, comienza a desempeñar un papel fundamental en el campo de ocio. Los usuarios de ordenadores pueden comunicarse mediante el correo electrónico, expresar sus ideas y difundir sus opiniones a través de la Web, y por supuesto el mundo del videojuego no desaprovecha la ocasión que supone la comunicación interpersonal. Los juegos en Red constituyen hoy día algo muy corriente.

En este último aspecto tanto las videoconsolas como los ordenadores permiten la posibilidad de organizar juegos en grupo. Es muy interesante observar cómo los últimos modelos de videoconsolas permiten la

comunicación entre usuarios a través de Internet, no solamente para jugar, sino para utilizar el correo electrónico o consultar páginas Web. Posiblemente llegará el día en el que ordenador, videoconsola y televisión constituyan un mismo electrodoméstico (no hay que olvidar, por ejemplo, que ya hay algún modelo de videoconsola con lector DVD que permite visualizar películas en dicho formato).

Por último hay que tratar el desarrollo de videojuegos para su uso dentro de entornos educativos. A pesar de considerarse como una potente herramienta de aprendizaje, creemos que no han tenido el apoyo necesario para su desarrollo e implantación en los centros educativos. El motivo ha sido la orientación en términos de rentabilidad económica que han adoptado la mayoría de las empresas de programación y distribución de videojuegos. Por regla general son los grupos de empresas de ocio y comunicación audiovisual las que han promovido el desarrollo comercial de estos productos, dentro de departamentos de escaso peso y siendo considerados más una actividad de marketing que una actividad para el desarrollo de auténticos productos educativos. Si a esto unimos la grandes dificultades que encuentran los centros para la creación de programas de aprendizaje basados en las nuevas tecnologías, podemos explicar por qué la mayoría de los proyectos serios de desarrollo de software educativo se circunscriben a los ámbitos de investigación y a la iniciativa privada.

Tipología de los videojuegos

Resulta curioso observar cómo durante la década de los 80 pudieron desarrollarse videojuegos que fueron considerados (y aún se consideran) auténticas maravillas con una limitación de recursos sorprendente. Hoy día no es extraño encontrar videojuegos soportados en uno o varios CD-ROM, por no hablar del soporte DVD que están adoptando las videoconsolas y que posiblemente en un futuro muy cercano comience a adoptarse para los ordenadores. El comentario anterior no está hecho con intención de crítica, sino para resaltar que las nuevas tecnologías multimedia han aumentado las posibilidades de creatividad y originalidad a la hora de desarrollar nuevas ideas.

Con independencia de los recursos, sistema y época, los videojuegos puede clasificarse según la siguiente tipología:

Juegos de Tablero y Azar. En esta categoría entrarían las simulaciones de juegos de dados, naipes, ajedrez, damas, go, etcétera. Se trata de versiones informáticas de juegos tradicionales y que se suelen jugar en parejas o en grupo. En este caso el ordenador hace de oponente del jugador humano.

Juegos Deportivos. Este tipo de videojuegos simula diferentes competiciones y eventos deportivos. Evidentemente los reyes dentro de esta modalidad son el fútbol, baloncesto, motociclismo, fórmula 1, tenis, etcétera. Son, con diferencia, los videojuegos más demandados por parte de los usuarios.

Juegos Educativos. Se trata de aplicaciones donde se establecen una serie de objetivos centrados en la superación de una serie de temas. El jugador puede consultar información cuya comprensión debe demostrar a través de una serie de pruebas. Otros videojuegos de este tipo presentan al usuario (generalmente niños) un cuento, historia o argumento secuencial y una serie de escenarios y objetos con los que puede interactuar el usuario. Otro tipo de videojuegos plantean la capacidad de adquirir cierta destreza manual, auditiva y visual a través de la composición de dibujos con figuras, escenarios, fondos, melodías, sonidos y objetos predefinidos.

Vídeo-Aventura. Las video-aventuras constituyen tal vez una de las vertientes más atractivas del mundo de los videojuegos. El jugador se sumerge dentro de una trama argumental en donde toma el papel de uno o varios personajes y en donde los objetivos del juego se van planteando conforme transcurre el desarrollo del mismo. El jugador puede utilizar objetos, interactuar con otros personajes y por supuesto moverse entre diferentes escenarios, habitaciones o parajes.

Juegos de Simulación. En este tipo de aplicaciones el jugador se pone a los mandos de sofisticados aparatos. Aviones, barcos, submarinos, naves espaciales... La base fundamental es transmitir sensación de movimiento y realidad y, por supuesto, la posibilidad de enfrentamientos aéreos, terrestres o marítimos. La simulación de conducción de automóviles y motocicletas

pueden encuadrarse en la tipología de Juegos Deportivos.

Juegos de Arcade. Constituyen la gran mayoría de los videojuegos, encuadrándose en esta categoría los juegos de lucha, plataformas y aquellos en donde el personaje toma el control de un personaje desde una perspectiva de tercera persona. El objetivo fundamental es la consecución del mayor número de puntos o conseguir finalizar el mayor número de niveles.

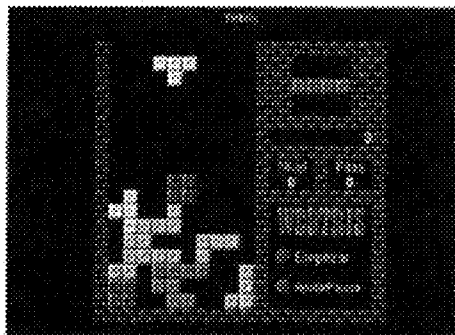
Juegos de Acción en primera persona. Aunque podríamos encuadrar este tipo de videojuegos en la categoría de Arcade, su proliferación en los últimos tiempos merece ser destacada. La perspectiva de estos juegos es en primera persona y el jugador puede visualizar un punto de mira o un arma escogida del amplio arsenal que va consiguiendo a medida que transcurre la acción. Estos videojuegos han destacado en los últimos tiempos por el "ultrarealismo" y violencia en sus escenas.

Juegos de estrategia. El jugador toma el mando de una serie de recursos militares y estratégicos y debe cumplir una serie de objetivos o la destrucción total de las fuerzas enemigas. Estos juegos han evolucionado desde los juegos de estrategia de tablero hasta los juegos de estrategia en tiempo real donde las fuerzas del jugador deben construir edificios, crear ejércitos y descubrir adelantos tecnológicos todo ello de forma continua y sin establecer un sistema de turnos.

Juegos de organización y planificación. Aunque parecidos a los juegos de estrategia, se diferencian fundamentalmente en el ámbito del argumento. Los escenarios pueden ser empresas de bolsa, empresas petroleras, gestión de ayuntamientos, parques de atracciones y todo aquello que esté más cercano a la simulación empresarial y de gestión. Su objetivo fundamental es el crecimiento de la empresa o ciudad teniendo en cuenta que el crecimiento desorganizado de la misma puede acarrear graves consecuencias conforme transcurra el desarrollo del juego.

Además existen videojuegos que combinan características de las anteriores tipologías, lo cual hace aún más difícil su clasificación, aunque suele predominar una faceta en concreto. A todo lo anterior hay que añadirle la capacidad de jugar en Red con otros

jugadores humanos, tal y como se ha explicado en la introducción, lo que los hace todavía más atractivos. Da la posibilidad de jugar, competir y derrotar a un contrincante humano y no a un programa informático, que por muy "inteligente" que sea aún no tienen capacidad de improvisación ni intuición.

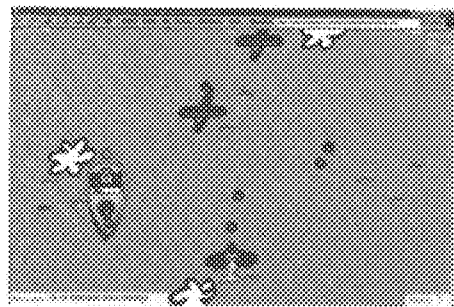


¿Qué nos aportan los videojuegos?

Muchos son los que han tomado parte en el debate acerca del perjuicio o beneficio de los videojuegos. Sin embargo, hay algo de lo que no cabe duda, y es que los videojuegos no sólo han revolucionado el mundo del ocio, sino que han marcado el camino a seguir en el mundo de la comunicación audiovisual. La interactividad como núcleo de los videojuegos se está difundiendo como filosofía de marketing y propuesta de nuevas actividades. Los lectores no solamente pueden leer un diario deportivo, sino que además también puede participar en concursos con equipos formados por el propio jugador. Los espectadores de algunas teleseries pueden escoger el desarrollo las mismas mediante una llamada telefónica. El DVD, además de proporcionar una gran calidad de imagen y sonido, permite recorrer mundos fantásticos basados en el argumento de la propia película.

La originalidad de algunos argumentos, además de la diversión, pueden potenciar la capacidad de imaginación o las habilidades para la resolución de problemas. Los juegos de arcade pueden mejorar aspectos relacionados con la psicomotricidad.

Uno de los riesgos o problemas que conllevan los videojuegos es el de la adicción. Generalmente esto es algo que se busca en el diseño del juego, es decir, un videojuego tiene éxito si realmente es capaz de "engan-



char" a un usuario. Principalmente se busca la demostración de la destreza manual y visual junto con la capacidad de resolver problemas y objetivos mediante el ingenio y la intuición. Pero en definitiva creemos que el problema de la adicción no está en el propio videojuego, sino en otros factores sociales, culturales y familiares que rodean al jugador, que hacen que confunda la capacidad de superación con una especie de obligación, o que hacen ver al videojuego como un refugio donde se eluden (pero no se resuelven) los problemas personales o de otro tipo durante el tiempo de juego.

Los videojuegos educativos constituyen en muchas ocasiones auténticas maravillas que pueden contribuir al desarrollo intelectual y cultural de los niños. El niño puede tener la posibilidad de consultar conocimientos en todo momento y de realizar ejercicios que puedan ayudarle en la asimilación de conceptos que son explicados en clase. Incluso pueden constituir una puerta de entrada al mundo del libro, a partir del diseño de aplicaciones de animación a la lectura. Presentar una historia multimedia y atractiva de *El Quijote*, o de *El Señor de los Anillos* (donde el jugador pueda incluso variar el hilo argumental en algunos momentos) puede influir en la lectura posterior de la obras originales. La presentación de cuentos tradicionales en este formato, donde el niño puede interactuar con los personajes y objetos del juego, es una buena forma de iniciar a los niños en el mundo narrativo de una forma atractiva. ■

Direcciones interesantes en Internet

Juegos Online

<http://juegos.hispavista.com/> Juegos de Hispavista
<http://www.publijuegos.com/> Juegos Gratis (Descarga, Juegos Online, Trucos, etc)
<http://juegos.ciudadfutura.com/> Juegos Ciudad Futura
<http://www.latinchat.net/juegos/> Juegos Online

<http://www.via-modem.com/juegos/>. Juegos Via Módem

<http://www.cyberjuegos.com/>. Juegos Online para uno o varios jugadores

<http://juegos.starmedia.com/>. Juegos Starmedia

<http://juegos.ozu.es/>. Juegos Online de Ozú

<http://www.portalmix.com/juegos.htm>. Juegos de Portamix

<http://juegos.terra.es>. Página de Juegos de Terra

<http://personales.mundivia.es/cfsierra/index8.htm>. Juegos Gratis en Internet

<http://www.indicedepaginas.com/juegos.html>. Más Juegos Gratis

<http://www.excite.es/juegos/>. Juegos en línea de Excite

<http://www.lycos.es/service/juegos/infantiles/index.html>. Juegos Infantiles Online

Revistas

<http://www.todojuegos.com> *Todo Juegos* - Web independiente de Videojuegos

<http://www.gamesreview.com> *Games Review*

<http://www.mcediciones.es/topjuegos/default.htm>

Top Juegos <http://www.galeriasnet.com.mx/revista/juegos/> *Juegos de Ingenio - Revista GaleríasNet*

<http://www.solojuegos.com/> *Revista Online de Juegos*

<http://www.infoguia.net/juegos/> *Infoguía Juegos (Revista)*

Bibliografía

CECU. *La influencia de los videojuegos en los niños*. Madrid: Policopia, 1994

GAJÁ, R. *Videojuegos ¿Alienación o Desarrollo?* Barcelona: Grijalbo, 1994

LAFRANCE, J.P. La epidemia de los videojuegos. *Epopeya de una industria*. *Telos*, 1995, nº 42, p. 121-134

MATTELART, A. *La comunicación-mundo. Historia de las ideas y las estrategias*. Madrid: Fundesco, 1993

PISCITELLI, A. *Ciberculturas. En la era de las máquinas inteligentes*. Barcelona: Paidós, 1996

RAVENTOS, I. Televisión, interactividad y multimedia. *Telos*, 1995, nº 41, p. 27-33

Y, sobre todo, salones recreativos, tiendas especializadas, revistas de informática y videojuegos, conversaciones sobre el tema entre adolescentes y "no tan adolescentes".

PUBLICIDAD

Viajes y turismo en Internet

Dentro de la función de la biblioteca como lugar de ocio, a través de la cual se ofrece al usuario alternativas para su tiempo libre, se abarcan tanto las actividades que se inician y se acaban en la propia Internet o bien las que se inician en la Red y se desarrollan fuera de ella. Aquí la biblioteca es recurso informativo y de apoyo para llevar a cabo prácticas de ocio. Precisamente en este artículo trataremos este tipo de actividades, concretamente las relacionadas con los viajes y el turismo, y las posibilidades que ofrece disponer de una conexión a Internet para descubrir otros lugares o gestionar nuestro viaje a ellos.

La biblioteca también puede incluir, entre su oferta de servicios a los usuarios, unas orientaciones sobre cómo funciona la tramitación de reservas de viajes *on line*, sobre qué destinos más o menos exóticos podrían resultar interesantes y, por qué no, incluir información de este tipo entre los recursos de su portal, si es que lo tiene o si se está planificando uno.

La revolución del turismo ante Internet. Renovarse o morir

Es impresionante la importancia que está tomando Internet en todos los sectores, pero principalmente es el de ocio el que está experimentando mayor crecimiento en la Red. En opinión de los expertos, los españoles en el 2004 comprarán el 20% de los billetes de avión y paquetes turísticos a través de Internet.

En efecto, los cuatro primeros mercados emisores de turismo son también los cuatro mayores usuarios de Internet según el estudio *Promoción de destinos turísticos en el ciberespacio. Retos del marketing electrónico*, publicado por el Consejo Empresarial de la OMT. Estados Unidos, Alemania, Japón y el Reino Unido agrupan a dos quintas partes de los viajeros del mundo y a casi el 80% de los usuarios de Internet.

Las principales compañías aéreas están a punto de ofrecer los mejores precios cuando el consumidor use su Web para reservar billetes. A medida que Internet suplante a las agencias de viajes como vehículo de venta, bien como empresas de portales de Internet o como agencias *on line*, éstas tendrán que reorientar su negocio: de meros expendedores de billetes, se convertirán en asesores y consultores de viajes.

Nacerán empresas ubicadas únicamente en Internet y que realicen conexiones directas con los proveedores del servicio: reservas de hotel, cruceros, alquiler de coches, billetes de avión y tours. A través de Internet el cliente podrá comparar los precios con más facilidad y encontrar aquel que se ajuste más a su presupuesto. Además, Internet permite información multimedia completa, con la introducción de fotografías del establecimiento, mapa de situación, etcétera.

La Red es el nuevo campo de batalla del marketing de los destinos turísticos y, si no se está ahí compitiendo, no se puede esperar ganar la batalla por captar los



ingresos de los turistas. El comercio electrónico será el modo preferido de comprar viajes y turismo.

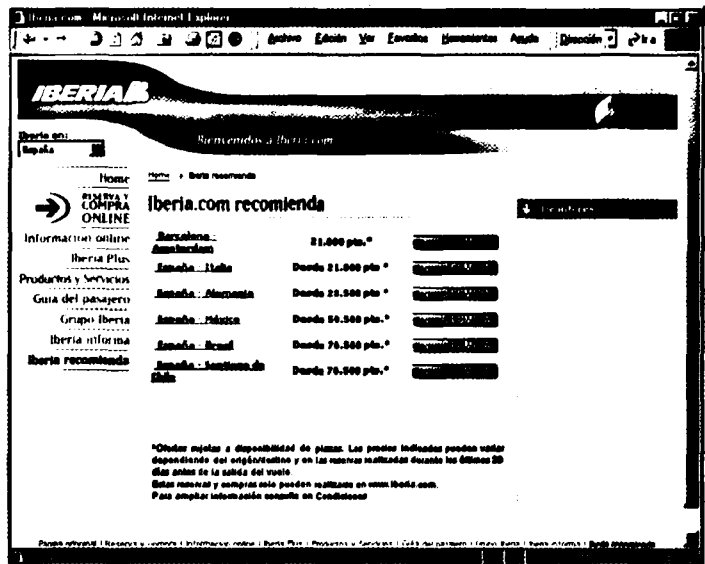
En muchos lugares se está produciendo un gran cambio en los hábitos relacionados con el turismo. Cada vez se utiliza más Internet para hacer reservas de viajes. Este hecho se está desarrollando durante los últimos doce meses y ha provocado una disminución de reservas importantes en algunas agencias, incluso hasta llegar a provocar el cierre de algunas empresas. Esta situación se está dando especialmente en Escandinavia y en países del Norte de Europa como Alemania. Este cambio en los hábitos se podría extender en todo el negocio turístico, siendo previsible que en un futuro no muy lejano pocas agencias de viajes puedan adaptarse a esta nueva situación. La tendencia es la venta directa por parte de los proveedores a través de Internet. Por tanto, si aumenta el número de usuarios por Internet, disminuiría el número de personas que estuvieran utilizando intermediarios para sus reservas. Este tipo de clientes serían fundamentalmente personas con poca disponibilidad de tiempo, quedando como clientes de las agencias aquellos que desconfiaran del sistema, siguiendo los trámites tal y como se estaba dando hasta ahora, siendo las agencias las que reservarían a su vez a través de Internet.

En ese contexto, los intermediarios no pueden competir con las reservas por Internet porque éstos necesitan su margen de beneficio y las reservas directas con los proveedores no incluyen las comisiones, con lo que resultan más económicas.

Un ejemplo de adaptación a este nuevo medio de comercialización es MURCIA DATA, el Sistema Avanzado de Reservas de la Región de Murcia. MURCIA DATA trabaja en el desarrollo de un sistema de reservas que permitiera al sector turístico de la Región crear un canal de comercialización propio e independiente de sus productos. El sistema utiliza la tecnología Internet y los protocolos de comercio electrónico para que las agencias de viajes de toda España puedan realizar reservas en un entorno seguro y totalmente profesional.

¿Cómo se puede planificar un viaje a través de Internet?

Hoy en día, Internet dispone de una variedad enorme de páginas Web y portales de Internet para consultar todo tipo de información turística, donde se puede acceder a todo tipo de información sobre los posibles destinos, para hacernos una idea de lo que podemos encontrar allí, la cultura, los paisajes, y que facilitan incluso la búsqueda del servicio solicitado. Internet cuenta con la ventaja de ofrecer el servicio las 24 horas del día, los 365 días del año. En algunos



casos, incluso existe atención telefónica personal que sirve de apoyo al servicio ofrecido por Internet.

Una vez que se ha decidido el destino con la ayuda de nuestro portal de turismo favorito, la forma de acceder a la compra del viaje es variada: a través de las páginas Web de los proveedores directamente (hoteles, compañías aéreas) o a través de portales o páginas Web de agencias de viajes. En el caso de las compañías aéreas, éstas ofrecen una gran variedad de servicios a través de Internet: horarios de vuelos, disponibilidad de plazas, tarifas, duración del vuelo, las escalas del vuelo, servicio de catering, servicios en aeropuertos, etcétera. En general, las características y toda la oferta de esa compañía. Además, en algunos casos, se pueden encontrar ofertas exclusivas a través de Internet como es el caso de "Despegue On-Line" de Iberia.com, que premia la antelación en las reservas de billetes. En caso de querer efectuar la reserva a través de la Red, deberá cumplimentar datos como el tipo de billete requerido (preferente o turista), lugar de origen y destino, solo ida o ida y vuelta, fecha del vuelo, número de pasajeros, etcétera.

A continuación es necesario rellenar un pequeño cuestionario con ciertos datos personales: nombre y apellidos, dirección, teléfono de contacto, correo electrónico, datos de la tarjeta (número de cuenta y fecha de expiración) y lugar de recogida o envío por correo de los billetes. En realidad, no difiere mucho de una reserva telefónica.

El tema que suscita más desconfianza es el del pago electrónico con tarjeta de crédito (único medio posible en comercio electrónico). Esto es lo que podría estar retrasando el aumento de ventas a través de la Red, aunque las empresas más serias utilizan para las transferencias y alojamiento de los datos bancarios el sistema SSL, que es el que emplean los bancos para sus operaciones por Internet, siguiendo en todo momento la normativa comunitaria al res-

pecto. El símbolo habitual utilizado en Internet para indicar que se encuentra en zona especialmente protegida es el de un pequeño icono dorado en la parte inferior de la pantalla. Cuando este icono está visible, significa que toda la información de esas páginas es absolutamente confidencial.

En cuanto a la recepción del billete, tres son las maneras de efectuarse: a través de mensajería en el domicilio particular, en las oficinas de la compañía aérea o a través de agencias de viajes. Las ofertas de vuelos de última hora (Last Minute), que en otros países comunitarios gozan de gran aceptación, en España son ofertadas por un reducido número de compañías. Suelen ser tarifas con unas características especiales sujetas a horarios concretos, número de plazas reducidas y determinadas fechas.

En Internet, además, podemos encontrar numerosas sugerencias para nuestro viaje: rutas temáticas o alternativas por lugares exóticos, ofertas de viajes combinados (paquetes turísticos), una amplia gama en alojamientos que van desde hoteles de cinco estrellas a albergues, pasando por campings, apartamentos, pensiones, etcétera. En numerosas ocasiones existe la posibilidad de ver el alojamiento en tiempo real a través de Webcams. Como complemento a estos servicios, se pueden consultar a su vez datos de interés sobre los lugares a visitar, tales como guías de ocio, horarios de monumentos y museos, mapas y callejeros, climatología, gastronomía, requisitos de entrada a los países, direcciones de embajadas y consulados, consejos sobre vacunas necesarias, etc. Además, podemos tener acceso a postales virtuales de cualquier lugar del mundo, *chats* sobre turismo, foros de noticias e incluso opiniones de viajeros que comparten su experiencia con el resto de usuarios de Internet. ■

Direcciones interesantes en la Red

Páginas Web de información general

www.tourspain.es

Página Oficial de Turismo de España. Contiene información sobre todas las comunidades autónomas españolas, así como sobre fiestas y gastronomía, compras, deportes, arte y cultura, sol y playa, rutas y noticias turísticas.

www.revistaiberica.com

Todo para viajar por España y Portugal: gastronomía, turismo rural, ofertas *on line*, hoteles, paradores, restaurantes, fiestas, museos.

www.iberica.com

Información sobre España: rutas, mapas, pueblos y ciudades, museos, alojamiento.

www.lonelyplanet.com

(Inglés) Guía alternativa sobre viajes por todo el

mundo. Contiene información detallada de cada destino: consejos prácticos, mapas, rutas, así como una guía temática propuesta como el triángulo de las Bermudas, el Castillo de Drácula, música Reggae en Jamaica, Blues en el Mississippi o las playas más pintorescas del mundo.

Páginas Web y portales turísticos

www.despegar.com

Portal en castellano con ofertas de vuelos y de paquetes, así como la posibilidad de reservar vuelos, circuitos, vehículos y hoteles.

www.mundoviaje.com

Portal en castellano que contiene ofertas, noticias, mapas, climatología, información de carreteras y cambio de moneda.

www.geoplaneta.com

Información y servicios para viajeros: rutas, mapas, fotos...

www.rumbo.com

Portal para la gestión integral de viajes (vuelos, hoteles, coches...).

www.viajar.com

Agencia de viajes online de ya.com

www.unlimited.es

Agencia de viajes especializada en jóvenes y estudiantes.

www.sleepinspain.com

Diversos alojamientos en España: hoteles, campings, casas rurales, balnearios, apartamentos y villas.

www.balnearios.org

Asociación Nacional de Estaciones Termales. Contiene el listado de todos los balnearios que pertenecen a esta asociación.

www.traveldiscounts.com

(Inglés) Descuentos por Internet

www.maps.com

(Inglés) Mapas de países y ciudades de todo el mundo.

www.travelhealth.com

(Inglés) Información sobre enfermedades de todo el mundo.

www.infoviajes.com

Información sobre ferias, ciudades y hoteles de todo el mundo.

www.travelWeb.com

(Inglés) Reservas de vuelos y hoteles en todo el mundo.

www.lastminute.com

Ofertas de última hora de vuelos.

www.virgin-express.com

Las mejores tarifas aéreas.

María del Mar García Gallego

omar_gallego@hotmail.com

Ocio literario en Internet

Escribir y leer

El mundo de las letras ha perdido la tinta, para iluminarse con rayos catódicos. Porque ahora las letras se encuentran en las pantallas de ordenador compitiendo con los libros y el papel en una lucha cruenta que tiene un seguro perdedor. Las bibliotecas se universalizan, poniendo a golpe de ratón los textos de casi cualquier autor en el que uno pueda pensar.

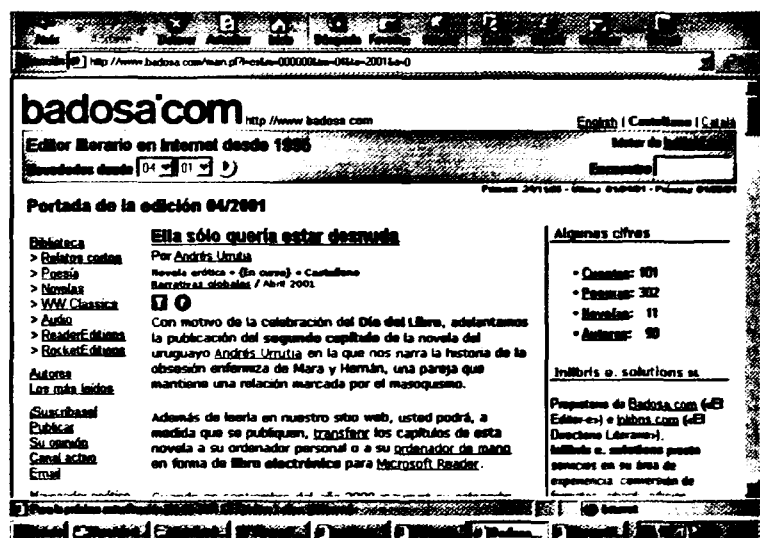
Como aficionado a la lectura, a veces he leído un libro sobre un autor que no conocía y rápidamente he querido saber más de él y de su obra. Hace diez años, visitaba las librerías y preguntaba por sus libros. También podían utilizarse para este menester bibliotecas o amigos que fueran grandes lectores. Sin embargo, la realidad era que después de una larga búsqueda se tenía una información incompleta que con suerte se iba terminando con paciencia y algunos años de investigación.

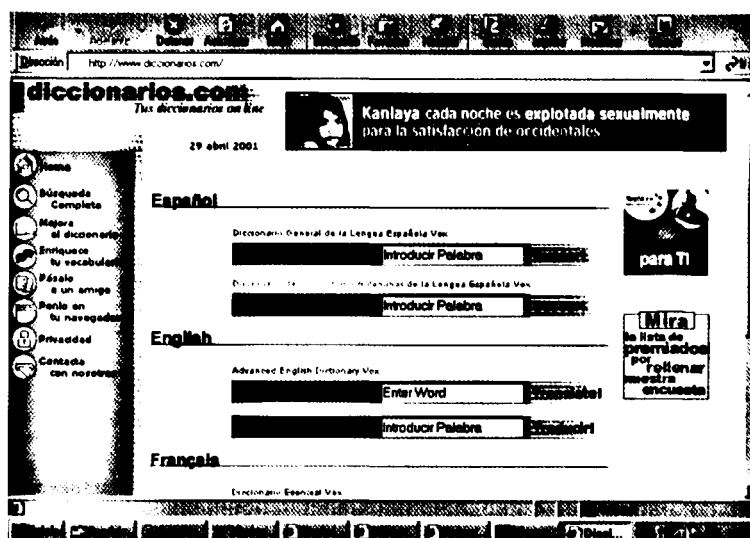
Actualmente la información sobre los libros suele ser tan fácil como teclear el nombre de nuestro autor favorito en cualquiera de los buscadores más populares del momento. Siempre encontraremos al menos una página personal realizada por alguno de sus acólitos que ha dedicado tiempo y esfuerzo a hacer una buena presentación de su autor favorito. Lo normal, por otra parte, es encontrar la página oficial del escritor, donde te cuenta de primera mano sus proyectos, su vida y con suerte se encontraran fotos de él y su familia. Prueba a teclear Borges y obtendrás infinidad de *links* posibles que le comunicaran con el maestro argentino; literatura.org/Borges/ le permite leer su biografía, sus obras, ver fotos del escritor e incluso leer los titulares de prensa del día en que nació hace ya más de cien años. Navegando un poco más podríamos

encontrar archivos sonoros con su voz, temas musicales basados en sus textos, sus cartas, sus manuscritos, en fin casi cualquier cosa que quisiéramos saber sobre el escritor. Todo un lujo al alcance de un clic. Es curioso comprobar como casi cualquier autor tiene sus propias páginas. No solo las grandes figuras como Stephen King; www.granavenida.com/stephenking/ sino escritores más minoritarios como Lawrence Block (www.lawrenceblock.com) o Martín Casariego (www.martin-casariago.com). Los autores prolíficos nunca faltan a esta cita con la Red: Jordi Sierra i Fabra (www.sierraifabra.com), Arturo Pérez-Reverte (www.icorso.com). Piensa en cualquier otro, y comprobarás que puedes saber casi todo sobre él.

Ahora que ya sabes casi todo sobre los que publican en papel, es un buen momento para adquirir alguno de los libros que tanto has deseado. Las librerías electrónicas invaden la Red y permiten comprar a cualquier hora del día y de la noche. Solo hay que disponer de una tarjeta Visa (en algunos sitios

Jose Luis Saorín Pérez y
Tomás Saorín Pérez





puedes pagar contrarreembolso o por giro postal) y rezar a casi todos los santos, para que la entrega se produzca en fecha y forma. De momento el reparto sigue siendo la asignatura pendiente del comercio electrónico, aunque la lógica apunta hacia una normalización de este servicio. Como ejemplos significativos; **El Corte Inglés**, **Crisol**, y librerías específicas de la Red como **Amazon** o **Loslibros**. Prácticamente cualquier volumen puede ser conseguido en estas librerías que disponen de cientos de miles de referencias, algunas de ellas descatalogadas y de difícil localización en las librerías tradicionales.

Si su afición quiere llegar más allá de la simple lectura o conocimiento literario, puede empezar a escribir, y para ello nada mejor que alguno de los múltiples talleres de escritura que pueblan la Red. En estos talleres, encontrará otras personas que tam-

bién quieren expresarse por escrito y con las cuales puede intercambiar textos para hacer correcciones y mejorar su capacidad narrativa. La facilidad con que se pueden intercambiar textos en la Red, hace de las aulas virtuales un escenario muy real, eliminando la barrera geográfica. Ahora mismo uno puede estar en Canarias y compartir taller de escritura con amigos de Madrid, Galicia y Argentina. En la Red, existe información sobre talleres que, de momento, sólo existen en el mundo real (www.libreriafuentetaja.com/cgi-bin/w3-mysql/taller.html), o los que anuncia Crisol en sus páginas, pero los que marcan la diferencia son aquellos que existen sólo en el mundo virtual (www.lacultura.com.ar/TallerLiterario/der.html). Bioy Casares ya dijo: "Lo que tienen de muy bueno los talleres literarios es que allí uno se encuentra con gente para quien la literatura es algo real, importante", pero no sólo de talleres



vive el hombre, así que cuando haya aprendido a escribir, querrá comentarlo con los amigos y por supuesto empezará a pensar en la posibilidad de publicar sus escritos. Entonces necesitará conocer el mundo editorial, los agentes literarios, los derechos de la propiedad, en fin, todo el entramado mercantil necesario para que los escritores intenten vivir de sus propias creaciones (cosa bastante difícil, aunque no imposible). Para ello la Red pone a sus disposición muchas páginas que le facilitarán la tarea. Una de las más completas es escritores.org donde podrá encontrar todo lo necesario para empezar a dar sus primeros pasos en el mundo editorial, incluyendo las direcciones de las principales editoriales españolas, agentes literarios y un sinfín de recursos para todo aquél que pretenda vivir de la pluma, aunque sea virtual. No olvidemos el género y recordemos que la primera letra del alfabeto es femenina. Probemos también escritoras.com.

Y para charlar con aficionados, nada mejor que un *chat* de escritores, donde se reúnen aficionados a escribir con el objeto de intercambiar experiencias, textos y ¿por qué no?, alguna que otra dirección virtual o real para conocerse mejor. En *Irc-hispano*, existe un canal de escritores donde podrá hablar con otras personas, para los cuales enfrentarse a un papel en blanco es algo más que mirar su cuenta corriente a final de mes. La Red permite compartir la soledad del escritor y alternar el aislamiento necesario para la creación, con el intercambio de opiniones y textos con amigos que tengan las mismas aficiones.

El proceso de escritura a ordenador genera sus propios mitos, como la máquina de escribir o el bolígrafo. Aparte de ellos, la escritura en el actual ordenador conectado permite, por ejemplo, el contacto ágil con los editores y correctores, así como el acceso a fuentes de referencia y estilo. Por ejemplo *Wordreference* o *Diccionarios.com*.

Pero si el mundo editorial le parece difícil, los nuevos tiempos traen nuevas soluciones y las editoriales electrónicas empiezan a surgir con timidez en el panorama literario. Sin salir de casa y sin pegar un sello de correos, puede hacer llegar su obra a alguna de las editoriales que publican en formato electrónico y ver la respuesta del mercado frente a su obra. De momento es

una aventura que tiene más riesgos que ventas, pero alguien tiene que ser el primero. Un ejemplo de estas nuevas editoriales es *e-libro.net* y *manuscritos.com*. El mayor problema es destacar dentro de la multitud de textos que pueblan el ciberespacio. Pero la posibilidad está ahí, y el coste es mínimo, al menos de momento. Desde el comienzo de Internet existen intentos de transformar el sector editorial, mediante la publicación electrónica o la creación de espacios alternativos. *Badosa* es un claro ejemplo de ello.

Así que, todo aquel que pensara que la llegada de las nuevas tecnologías iba a acabar con la literatura de momento está muy lejos de la realidad. Nunca ha habido tantas letras, ni nunca han existido tantos medios para satisfacer las necesidades de los aficionados a la lectura, la literatura o la escritura. Es posible que aparezcan nuevos soportes donde expresar nuestras creaciones, pero la escritura vive un resurgir gracias a las tecnologías digitales. Los medios electrónicos luchan contra el libro, pero no contra las letras, al menos de momento.

No nos extrañaría que mañana, gracias a sistemas de reconocimiento de voz, todo vuelva a ser oral. Mientras llega ese día disfrutaremos de los libros en papel o en formato electrónico y de las palabras que, contenidas en ellos, nos harán volar con nuestra imaginación a mundos distintos al nuestro con el milagro incomparable de la ficción literaria. ☐

Webs citados

www.escritores.org
www.escritoras.com
www.badosa.com
www.e-libro.net
www.manuscritos.com
www.irc-hispano.org
www.wordreference.com
www.diccionarios.com
www.lawrenceblock.com/index_flash.htm
www.literatura.org
www.sierraifabra.com
www.martin-casariago.com
www.icorso.com
www.crisol.es
libros.elcorteingles.es
www.loslibros.com
www.amazon.com
www.libreriafuentetaja.com
www.lacultura.com.ar

Normas para la recepción de colaboraciones



EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA es una publicación abierta a colaboraciones externas. Admite para su publicación:

- Reseñas, artículos y ensayos sobre literatura infantil y juvenil.
- Textos sobre el quehacer de las bibliotecas públicas en relación con la mejora de los servicios educativos y culturales de los ciudadanos.
- Textos sobre la colaboración de las bibliotecas públicas con centros escolares y otras instituciones educativas para el fomento y desarrollo de sus bibliotecas y actividades formativas.
- Trabajos sobre el sector bibliotecario y educativo, las bibliotecas públicas y escolares.
- Trabajos que traten de la relación o colaboración entre bibliotecas públicas y centros escolares.
- Trabajos que sirvan para informar y animar las actividades de los profesionales de las bibliotecas públicas y las bibliotecas escolares.
- Trabajos sobre el quehacer de los profesionales de la lectura pública y de otros campos profesionales relacionados.
- Trabajos que introduzcan aspectos profesionales no suficientemente tratados o desarrollados por las bibliotecas públicas y escolares.
- Informaciones sobre novedades en bibliotecas (nuevos servicios, actividades de dinamización, guías de lectura...); jornadas, congresos, seminarios, etcétera.
- Reflexiones y sugerencias sobre la lectura pública, la labor bibliotecaria y sus protagonistas.

Se informará puntualmente de la recepción del material y posteriormente de la aceptación para su publicación.

EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA no se compromete a devolver los textos recibidos, pero sí el resto del material gráfico (fotografías, diapositivas...) siempre que sea indicado.

Presentación del material

- Los textos deben ser enviados, preferiblemente, en ficheros de formato WORD (tipo de letra Times New Roman y de 12pt para texto de la colaboración y la misma letra en negrita para los epígrafes y títulos a destacar).
- No existe una extensión determinada de antemano, pero recomendamos que el número de páginas no sea excesivamente alto y se corresponda con lo que interesa contar.
- Los textos pueden venir acompañados de ilustraciones, fotografías, tablas, etc. y este material será incluido en la versión final siempre y cuando los medios técnicos y el espacio disponibles nos lo permitan.
- Las referencias bibliográficas deberán aparecer al final del trabajo, ordenadas alfabéticamente y siguiendo la norma UNE-50-104-94.
- Las notas que hayan sido indicadas a lo largo del texto, se consignarán todas juntas y ordenadas numéricamente, inmediatamente después del listado de referencias bibliográficas.
- Cada colaboración vendrá precedida de una página en la que se incluirá:
 - Título del trabajo
 - Nombre, cargo, título y lugar de trabajo del autor o autores.
 - Indicación del domicilio, teléfono, correo electrónico u otros datos que permitan la localización del autor con objeto de aclarar posibles dudas sobre el artículo.
- El hecho de que la misma colaboración haya sido presentada para su publicación en otros medios (circunstancia que no influye en la valoración de EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA) debe advertirse correspondientemente en el envío.
- Los trabajos se pueden enviar en disquete con copia en papel o como fichero adjunto a través del correo electrónico. ■

Los trabajos deben ser enviados a:

Revista EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA
Redacción

C/ Príncipe de Vergara, 136, oficina 2ª, portal 3-28002 Madrid
✉ redacción@edubibli.retemail.es

I Coloquio de Servicios de Información a la Comunidad

Este certamen organizado por IFLA, el Ministerio de Cultura de Colombia, la Escuela Interamericana de Bibliotecología y Comfenalco (Antioquia) tendrá lugar en Medellín del 18 al 21 de septiembre.

Las inscripciones, cuyo precio es de \$250.000 o US\$ 115 para profesionales y de \$150.000 o US\$70 para estudiantes con carnet, deben realizarse a través de OPC Triángulo Comunicaciones en el fax (574) 411 5968 y en el buzón triangulo@geo.net.co

Comfenalco Antioquia
Servicio de Información Local
☎574 511 1588 ext. 103 o 112
☎574 512 3949
✉locadmin@comfenalcoantioquia.com
☎www.comfenalcoantioquia.com/sil

UCLM

La Universidad de Castilla-La Mancha tiene prevista la realización del siguiente curso de verano dirigido a maestros, bibliotecarios, animadores socioculturales y estudiantes interesados:

"El cine y la literatura infantil", del 2 al 3 de julio de 2001.

Este curso tendrá una validez de 2 créditos de libre configuración para los estudiantes de esta universidad. El periodo de inscripción permanecerá abierto hasta el 20 de junio.

Universidad de Castilla La Mancha
Vicerrectorado de Extensión Universitaria
Sección de Cursos de Verano
Camino del Pozuelo, s/n
16071 Cuenca
☎969 179 100
☎<http://www.uclm.es>

Manos Unidas

Del 2 al 6 de julio en la sede central de Manos Unidas se

va a celebrar el Curso de Formación del profesorado. Está dirigido al profesorado de Educación Infantil, Primaria y Secundaria y versará sobre "Educación en valores", concretamente la paz y los materiales educativos de la organización para el curso escolar 2001-2002. El curso es de 30 horas y su coste de 6.500 pesetas.

Manos Unidas.
Servicios Centrales
C/ Barquillo, 38, 3º
28004 Madrid
☎913 082 020
☎913 084 208
✉info@manosunidas.org
☎<http://www.manosunidas.org>

VII Jornadas Interdisciplinares de Educación Especial

Con el título "Atención a la diversidad: resolución de conflictos" entre el 2 y el 5 julio se va a celebrar en Valencia la séptima edición de estas jornadas. El precio base de la inscripción es de 15.000 pesetas y existen cuotas especiales para estudiantes y socios de la Associació per la Musicoteràpia.

Escuela de Magisterio de Valencia
Departamento de Didáctica de la Expresión Musical, Plástica y Corporal
C/ Alcalde Reig, 8
46006 Valencia
☎963 864 484
☎963 864 487
✉Francisco.Blasco@uv.es

XXX Concurso de Cuentos Hucha de Oro

La Fundación de las Cajas de Ahorros Confederadas para la Investigación Económica y Social convoca este certamen de cuentos escritos en cualquiera de las lenguas oficiales de España. El plazo de admisión de trabajos originales permanecerá abierto hasta el 15 de julio.

FUNCAS. Concurso de Cuentos
Juan Hurtado de Mendoza, 19
28036 Madrid
☎913 508 306/ 07 / 08
☎913 508 040
☎<http://www.funcas.ceca.es>

III Jornadas Multimedia Educativo

El Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Barcelona organiza la tercera edición de estas jornadas titulada "Nuevos aprendizajes virtuales". Tendrán lugar en Barcelona durante los días 25 y 26 de junio. El precio de la inscripción está entre las 18.000 y 25.000 ya que existen distintas cuotas.

Universidad de Barcelona
Instituto de CC. de la Educación. Edificio de Migdia
Passeig de la Vall d'Hebron, 171
08035 Barcelona
☎934 035 193, 934 035 187 y 934 935 186
☎934 935 186
✉jornadasmme@ariadna.d5.ub.es
☎<http://www.ub.es/multimedia/jornadas>

I Congreso Internacional de Literatura Infantil y Juvenil

Esta primera edición tendrá lugar en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional del Comahue en Cipolletti de la Patagonia Argentina durante los días 19, 20, 21 y 22 de septiembre. Está especialmente dirigido a críticos, investigadores, escritores, editores, docentes de todos los niveles, bibliotecarios, graduados, estudiantes.

UNComahue
Facultad de Ciencias de la Educación
Secretaría de Extensión
Irigoyen 2000 (8324)
Cipolletti - Río Negro - Argentina
✉literatura@infovia.com.ar

IX Jornadas de Información y Documentación en Ciencias de la Salud

La edición de este año, declarada de Interés Sanitario por la Consejería de Sanidad y Consumo de la Junta de Extremadura, tendrá lugar en el Complejo Cultural San Francisco de Cáceres durante los días 24, 25 y 26 de septiembre. Los organizadores ofrecen la posibilidad de 120 plazas de alojamiento gratuito que serán adjudicadas por riguroso orden de inscripción.

Hospital San Pedro de Alcántara. Biblioteca
Avda. Millán Astray, s/n
10003 Cáceres
☎927 25 62 56 y 927 22 14 45
☎927 25 62 56
✉hspa@sistelcom.com
☎<http://www.unex.es/biblio/>

Centro Barahona para el Estudio de Libros Infantiles y Juveniles en Español

Este centro, perteneciente a la Universidad San Marcos de California, tiene prevista la realización de los siguientes talleres de verano:

- "Books and Reading Strategies for English Language Learners in Grades K-8", del 25 al 27 de junio.
- "Current Issues: Books in Spanish for Young Readers", del 9 al 11 de julio.
- "La Literatura en Español dirigida a Lectores Infantiles y Juveniles", del 23 al 25 de julio.

Centro Barahona para el Estudio de Libros Infantiles y Juveniles en Español
California State University San Marcos
San Marcos, CA 92096-0001
California - Estados Unidos
✉ischon@csusm.edu
☎<http://www.csusm.edu/csb>

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD